

AWT
AWT Fp
AWT -C
AWT -C Fp



Deutsch	2
English	5
Français	9
Italiano	13
Nederlands	17
Español	21
Português	25
Dansk	29
Norsk	33
Svenska	37
Suomi	40
Ελληνικά	44
Türkçe	48
Русский	52
Magyar	56
Čeština	60
Slovenščina	64
Polski	68
Românește	71
Slovenčina	75
Hrvatski	79
Srpski	83
Български	87
Eesti	91
Latviešu	95
Lietuviškai	98
Українська	102



**Register
your product**
www.kaercher.com/welcome



001



59673550 (02/21)

Inhalt

Allgemeine Hinweise.....	2
Umweltschutz.....	2
Zubehör und Ersatzteile.....	2
Sicherheitshinweise.....	2
Inbetriebnahme.....	2
Bedienung.....	2
Einstellungen.....	3
Frostschutz.....	3
Außerbetriebnahme.....	4
Pflege und Wartung.....	4
Transport.....	4
Lagerung.....	4
Hilfe bei Störungen.....	4
Garantie.....	5
Technische Daten.....	5
EU-Konformitätserklärung.....	5

Allgemeine Hinweise



Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Geräts diese Originalbetriebsanleitung und das Kapitel Sicherheitshinweise. Handeln Sie danach.

Bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.



Elektrische und elektronische Geräte enthalten wertvolle recyclebare Materialien und oft Bestandteile wie Batterien, Akkus oder Öl, die bei falschem Umgang oder falscher Entsorgung eine potentielle Gefahr für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen können. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts sind diese Bestandteile jedoch notwendig. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter: www.kaercher.de/REACH

Zubehör und Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts.

Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter www.kaercher.com.

Sicherheitshinweise

Gefahrenstufen

⚠ GEFÄHR

- Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

⚠ WARNUNG

- Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

⚠ VORSICHT

- Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.

ACHTUNG

- Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.

Allgemein

Um Gefahren für Personen, Tiere und Sachen zu vermeiden, lesen Sie vor dem Betrieb des Gerätes unbedingt folgende Dokumente und beachten Sie sie:

- die Betriebsanleitung
- alle Sicherheitshinweise
- die jeweiligen nationalen Vorschriften des Gesetzgebers

Im Selbstbedienungsbetrieb muss der Betreiber dafür sorgen, dass die Benutzer mit deutlich sichtbaren Hinweisschildern informiert werden über:

- mögliche Gefahren
- Sicherheitsvorrichtungen
- die Bedienung des Geräts.

Bedienung

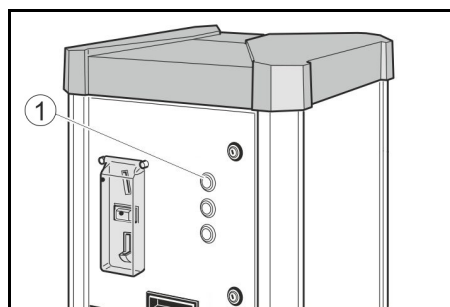
⚠ WARNUNG

- Kinder ab mindestens 8 Jahren und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie korrekt beaufsichtigt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person bezüglich der sicheren Anwendung des Gerät unterwiesen wurden und wenn sie die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Halten Sie den Bereich um das Gerät immer sauber, öl- und fettfrei.

Verhalten im Notfall

1. Drücken Sie im Notfall die Taste "STOP".



- 1 Taste "STOP"

Symbole auf dem Gerät



⚠ GEFÄHR

- Gefahr durch elektrische Spannung. Öffnen Sie keine Abdeckungen, die so gekennzeichnet sind.



⚠ WARNUNG

- Verbrennungsgefahr durch heiße Oberfläche.

Berühren Sie keine Bauteile mit diesem Zeichen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät hat 2 Funktionen.

- Regulieren des Reifendrucks von Kraftfahrzeugen durch Aufpumpen oder Ablassen von Druck.
- Abgabe von Wasser, welches nicht als Trinkwasser geeignet ist.

Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt.

Im Betrieb muss die Tür geschlossen und die Abdeckung angebracht sein.

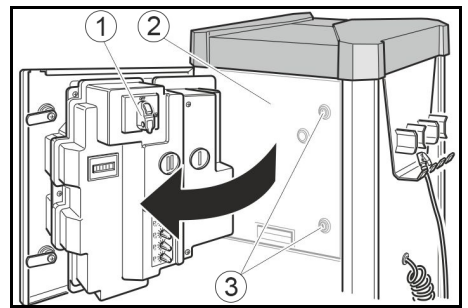
Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet.

Eichpflicht

Die Reifenfülleinrichtung der Geräteversionen AWT -C und AWT -C Fp ist geeicht und muss nach der Installation sowie anschließend alle 2 Jahre durch das zuständige Eichamt überprüft werden.

Inbetriebnahme

1. Den bauseitigen Wasserzulauf öffnen.
2. Die bauseitige Stromversorgung einschalten.
3. Die Schösser öffnen.



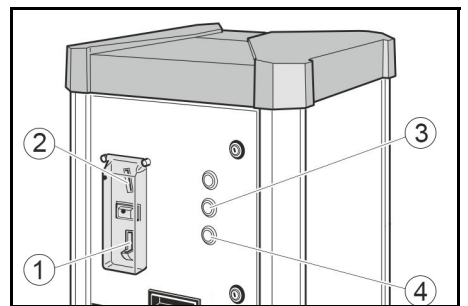
- 1 Hauptschalter
- 2 Tür
- 3 Schloss

4. Den Hauptschalter auf Position "ON" stellen. Die Taste "STOP" blinkt, wenn das Gerät in Betrieb ist.
5. Die Tür schließen.

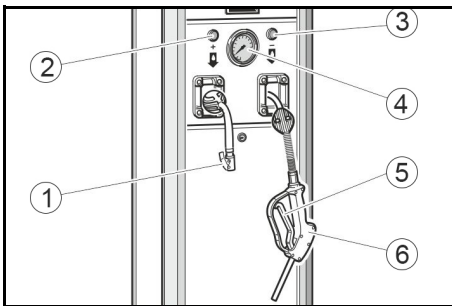
Bedienung

Bedienung AWT, AWT Fp

Bedienelemente



- 1 Münzrückgabe
- 2 Münzeinwurf
- 3 Taste Reifendruck
- 4 Taste Wasserabgabe



- ① Ventilstecker
- ② Taste +
- ③ Taste -
- ④ Manometer
- ⑤ Hebel
- ⑥ Zapfpistole

Wasser zapfen

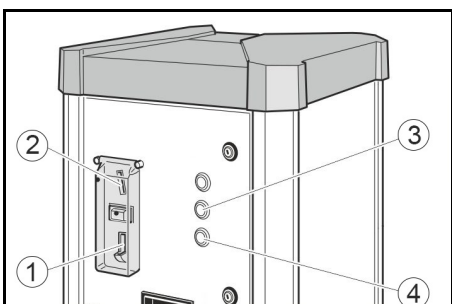
1. Eine Münze in den Münzeinwurf einwerfen.
2. Die Taste Wasserabgabe drücken.
3. Die Zapfpistole in die Öffnung des Behälters halten.
Den Hebel der Zapfpistole ziehen, bis der gewünschte Füllstand erreicht ist.
4. Die Zapfpistole wieder am Gerät einhängen.

Reifendruck prüfen

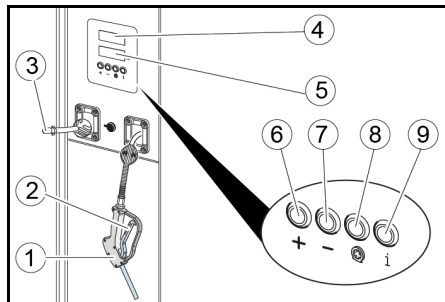
1. Eine Münze in den Münzeinwurf einwerfen.
2. Die Taste Reifendruck drücken.
3. Den Ventilstecker am Reifenventil befestigen.
4. Den Reifendruck am Manometer ablesen.
5. Den Reifendruck durch Drücken der Taste + erhöhen oder durch Drücken der Taste - verringern.
6. Den Ventilstecker abnehmen.
7. Kurz am Schlauch ziehen und den Schlauch durch den automatischen Schlauchaufroller einziehen lassen.

Bedienung AWT -C, AWT -C Fp

Bedienelemente



- ① Münzrückgabe
- ② Münzeinwurf
- ③ Taste Reifendruck
- ④ Taste Wasserabgabe



- ① Zapfpistole
- ② Hebel
- ③ Ventilstecker
- ④ Display Solldruck
- ⑤ Display Reifendruck
- ⑥ Taste +
- ⑦ Taste -
- ⑧ Taste Reifen platt
- ⑨ ohne Funktion

Wasser zapfen

1. Eine Münze in den Münzeinwurf einwerfen.
2. Die Taste Wasserabgabe drücken.
3. Die Zapfpistole in die Öffnung des Behälters halten.
Den Hebel der Zapfpistole ziehen, bis der gewünschte Füllstand erreicht ist.
4. Die Zapfpistole wieder am Gerät einhängen.

Reifendruck prüfen

1. Eine Münze in den Münzeinwurf einwerfen.
2. Die Taste Reifendruck drücken.
3. Den Reifen-Solldruck mit den Tasten + und - im Display Soll-Druck (oberes Display) einstellen.
4. Den Ventilstecker am Reifenventil befestigen.
Das Display Reifendruck (unteres Display) zeigt den Reifendruck an.
5. Warten, bis ein akustisches Signal das Erreichen des Reifen-Solldrucks anzeigt.
6. Den Ventilstecker abnehmen.
7. Kurz am Schlauch ziehen und den Schlauch durch den automatischen Schlauchaufroller einziehen lassen.

Platten Reifen füllen

Hat der Reifen keinen Druck, kann das Gerät nicht erkennen, dass der Ventilstecker auf das Ventil gesteckt wurde.

1. Eine Münze in den Münzeinwurf einwerfen.
2. Die Taste Reifendruck drücken.
3. Den Reifen-Solldruck mit den Tasten + und - im Display Soll-Druck (oberes Display) einstellen.
4. Den Ventilstecker am Reifenventil befestigen.
Das Display Reifendruck (unteres Display) zeigt den Reifendruck an.
5. Die Taste "Reifen platt" drücken.
6. Warten, bis ein akustisches Signal das Erreichen des Reifen-Solldrucks anzeigt.
7. Den Ventilstecker abnehmen.
8. Kurz am Schlauch ziehen und den Schlauch durch den automatischen Schlauchaufroller einziehen lassen.

Einstellungen

Laufzeit einstellen

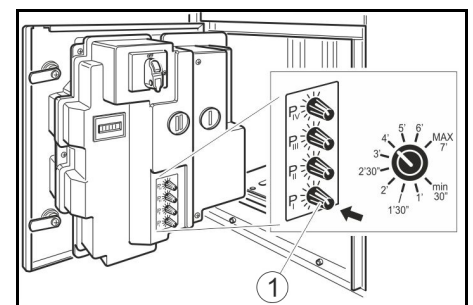
Hinweis

Die einstellbare Laufzeit gilt für den Einwurfeiner der folgenden Münzen:

- 50 Eurocent
- 50 Britische Pence
- 1 Schweizer Franken
- 1 Polnischer Zloty
- 5 Norwegische Kronen

Andere Münzen können durch den Kundendienst eingestellt werden.

1. Die Laufzeit am Drehknopf P I einstellen.
Möglicher Einstellbereich 30 Sekunden bis 7 Minuten.



- ① Drehknopf P I

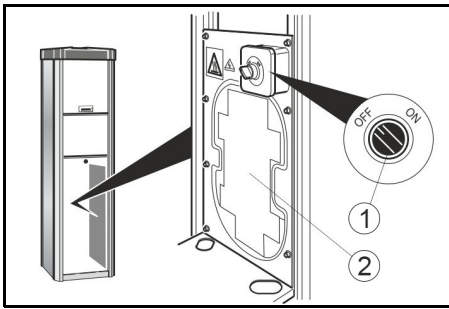
Hinweis

Die Drehknöpfe P II, P III und P IV haben keine Funktion.

Frostschutz

Gerät mit Frostschutz

1. Bei Temperaturen unter +5 °C den Schalter Frostschutz auf "ON" drehen.



- ① Schalter Frostschutz
- ② Frostschutzheizung

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr

Der Frostschutz ist nur aktiv, wenn der Hauptschalter in Stellung "ON" ist. Prüfen Sie beim Aktivieren des Frostschutzes, ob der Hauptschalter in Stellung "ON" ist.

Hinweis

Die Frostschutzheizung ist nicht thermostatgesteuert. In eingeschaltetem Zustand ist die Heizung dauernd in Betrieb.

Gerät ohne Frostschutz

Bei einem Gerät ohne Frostschutz muss bei Frostgefahr eine Außerbetriebnahme bei Frostgefahr durchgeführt werden.

Außerbetriebnahme

1. Den Wasserzulauf schließen
2. Das Kondensat im Druckluftbehälter ablassen (siehe "Wartungsarbeiten").
3. Den Hauptschalter auf Position "OFF" stellen.

Außerbetriebnahme bei Frostgefahr

1. Den Wasserzulauf schließen.
2. Das Wasser aus Gerät und Zuleitung entfernen.
3. Das Kondensat aus dem Druckluftbehälter ablassen (siehe "Wartungsarbeiten").
4. Den Hauptschalter in Position "OFF" stellen.

Pflege und Wartung

Täglich

1. Die Münzkassette leeren (siehe "Wartungsarbeiten").
2. Den allgemeinen Zustand des Geräts prüfen.
3. Den Zustand des Ventilsteckers prüfen.
4. Den Zustand der Schlauchleitungen prüfen.
5. Die untere Abdeckung öffnen und den Zustand des Kompressors prüfen.
6. Beschädigte Teile austauschen lassen.

Wöchentlich

1. Das Gerät äußerlich reinigen.
2. Das Kondensat im Druckluftbehälter ablassen (siehe "Wartungsarbeiten").

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr

Wasser in der Druckluftleitung kann den Reifendrucksensor beschädigen. Lassen Sie das Kondensat im Druckluftbehälter regelmäßig ab.

Wartung alle 2 Jahre

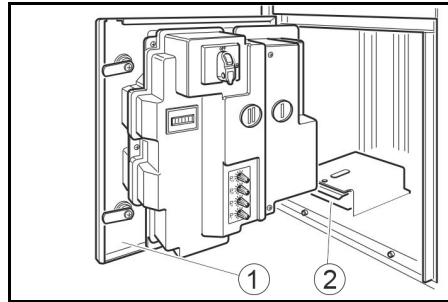
Nur bei AWT -C, AWT -C Fp

1. Die Druckmesseinrichtung des Reifendruckfüllers durch das Eichamt eichen lassen.

Wartungsarbeiten

Münzkassette leeren

1. Die Tür öffnen.

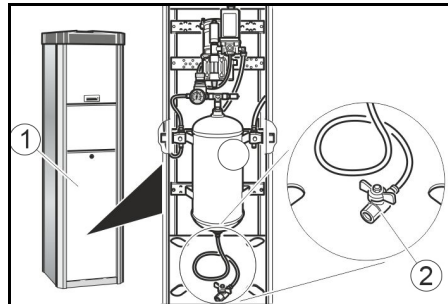


- ① Tür
- ② Münzkassette

2. Die Münzkassette herausziehen und leeren.

Kondensat ablassen

1. Die Abdeckung abnehmen.



- ① Abdeckung
- ② Kondensat-Ablassventil

2. Das Kondensat-Ablassventil über einen Schacht oder ein Auffanggefäß halten.

⚠️ WARNUNG

Verletzungsgefahr, Beschädigungsgefahr

Der aus dem Kondensat-Ablassventil austretende Wasserstrahl kann möglicherweise Verletzungen oder Beschädigungen verursachen.

Richten Sie das Kondensat-Ablassventil nie auf Menschen, Tiere, das Gerät oder elektrische Bauteile.

3. Das Kondensat-Ablassventil langsam öffnen und das Kondensat ablassen.
4. Das Kondensat-Ablassventil schließen.
5. Die Abdeckung anbringen.

Transport

⚠️ VORSICHT

Verletzungsgefahr, Beschädigungsgefahr

Beachten Sie beim Transport das Gewicht des Gerätes.

1. Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

Lagerung

⚠️ VORSICHT

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr

Beachten Sie bei der Lagerung das Gewicht des Geräts.

Hilfe bei Störungen

⚠️ GEFAHR

Gefahr durch elektrischen Schlag.

Stellen Sie vor Arbeiten am Gerät den Hauptschalter auf "OFF" und trennen Sie die bauseitige Stromversorgung.

Das Gerät funktioniert nicht

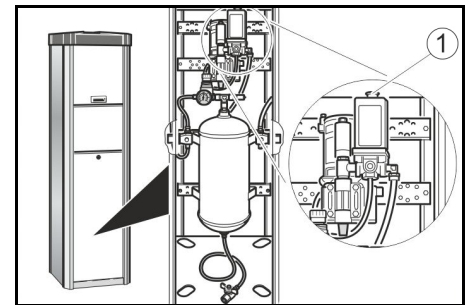
- Die bauseitige Spannungsversorgung prüfen.
- Den Hauptschalter auf Position "ON" stellen.
- Den Kundendienst verständigen.

Das Gerät startet nicht, nachdem der Ventilstecker mit dem Reifen verbunden wurde.

- Den korrekten Sitz des Ventilsteckers prüfen.
- Den Zustand des Schlauchs und des Ventilsteckers prüfen.
- Die Taste "Reifen platt" drücken.

Keine Druckluft vorhanden

- Den Einschaltknopf des Kompressors nach oben ziehen.

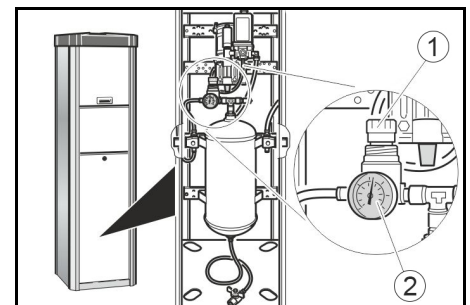


- ① Einschaltknopf Kompressor

- Der Kompressor ist überhitzt: Warten, bis der Kompressor abgekühlt ist.

Der Luftdruck ist zu niedrig

- Den Druck am Manometer kontrollieren. Bei Bedarf den Druckminderer nachstellen.



- ① Druckminderer
- ② Manometer

Störungen mit Anzeige im Display

Fehler	Ursache	Behebung
ER1	Instabile Druckmessung durch defekten Ventilstecker oder Schlauch	<ul style="list-style-type: none"> ● Den Ventilstecker ersetzen. ● Den Schlauch ersetzen.
ER2, ER7	Der Luftdruck ist zu niedrig. Instabile Druckmessung durch defekten Ventilstecker oder Schlauch.	<ul style="list-style-type: none"> ● Den Luftdruck am Manometer kontrollieren, bei Bedarf den Druckminderer nachstellen. ● Den Ventilstecker ersetzen. ● Den Schlauch ersetzen.
ER3	Der Luftdruck ist zu niedrig.	<ul style="list-style-type: none"> ● Den Druck am Manometer kontrollieren, bei Bedarf den Druckminderer nachstellen.
ER4	Der Luftdruck ist zu hoch.	<ul style="list-style-type: none"> ● Den Druck am Manometer kontrollieren, bei Bedarf den Druckminderer nachstellen.
ER5	Die Spannungsversorgung ist gestört.	<ul style="list-style-type: none"> ● Den Kundendienst verständigen.
ER6, ER8, ER9, ERU, ERB	Störung in der Elektronik.	<ul style="list-style-type: none"> ● Den Kundendienst verständigen.
ERP	Der Ventilstecker hat sich während des Aufpumpens gelöst. Der Luftdruck ist nicht stabil.	<ul style="list-style-type: none"> ● Den korrekten Sitz des Ventilsteckers prüfen. ● Den Druck am Manometer kontrollieren, bei Bedarf den Druckminderer nachstellen.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.
(Adresse siehe Rückseite)

Technische Daten

Elektrischer Anschluss

Netzspannung	V	230
Phase	~	1
Frequenz	Hz	50
Anschlussleistung	W	450
Schutzart		IP44

Druckluft

Fördermenge	l/min	100
Druck	MPa	0,1...0,8

Wasseranschluss

Zulaufdruck	MPa	0,1...0,5
-------------	-----	-----------

Umgebungsbedingungen

Temperatur mit Frostschutz	°C	- 10...+40
Temperatur ohne Frostschutz	°C	+5...+40
Luftfeuchtigkeit	%	10...80

Geräuschemission

Schalldruckpegel LpA	dB(A)	<70
Schallleistungspegel LWA + Unsicherheit KWA	dB(A)	76,8
Schallleistungspegel LW A + Unsicherheit KWA	dB(A)	4

Maße und Gewichte

Gewicht	kg	71
Länge	mm	423
Breite	mm	423
Höhe AWT	mm	1550
Höhe AWT-C	mm	1760

Technische Änderungen vorbehalten.

EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Refenfüller

Typ: AWT, AWT Fp, AWT -C, AWT -C Fp

Einschlägige EU-Richtlinien

2006/42/EC

2014/35/EU

2014/30/EU





 Ing. Marco Costamagna
 Administrator Delegato - CEO
 Gianmarco Stra
 Quality Manager

Dokumentationsbevollmächtigter: Gianmarco Stra
 MTM Hydro Srl
 Via Moglia, 33
 12062 Cherasco (Cn) - Italy
 Tel. +39 0172 427311
 Fax +39 0172 495437
 C.F./R.I./P.IVA/V.A.T.: IT 02469390047
 Cap. Soc. € 255.000 - REA CN-178422
 CCIAA
 info@mtmhydro.it
 PEC: mtmhydro@multipec.it
 www.mtmhydro.it
 Cherasco, 2018/09/01


Contents


General notes	5
Environmental protection	5
Accessories and spare parts.....	6
Safety instructions.....	6
Initial startup.....	6
Operation	6
Settings	7
Frost protection	7
Shutting down	7
Care and service.....	8
Transport.....	8
Storage	8
Troubleshooting guide	8
Warranty	9
Technical data	9
EU Declaration of Conformity	9

General notes



 Read these original instructions and the safety instructions chapter before using the device for the first time. Act in accordance with them.
 Keep them safe for future reference or for future owners.

Environmental protection


 The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.


 Electrical and electronic appliances contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential threat to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the appliance. Appliances marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

Notes on the content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at: www.kaercher.com/REACH

Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely. Information on accessories and spare parts can be found at www.kaercher.com.

Safety instructions

Hazard levels

⚠ DANGER

- Indication of an imminent threat of danger that will lead to severe injuries or even death.

⚠ WARNING

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to severe injuries or even death.

⚠ CAUTION

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to minor injuries.

ATTENTION

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to damage to property.

General

To avoid danger to persons, animals and property, it is imperative to read and observe the following documents before operating the device:

- Operating instructions
- All safety instructions
- The respectively applicable national regulations

In self-service operation, the operator must ensure that the users are informed by means of clearly visible information notices:

- Potential dangers
- Safety devices
- Operating the device.

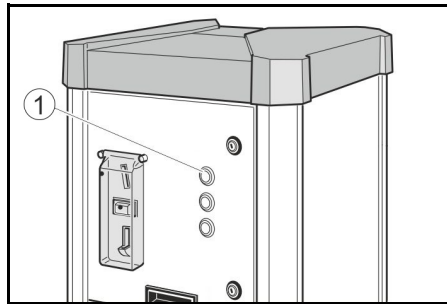
Operation

⚠ WARNING

- Children over the age of 8 and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or those with a lack of experience and knowledge, are only allowed to use the appliance if they are properly supervised, have been instructed with respect to using the appliance safely by a person responsible for their safety, and understand the resultant dangers involved.
- Children must not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance may not be carried out by unsupervised children.
- Always keep the area around the device clean and free of oil and grease.

Behaviour in the event of an emergency

1. In the event of an emergency, push the STOP button.



① "STOP" button

Symbols on the device



⚠ DANGER

Danger of injury from electrical voltage.

Do not open any covers that are marked in this way.



⚠ WARNING

Risk of burns from hot surface.
Do not touch any components with this symbol.

Intended use

This device has 2 functions.

- Regulating vehicle tyre pressures by increasing or decreasing pressure.
- Dispensing water that is not suitable as drinking water.

Operation in explosive atmospheres is prohibited.

During operation, the door must be closed and the cover must be attached.

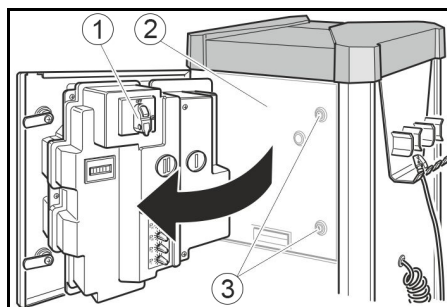
This device is suitable for commercial use.

Calibration requirement

The tyre inflation system of the AWT -C and AWT -C Fp device versions is calibrated and must be checked by the responsible gauging office after installation and then every 2 years.

Initial startup

1. Open the on-board water inlet.
2. Switch on the on-board power supply.
3. Open locks.



① Main switch

② Door

③ Lock

4. Set the main switch to "ON" position.

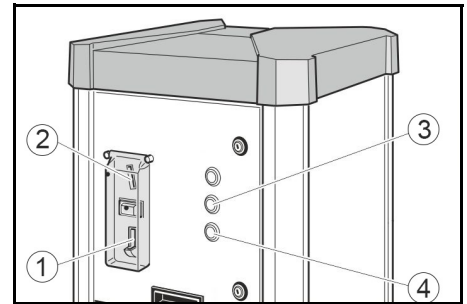
The "STOP" button flashes when the device is in operation.

5. Close the door.

Operation

AWT, AWT Fp operation

Control elements

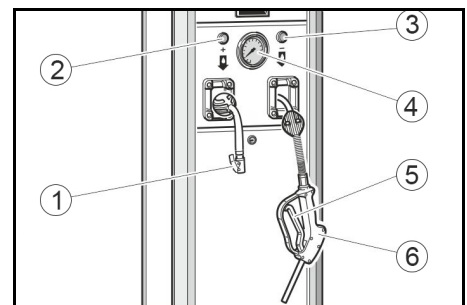


① Coin return

② Coin slot

③ Tyre pressure button

④ Water dispenser button



① Valve connector

② Button +





③ Button -

④ Pressure gauge






⑤ Lever

⑥ Fuel pump nozzle

Drawing water

1. Insert a coin in the coin slot. 
2. Press the water dispenser button. 
3. Hold the fuel pump nozzle in the container opening. Pull the fuel pump nozzle lever until the desired filling level has been reached. 
4. Hang the fuel pump nozzle back on the device. 

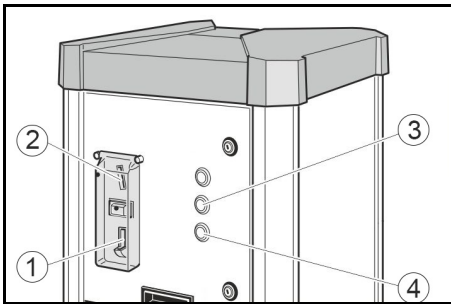
Checking tyre pressure

1. Insert a coin in the coin slot. 
2. Press the tyre pressure button. 
3. Secure the valve connector on the tyre valve. 
4. Read the tyre pressure at the pressure gauge. 
5. Increase the tyre pressure by pressing the + button or reduce it by pressing the - button. 

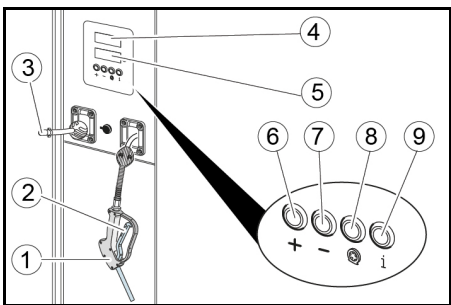


- Remove the valve connector.
- Pull on the hose briefly and feed the hose in via the automatic hose reel.

AWT -C, AWT -C Fp operation Control elements



- Coin return
- Coin slot
- Tyre pressure button
- Water dispenser button



- Fuel pump nozzle
- Lever
- Valve connector
- Target pressure display
- Tyre pressure display
- Button +
- Button -
- Flat tyre button
- No function

Drawing water



- Insert a coin in the coin slot.



- Press the water dispenser button.



- Hold the fuel pump nozzle in the container opening. Pull the fuel pump nozzle lever until the desired filling level has been reached.



- Hang the fuel pump nozzle back on the device.

Checking tyre pressure



- Insert a coin in the coin slot.



- Press the tyre pressure button.



- Set the target tyre pressure with the + and - buttons in the target pressure display (upper display).



- Secure the valve connector on the tyre valve. The tyre pressure display (lower display) shows the tyre pressure.



- Wait until an acoustic signal indicates that the tyre target pressure has been reached.



- Remove the valve connector.
- Pull on the hose briefly and feed the hose via the automatic hose reel.

Filling flat tyres

If the tyre has no pressure, the device cannot detect that the valve connector has been connected to the valve.



- Insert a coin in the coin slot.



- Press the tyre pressure button.



- Set the target tyre pressure with the + and - buttons in the target pressure display (upper display).



- Secure the valve connector on the tyre valve. The tyre pressure display (lower display) shows the tyre pressure.



- Press the "Flat tyre" button.



- Wait until an acoustic signal indicates that the tyre target pressure has been reached.



- Remove the valve connector.
- Pull on the hose briefly and feed the hose via the automatic hose reel.

Settings

Setting the run time

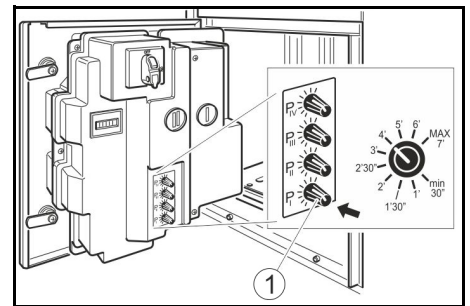
Note

The adjustable run time applies to the insertion of one of the following coins:

- 50 Eurocents
- 50 British pence
- 1 Swiss franc
- 1 Polish zloty
- 5 Norwegian Kroner

Customer Service can set up different types of coins.

- Set the run time with the P I rotary knob. Possible setting range of 30 seconds to 7 minutes.



- Rotary knob P I

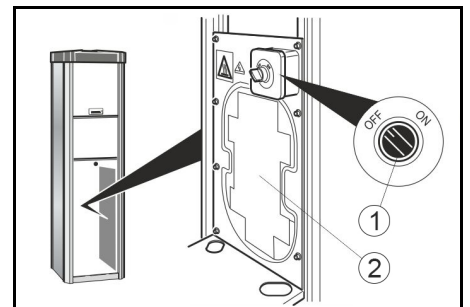
Note

Rotary knobs P II, P III and P IV have no function.

Frost protection

Device with frost protection

- Turn the frost protection switch "ON" at temperatures below +5°C.



- Frost protection switch
- Frost protection heater

ATTENTION

Risk of damage

The frost protection is active only when the main switch is "ON".

When activating the frost protection, check whether the main switch is in the "ON" position.

Note

The frost protection heater is not thermostat-controlled. When switched on, the heater is continuously in use.

Device without frost protection

In a device without frost protection, a shut-down must be carried out if there is risk of frost.

Shutting down

- Close the water inlet
- Drain the condensate in the compressed air tank (see "Maintenance tasks").
- Set the main switch to the "OFF" position.

Shutdown in the case of potential frost

- Close the water inlet.
- Remove water from the device and supply line.
- Drain the condensate from the compressed air tank (see "Maintenance work").
- Set the main switch in "OFF" position.

Care and service

Daily

1. Empty the coin cassette (see "Maintenance tasks").
2. Check the general condition of the device.
3. Check the condition of the valve connector.
4. Check the condition of the hose lines.
5. Open the lower cover and check the condition of the compressor.
6. Have damaged parts replaced.

Weekly

1. Clean the outside of the device.
2. Drain the condensate in the compressed air tank (see "Maintenance tasks").

ATTENTION

Risk of damage

The water in the compressed air line can damage the tyre pressure sensor. Drain the condensate in the compressed air tank regularly.

Service very 2 years

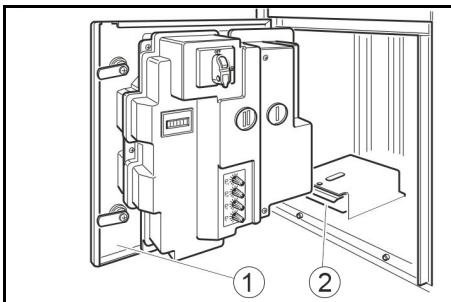
Only with AWT -C, AWT -C Fp

1. Have the pressure measuring device of the tyre inflator calibrated by the gauging office.

Maintenance work

Emptying the coin cassette

1. Open the door.

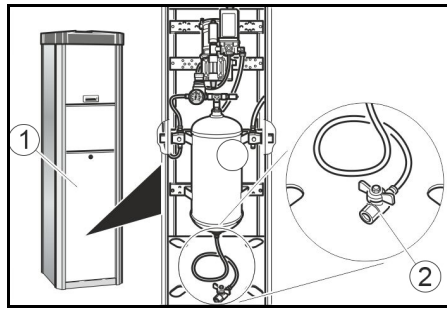


- ① Door
- ② Coin cassette

2. Remove and empty the coin cassette.

Drain the condensate

1. Remove the cover.



- ① Bar cover
 - ② Condensate drain valve
2. Hold the condensate drain valve over a shaft or collecting container.

⚠ WARNING

Risk of injury, risk of damage

The water stream escaping from the condensate drain valve can cause injury or damage.

Never point the condensate drain valve at people, animals, the device or electrical components.

3. Slowly open the condensate drain valve and drain the condensate.
4. Close the condensate drain valve.
5. Attach the cover.

Transport

⚠ CAUTION

Risk of injury, risk of damage

Be aware of the weight of the device during transportation.

1. When transporting in vehicles, secure the device against slipping and tipping over according to the applicable guidelines.

Storage

⚠ CAUTION

Risk of injury and damage

Be aware of the weight of the device during storage.

Troubleshooting guide

⚠ DANGER

Danger from electric shock.

Before working on the device, set the main switch to "OFF" and disconnect the on-board power supply.

The device does not work

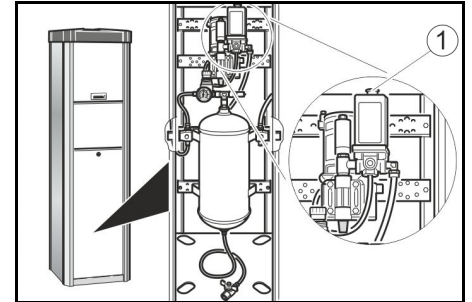
- Check the on-site voltage supply.
- Set the main switch to "ON" position.
- Contact customer service.

The device does not start after the valve connector has been connected to the tyre.

- Check that the valve connector is seated correctly.
- Check the condition of the hose and of the valve connector.
- Press the "tyre flat" button.

There is no compressed air

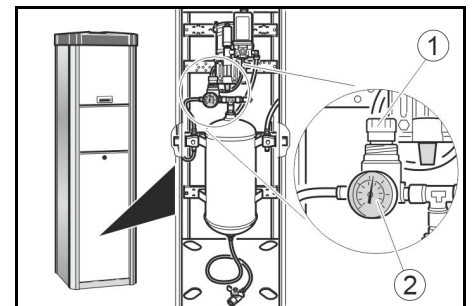
- Pull the compressor on-button upward.



- ① Compressor on-button
- The compressor is overheated: Wait until the compressor has cooled off.

The tyre pressure is too low

- Check the pressure on the pressure gauge. Readjust the pressure reducer if necessary.



- ① Pressure reducer
- ② Pressure gauge

Malfunctions with information shown on the display

Fault	Cause	Rectification
ER1	Unstable pressure measurement due to defective valve connector or hose	<ul style="list-style-type: none"> ● Replace the valve connector. ● Replace the hose.
ER2, ER7	The tyre pressure is too low. Unstable pressure measurement due to defective valve connector or hose.	<ul style="list-style-type: none"> ● Check the tyre pressure on the pressure gauge and readjust the pressure reducer if necessary. ● Replace the valve connector. ● Replace the hose.
ER3	The tyre pressure is too low.	<ul style="list-style-type: none"> ● Check the pressure on the pressure gauge and readjust the pressure reducer if necessary.
ER4	The tyre pressure is too high.	<ul style="list-style-type: none"> ● Check the pressure on the pressure gauge and readjust the pressure reducer if necessary.
ER5	The voltage supply is disturbed.	<ul style="list-style-type: none"> ● Contact customer service.
ER6, ER8, ER9, ERU, ERB	Malfunction in the electronics.	<ul style="list-style-type: none"> ● Contact customer service.
ERP	The valve connector came loose during inflation. The tyre pressure is not stable.	<ul style="list-style-type: none"> ● Check that the valve connector is seated correctly. ● Check the pressure on the pressure gauge and readjust the pressure reducer if necessary.

Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing defect is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site.
(See overleaf for the address)

Technical data

Electrical connection

Mains voltage	V	230
Phase	~	1
Frequency	Hz	50
Power rating	W	450
Degree of protection		IP44

Compressed air

Flow rate	l/min	100
Pressure	MPa	0,1...0,8

Water connection

Feed pressure	MPa	0,1...0,5
---------------	-----	-----------

Ambient conditions

Temperature with frost protection	°C	-10...+40
Temperature without frost protection	°C	+5...+40
Humidity	%	10...80

Noise emission

Sound pressure level LpA	dB(A)	<70
Sound power level LWA + K uncertainty	dB(A)	76,8
Sound power level LWA + uncertainty KWA	dB(A)	4

Dimensions and weights

Weight	kg	71
Length	mm	423
Width	mm	423
Height AWT	mm	1550
Height AWT-C	mm	1760

Subject to technical modifications.

EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements in the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version placed in circulation by us. This declaration is invalidated by any changes made to the machine that are not approved by us.

Product: Tyre inflator

Type: AWT, AWT Fp, AWT -C, AWT -C Fp

Currently applicable EU Directives

2006/42/EC

2014/35/EU

2014/30/EU


Ing. Marco Costamagna
Administratore Delegato - CEO


Gianmarco Stra
Quality Manager

Documentation supervisor: Gianmarco Stra

MTM Hydro Srl

Via Moglia, 33

12062 Cherasco (Cn) - Italy

Tel. +39 0172 427311

Fax +39 0172 495437

CF / RI / P.IVA / VAT: IT 02469390047

Cap. Soc. €255,000 - REA CN-178422

CCIAA

info@mtmhydro.it

PEC: mtmhydro@multipec.it



www.mtmhydro.it

Cherasco, 2018/09/01


Contenu


Remarques générales.....	9
Protection de l'environnement	9
Accessoires et pièces de rechange ...	9
Consignes de sécurité	9
Mise en service	10
Commande	10
Réglages.....	11
Protection antigel	11
Mise hors service.....	11
Entretien et maintenance	11
Transport.....	12
Stockage.....	12
Dépannage en cas de défaut.....	12
Garantie	13
Caractéristiques techniques.....	13
Déclaration de conformité UE.....	13

Remarques générales

  Veuillez lire le présent le manuel d'instructions original et le chapitre des consignes de sécurité avant la première utilisation de l'appareil. Suivez ces instructions. Conservez les pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

Protection de l'environnement

 Les matériaux d'emballage sont recyclables. Veuillez éliminer les emballages dans le respect de l'environnement.

 Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux recyclables et souvent des

composants tels que des piles, batteries ou de l'huile représentant un danger potentiel pour la santé humaine et l'environnement, s'ils ne sont pas manipulés ou éliminés correctement. Ces composants sont cependant nécessaires pour le fonctionnement correct de l'appareil. Les appareils marqués par ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Remarques concernant les matières composantes (REACH)

Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous : www.kaercher.com/REACH

Accessoires et pièces de rechange

Utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange originaux. Ceux-ci garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.

Des informations sur les accessoires et pièces de rechange sont disponibles sur le site Internet www.kaercher.com.

Consignes de sécurité

Niveaux de danger

DANGER

- Indique un danger immédiat qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

AVERTISSEMENT

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

⚠ PRÉCAUTION

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures légères.

ATTENTION

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des dommages matériels.

Généralités

Afin d'éviter tout danger pour les personnes, les animaux et les biens, il est essentiel que vous lisiez et respectiez les documents suivants avant d'utiliser l'appareil :

- le mode d'emploi
- toutes les consignes de sécurité
- les directives nationales correspondantes du législateur

En mode libre-service, l'exploitant doit veiller à ce que les utilisateurs soient informés au moyen de panneaux clairement visibles sur :

- les dangers potentiels
- les dispositifs de sécurité
- le fonctionnement de l'appareil.

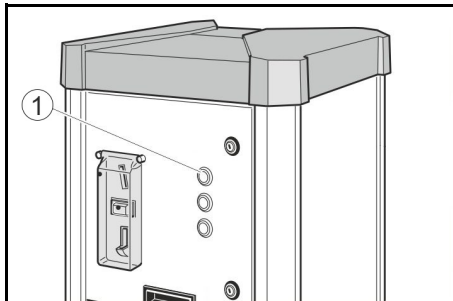
Commande

⚠ AVERTISSEMENT

- Les enfants à partir de 8 ans et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance ne peuvent utiliser l'appareil que s'ils sont sous surveillance ou s'ils ont été instruits sur l'utilisation sûre de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité et comprennent les dangers qui en résultent.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Garder toujours la zone autour de l'appareil propre et exempte d'huile et de graisse.

Comportement en cas d'urgence

1. Actionner la touche « STOP » en cas d'urgence.



- ① Touche « STOP »

Symboles sur l'appareil



⚠ DANGER

Danger dû à la tension électrique.

N'ouvrir aucun couvercle marqué de cette manière.



⚠ AVERTISSEMENT

Risque de brûlures dû aux surfaces très chaudes.

Ne toucher aucun composant portant ce symbole.

Utilisation conforme

Cet appareil a 2 fonctions.

- Régulation de la pression des pneus de véhicules par gonflage ou échappement de pression.
- Distribution d'eau non appropriée en tant qu'eau potable.

L'utilisation dans des zones à risque d'explosion est interdite.

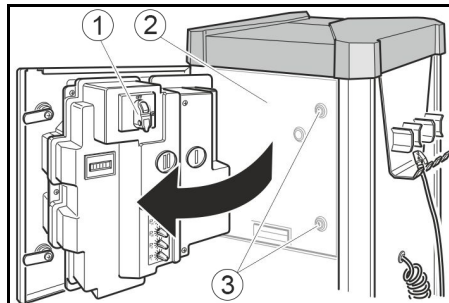
Pendant le fonctionnement, la porte doit être fermée et le cache doit être apposé. Cet appareil est adapté exclusivement pour l'utilisation professionnelle.

Exigence d'étalonnage

Le système de gonflage des pneus des versions d'appareils AWT -C et AWT -C Fp est étalonné et doit être vérifié par le bureau d'étalonnage responsable après l'installation, puis tous les 2 ans.

Mise en service

1. Ouvrir l'alimentation en eau sur site.
2. Activer l'alimentation électrique sur site.
3. Ouvrir les serrures.

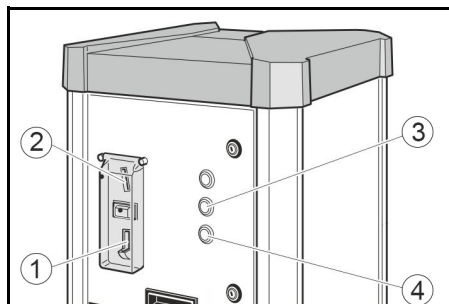


- ① Interrupteur principal
- ② Porte
- ③ Serrure
4. Mettre l'interrupteur principal sur la position « ON ».
Le bouton « STOP » clignote lorsque l'appareil est en marche.
5. Fermer la porte.

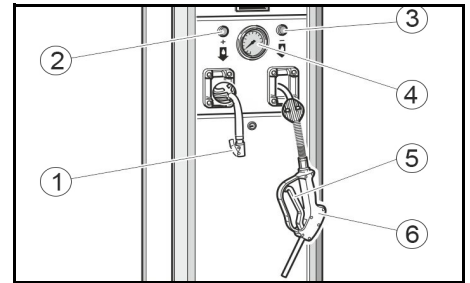
Commande

Commande AWT, AWT Fp

Éléments de commande



- ① Retour de pièces
- ② Insertion des pièces
- ③ Bouton Pression des pneus
- ④ Bouton Distribution d'eau



- ① Embout du gonfleur
- ② Touche +
- ③ Touche -
- ④ Manomètre
- ⑤ Levier
- ⑥ Pistolet de prélèvement

Soutirage d'eau

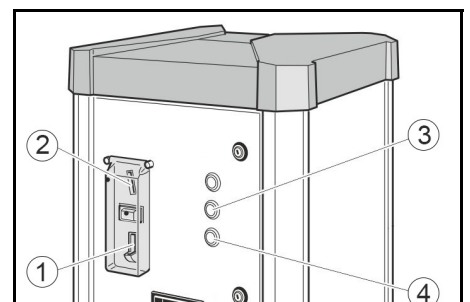
1. Insérer une pièce dans l'insertion des pièces
2. Appuyez sur le bouton Distribution d'eau.
3. Maintenir le pistolet dans l'ouverture du réservoir.
Appuyer sur la manette du pistolet jusqu'à ce que le niveau de remplissage souhaité soit atteint.
4. Accrocher le pistolet sur l'appareil.

Vérifier la pression des pneus

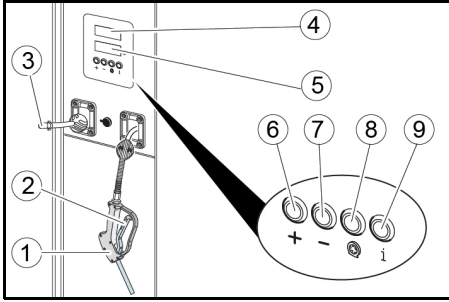
1. Insérer une pièce dans l'insertion des pièces
2. Appuyer sur le bouton Pression des pneus.
3. Fixer l'embout du gonfleur sur la valve de pneu.
4. Lire la pression des pneus sur le manomètre.
5. Augmenter la pression des pneus en appuyant sur le bouton + ou la réduire en appuyant sur le bouton -.
6. Retirer l'embout du gonfleur.
7. Tirer brièvement sur le flexible, le flexible doit alors être tiré par l'enrouleur de flexible automatique.

Commande AWT -C, AWT -C Fp

Éléments de commande



- ① Retour de pièces
- ② Insertion des pièces
- ③ Bouton Pression des pneus
- ④ Bouton Distribution d'eau



- ① Pistolet de prélèvement
- ② Levier
- ③ Embout du gonfleur
- ④ Affichage de la pression de consigne
- ⑤ Affichage de la pression des pneus
- ⑥ Touche +
- ⑦ Touche -
- ⑧ Bouton Pneu crevé
- ⑨ sans fonction

Soutirage d'eau

- ① 1. Insérer une pièce dans l'insertion des pièces
- ② 2. Appuyez sur le bouton Distribution d'eau.
- ③ 3. Maintenir le pistolet dans l'ouverture du réservoir.
Appuyer sur la manette du pistolet jusqu'à ce que le niveau de remplissage souhaité soit atteint.
- ④ 4. Accrocher le pistolet sur l'appareil.



Vérifier la pression des pneus

- ① 1. Insérer une pièce dans l'insertion des pièces
- ② 2. Appuyer sur le bouton Pression des pneus.
- ③ 3. Régler la pression de consigne des pneus à l'aide des boutons + et - sur l'afficheur de la pression de consigne (affichage supérieur).
- ④ 4. Fixer l'embout du gonfleur sur la valve de pneu.
L'afficheur de la pression des pneus (affichage inférieur) indique la pression des pneus.
- ⑤ 5. Attendre l'arrivée d'un signal acoustique indiquant l'atteinte de la pression de consigne du pneu.
- ⑥ 6. Retirer l'embout du gonfleur.
- ⑦ 7. Tirer brièvement sur le flexible, le flexible doit alors être tiré par l'enrouleur de flexible automatique.



Remplir les pneus à plat

Si le pneu n'indique aucune pression, l'appareil ne pas reconnaître si le connecteur de soupape a été enfilé sur la soupape.



1. Insérer une pièce dans l'insertion des pièces
2. Appuyer sur le bouton Pression des pneus.
3. Régler la pression de consigne des pneus à l'aide des boutons + et - sur l'afficheur de la pression de consigne (affichage supérieur).
4. Fixer l'embout du gonfleur sur la valve de pneu.
L'afficheur de la pression des pneus (affichage inférieur) indique la pression des pneus.
5. Appuyer sur le bouton « Pneu crevé ».
6. Attendre l'arrivée d'un signal acoustique indiquant l'atteinte de la pression de consigne du pneu.
7. Retirer l'embout du gonfleur.
8. Tirer brièvement sur le flexible, le flexible doit alors être tiré par l'enrouleur de flexible automatique.

Réglages

Régler la durée

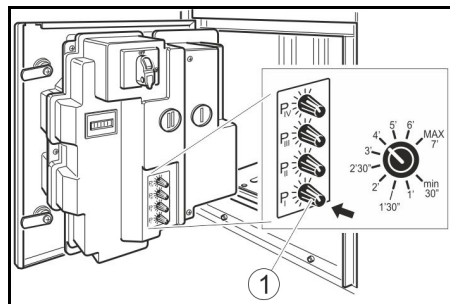
Remarque

La durée de fonctionnement réglable vaut pour l'introduction d'une des pièces suivantes :

- 50 centimes d'euro
- 50 livres britanniques
- 1 franc suisse
- 1 zloty polonais
- 5 couronnes norvégiennes

D'autres pièces peuvent être définies par le service après-vente.

1. Régler la durée de fonctionnement avec le bouton rotatif P I.
Plage de réglage possible de 30 secondes à 7 minutes.



- ① Bouton rotatif P I

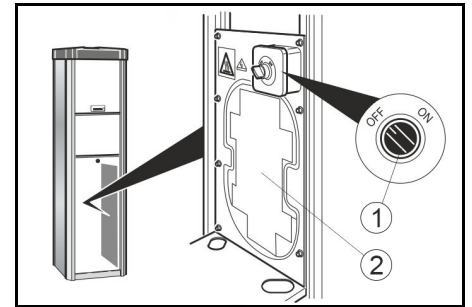
Remarque

Les boutons rotatifs P II, P III et P IV n'ont aucune fonction.

Protection antigel

Appareil avec protection antigel

1. À des températures inférieures à +5 °C, mettre l'interrupteur de protection antigel sur « ON ».



- ① Interrupteur de protection antigel
- ② Chauffage antigel

ATTENTION

Risque d'endommagement

La protection antigel n'est active que lorsque l'interrupteur principal est en position « ON ».
Lors de l'activation de la protection antigel, vérifier si l'interrupteur principal est en position « ON ».

Remarque

Le chauffage antigel n'est pas contrôlé par thermostat. Lorsqu'il est activé, le chauffage fonctionne en continu.

Appareil sans protection antigel

Sur les appareils sans protection antigel, il faut réaliser une mise hors service en cas de risque de gel.

Mise hors service

1. Fermer l'arrivée d'eau.
2. Vidanger le condensat dans le réservoir d'air comprimé (voir « Travaux de maintenance »).
3. Mettre l'interrupteur principal sur la position « OFF ».

Mise hors service en cas de risque de gel

1. Fermer l'arrivée d'eau.
2. Évacuer l'eau hors de l'appareil et des flexibles.
3. Vidanger le condensat du réservoir d'air comprimé (voir « Travaux de maintenance »).
4. Mettre l'interrupteur principal sur la position « OFF ».

Entretien et maintenance

Tous les jours

1. Vider la cassette à pièces (voir « Travaux de maintenance »).
2. Vérifier l'état général de l'appareil.
3. Contrôler l'état de l'embout du gonfleur.
4. Contrôler l'état des flexibles.
5. Ouvrir le cache inférieur et contrôler l'état du compresseur.
6. Faire remplacer les pièces endommagées.

Toutes les semaines

1. Nettoyer l'extérieur de l'appareil.
2. Vidanger le condensat dans le réservoir d'air comprimé (voir « Travaux de maintenance »).

ATTENTION

Risque d'endommagement

L'eau dans la conduite d'air comprimé peut endommager le capteur de pression des pneus.

Vidanger régulièrement le condensat du réservoir d'air comprimé.

Maintenance tous les 2 ans

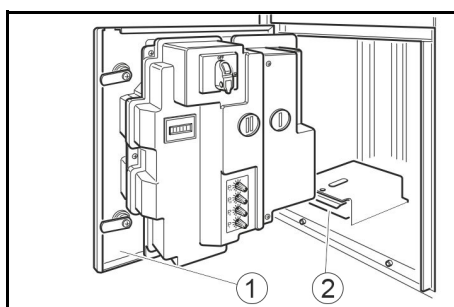
Uniquement avec AWT -C, AWT -C Fp

1. Faire étalonner l'appareil de mesure de la pression du gonfleur de pneus par le bureau d'étalonnage.

Travaux de maintenance

Vider la cassette à pièces

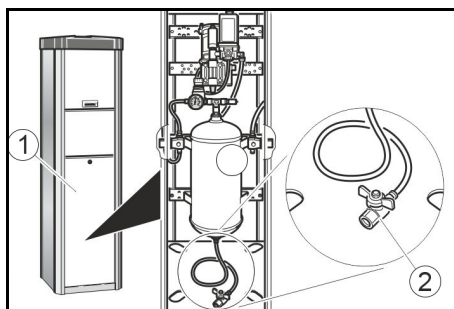
1. Ouvrir la porte.



- ① Porte
 - ② Cassette à pièces
2. Retirer la cassette à pièces et la vider.

Vidanger le condensat

1. Retirer le cache.



- ① Cache
 - ② Vanne de vidange du condensat
2. Maintenir la vanne de vidange du condensat sur un conduit ou un récipient collecteur.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure, risque d'endommagement

Le jet d'eau s'échappant du robinet de vidange du condensat peut provoquer des blessures ou des dommages.

Ne jamais diriger le robinet de vidange du condensat vers des personnes, des animaux, l'appareil ou des composants électriques.

3. Ouvrir lentement le robinet de vidange du condensat et vidanger le condensat.
4. Fermer le robinet de vidange du condensat.
5. Mettre le cache en place.

Transport

⚠ PRÉCAUTION

Risque de blessure, risque d'endommagement

Observez le poids de l'appareil pour le transport.

1. En cas de transport de l'appareil dans des véhicules, le bloquer contre le glissement et le basculement suivant les normes en vigueur.

Stockage

⚠ PRÉCAUTION

Risque de blessure et d'endommagement

Observez le poids de l'appareil pour le stockage.

Dépannage en cas de défaut

⚠ DANGER

Danger dû à un choc électrique.

Avant de travailler sur l'appareil, mettre l'interrupteur principal sur « OFF » et débrancher l'alimentation électrique sur site.

L'appareil ne fonctionne pas

- Vérifiez l'alimentation électrique sur place.

- Mettre l'interrupteur principal sur la position « ON ».

- Contacter le service après-vente.

L'appareil ne démarre pas après le raccordement du connecteur de soupape avec le pneu.

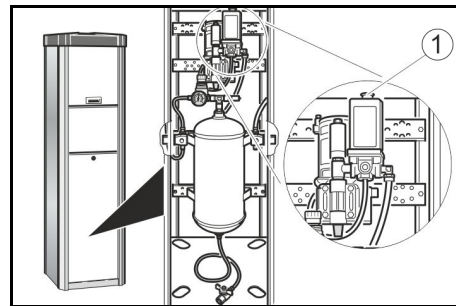
- Vérifier la bonne fixation de l'embout du gonfleur.

- Vérifier l'état du tuyau et de l'embout du gonfleur.

- Appuyer sur le bouton « Pneu crevé ».

Pas d'air comprimé disponible

- Tirer le bouton d'activation du compresseur vers le haut.

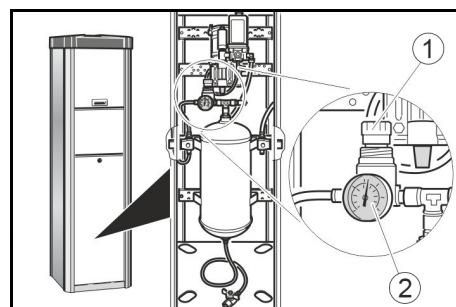


- ① Bouton d'activation du compresseur

- Le compresseur est en surchauffe°: attendre que le compresseur refroidisse.

La pression d'air est trop faible.

- Vérifier la pression sur le manomètre. Réajuster le réducteur de pression si nécessaire.



- ① Réducteur de pression

- ② Manomètre

Défauts avec affichage sur l'écran

Erreur	Cause	Solution
ER1	Mesure de pression instable due à un embout du gonfleur ou un flexible défectueux	<ul style="list-style-type: none"> ● Remplacer l'embout du gonfleur. ● Remplacer le flexible.
ER2, ER7	La pression d'air est trop faible. Mesure de pression instable ou connecteur de soupape ou flexible défectueux.	<ul style="list-style-type: none"> ● Contrôler la pression d'air sur le manomètre, régler le réducteur de pression, si besoin. ● Remplacer l'embout du gonfleur. ● Remplacer le flexible.
ER3	La pression d'air est trop faible.	<ul style="list-style-type: none"> ● Contrôler la pression sur le manomètre, régler le réducteur de pression, si besoin.
ER4	La pression d'air est trop élevée.	<ul style="list-style-type: none"> ● Contrôler la pression sur le manomètre, régler le réducteur de pression, si besoin.
ER5	L'alimentation électrique est défectueuse.	<ul style="list-style-type: none"> ● Contacter le service après-vente.
ER6, ER8, ER9, ERU, ERB	Dysfonctionnement de l'électronique.	<ul style="list-style-type: none"> ● Contacter le service après-vente.
ERP	L'embout du gonfleur s'est desserré pendant le gonflage. La pression d'air n'est pas stable.	<ul style="list-style-type: none"> ● Vérifier la bonne fixation de l'embout du gonfleur. ● Contrôler la pression sur le manomètre, régler le réducteur de pression, si besoin.

Garantie

Les conditions de garantie publiées par notre société commerciale compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous rémédiions gratuitement aux défauts possibles sur votre appareil dans la durée de garantie dans la mesure où la cause du défaut est un vice de matériau ou de fabrication. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur ou au point de service après-vente autorisé le plus proche avec la facture d'achat.
(Voir l'adresse au dos)

Caractéristiques techniques

Raccordement électrique

Tension du secteur	V	230
Phase	~	1
Fréquence	Hz	50
Puissance raccordée	W	450
Type de protection		IP44

air comprimé

Débit	l/min	100
Pression	MPa	0,1...0,8

Raccord d'alimentation en eau

Pression d'alimentation	MPa	0,1...0,5
-------------------------	-----	-----------

Conditions ambiantes

Température avec protection antigel	°C	-10...+40
Température sans protection antigel	°C	+5...+40
Humidité de l'air	%	10...80

Émission sonore

Niveau de pression acoustique LpA	dB(A)	<70
Niveau de puissance acoustique LWA + incertitude KWA	dB(A)	76,8
Niveau de puissance acoustique LWA + Incertitude KWA	dB(A)	4

Dimensions et poids

Poids	kg	71
Longueur	mm	423
Largeur	mm	423
Hauteur AWT	mm	1550
Hauteur AWT-C	mm	1760

Sous réserve de modifications techniques.

Déclaration de conformité UE

Nous déclarons par la présente que la machine désignée ci-après ainsi que la version que nous avons mise en circulation, est conforme, de par sa conception et son type, aux exigences fondamentales de sécurité et de santé en vigueur des normes UE. Toute modification de la machine sans notre accord annule cette déclaration.

Produit : Remplissage du pneu

Type : AWT, AWT Fp, AWT -C, AWT -C Fp

Normes UE en vigueur

2006/42/CE

2014/35/EU

2014/30/UE


Ing. Marco Costamagna
Administratore Delegato - CEO


Gianmarco Stra
Quality Manager

Responsable de la documentation : Gianmarco Stra

MTM Hydro Srl

Via Moglia, 33

12062 Cherasco (Cn) - Italy

Tel. +39 0172 427311

Fax +39 0172 495437

C.F./R.I./P.IVA/V.A.T.°: IT 02469390047

Cap. Soc. € 255.000 - REA CN-178422

CCIAA

info@mtmhydro.it

PEC°: mtmhydro@multipec.it

www.mtmhydro.it

Cherasco, 2018/09/01

Indice

Avvertenze generali	13
Tutela dell'ambiente	13
Accessori e ricambi	13
Avvertenze di sicurezza	13
Messa in funzione	14
Uso	14
Impostazioni	15
Antigelo	15
Messa fuori servizio	15
Cura e manutenzione	15
Trasporto	16
Stoccaggio	16
Guida alla risoluzione dei guasti	16
Garanzia	17
Dati tecnici	17
Dichiarazione di conformità UE	17

Avvertenze generali



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni per l'uso originali e il capitolo sulle avvertenze di sicurezza. Agire secondo quanto indicato nelle istruzioni.

Conservare les présentes instructions pour les consulter en un second temps ou pour les transmettre à des propriétaires ultérieurs.

Conservare les présentes instructions pour les consulter en un second temps ou pour les transmettre à des propriétaires ultérieurs.

Tutela dell'ambiente



I materiali d'imballaggio sono riciclabili. Smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici ed elettronici contengono materiali riciclabili preziosi e spesso componenti come batterie, accumulatori oppure olio che, se usati o smaltiti scorrettamente, possono costituire un potenziale pericolo per la salute umana e per l'ambiente. Questi componenti sono tuttavia necessari per un corretto funzionamento dell'apparecchio. Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Avvertenze sulle componenti contenute (REACH)

Informazioni aggiornate sulle componenti contenute sono disponibili all'indirizzo: www.kaercher.com/REACH

Accessori e ricambi

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio. Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su www.kaercher.com.

Avvertenze di sicurezza

Livelli di pericolo

⚠ PERICOLO

- Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.

⚠ AVVERTIMENTO

- Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

⚠ PRUDENZA

- Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.

ATTENZIONE

- Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.

Generale

Per evitare pericoli per le persone, gli animali e le cose, leggere la seguente documentazione prima di mettere in funzione l'apparecchio e rispettare:

- le istruzioni per l'uso
- tutte le istruzioni per la sicurezza
- le relative prescrizioni nazionali del legislatore

Nel funzionamento self-service, l'operatore deve assicurarsi che gli utenti siano informati mediante segnali chiaramente visibili su:

- possibili pericoli
- dispositivi di sicurezza
- l'utilizzo dell'apparecchio.

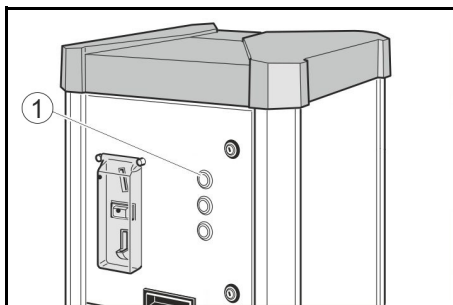
Funzionamento

⚠ AVVERTIMENTO

- Questo apparecchio può essere usato da bambini con età inferiore agli 8 anni, da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone che abbiano poca esperienza e/o conoscenza dell'apparecchio, solo se queste vengono supervisionate oppure se hanno ricevuto istruzioni su come usare in sicurezza l'apparecchio e se hanno compreso i pericoli derivanti dall'uso.
- Ai bambini non è consentito giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite dai bambini senza sorveglianza.
- Mantenere sempre l'area intorno al dispositivo pulita e priva di olio e grasso.

Comportamento in caso di pericolo

1. In caso di emergenza, premere il tasto STOP.



- ① Tasto "STOP"

Simboli riportati sull'apparecchio



⚠ PERICOLO

Pericolo causato da tensione elettrica.

Non aprire i coperchi contrassegnati in questo modo.



⚠ AVVERTIMENTO

Pericolo di scottature a causa delle superfici calde.

Non toccare i componenti con questo simbolo.

Impiego conforme alla destinazione

Questo dispositivo ha 2 funzioni.

- Regolazione della pressione degli pneumatici di automezzi pompando o scaricando la pressione.
- Distribuzione di acqua non potabile.

È vietato utilizzare l'apparecchio in aree potenzialmente a rischio di esplosione.

Durante l'esercizio, lo sportello deve essere chiuso e la copertura deve essere montata.

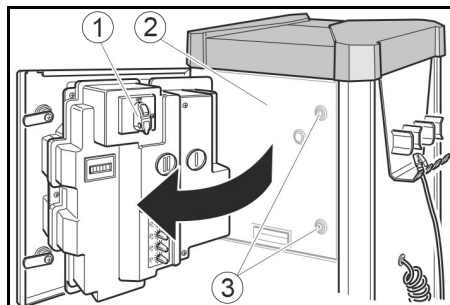
Questo apparecchio è destinato all'uso commerciale.

Obbligo di taratura

Il sistema di gonfiaggio degli pneumatici delle versioni del dispositivo AWT -C e AWT -C Fp è tarato e deve essere controllato dall'ufficio metrico responsabile dopo l'installazione e successivamente ogni 2 anni.

Messa in funzione

1. Aprire la mandata dell'acqua locale.
2. Accendere l'alimentazione in loco.
3. Aprire le serrature.



- ① Interruttore principale
- ② Sportello
- ③ Serratura

4. Posizionare l'interruttore principale su "ON".

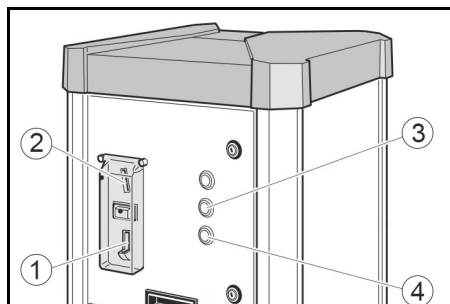
Il pulsante "STOP" lampeggia quando il dispositivo è in funzione.

5. Chiudere la porta.

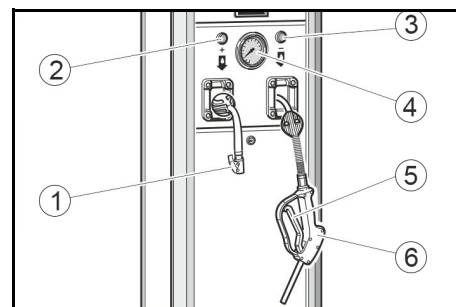
Uso

Esercizio AWT, AWT Fp

Elementi di comando



- ① Restituzione monete
- ② Introduzione delle monete
- ③ Tasto pressione degli pneumatici
- ④ Tasto distribuzione dell'acqua



- ① Connettore valvola
- ② Tasto +
- ③ Tasto -
- ④ Manometro
- ⑤ Leva
- ⑥ Erogetore

Erogazione dell'acqua



1. Inserire una moneta nell'apposita fessura.



2. Premere il tasto di erogazione dell'acqua.



3. Mettere l'erogetore nell'apertura del recipiente.

Tirare la leva dell'erogetore fino a raggiungere il livello di riempimento desiderato.



4. Riagganciare l'erogetore al dispositivo.

Controllare la pressione degli pneumatici



1. Inserire una moneta nell'apposita fessura.



2. Premere il tasto pressione degli pneumatici.



3. Fissare il connettore alla valvola dello pneumatico.



4. Leggere sul manometro la pressione dello pneumatico.

5. Aumentare la pressione degli pneumatici premendo il tasto + o ridurla premendo il tasto -.

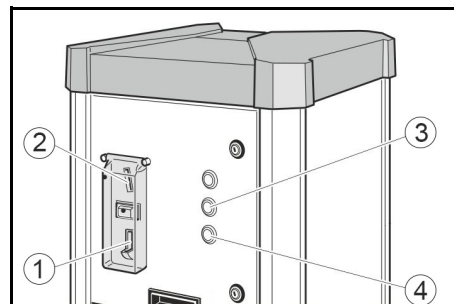


6. Rimuovere il connettore della valvola.

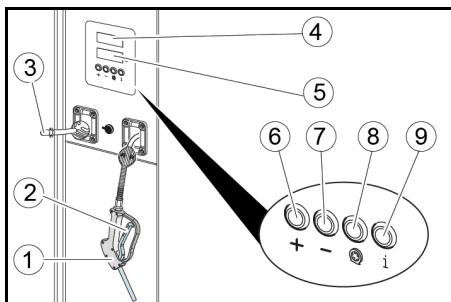
7. Tirare leggermente il flessibile e lasciare che rientri tramite l'avvolgitore automatico.

Esercizio AWT -C, AWT -C Fp

Elementi di comando



- ① Restituzione monete
- ② Introduzione delle monete
- ③ Tasto pressione degli pneumatici
- ④ Tasto distribuzione dell'acqua



- ① Erogatore
- ② Leva
- ③ Connettore valvola
- ④ Visualizzazione della pressione nominale
- ⑤ Visualizzazione della pressione degli pneumatici
- ⑥ Tasto +
- ⑦ Tasto -
- ⑧ Tasto pneumatico sgonfio
- ⑨ senza funzione

Erogazione dell'acqua

- ① ② Inserirne una moneta nell'apposita fessura.
- ③ Premere il tasto di erogazione dell'acqua.
- ④ Mettere l'erogatore nell'apertura del recipiente.
Tirare la leva dell'erogatore fino a raggiungere il livello di riempimento desiderato.
- ⑤ Riagganciare l'erogatore al dispositivo.

Controllare la pressione degli pneumatici

- ① ② Inserirne una moneta nell'apposita fessura.
- ③ Premere il tasto pressione degli pneumatici.
- ④ Regolare la pressione nominale degli pneumatici con i tasti + e - nella visualizzazione della pressione nominale (display superiore).
- ⑤ Fissare il connettore alla valvola dello pneumatico.
La visualizzazione della pressione degli pneumatici (display inferiore) mostra la pressione degli pneumatici.
- ⑥ Attendere finché un segnale acustico non indica il raggiungimento della pressione nominale dello pneumatico.



6. Rimuovere il connettore della valvola.
7. Tirare leggermente il flessibile e lasciare che rientri tramite l'avvolgitore automatico.

Gonfiaggio pneumatici completamente sgonfi

Se lo pneumatico non ha pressione, l'apparecchio potrebbe non rilevare l'inserimento del connettore nella valvola.



1. Inserirne una moneta nell'apposita fessura.



2. Premere il tasto pressione degli pneumatici.



3. Regolare la pressione nominale degli pneumatici con i tasti + e - nella visualizzazione della pressione nominale (display superiore).



4. Fissare il connettore alla valvola dello pneumatico.

La visualizzazione della pressione degli pneumatici (display inferiore) mostra la pressione degli pneumatici.



5. Premere il tasto "pneumatico sgonfio".



6. Attendere finché un segnale acustico non indica il raggiungimento della pressione nominale dello pneumatico.



7. Rimuovere il connettore della valvola.
8. Tirare leggermente il flessibile e lasciare che rientri tramite l'avvolgitore automatico.

Impostazioni

Impostazione del tempo di esecuzione

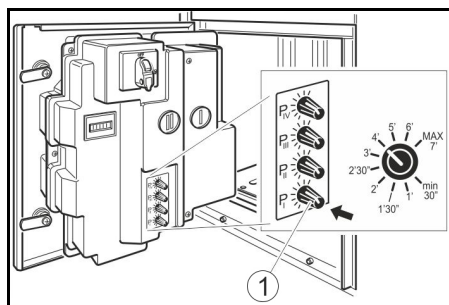
Nota

Il tempo di esecuzione regolabile vale per l'introduzione di una delle seguenti monete:

- 50 centesimi di Euro
- 50 pence inglesi
- 1 franco svizzero
- 1 zloty polacco
- 5 corone norvegesi

Altre monete possono essere impostate dal servizio di assistenza clienti.

1. Impostare il tempo di esecuzione con la manopola P I.
Possibile gamma di regolazione da 30 secondi a 7 minuti.



- ① Manopola P I

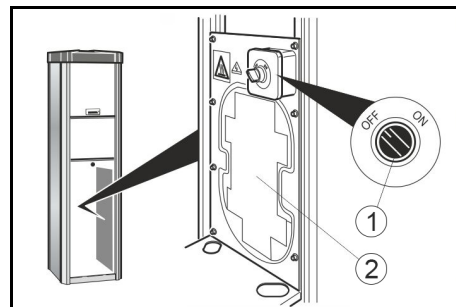
Nota

Le manopole P II, P III e P IV non hanno funzioni.

Antigelo

Apparecchio con protezione antigelo

1. In caso di temperature inferiori a +5°C, ruotare il tasto di protezione antigelo su "ON".



- ① Interruttore antigelo
- ② Resistenza antigelo

ATTENZIONE

Pericolo di danneggiamento

La protezione antigelo è attiva solo quando anche l'interruttore principale è posizionato su "ON".

Quando si attiva la protezione antigelo, controllare se l'interruttore principale è in posizione "ON".

Nota

La resistenza antigelo non è controllata da un termostato. Ad apparecchio acceso, il riscaldamento è sempre in funzione.

Apparecchio senza protezione antigelo

Per gli apparecchi senza protezione antigelo, in caso di pericolo di gelo occorre effettuare una "messa fuori servizio per pericolo di gelo".

Messa fuori servizio

1. Chiudere l'alimentazione dell'acqua.
2. Scaricare la condensa nel serbatoio dell'aria compressa (vedere "Lavori di manutenzione").
3. Posizionare l'interruttore principale su "OFF".

Messa fuori servizio per pericolo di gelo

1. Chiudere l'alimentazione dell'acqua.
2. Rimuovere l'acqua dall'apparecchio e dall'alimentazione.
3. Scaricare la condensa nel serbatoio dell'aria compressa (vedere "Lavori di manutenzione").
4. Posizionare l'interruttore principale su "OFF".

Cura e manutenzione

Ogni giorno

1. Svuotare la cassetta delle monete (vedere "Lavori di manutenzione").
2. Verificare le condizioni generali del dispositivo.
3. Verificare lo stato del connettore della valvola.
4. Controllare lo stato dei flessibili.
5. Aprire la copertura inferiore e verificare lo stato del compressore.
6. Far sostituire i componenti danneggiati.

Ogni settimana

1. Pulire l'esterno del dispositivo.
2. Scaricare la condensa nel serbatoio dell'aria compressa (vedere "Lavori di manutenzione").

ATTENZIONE

Pericolo di danneggiamento

La presenza di acqua nella linea dell'aria compressa può danneggiare il sensore di pressione degli pneumatici. Scaricare regolarmente la condensa nel serbatoio dell'aria compressa.

Manutenzione ogni 2 anni

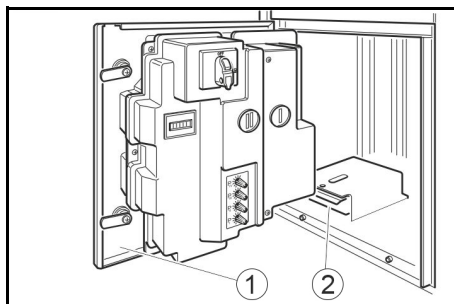
Solo per AWT -C, AWT -C Fp

1. Far tarare il misuratore di pressione del gonfiatore per pneumatici dall'ufficio metrico.

Lavori di manutenzione

Svuotamento della cassetta delle monete

1. Aprire lo sportello.

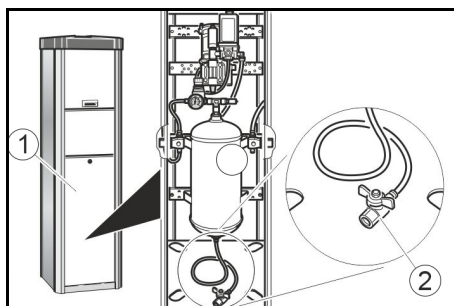


- ① Sportello
- ② Cassetta delle monete

2. Estrarre e svuotare la cassetta delle monete.

Scaricare la condensa

1. Rimozione della copertura.



- ① Copertura
 - ② Valvola di scarico condensa
2. Tenere la valvola di scarico della condensa su un tino o un recipiente di raccolta.

⚠ AVVERTIMENTO

Pericolo di lesioni e danneggiamento

Il getto d'acqua che fuoriesce dalla valvola di scarico condensa può causare lesioni o danni.

Non puntare mai la valvola di scarico condensa su persone, animali, dispositivo o componenti elettrici.

3. Aprire lentamente la valvola di scarico condensa e scaricare la condensa.
4. Chiudere la valvola di scarico condensa.
5. Applicare la copertura.

Trasporto

⚠ PRUDENZA

Pericolo di lesioni e danneggiamento

Nel trasporto osservare il peso dell'apparecchio.

1. Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

Stoccaggio

⚠ PRUDENZA

Pericolo di lesioni e di danneggiamento

Nello stoccaggio, osservare il peso dell'apparecchio.

Guida alla risoluzione dei guasti

⚠ PERICOLO

Pericolo di scossa elettrica.

Prima di lavorare sul dispositivo, posizionare l'interruttore principale su "OFF" e scollegare l'alimentazione in loco.

L'apparecchio non funziona

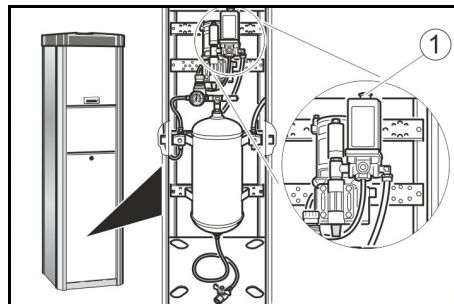
- Verificare l'alimentazione sul posto.
- Posizionare l'interruttore principale su "ON".
- Contattare il servizio di assistenza clienti.

L'apparecchio non si avvia dopo aver collegato il connettore della valvola allo pneumatico.

- Verificare che il connettore della valvola sia inserito correttamente.
- Controllare lo stato del tubo flessibile e del connettore della valvola.
- Premere il tasto "pneumatico sgonfio".

Aria compressa assente

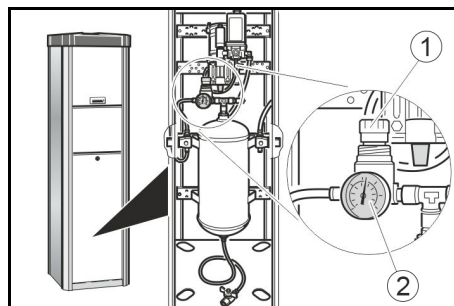
- Tirare verso l'alto il pulsante di accensione del compressore.



- ① Tasto di accensione del compressore
- Il compressore è surriscaldato: attendere che il compressore si sia raffreddato.

La pressione dell'aria è troppo bassa

- Controllare la pressione sul manometro. Se necessario, regolare nuovamente il riduttore di pressione.



- ① Riduttore di pressione
- ② Manometro

Difetti con visualizzazione nel display

Errore	Causa	Correzione
ER1	Misurazione instabile della pressione da parte del connettore della valvola o del flessibile difettosi	<ul style="list-style-type: none"> ● Sostituire il connettore della valvola. ● Sostituire il flessibile.
ER2, ER7	La pressione dell'aria è troppo bassa. Misurazione instabile della pressione da parte del connettore della valvola o del flessibile difettosi.	<ul style="list-style-type: none"> ● Controllare la pressione dell'aria sul manometro, all'occorrenza regolare il riduttore di pressione. ● Sostituire il connettore della valvola. ● Sostituire il flessibile.
ER3	La pressione dell'aria è troppo bassa.	<ul style="list-style-type: none"> ● Controllare la pressione sul manometro, all'occorrenza regolare il riduttore di pressione.
ER4	La pressione dell'aria è troppo alta.	<ul style="list-style-type: none"> ● Controllare la pressione sul manometro, all'occorrenza regolare il riduttore di pressione.
ER5	L'alimentazione di tensione è difettosa.	<ul style="list-style-type: none"> ● Contattare il servizio di assistenza clienti.
ER6, ER8, ER9, ERU, ERB	Malfunzionamento dell'elettronica.	<ul style="list-style-type: none"> ● Contattare il servizio di assistenza clienti.
ERP	Il connettore della valvola si è allentato durante il gonfiaggio. La pressione dell'aria non è stabile.	<ul style="list-style-type: none"> ● Verificare che il connettore della valvola sia inserito correttamente. ● Controllare la pressione sul manometro, all'occorrenza regolare il riduttore di pressione.

Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto. (Indirizzo vedi retro)

Dati tecnici

Collegamento elettrico

Tensione di rete	V	230
Fase	~	1
Frequenza	Hz	50
Potenza assorbita dalla rete	W	450
Grado di protezione		IP44

aria compressa

Portata	l/min	100
Pressione	MPa	0,1...0,8

Collegamento idrico

Pressione	MPa	0,1...0,5
-----------	-----	-----------

Condizioni ambientali

Temperatura con protezione antigelo	°C	-10...+40
Temperatura senza protezione antigelo	°C	+5...+40
Umidità dell'aria	%	10...80

Emissione sonora

Livello di pressione acustica LpA	dB(A)	<70
-----------------------------------	-------	-----

Livello di potenza acustica LWA + incertezza KWA	dB(A)	76,8
--	-------	------

Livello di potenza acustica LWA + incertezza KWA	dB(A)	4
--	-------	---

Dimensioni e pesi

Peso	kg	71
Lunghezza	mm	423
Larghezza	mm	423
Altezza AWT	mm	1550
Altezza AWT-C	mm	1760

Con riserva di modifiche tecniche.

Dichiarazione di conformità UE

Con la presente dichiariamo che la macchina di seguito definita, in conseguenza della sua progettazione e costruzione nonché nello stato in cui è stata immessa sul mercato, è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e salute pertinenti delle direttive UE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: Gonfiatore per pneumatici
Tipo: AWT, AWT Fp, AWT -C, AWT -C Fp

Direttive UE pertinenti

2006/42/CE

2014/35/UE

2014/30/UE


Ing. Marco Costamagna
Amministratore Delegato - CEO


Gianmarco Stra
Quality Manager

Responsabile della documentazione: Gianmarco Stra

MTM Hydro Srl
Via Moglia, 33

12062 Cherasco (Cn) - Italia

Tel. +39 0172 427311

Fax +39 0172 495437

C.F./R.I./P.IVA/V.A.T.: IT 02469390047

Cap. Soc. € 255.000 - REA CN-178422

CCIAA

info@mtmhydro.it

PEC: mtmhydro@multipec.it



www.mtmhydro.it

Cherasco, 01/09/2018


Inhoud


Algemene instructies.....	17
Milieubescherming.....	17
Toebehoren en reserveonderdelen....	17
Veiligheidsinstructies.....	17
Inbedrijfstelling.....	18
Bediening.....	18
Instellingen.....	19
Vorstbescherming.....	19
Buitenwerkingstelling.....	19
Onderhoud.....	19
Vervoer.....	20
Opslag.....	20
Hulp bij storingen.....	20
Garantie.....	21
Technische gegevens.....	21
EU-conformiteitsverklaring.....	21

Algemene instructies

  Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, dient u deze originele gebruiksaanwijzing en de het hoofdstuk veiligheidsinstructies door te lezen. Houd u hieraan. Bewaar deze voor later gebruik of voor de volgende eigenaar.

Milieubescherming

 Het verpakkingsmateriaal is recyclebaar. Gooi verpakkingen met het gescheiden afval weg.

 Elektrische en elektronische apparaten bevatten waardevolle recyclebare materialen en vaak onderdelen zoals batterijen, accu's of olie, die bij onjuiste omgang of verkeerd weggooien een mogelijk gevaar voor de gezondheid en het milieu kunnen vormen. Voor een correct gebruik van het apparaat zijn deze onderdelen echter noodzakelijk. Apparaten met dit symbool mogen niet met het huisvuil worden weggegooid.

Instructies voor inhoudsstoffen (REACH)

Actuele informatie over inhoudsstoffen vindt u onder: www.kaercher.nl/REACH

Toebehoren en reserveonderdelen

Gebruik alleen origineel toebehoren en originele reserveonderdelen. Deze garanderen een veilige en storingsvrije werking van het apparaat.

Informatie over toebehoren en reserveonderdelen vindt u onder www.kaercher.com.

Veiligheidsinstructies

Gevarenniveaus

GEVAAR

- Aanwijzing voor direct dreigend gevaar dat tot zware of dodelijke verwondingen leidt.

WAARSCHUWING

- Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot zware of dodelijke verwondingen kan leiden.

VOORZICHTIG

- Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.

LET OP

- *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot materiële schade kan leiden.*

Algemeen

Om gevaar voor mensen, dieren en eigendommen te voorkomen, is het essentieel dat u de volgende documenten leest en in acht neemt voordat u het apparaat gebruikt:

- de gebruiksaanwijzing
- alle veiligheidsinstructies
- De betreffende nationale voorschriften van de wetgever

Bij zelfbediening moet de exploitant ervoor zorgen dat de gebruikers door middel van duidelijk zichtbare borden worden geïnformeerd over:

- Mogelijke gevaren
- Veiligheidsvoorschriften
- de werking van het apparaat.

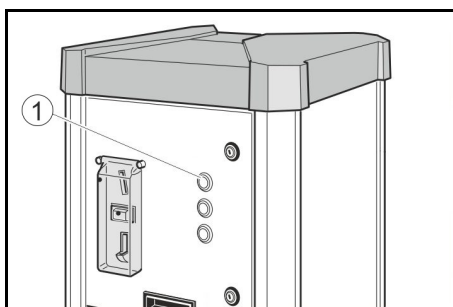
Bediening

⚠ WAARSCHUWING

- *Kinderen van ten minste acht jaar en personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis mogen het apparaat alleen gebruiken onder correct toezicht, wanneer ze door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon zijn getraind in het veilige gebruik van het apparaat en wanneer zij de hieruit voortvloeiende gevaren begrepen hebben.*
- *Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.*
- *Reiniging en onderhoud door gebruiker mogen zonder toezicht niet door kinderen worden uitgevoerd.*
- *Houd het gebied rond het apparaat altijd schoon en vrij van olie en vet.*

Hoe te handelen in noodsituaties

1. Druk in een noodgeval op de toets "STOP".



- ① Toets "STOP"

Symbolen op het apparaat



⚠ GEVAAR

Gevaar door elektrische spanning.

Open geen kleppen die op deze manier zijn gemarkeerd.



⚠ WAARSCHUWING

Verbrandingsgevaar door hete oppervlakken.

Raak geen onderdelen met dit symbool aan.

Reglementair gebruik

Dit apparaat heeft 2 functies.

- Regelt de bandenspanning van motorvoertuigen door de druk in de banden te verhogen of te verlagen.
- Geeft water af dat niet als drinkwater geschikt is.

Het apparaat mag niet in explosieve bereiken worden gebruikt.

Tijdens het gebruik moet de deur gesloten zijn en de afdekking geplaatst zijn.

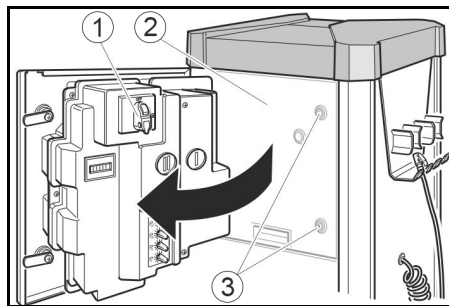
Dit apparaat is geschikt voor commercieel gebruik.

IJKplicht

Het bandenvulsysteem van de apparaatversies AWT -C en AWT -C Fp is gekalibreerd en moet meteen na installatie en vervolgens elke 2 jaar worden gecontroleerd door het verantwoordelijke kalibratiebureau.

Inbedrijfstelling

1. Open de watertoevoer ter plaatse.
2. Schakel de stroomvoorziening ter plaatse in.
3. De sloten gaan open.



- ① Hoofdschakelaar
- ② Deur
- ③ Slot

4. Zet de hoofdschakelaar op "ON".

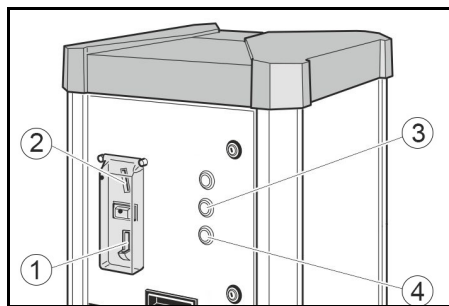
De toets "STOP" knippert, als het apparaat in werking is.

5. Deuren dicht.

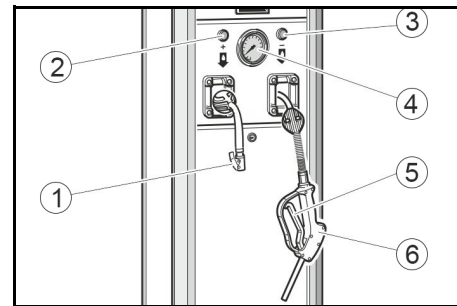
Bediening

Bediening AWT, AWT Fp

Bedieningselementen



- ① Munt-teruggave
- ② Muntinworp
- ③ Toets Bandenspanning
- ④ Toets waterafgifte



- ① Ventielstekker
- ② Toets +
- ③ Toets -
- ④ Manometer
- ⑤ Hendel
- ⑥ Tappistool

Water onttrekken



1. Een munt in de muntinworp doen.



2. Druk op de waterafgiftoets.



3. Tappistool in de opening van het reservoir houden. Trek aan de verstuiverhendel tot het gewenste niveau is bereikt.



4. Hang het mondstuk weer op het apparaat.

Controleer bandenspanning



1. Een munt in de muntinworp doen.



2. Druk op de toets Bandenspanning.



3. Bevestig de ventielstekker van het bandenventiel.



4. Lees de bandenspanning af op de manometer.

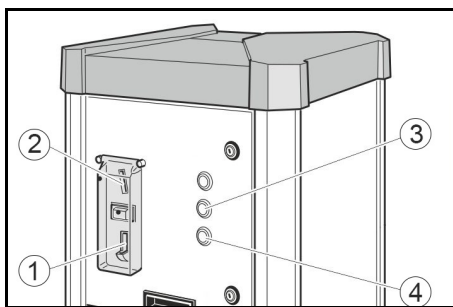
5. Verhoog de bandenspanning door op de + toets te drukken of verlaag deze door op de - toets te drukken.



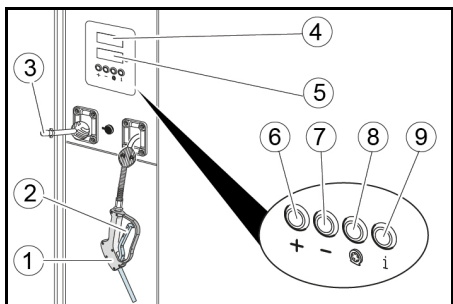
6. Verwijder de ventielstekker.
7. Trek kort aan de slang, en laat de slang door de automatische slangoproller naar binnen trekken.

Bediening AWT -C, AWT -C Fp

Bedieningselementen



- 1 Munt-teruggave
- 2 Muntinworp
- 3 Toets Bandenspanning
- 4 Toets waterafgifte



- 1 Tappistool
- 2 Hendel
- 3 Ventielstekker
- 4 Display ingestelde druk
- 5 Display bandenspanning
- 6 Toets +
- 7 Toets -
- 8 Lekke band-toets
- 9 zonder functie

Water onttrekken



1. Een munt in de muntinworp doen.



2. Druk op de waterafgiftetoets.



3. Tappistool in de opening van het reservoir houden. Trek aan de verstuiverhendel tot het gewenste niveau is bereikt.



4. Hang het mondstuk weer op het apparaat.

Controleer bandenspanning



1. Een munt in de muntinworp doen.



2. Druk op de toets Bandenspanning.



3. Stel de ingestelde bandenspanning in met de toetsen + en - op het display Ingestelde druk (bovenste display).



4. Bevestig de ventielstekker van het bandenventiel. Het display Bandenspanning (onderste display) toont de bandenspanning.



5. Wacht tot een akoestisch signaal het bereiken van de ingestelde bandenspanning aangeeft.



6. Verwijder de ventielstekker.
7. Trek kort aan de slang, en laat de slang door de automatische slangoproller naar binnen trekken.

Platte banden oppompen

Als de band geen druk heeft, kan het apparaat niet herkennen dat de ventielplug op het ventiel is aangesloten.



1. Een munt in de muntinworp doen.



2. Druk op de toets Bandenspanning.



3. Stel de ingestelde bandenspanning in met de toetsen + en - op het display Ingestelde druk (bovenste display).



4. Bevestig de ventielstekker van het bandenventiel. Het display Bandenspanning (onderste display) toont de bandenspanning.



5. Druk op de toets "Band lek".



6. Wacht tot een akoestisch signaal het bereiken van de ingestelde bandenspanning aangeeft.



7. Verwijder de ventielstekker.
8. Trek kort aan de slang, en laat de slang door de automatische slangoproller naar binnen trekken.

Instellingen

Looptijd instellen

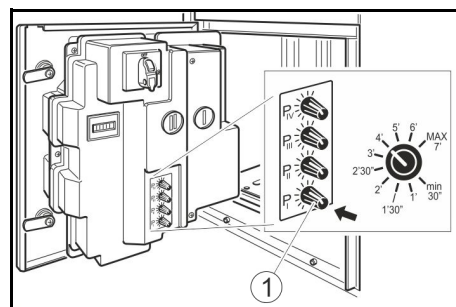
Instructie

De ingestelde looptijd geldt als een van de volgende munten wordt ingeworpen:

- 50 eurocent
- 50 Britse pence
- 1 Zwitserse frank
- 1 Poolse Zloty
- 5 Noorse kronen

Andere munten kunnen worden ingesteld door de klantenservice.

1. Stel de looptijd in met de PI-draaitoets. Mogelijk instelbereik 30 seconden tot 7 minuten.



- 1 Draaitoets PI

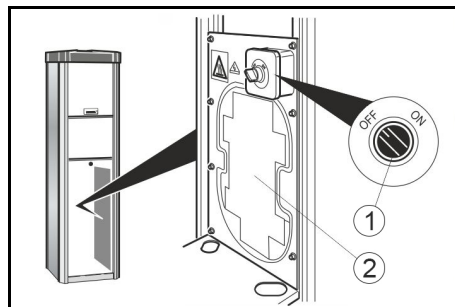
Instructie

De draaitoetsen P II, P III en P IV hebben geen functie.

Vorstbescherming

Apparaat met vorstbeveiliging

1. Zet bij temperaturen onder +5 °C de vorstbeschermingsschakelaar op "ON".



- 1 Vorstbeveiligingsschakelaar
- 2 Verwarming tegen vorst

LET OP

Beschadigingsgevaar

Vorstbeveiliging is alleen actief als de hoofdschakelaar in de stand "AAN" staat. Controleer bij het activeren van de vorstbeveiliging of de hoofdschakelaar in de stand "AAN" staat.

Instructie

De vorstbeveiliging verwarming is niet thermostat gestuurd. Ingeschakeld is de verwarming constant in bedrijf.

Apparaat zonder vorstbeveiliging

Bij een apparaat zonder vorstbescherming moet bij kans op vorst het apparaat buiten bedrijf worden gesteld.

Buitenwerkingstelling

1. De watertoevoer sluiten
2. Tap het condensaat in de accumulator af (zie "Onderhoudswerkzaamheden").
3. Zet de hoofdschakelaar op "OFF".

Buitenwerkingstelling bij kans op vorst

1. De watertoevoer sluiten.
2. Water uit het apparaat en de toevoerleiding verwijderen.
3. Tap het condensaat af uit de perslucht-ketel (zie "Onderhoudswerkzaamheden").
4. Zet de hoofdschakelaar op "OFF".

Onderhoud

Dagelijks

1. Leeg de muntcassette (zie "Onderhoudswerkzaamheden").

- Controleer de algemene toestand van het apparaat.
- Controleer de toestand van de ventielstekker.
- De toestand van de elektrische kabels controleren.
- Open de onderste afdekking en controleer de toestand van de compressor.
- Laat beschadigde onderdelen vervangen.

Wekelijks

- Reinig de buitenkant van het apparaat.
- Tap het condensaat in de accumulator af (zie "Onderhoudswerkzaamheden").

LET OP

Beschadigingsgevaar

Water in de persluchtleiding kan de bandenspanningssensor beschadigen.

Tap het condensaat in de persluchtketel regelmatig af.

Onderhoud om de 2 jaar

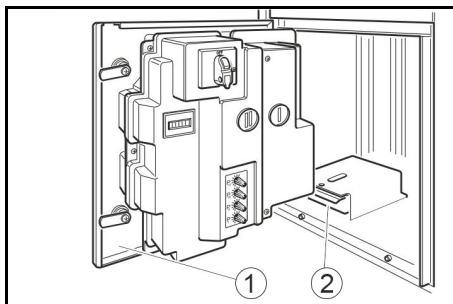
Alleen met AWT -C, AWT -C Fp

- Laat de drukmeter van de bandenvuller iken door het ijkbureau.

Onderhoudswerkzaamheden

Maak de muntcassette leeg

- Open de deur.

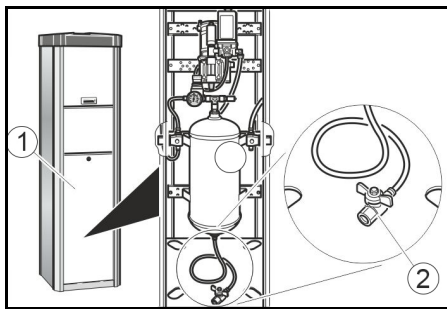


- Deur
- Muntcassette

- Trek de muntautomaat eruit en maak deze leeg.

Tap het condensaat af

- Voorste afdekking afnemen.



- Afdekking
 - Condensaataftapkraan
- Houd de condensaataftapkraan boven een kanaal of opvangbak.

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel, gevaar voor beschadiging

De waterstraal die uit de condensaataftapkraan ontsnapt, kan verwondingen of schade veroorzaken.

Richt de condensafvoerkraan nooit op mensen, dieren, het apparaat of elektrische componenten.

- Open langzaam de condensaataftapkraan en tap het condensaat af.
- Sluit de condensaataftapkraan.
- Voorste afdekking aanbrengen.

Vervoer

VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel, gevaar voor beschadiging

Houd bij het transport rekening met het gewicht van het apparaat.

- Bij het transport in voertuigen het apparaat conform de richtlijnen tegen wegglijden en omvallen beveiligen.

Opslag

VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel en beschadiging

Houd bij de opslag rekening met het gewicht van het apparaat.

Hulp bij storingen

GEVAAR

Gevaar voor elektrische schok.

Zet voor werkzaamheden aan het apparaat de hoofdschakelaar op "OFF" en koppel de plaatselijke stroomtoevoer los.

Het apparaat werkt niet

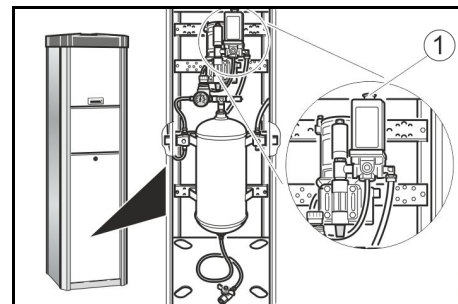
- Controleer de stroomvoorziening ter plaatse.
- Zet de hoofdschakelaar op "ON".
- Contacteer de Klantenservice.

Het apparaat start niet nadat de ventielplug met de banden is aangesloten.

- Controleer de correcte bevestiging van de ventielstekker.
- Controleer de toestand van de slang en de ventielplug.
- Druk op de toets "band plat".

Geen perslucht voorhanden

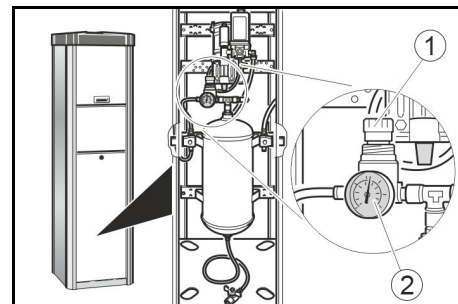
- De greep van de mulchverdeler omhoogtrekken.



- Inschakeltoets compressor
- De compressor is oververhit: Wacht tot de compressor is afgekoeld.

De luchtdruk is te laag

- Controleer de druk op de manometer. Stel indien nodig de drukregelaar bij.



- Drukregelaar
- Manometer

Storingen weergegeven op het display

Fout	Oorzaak	Remedie
ER1	Instabiele drukmeting door defect ventielplug of slang	<ul style="list-style-type: none"> Vervang de ventielstekker. Vervang de slang.
ER2, ER7	De luchtdruk is te laag. Instabiele drukmeting door defect ventielplug of slang.	<ul style="list-style-type: none"> Druk op de manometer controleren, indien nodig drukregelaar bijstellen. Vervang de ventielstekker. Vervang de slang.
ER3	De luchtdruk is te laag.	<ul style="list-style-type: none"> Controleer de druk op de manometer, indien nodig de drukregelaar bijstellen.
ER4	De luchtdruk is te hoog.	<ul style="list-style-type: none"> Controleer de druk op de manometer, indien nodig de drukregelaar bijstellen.
ER5	De spaningstoevoer is defect.	<ul style="list-style-type: none"> Contacteer de Klantenservice.
ER6, ER8, ER9, ERU, ERB	Storing in de elektronica.	<ul style="list-style-type: none"> Contacteer de Klantenservice.
ERP	De klepplug is losgeraakt tijdens het oppompen. De luchtdruk is niet stabiel.	<ul style="list-style-type: none"> Controleer de correcte bevestiging van de ventielstekker. Controleer de druk op de manometer, indien nodig de drukregelaar bijstellen.

Garantie

In elk land gelden de garantievoorwaarden die door onze verantwoordelijke verkoopmaatschappij zijn uitgegeven. Mogelijke storingen aan uw apparaat verhelpen we binnen de garantieperiode gratis, zover een materiaal- of fabricagefout de oorzaak is. Als u gebruik wilt maken van de garantie, neemt u met uw aankoopbon contact op met uw distributeur of de dichtstbijzijnde geautoriseerde klantenservice. (adres zie achterzijde)

Technische gegevens

Elektrische aansluiting

Netspanning V 230

Fase ~ 1

Frequentie Hz 50

Aansluitvermogen W 450

Beschermingsgraad IP44

Perslucht

Volume l/min 100

Druk MPa 0,1...0,8

Wateraansluiting

Toevoerdruk MPa 0,1...0,5

Omgevingsvoorwaarden

Temperatuur met vorstbeveiliging °C - 10...+40

Temperatuur zonder vorstbescherming °C +5...+40

Luchtvochtigheid % 10...80

Geluidsemisatie

Geluidsdrukniveau LpA dB(A) <70

Geluidsvermogensniveau LWA + onzekerheid KWA dB(A) 76,8

Geluidsvermogensniveau LWA + onzekerheid KWA dB(A) 4

Afmetingen en gewichten

Gewicht kg 71

Lengte mm 423

Breedte mm 423

Hoogte AWT mm 1550

Hoogte AWT-C mm 1760

Technische wijzigingen voorbehouden.

EU-conformiteitsverklaring

Hiermee verklaren wij dat de hierna vermelde machine op basis van het ontwerp en type en in de door ons op de markt gebrachte uitvoering voldoet aan de relevante veiligheids- en gezondheidsvereisten van de EU-richtlijnen. Bij een niet door ons goedgekeurde wijziging van de machine verliest deze verklaring zijn geldigheid.

Product: Vulmiddel bijvullen

Type: AWT, AWT Fp, AWT -C, AWT -C Fp

Relevante EU-richtlijnen

2006/42/EC

2014/35/EU

2014/30/EU

 
Ing. Marco Costamagna
Administratore Delegato - CEO
Gianmarco Stra
Quality Manager

Gevolmachtigde voor de documentatie: Gianmarco Stra

MTM Hydro Srl

Via Moglia, 33

12062 Cherasco (Cn) - Italië

Tel. + 39 0172 427311

Fax +39 0172 495437

CF / RI / P.IVA / BTW: IT 02469390047

Cap. Soc. 255.000 € - REA CN-178422

CCIAA

info@mtmhydro.it

PEC: mtmhydro@multipec.it



www.mtmhydro.it

Cherasco, 01/09/2018


Indice de contenidos


Avisos generales.....	21
Protección del medioambiente.....	21
Accesorios y recambios.....	21
Instrucciones de seguridad.....	21
Puesta en funcionamiento.....	22
Manejo.....	22
Ajustes.....	23
Anticongelante.....	23
Puesta fuera de servicio.....	23
Cuidado y mantenimiento.....	24
Transporte.....	24
Almacenamiento.....	24
Ayuda en caso de fallos.....	24
Garantía.....	25
Datos técnicos.....	25
Declaración de conformidad UE.....	25

Avisos generales

  Antes de poner en marcha por primera vez el equipo, lea este manual de instrucciones y el capítulo Instrucciones de seguridad. Actúe conforme a estos documentos. Conserve estos documentos para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

Protección del medioambiente

 Los materiales del embalaje son reciclables. Elimine los embalajes de forma respetuosa con el medioambiente.

 Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales reciclables y, a menudo, componentes, como baterías, acumuladores o aceite, que suponen un riesgo potencial para la salud de las personas o el medioambiente en caso de manipularse o eliminarse de forma inadecuada. Sin embargo, dichos componentes son necesarios para un servicio adecuado del equipo. Los equipos identificados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)

Encontrará información actual sobre las sustancias contenidas en: www.kaercher.com/REACH

Accesorios y recambios

Utilice únicamente accesorios y recambios originales, estos garantizan un servicio seguro y fiable del equipo.

Encontrará información sobre los accesorios y recambios en www.kaercher.com.

Instrucciones de seguridad

Niveles de peligro

PELIGRO

- Aviso de un peligro inminente que produce lesiones corporales graves o la muerte.

ADVERTENCIA

- Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales graves o la muerte.

⚠ PRECAUCIÓN

- *Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales leves.*

CUIDADO

- *Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir daños materiales.*

Generalidades

Para no poner en peligro a personas, animales u objetos, es imprescindible que lea y tenga en cuenta los siguientes documentos antes de utilizar el equipo:

- el manual de instrucciones
- todas las instrucciones de seguridad
- las normativas nacionales del legislador aplicables;

En el autoservicio, el operador debe asegurarse de que los usuarios estén informados mediante rótulos de aviso claramente visibles sobre:

- posibles peligros,
- dispositivos de seguridad,
- el manejo del equipo.

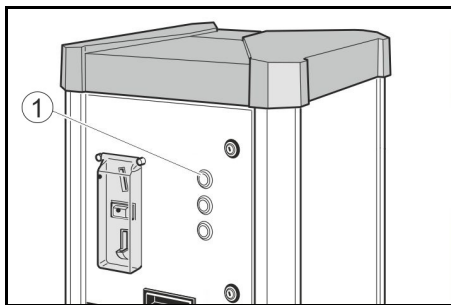
Manejo

⚠ ADVERTENCIA

- *Los niños a partir de 8 años como mínimo y las personas con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas limitadas o que carezcan de experiencia y conocimientos sobre el equipo solo pueden utilizar el equipo bajo supervisión correcta o si han recibido formación sobre el uso seguro del equipo por parte de una persona responsable de su seguridad y han comprendido los peligros existentes.*
- *Los niños no pueden jugar con el equipo.*
- *Los niños no pueden realizar las tareas de limpieza y mantenimiento por parte del usuario sin supervisión.*
- *Mantenga siempre la zona alrededor del equipo limpia y libre de aceite y grasa.*

Actuación en caso de emergencia

1. En caso de emergencia, pulse la tecla «STOP».



- 1 Tecla «STOP»

Símbolos en el equipo



⚠ PELIGRO

Peligro por tensión eléctrica.

No abra ninguna cubierta que esté marcada de esta manera.



⚠ ADVERTENCIA

Peligro de quemaduras por superficies calientes.

No toque ningún componente con este símbolo.

Uso previsto

Este equipo tiene 2 funciones.

- Regulación de la presión de los neumáticos de vehículos mediante el bombeo y la purga de presión.
 - Emisión de agua no potable.
- Queda prohibido su uso en entornos explosivos.

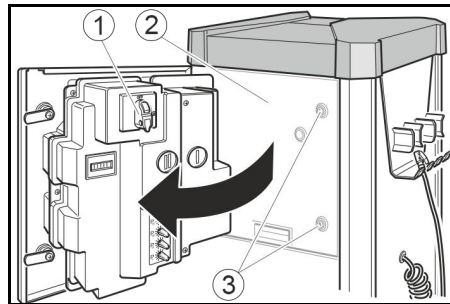
Durante el funcionamiento, la puerta debe estar cerrada y la cubierta colocada. Este equipo está destinado al uso industrial.

Requisito de calibración

El dispositivo de llenado de los neumáticos de las versiones del equipo AWT -C y AWT -C Fp está calibrado y la institución de calibración responsable deberá comprobarlo después de la instalación y, posteriormente, cada 2 años.

Puesta en funcionamiento

1. Abrir la entrada de agua en el lugar de la instalación.
2. Conectar la alimentación de corriente en el lugar de la instalación.
3. Abrir los cerrojos.

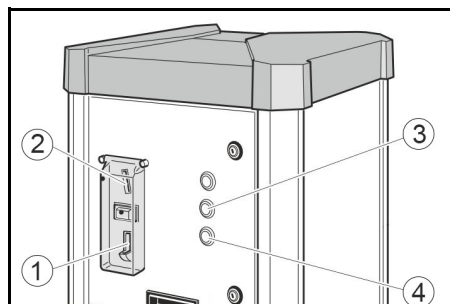


- 1 Interruptor principal
 - 2 Puerta
 - 3 Cerrojo
 4. Colocar el interruptor principal en la posición «ON».
 5. Cerrar la puerta.
- La tecla «STOP» parpadea cuando el equipo está en funcionamiento.

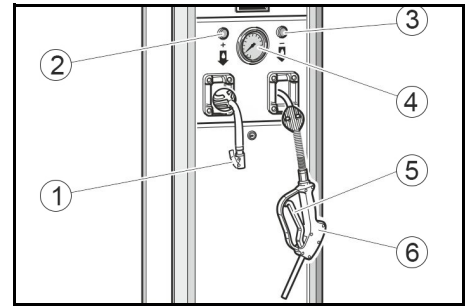
Manejo

Manejo de AWT, AWT Fp

Elementos de control



- 1 Devolución de monedas
- 2 Ranura para monedas
- 3 Tecla presión de neumáticos
- 4 Tecla salida de agua



- 1 Conector de válvula
- 2 Tecla +
- 3 Tecla -
- 4 Manómetro
- 5 Palanca
- 6 Pistola del surtidor

Sacar agua



1. Introducir una moneda en la ranura para monedas.



2. Pulsar la tecla de salida de agua.



3. Mantener la pistola del surtidor en la abertura del recipiente. Tirar de la palanca de la pistola hasta alcanzar el nivel de llenado deseado.



4. Volver a colgar la pistola del surtidor en el equipo.

Comprobar la presión de los neumáticos



1. Introducir una moneda en la ranura para monedas.



2. Pulsar la tecla de presión de los neumáticos.



3. Fijar el conector de válvula en la válvula del neumático.



4. Leer la presión de los neumáticos en el manómetro.



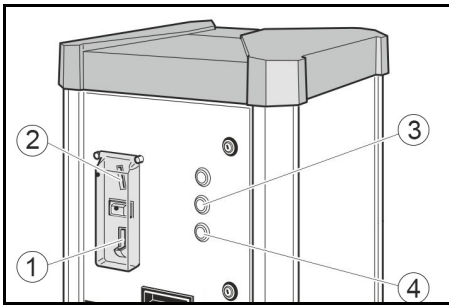
5. Aumentar la presión de los neumáticos pulsando la tecla + o reducirla pulsando la tecla -.



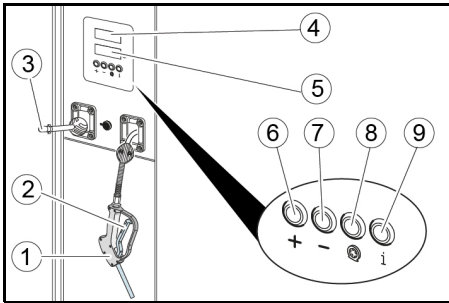
6. Retirar el conector de válvula.
7. Tirar brevemente de la manguera y dejar que se enrolle en el enrollador automático.

Manejo de AWT -C, AWT -C Fp

Elementos de control

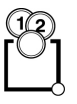


- 1 Devolución de monedas
- 2 Ranura para monedas
- 3 Tecla presión de neumáticos
- 4 Tecla salida de agua



- 1 Pistola del surtidor
- 2 Palanca
- 3 Conector de válvula
- 4 Pantalla de presión nominal
- 5 Pantalla de presión de los neumáticos
- 6 Tecla +
- 7 Tecla -
- 8 Tecla de neumáticos desinflados
- 9 sin funcionamiento

Sacar agua



1. Introducir una moneda en la ranura para monedas.



2. Pulsar la tecla de salida de agua.

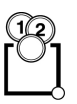


3. Mantener la pistola del surtidor en la abertura del recipiente.
Tirar de la palanca de la pistola hasta alcanzar el nivel de llenado deseado.



4. Volver a colgar la pistola del surtidor en el equipo.

Comprobar la presión de los neumáticos



1. Introducir una moneda en la ranura para monedas.



2. Pulsar la tecla de presión de los neumáticos.



3. Ajustar la presión nominal de los neumáticos con las teclas + y - en la pantalla de presión nominal (pantalla superior).



4. Fijar el conector de válvula en la válvula del neumático.
La pantalla de presión de los neumáticos (pantalla inferior) muestra la presión de los neumáticos.



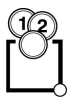
5. Esperar hasta que una señal acústica indique que se ha alcanzado la presión nominal del neumático.



6. Retirar el conector de válvula.
7. Tirar brevemente de la manguera y dejar que se enrolle en el enrollador automático.

Llenar neumáticos desinflados

Si el neumático no tiene presión, el equipo no es capaz de detectar que el conector de válvula se ha acoplado en la válvula.



1. Introducir una moneda en la ranura para monedas.



2. Pulsar la tecla de presión de los neumáticos.



3. Ajustar la presión nominal de los neumáticos con las teclas + y - en la pantalla de presión nominal (pantalla superior).



4. Fijar el conector de válvula en la válvula del neumático.

La pantalla de presión de los neumáticos (pantalla inferior) muestra la presión de los neumáticos.



5. Pulsar la tecla «neumático desinflado».



6. Esperar hasta que una señal acústica indique que se ha alcanzado la presión nominal del neumático.



7. Retirar el conector de válvula.
8. Tirar brevemente de la manguera y dejar que se enrolle en el enrollador automático.

Ajustes

Ajuste del tiempo de funcionamiento

Nota

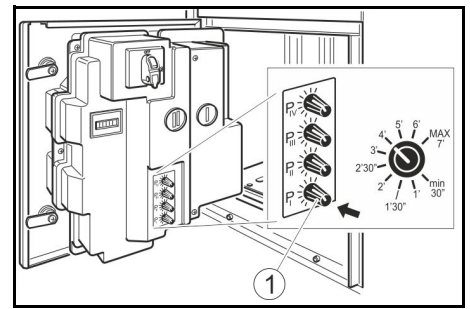
El tiempo de funcionamiento ajustable es válido para las siguientes monedas:

- 50 céntimos de euro
- 50 peniques
- 1 franco suizo
- 1 zloty polaco
- 5 coronas noruegas

El servicio postventa podrá configurar el equipo para que admita otras monedas.

1. Ajustar el tiempo de funcionamiento con el botón giratorio P I.

Rango de ajuste posible de 30 segundos a 7 minutos.



- 1 Botón giratorio P I

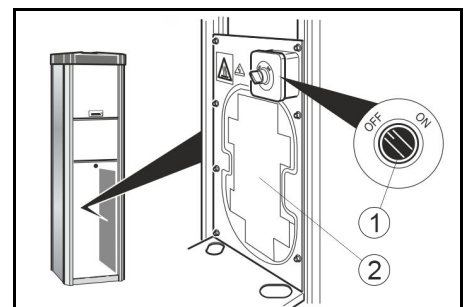
Nota

Los botones giratorios P II, P III y P IV no tienen ninguna función.

Anticongelante

Equipo con protección antiheladas

1. Con temperaturas inferiores a +5 °C, girar el interruptor de la protección antiheladas a «ON».



- 1 Interruptor protección antiheladas
- 2 Calefacción para protección contra heladas

CUIDADO

Peligro de daños

La protección antiheladas solo está activa cuando el interruptor principal también se encuentra en la posición «ON».

Al activar la protección antiheladas, compruebe si el interruptor principal está en la posición «ON».

Nota

La calefacción para protección contra heladas no se controla mediante termostato. En estado conectado, la calefacción se encuentra en funcionamiento permanente.

Equipo sin protección antiheladas

En los equipos sin protección antiheladas deberá llevarse a cabo una puesta fuera de servicio en caso de riesgo de heladas.

Puesta fuera de servicio

1. Cerrar la entrada de agua
2. Purgar el condensado del depósito de aire comprimido (véase «Trabajos de mantenimiento»).
3. Colocar el interruptor principal en la posición «OFF».

Puesta fuera de servicio con riesgo de heladas

1. Cerrar la entrada de agua.
2. Eliminar el agua del equipo y del conducto.
3. Purgar el condensado del depósito de aire comprimido (véase «Trabajos de mantenimiento»).
4. Colocar el interruptor principal en la posición «OFF».

Cuidado y mantenimiento

Diariamente

1. Vaciar el guardamonedas (véase «Trabajos de mantenimiento»).
2. Comprobar el estado general del equipo.
3. Comprobar el estado del conector de válvula.
4. Comprobar el estado de las mangueras.
5. Abrir la cubierta inferior y comprobar el estado del compresor.
6. Mandar cambiar las piezas dañadas.

Semanalmente

1. Limpiar el exterior del equipo.
2. Purgar el condensado del depósito de aire comprimido (véase «Trabajos de mantenimiento»).

CUIDADO

Peligro de daños

El agua en el conducto de aire comprimido puede dañar el sensor de presión de los neumáticos.

Purgar el condensado del depósito de aire comprimido con regularidad.

Mantenimiento cada 2 años

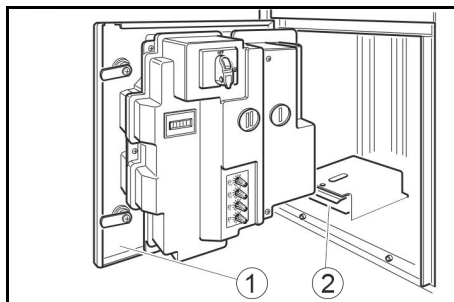
Solo con AWT -C, AWT -C Fp

1. La institución de calibración deberá calibrar el dispositivo de medición de presión del inflador de neumáticos.

Trabajos de mantenimiento

Vaciado del guardamonedas

1. Abrir la puerta.

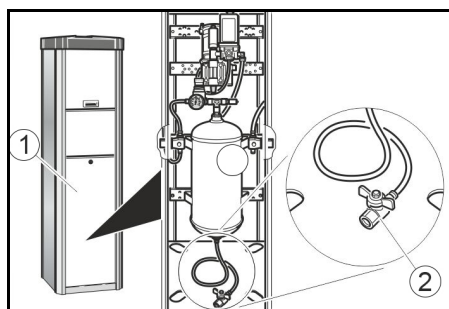


- ① Puerta
- ② Guardamonedas

2. Extraer el guardamonedas y vaciarlo.

Purgar el condensado

1. Retire la cubierta.



- ① Cubierta
 - ② Válvula de purgado de condensado
2. Mantener la válvula de purgado de condensado sobre un hueco o recipiente colector.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de lesiones, peligro de daños

El chorro de agua que sale de la válvula de purgado de condensado puede provocar lesiones o daños.

No apuntar nunca la válvula de purgado de condensado hacia personas, animales, el equipo o componentes eléctricos.

3. Abrir lentamente la válvula de purgado de condensado y purgar el condensado.
4. Cerrar la válvula de purgado de condensado.
5. Coloque la cubierta.

Transporte

⚠ PRECAUCIÓN

Peligro de lesiones, peligro de daños

Tenga en cuenta el peso del equipo durante el transporte.

1. Al transportar el equipo en vehículos, asegurarlo para evitar que resbale y vuelque conforme a las directrices vigentes.

Almacenamiento

⚠ PRECAUCIÓN

Peligro de daños y lesiones

Tenga en cuenta el peso del equipo para su almacenamiento.

Ayuda en caso de fallos

⚠ PELIGRO

Peligro por descarga eléctrica.

Antes de trabajar en el equipo, colocar el interruptor principal en «OFF» y desconec-

tar la alimentación de corriente del lugar de la instalación.

El equipo no funciona

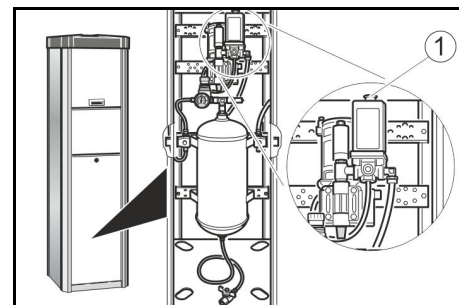
- Comprobar la alimentación de corriente del lugar de la instalación.
- Colocar el interruptor principal en la posición «ON».
- Contactar al servicio de postventa.

El equipo no arranca después de haber acoplado el conector de válvula al neumático.

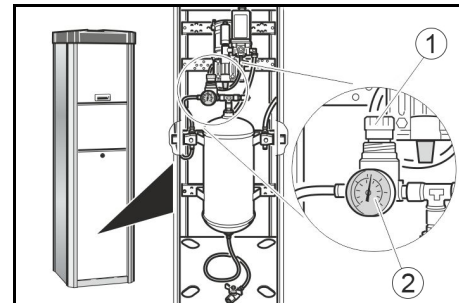
- Comprobar que el conector de válvula esté asentado correctamente.
- Comprobar el estado de la manguera y del conector de válvula.
- Pulsar la tecla «neumático desinflado».

Aire comprimido no disponible

- Tirar hacia arriba del botón de arranque del compresor.



- ① Botón de arranque del compresor
- El compresor está sobrecalentado: Esperar a que el compresor se enfríe.
- La presión del aire es demasiado baja**
- Comprobar la presión en el manómetro. Reajustar el reductor de presión si es necesario.



- ① Reductor de presión
- ② Manómetro

Fallos con indicación en la pantalla

Fallo	Causa	Solución
ER1	Medición de presión inestable debido a un defecto en el conector de válvula o en la manguera	<ul style="list-style-type: none"> ● Sustituir el conector de válvula. ● Sustituir la manguera.
ER2, ER7	La presión del aire es demasiado baja. Medición de presión inestable debido a un defecto en el conector de válvula o en la manguera.	<ul style="list-style-type: none"> ● Controlar la presión del aire en el manómetro y reajustar el reductor de presión si es necesario. ● Sustituir el conector de válvula. ● Sustituir la manguera.
ER3	La presión del aire es demasiado baja.	<ul style="list-style-type: none"> ● Controlar la presión en el manómetro y reajustar el reductor de presión si es necesario.
ER4	La presión del aire es demasiado alta.	<ul style="list-style-type: none"> ● Controlar la presión en el manómetro y reajustar el reductor de presión si es necesario.
ER5	La alimentación de tensión está defectuosa.	<ul style="list-style-type: none"> ● Contactar al servicio de postventa.
ER6, ER8, ER9, ERU, ERB	Fallo del sistema electrónico.	<ul style="list-style-type: none"> ● Contactar al servicio de postventa.
ERP	El conector de válvula se ha aflojado durante el bombeo. La presión del aire no es estable.	<ul style="list-style-type: none"> ● Comprobar que el conector de válvula esté asentado correctamente. ● Controlar la presión en el manómetro y reajustar el reductor de presión si es necesario.

Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsananos cualquier fallo en su equipo de forma gratuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de postventa autorizado más próximo presentando la factura de compra. (Dirección en el reverso)

Datos técnicos

Conexión eléctrica

Tensión de red	V	230
Fase	~	1
Frecuencia	Hz	50
Potencia conectada	W	450
Tipo de protección		IP44

Aire comprimido,

Volumen transportado	l/min	100
Presión	MPa	0,1...0,8

Conexión de agua

Presión de entrada	MPa	0,1...0,5
--------------------	-----	-----------

Condiciones ambientales

Temperatura con protección antiheladas	°C	-10...+40
Temperatura sin protección antiheladas	°C	+5...+40
Humedad del aire	%	10...80

Emisión de ruidos

Nivel de presión acústica LpA	dB(A)	<70
Intensidad acústica LWA + Inseguridad KWA	dB(A)	76,8
Intensidad acústica LWA + Inseguridad KWA	dB(A)	4

Peso y dimensiones

Peso	kg	71
Longitud	mm	423
Anchura	mm	423
Altura AWT	mm	1550
Altura AWT-C	mm	1760

Reservado el derecho a realizar modificaciones.

Declaración de conformidad UE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo así como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. Si se producen modificaciones no acordadas en la máquina, esta declaración pierde su validez.

Producto: Inflador de neumáticos
Tipo: AWT, AWT Fp, AWT -C, AWT -C Fp

Directivas UE aplicables

2006/42/CE
2014/35/UE
2014/30/UE

 Ing. Marco Costamagna
Administratore Delegato - CEO
 Gianmarco Stra
Quality Manager

Responsable de documentación: Gianmarco Stra
MTM Hydro Srl
Via Moglia, 33
12062 Cherasco (Cn) - Italia
Tel. +39 0172 427311
Fax +39 0172 495437
C.F./R.I./P.IVA/V.A.T.: IT 02469390047
Cap. Soc. 255 000 € - REA CN-178422
CCIAA
info@mtmhydro.it
PEC: mtmhydro@multipec.it
www.mtmhydro.it
Cherasco, 01/09/2018

Índice

Indicações gerais	25
Protecção do meio ambiente	25
Acessórios e peças sobressalentes...	25
Avisos de segurança.....	25
Arranque	26
Operação	26
Ajustes	27
Protecção anticongelante	27
Desactivação	27
Conservação e manutenção	27
Transporte.....	28
Armazenamento.....	28
Ajuda em caso de avarias.....	28
Garantia	29
Dados técnicos	29
Declaração de conformidade UE.....	29

Indicações gerais



Antes da primeira utilização do aparelho, leia este manual original e o capítulo Avisos de segurança. Proceda em conformidade. Guarde-os para referência ou utilização futura.

Protecção do meio ambiente



Os materiais de empacotamento são recicláveis. Elimine as embalagens de acordo com os regulamentos ambientais.



Os aparelhos eléctricos e electrónicos contêm materiais recicláveis de valor e, com frequência, componentes como baterias, acumuladores ou óleo que, em caso de manipulação ou recolha errada, podem representar um potencial perigo para a saúde humana e para o ambiente. Estes componentes são necessários para o bom funcionamento do aparelho. Os aparelhos que apresentem este símbolo não devem ser recolhidos no lixo doméstico.

Avisos relativos a ingredientes (REACH)

Pode encontrar informações actualizadas acerca de ingredientes em: www.kaercher.com/REACH

Acessórios e peças sobressalentes

Ao utilizar apenas acessórios originais e peças sobressalentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho.

Informações acerca de acessórios e peças sobressalentes disponíveis em www.kaercher.com.

Avisos de segurança

Níveis de perigo

⚠ PERIGO

- Aviso de um perigo iminente, que pode provocar ferimentos graves ou morte.

⚠ ATENÇÃO

- Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos graves ou morte.

⚠ CUIDADO

- Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos ligeiros.

ADVERTÊNCIA

- *Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar danos materiais.*

Informações gerais

Para evitar perigos para pessoas, animais e propriedades, leia e observe os seguintes documentos antes de operar o aparelho:

- o manual de instruções
- todos os avisos de segurança
- As respectivas prescrições nacionais do legislador

Na operação de self-service, a entidade operadora deve garantir que os utilizadores são informados por meio sinais claramente visíveis sobre:

- Possíveis perigos
- Dispositivos de segurança
- A operação do aparelho.

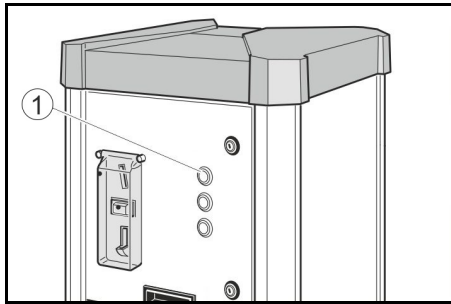
Operação

⚠ ATENÇÃO

- *Crianças com, pelo menos, 8 anos e pessoas com capacidade física, sensorial ou intelectual reduzida ou com experiência e conhecimentos insuficientes devem apenas utilizar o aparelho sob supervisão adequada, depois de instruídas por alguém responsável pela sua segurança acerca da utilização segura do aparelho e dos perigos daí resultantes.*
- *As crianças não devem brincar com o aparelho.*
- *A limpeza e manutenção por parte do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.*
- *Mantenha sempre a área em redor do aparelho limpa e sem óleo e massa lubrificante.*

Comportamento em caso de emergência

1. Em caso de emergência, prima a tecla "STOP".



- 1 Tecla "STOP"

Símbolos no aparelho



⚠ PERIGO

Perigo devido a tensão eléctrica.

Não abra nenhuma cobertura assinalada desta forma.



⚠ ATENÇÃO

Perigo de combustão devido a superfície quente.

Não toque em nenhum componente com este símbolo.

Utilização prevista

Este aparelho possui 2 funções.

- Regular a pressão dos pneus dos veículos motorizados por meio de aumento ou diminuição da pressão.

- Escoamento de água não potável.

Proibida a operação em zonas com perigo de explosão.

Durante o funcionamento, a porta deve estar fechada e a cobertura montada.

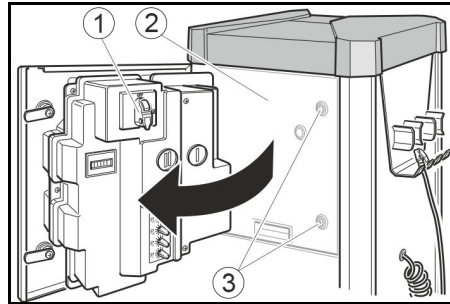
Este aparelho é adequado para a utilização industrial.

Calibração obrigatória

O sistema de enchimento dos pneus das versões do aparelho AWT -C e AWT -C Fp é calibrado e deve ser verificado pelos serviços municipais de metrologia responsáveis após a instalação e a cada 2 anos.

Arranque

1. Abrir a admissão de água no local.
2. Ligar a alimentação eléctrica no local.
3. Abrir as fechaduras.

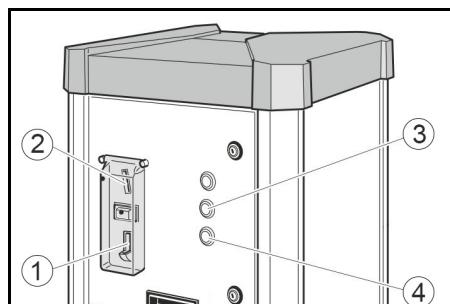


- 1 Interruptor principal
- 2 Porta
- 3 Fechadura
- 4 Colocar o interruptor principal na posição "ON".
A tecla "STOP" pisca quando o aparelho está em operação.
5. Fechar a porta.

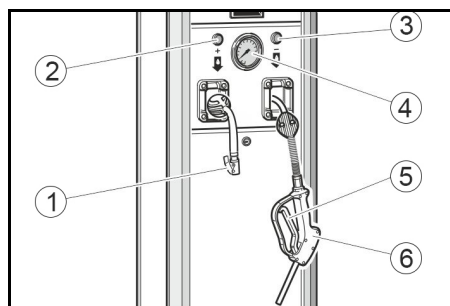
Operação

Operação do AWT, AWT Fp

Elementos de comando



- 1 Devolução de moedas
- 2 Entrada de moedas
- 3 Tecla de pressão dos pneus
- 4 Tecla de saída de água



- 1 Conector de válvula
- 2 Tecla +

- 3 Tecla -
- 4 Manómetro
- 5 Alavanca
- 6 Pistola distribuidora

Tirar água

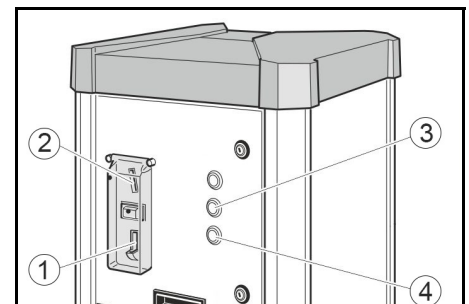
1. Colocar uma moeda na entrada de moedas.
2. Premir a tecla de saída de água.
3. Manter a pistola distribuidora na abertura do depósito. Puxar a alavanca da pistola distribuidora até alcançar o nível de enchimento pretendido.
4. Prender novamente a pistola distribuidora no aparelho.

Verificar a pressão dos pneus

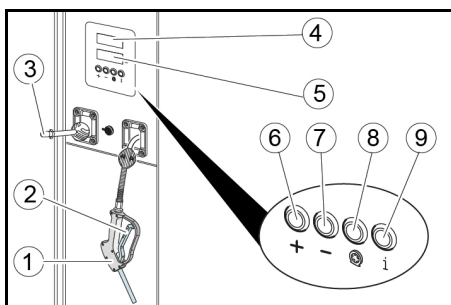
1. Colocar uma moeda na entrada de moedas.
2. Premir a tecla de pressão dos pneus.
3. Fixar o conector de válvula na válvula do pneu.
4. Ler a pressão dos pneus no manómetro.
5. Aumentar a pressão dos pneus, premindo a tecla +, ou reduzir, premindo a tecla -.
6. Remover o conector de válvula.
7. Puxar levemente a mangueira e permitir que esta se enrole por meio do enrolador de mangueira automático.

Operação do AWT -C, AWT -C Fp

Elementos de comando



- 1 Devolução de moedas
- 2 Entrada de moedas
- 3 Tecla de pressão dos pneus
- 4 Tecla de saída de água



- ① Pistola distribuidora
- ② Alavanca
- ③ Conector de válvula
- ④ Display da pressão nominal
- ⑤ Display da pressão dos pneus
- ⑥ Tecla +
- ⑦ Tecla -
- ⑧ Tecla de pneu furado
- ⑨ sem função

Tirar água

1. Colocar uma moeda na entrada de moedas.
2. Premir a tecla de saída de água.
3. Manter a pistola distribuidora na abertura do depósito. Puxar a alavanca da pistola distribuidora até alcançar o nível de enchimento pretendido.
4. Prender novamente a pistola distribuidora no aparelho.

Verificar a pressão dos pneus

1. Colocar uma moeda na entrada de moedas.
2. Premir a tecla de pressão dos pneus.
3. Ajustar a pressão nominal dos pneus com as teclas + e - no display da pressão nominal (display superior).
4. Fixar o conector de válvula na válvula do pneu. O display da pressão dos pneus (display inferior) mostra a pressão dos pneus.
5. Aguardar até um sinal audível indicar que a pressão nominal dos pneus foi atingida.
6. Remover o conector de válvula.
7. Puxar levemente a mangueira e permitir que esta se enrole por meio do enrolador de mangueira automático.

Encher pneus furados

Caso os pneus não tenham qualquer pressão, o aparelho não reconhece que o conector de válvula foi engatado na válvula.

1. Colocar uma moeda na entrada de moedas.
2. Premir a tecla de pressão dos pneus.
3. Ajustar a pressão nominal dos pneus com as teclas + e - no display da pressão nominal (display superior).
4. Fixar o conector de válvula na válvula do pneu. O display da pressão dos pneus (display inferior) mostra a pressão dos pneus.
5. Premir a tecla "Pneu furado".
6. Aguardar até um sinal audível indicar que a pressão nominal dos pneus foi atingida.
7. Remover o conector de válvula.
8. Puxar levemente a mangueira e permitir que esta se enrole por meio do enrolador de mangueira automático.

Ajustes

Ajustar o tempo de funcionamento

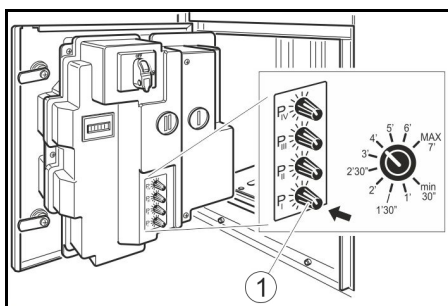
Aviso

O tempo de funcionamento ajustável é válido para a inserção das seguintes moedas:

- 50 cêntimos
- 50 pence (britânicos)
- 1 franco suíço
- 1 zloty polaco
- 5 coroas norueguesas

Outras moedas podem ser definidas pelo serviço de assistência técnica.

1. Ajustar o tempo de funcionamento no botão rotativo P I. Gama de ajuste possível de 30 segundos a 7 minutos.



- ① Botão rotativo P I

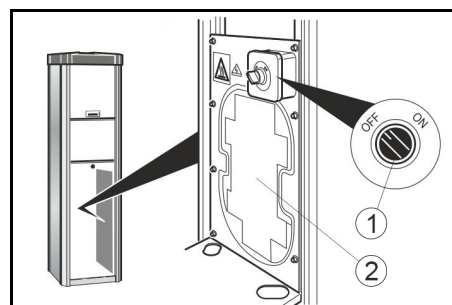
Aviso

Os botões rotativos P II, P III e P IV não têm função.

Protecção anticongelante

Aparelho com protecção contra o congelamento

1. Em temperaturas inferiores a +5 °C, rodar o interruptor de protecção contra o congelamento para "ON".



- ① Interruptor de protecção contra o congelamento
- ② Aquecimento de protecção anticongelante

ADVERTÊNCIA

Perigo de danos

A protecção contra o congelamento só está activa quando o interruptor principal está na posição "ON".

Ao activar a protecção contra o congelamento, verifique se o interruptor principal está na posição "ON".

Aviso

O aquecimento da protecção contra o congelamento não é controlado por termostato. Quando ligado, o aquecimento está sempre a funcionar.

Aparelho sem protecção contra o congelamento

Um aparelho sem protecção contra o congelamento deve ser colocado "Fora de serviço" em caso de perigo de geada.

Desactivação

1. Fechar a admissão de água
2. Escoar o condensado do reservatório de ar comprimido (ver "Trabalhos de manutenção").
3. Colocar o interruptor principal na posição "OFF".

Fora de serviço em caso de perigo de congelamento

1. Fechar a admissão de água.
2. Retirar a água do aparelho e da tubagem.
3. Escoar o condensado para fora do reservatório de ar comprimido (ver "Trabalhos de manutenção").
4. Colocar o interruptor principal na posição "OFF".

Conservação e manutenção

Diariamente

1. Esvaziar a cassete de moedas (ver "Trabalhos de manutenção").
2. Verificar o estado geral do aparelho.
3. Verificar o estado do conector de válvula.
4. Verificar o estado das tubagens flexíveis (mangueiras).
5. Abrir a cobertura inferior e verificar o estado do compressor.
6. Solicitar a substituição das peças danificadas.

Semanalmente

1. Limpar o exterior do aparelho.
2. Escoar o condensado do reservatório de ar comprimido (ver "Trabalhos de manutenção").

ADVERTÊNCIA

Perigo de danos

A água na linha de ar comprimido pode danificar o sensor de pressão dos pneus.

Escoe regularmente o condensado do reservatório de ar comprimido.

Manutenção a cada 2 anos

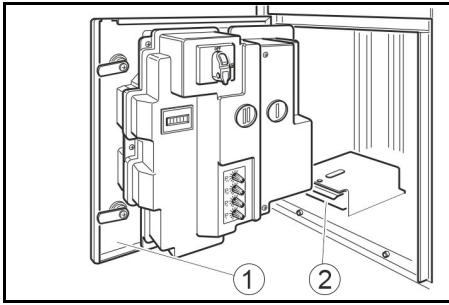
Apenas com AWT -C, AWT -C Fp

1. Solicitar a calibração do dispositivo de medição da pressão do mecanismo de enchimento de pneus junto do serviço municipal de metrologia.

Trabalhos de manutenção

Esvaziar a cassete de moedas

1. Abrir a porta.

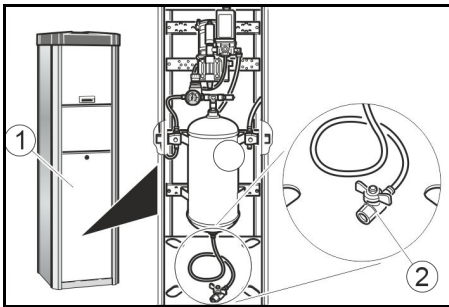


- ① Porta
- ② Cassete de moedas

2. Retirar a cassete de moedas e esvaziar.

Escoar o condensado

1. Remover a cobertura.



- ① Cobertura

- ② Válvula de drenagem de condensado

2. Manter a válvula de drenagem de condensado sobre um fosso ou um recipiente de recolha.

ATENÇÃO

Perigo de lesões, perigo de dano

O jacto de água que sai da válvula de drenagem de condensado pode provocar ferimentos ou danos.

Nunca aponte a válvula de drenagem de condensado para pessoas, animais, o aparelho ou componentes eléctricos.

3. Abrir lentamente a válvula de drenagem de condensado e drenar o condensado.
4. Fechar a válvula de drenagem de condensado.
5. Colocar a cobertura.

Transporte

CUIDADO

Perigo de lesões, perigo de dano

Considere o peso do aparelho ao transportá-lo.

1. Ao transportar o aparelho para veículos, proteger contra deslizos e quedas, em conformidade com as directivas aplicáveis.

Armazenamento

CUIDADO

Perigo de ferimentos e danos

Considere o peso do aparelho para o respectivo armazenamento.

Ajuda em caso de avarias

PERIGO

Perigo devido a choque eléctrico.

Antes de trabalhar no aparelho, coloque o interruptor principal em "OFF" e desligue a alimentação eléctrica no local.

O aparelho não funciona

- Verificar a alimentação de tensão no local.
- Colocar o interruptor principal na posição "ON".

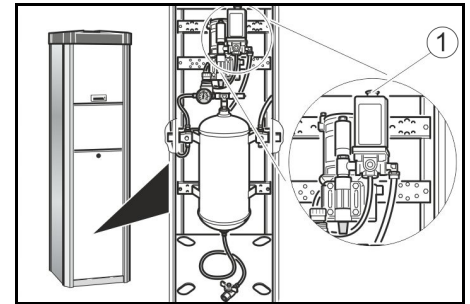
- Entrar em contacto com o serviço de assistência técnica.

O aparelho não arranca depois de o conector de válvula ter sido engatado no pneu.

- Verificar o assentamento correcto do conector de válvula.
- Verificar o estado da mangueira e do conector de válvula.
- Premir a tecla "Pneu furado".

Sem ar comprimido

- Puxar o botão de ligação do compressor para cima.

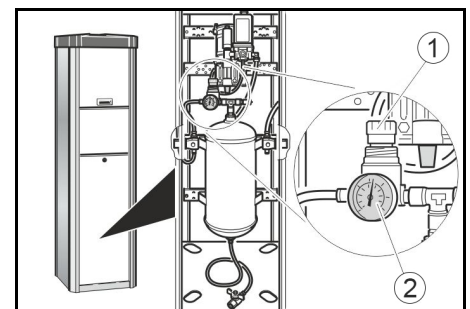


- ① Botão de ligação do compressor

- O compressor está sobreaquecido: Aguardar até o compressor arrefecer.

A pressão de ar está muito baixa

- Verificar a pressão no manómetro. Reajustar o redutor de pressão, se necessário.



- ① Redutor de pressão
- ② Manómetro

Avarias com indicação no display

Erro	Causa	Reparação
ER1	Medição de pressão instável devido a conector de válvula ou mangueira defeituoso(a)	<ul style="list-style-type: none">● Substituir o conector de válvula.● Substituir a mangueira.
ER2, ER7	A pressão de ar está muito baixa. Medição de pressão instável devido a conector de válvula ou mangueira defeituosos.	<ul style="list-style-type: none">● Verificar a pressão de ar no manómetro e, se necessário, reajustar o redutor de pressão.● Substituir o conector de válvula.● Substituir a mangueira.
ER3	A pressão de ar está muito baixa.	<ul style="list-style-type: none">● Verificar a pressão no manómetro e, se necessário reajustar o redutor de pressão.
ER4	A pressão de ar está muito alta.	<ul style="list-style-type: none">● Verificar a pressão no manómetro e, se necessário reajustar o redutor de pressão.
ER5	A alimentação de tensão apresenta perturbações.	<ul style="list-style-type: none">● Entrar em contacto com o serviço de assistência técnica.
ER6, ER8, ER9, ERU, ERB	Avaria na electrónica.	<ul style="list-style-type: none">● Entrar em contacto com o serviço de assistência técnica.
ERP	O conector de válvula soltou-se durante a inflação. A pressão de ar não está estável.	<ul style="list-style-type: none">● Verificar o assentamento correcto do conector de válvula.● Verificar a pressão no manómetro e, se necessário reajustar o redutor de pressão.

Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia transmitidas pela nossa sociedade distribuidora responsável. Trataremos de possíveis avarias no seu aparelho no âmbito do prazo da garantia, sem custos, desde que estas tenham origem num erro de material ou de fabrico. Em caso de garantia, contacte o seu revendedor ou a assistência técnica autorizada mais próxima, apresentando o talão de compra. (endereço consultar o verso)

Dados técnicos

Ligação eléctrica

Tensão da rede	V	230
Fase	~	1
Frequência	Hz	50
Potência da ligação	W	450
Tipo de protecção		IP44

Ar comprimido

Caudal de bombagem	l/min	100
Pressão	MPa	0,1...0,8

Ligação de água

Pressão de admissão	MPa	0,1...0,5
---------------------	-----	-----------

Condições ambientais

Temperatura com protecção contra o congelamento	°C	-10...+40
---	----	-----------

Temperatura sem protecção contra o congelamento	°C	+5...+40
---	----	----------

Humidade do ar	%	10...80
----------------	---	---------

Emissão de ruído

Nível acústico LpA	dB(A)	<70
--------------------	-------	-----

Nível de potência sonora LWA +	dB(A)	76,8
--------------------------------	-------	------

Insegurança KWA

Nível de potência sonora LWA +	dB(A)	4
--------------------------------	-------	---

Insegurança KWA

Insegurança KWA

Medidas e pesos

Peso	kg	71
------	----	----

Comprimento	mm	423
-------------	----	-----

Largura	mm	423
---------	----	-----

Altura AWT	mm	1550
------------	----	------

Altura AWT-C	mm	1760
--------------	----	------

Reservados os direitos a alterações técnicas.

Declaração de conformidade UE

Declaramos pelo presente que as referidas máquinas, em virtude da sua concepção e tipo de construção, bem como do modelo colocado por nós no mercado, estão em conformidade com os requisitos de saúde e segurança essenciais e pertinentes das directivas da União Europeia. Em caso de realização de alterações na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração fica sem efeito.

Produto: Mecanismo de enchimento de pneus

Tipo: AWT, AWT Fp, AWT -C, AWT -C Fp

Directivas da União Europeia pertinentes

2006/42/CE

2014/35/UE

2014/30/UE

 Ing. Marco Costamagna
Administratore Delegato - CEO

 Gianmarco Stra
Quality Manager

Mandatário da documentação: Gianmarco Stra

MTM Hydro Srl

Via Moglia, 33

12062 Cherasco (Cn) - Italy

Tel. +39 0172 427311

Fax +39 0172 495437

C.F./R.I./P.IVA/V.A.T.: IT 02469390047

Cap. Soc. 255 000 € - REA CN-178422

CCIAA

info@mtmhydro.it

PEC: mtmhydro@multipec.it



www.mtmhydro.it

Cherasco, 01/09/2018

Indhold


Generelle henvisninger	29
Miljøbeskyttelse	29
Tilbehør og reservedele	29
Sikkerhedshenvisninger	29
Ibrugtagning	30
Betjening	30
Indstillinger	31
Frostbeskyttelse	31
Ud-af-brugtagning	31
Pleje og vedligeholdelse	31
Transport	32
Opbevaring	32
Hjælp ved fejl	32
Garanti	32
Tekniske data	32
EU-overensstemmelseserklæring	33


Generelle henvisninger

  Læs den originale driftsvejledning og kapitlet Sikkerhedshenvisninger, inden maskinen tages i brug første gang. Betjen maskinen i henhold til disse.

Opbevar denne driftsvejledning til senere brug eller til kommende brugere.

Miljøbeskyttelse

 Emballagen kan genbruges. Sørg for at bortskaffe emballagen miljømæssigt korrekt.

 Elektriske og elektroniske maskiner indeholder værdifulde materialer, der kan genbruges, og ofte dele, såsom batterier, akku-pakker eller olie, der ved forkert håndtering eller forkert bortskaffelse kan udgøre en fare for menneskers sundhed og for miljøet. For en korrekt drift af maskinen er disse dele imidlertid nødvendige. Maskiner, der er kendetegnet med dette symbol, må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger om indholdsstoffer findes på: www.kaercher.com/REACH

Tilbehør og reservedele

Anvend kun originaltilbehør og -reservedele. De er en garanti for en sikker og fejlfri drift af maskinen.

Informationer om tilbehør og reservedele findes på www.kaercher.com.

Sikkerhedshenvisninger

Faregrader

 **FARE**

• Henviser til en umiddelbar fare, der medfører alvorlige kvæstelser eller død.

 **ADVARSEL**

• Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.

 **FORSIGTIG**

• Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre lettere kvæstelser.

BEMÆRK

• Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre materielle skader.

Generelt

Læs følgende dokumenter før brug af maskinen, og følg dem, for at undgå farer for personer, dyr og ting:

- driftsvejledningen
- alle sikkerhedsforskrifter
- lovgiverens pågældende nationale forskrifter

Ved selvbetjening skal ejeren sikre, at brugere informeres ved hjælp af tydeligt synlige henvisningsskilte om:

- mulige farer
- sikkerhedsudstyr
- betjeningen af maskinen.

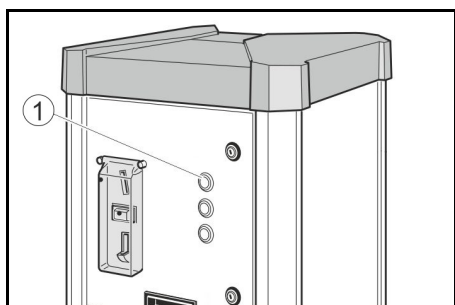
Betjening

⚠ ADVARSEL

- *Maskinen kan anvendes af børn i en alder af 8 år og opetter og personer, hvis fysiske, sensoriske eller åndelige evner er indskrænket eller af personer med manglende erfaring og/eller kendskab, hvis de er under korrekt opsyn, hvis de er blevet oplært af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed i forbindelse med anvendelse af maskinen, og hvis de har forstået de deraf resulterende farer.*
- *Børn må ikke lege med apparatet.*
- *Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.*
- *Hold altid området omkring maskinen rent og frit for olie og fedt.*

Reaktion i nødstilfælde

1. Tryk i nødstilfælde på knappen "STOP".



- ① Tasten "STOP"

Symboler på maskinen



⚠ FARE

Fare pga. elektrisk spænding.
Åbn ikke dæksler, der er markeret på denne måde.



⚠ ADVARSEL

Fare for forbrændinger på grund af varme overflader.
Rør ikke ved komponenter med dette symbol.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Denne maskine har 2 funktioner.

- Regulering af dæktrykket på motorkøretøjer ved at pumpe op eller fjerne tryk.
- Tømning af vand, som ikke er egnet som drikkevand.

Drift i eksplosionsfarlige områder er forbudt.

Under anvendelsen skal døren være lukket og afdækningen monteret.

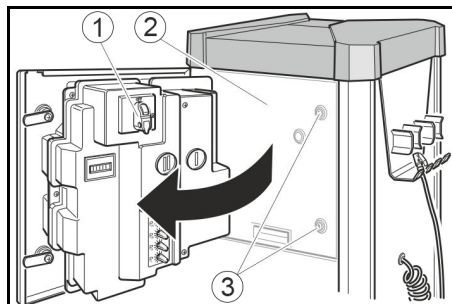
Denne maskine er egnet til erhvervs-mæssig brug.

Kalibreringspligt

Dækkpumpningssystemet til apparatversion AWT -C og AWT -C Fp er kalibreret og skal kontrolleres af de ansvarlige kalibreringsmyndigheder efter installation og derefter hvert andet år.

Ibrugtagning

1. Åbn for vandtilløbet på stedet.
2. Tænd for strømforsyningen på stedet.
3. Åbn låsene.

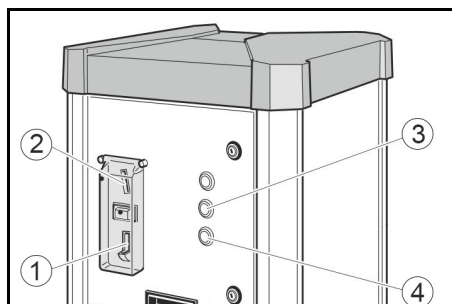


- ① Hovedafbryder
- ② Dør
- ③ Lås
4. Stil hovedafbryderen på position "ON". Knappen "STOP" blinker, når maskinen er i drift.
5. Luk døren.

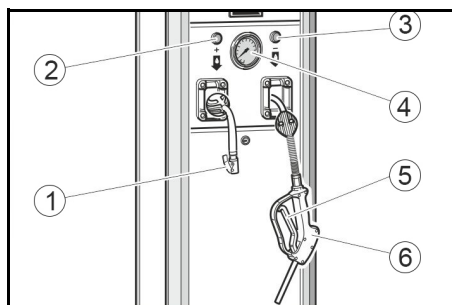
Betjening

Betjening af AWT, AWT Fp

Betjeningselementer



- ① Møntretur
- ② Møntindkast
- ③ Knap dæktryk
- ④ Knap vandaftapning



- ① Ventilstik
- ② Knap +
- ③ Knap -
- ④ Manometer
- ⑤ Arm
- ⑥ Påfyldningspistol

Aftapning af vand

1. Kast en mønt i møntindkastet.



2. Tryk på knappen til vandafgivelse.



3. Hold påfyldningspistolen ind i beholderens åbning. Træk i påfyldningspistolens arm, indtil det ønskede niveau er nået.



4. Hæng dysen tilbage på maskinen.



Kontrol af dæktryk

1. Kast en mønt i møntindkastet.



2. Tryk på dæktryksknappen.



3. Fastgør ventilstikket til dækventilen.



4. Aflys dæktrykket på manometeret.



5. Forøg dæktrykket ved at trykke på knappen +, eller reducer det ved at trykke på knappen -.



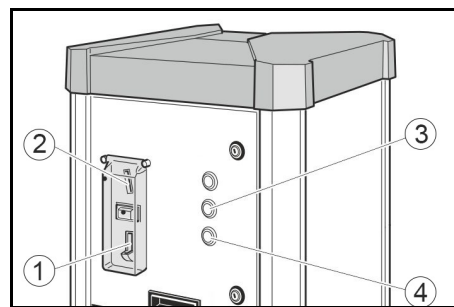
6. Fjern ventilstikket.

7. Træk kort i slangen, og lad den automatiske slangeoprukker trække slangen ind.

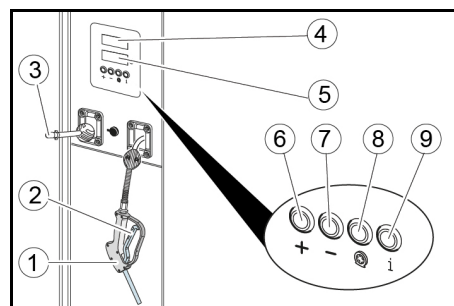


Betjening AWT -C, AWT -C Fp

Betjeningselementer



- ① Møntretur
- ② Møntindkast
- ③ Knap dæktryk
- ④ Knap vandaftapning



- ① Påfyldningspistol
- ② Arm
- ③ Ventilstik
- ④ Visning af nominelt tryk

- ⑤ Dæktrykvisning
- ⑥ Knap +
- ⑦ Knap -
- ⑧ Knap til fladt dæk
- ⑨ uden funktion

Aftapning af vand



1. Kast en mønt i møntindkastet.



2. Tryk på knappen til vandafgivelse.



3. Hold påfyldningspistolen ind i beholderens åbning. Træk i påfyldningspistolens arm, indtil det ønskede niveau er nået.



4. Hæng dysen tilbage på maskinen.

Kontrol af dæktryk



1. Kast en mønt i møntindkastet.



2. Tryk på dæktryksknappen.



3. Indstil det nominelle dæktryk med knapperne + og - på displayet for nominelt tryk (øverste display).



4. Fastgør ventilstikket til dækventilen. Dæktrykvisningen (nederste display) viser dæktrykket.



5. Vent, indtil et akustisk signal vises, at det nominelle dæktryk er nået.



6. Fjern ventilstikket.
7. Træk kort i slangen, og lad den automatiske slangeoprunder trække slangen ind.

Oppumpning af flade dæk

Hvis dækket ikke har tryk, kan maskinen ikke registrere, at ventilstikket blev sat på ventilen.



1. Kast en mønt i møntindkastet.



2. Tryk på dæktryksknappen.



3. Indstil det nominelle dæktryk med knapperne + og - på displayet for nominelt tryk (øverste display).



4. Fastgør ventilstikket til dækventilen. Dæktrykvisningen (nederste display) viser dæktrykket.



5. Tryk på knappen "dæk fladt".



6. Vent, indtil et akustisk signal vises, at det nominelle dæktryk er nået.



7. Fjern ventilstikket.
8. Træk kort i slangen, og lad den automatiske slangeoprunder trække slangen ind.

Indstillinger

Indstilling af løbetiden

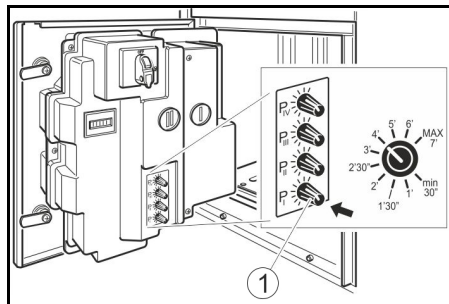
Obs

Den indstillelige løbetid gælder for indkastningen af en af følgende mønter:

- 50 eurocent
- 50 britiske pence
- 1 schweizerfranc
- 1 polske zloty
- 5 norske kroner

Andre mønter kan indstilles af kundeservice.

1. Indstil løbetiden på drejeknap P I. Muligt indstillingsområde 30 sekunder til 7 minutter.



- ① Drejeknap P I

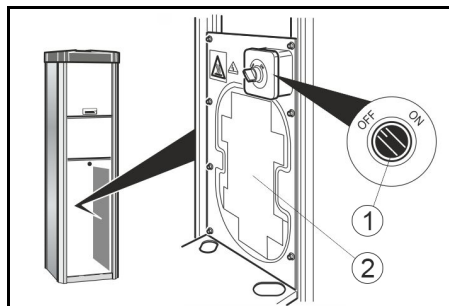
Obs

Drejeknapperne P II, P III og P IV har ingen funktion.

Frostbeskyttelse

Maskine med frostbeskyttelse

1. Drej kontakten til frostbeskyttelse til "ON" ved temperaturer under +5 °C.



- ① Kontakt til frostbeskyttelse
- ② Frostbeskyttelsesopvarmning

BEMÆRK

Risiko for beskadigelse

Frostbeskyttelsen er kun aktiv, når hovedafbryderen er i position "ON".

Når frostbeskyttelsen aktiveres, skal du kontrollere, om hovedafbryderen er i position "ON".

Obs

Frostbeskyttelseopvarmningen er ikke termostatstyret. I tændt tilstand er opvarmningen konstant i drift.

Maskine uden frostbeskyttelse

En maskine uden frostbeskyttelse skal tages ud af drift, når der er risiko for frost.

Ud-af-brugtagning

1. Luk vandtilløbet.
2. Tap kondensvand af trykluftbeholderen (se "Vedligeholdelsesarbejder").
3. Stil hovedafbryderen på position "OFF".

Ud-af-brugtagning ved risiko for frost

1. Luk vandtilløbet.
2. Fjern vand fra maskinen og ledningen.
3. Tap kondensvand af trykluftbeholderen (se "Vedligeholdelsesarbejde").
4. Sæt hovedafbryderen i position "OFF".

Pleje og vedligeholdelse

Dagligt

1. Tøm møntkassetten (se "Vedligeholdelsesarbejder").
2. Kontroller maskinens generelle tilstand.
3. Kontroller ventilstikkets tilstand.
4. Kontroller slangeledningernes tilstand.
5. Åbn den nederste afdækning, og kontroller kompressorens tilstand.
6. Reparér beskadigede dele.

Ugentligt

1. Rengør maskinen udvendigt.
2. Tap kondensvand af trykluftbeholderen (se "Vedligeholdelsesarbejder").

BEMÆRK

Risiko for beskadigelse

Vand i trykluftledningen kan beskadige dæktryksensoren.

Tøm regelmæssigt trykbeholderen for kondensvand.

Vedligeholdelse hvert 2. år

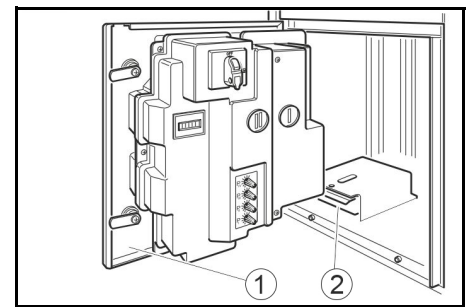
Kun ved AWT -C, AWT -C Fp

1. Lad kalibreringsmyndighederne kalibrere dækpumpens trykmåler.

Vedligeholdelsesarbejde

Tømning af møntkassetten

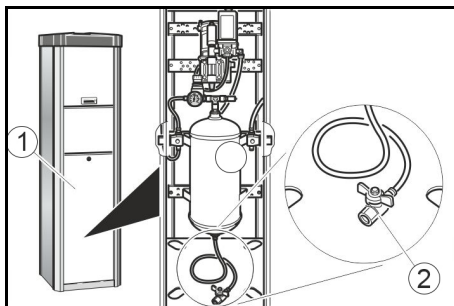
1. Åbn døren.



- ① Dør
 - ② Møntkasette
2. Træk møntkassetten ud, og tøm den.

Aftapning af kondensvand

1. Tag afdækningen af.



- ① Afdækning
 - ② Aftapningsventil til kondensvand
2. Hold aftapningsventilen til kondensvand over en kloak eller en opsamlingsbeholder.

⚠ ADVARSEL

Fare for kvæstelse, fare for beskadigelse

Vandstrålen, der kommer ud af aftapningsventilen til kondensvand, kan forårsage kvæstelser eller beskadigelser.

Ret aldrig aftapningsventilen til kondensvand mod mennesker, dyr, maskinen eller elektriske komponenter.

3. Åbn langsomt aftapningsventilen til kondensvand, og tøm kondensvandet af.
4. Luk aftapningsventilen til kondensvand.
5. Monter afdækningen.

Transport

⚠ FORSIGTIG

Fare for kvæstelse, fare for beskadigelse

Vær opmærksom på apparatets vægt ved transporten.

1. Ved transport i køretøjer sikres apparatet mod at glide eller vælte iht. til de gældende retningslinjer.

Opbevaring

⚠ FORSIGTIG

Fare for tilskadekomst og beskadigelse

Vær opmærksom på maskinens vægt ved opbevaring.

Hjælp ved fejl

⚠ FARE

Fare på grund af elektrisk stød.

Inden du arbejder på maskinen, skal du sætte hovedafbryderen på "OFF" og afbryde strømforsyningen på stedet.

Maskinen fungerer ikke

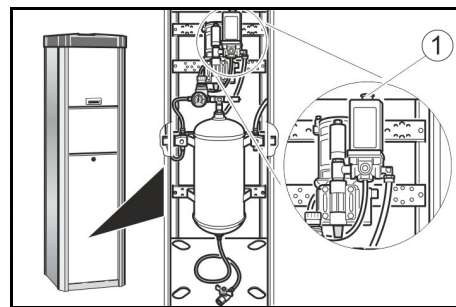
- Kontroller spændingsforsyningen på stedet.
- Stil hovedafbryderen på position "ON".
- Kontakt kundeservice.

Maskinen starter ikke, når ventilstikket er blevet forbundet med dækket.

- Kontroller, at ventilstikket sidder korrekt.
- Kontroller slangens og ventilstikkets tilstand.
- Tryk på knappen "dæk fladt".

Der er ingen trykluft

- Træk kompressorens tilkoblingsknap op.

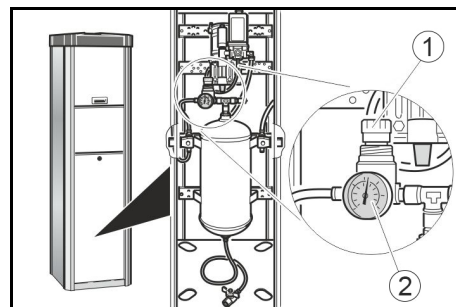


- ① Tilkoblingsknap kompressor

- Kompressoren er overophedet: Vent, indtil kompressoren er kølet af.

Luftrykket er for lavt

- Kontroller trykket på manometeret. Juster om nødvendigt trykreduktionen.



- ① Trykreduktionsenhed
- ② Manometer

Fejl med visning på displayet

Fejl	Årsag	Afhjælpning
ER1	Ustabil trykmåling på grund af defekt ventilstik eller slange	<ul style="list-style-type: none"> ● Udskift ventilstikket. ● Udskift slangen.
ER2, ER7	Luftrykket er for lavt. Instabil trykmåling på grund af defekt ventilstik eller slange.	<ul style="list-style-type: none"> ● Kontroller luftrykket på manometeret, juster om nødvendigt trykreduktionen. ● Udskift ventilstikket. ● Udskift slangen.
ER3	Luftrykket er for lavt.	<ul style="list-style-type: none"> ● Kontroller trykket på manometeret, juster om nødvendigt trykreduktionen.
ER4	Luftrykket er for højt.	<ul style="list-style-type: none"> ● Kontroller trykket på manometeret, juster om nødvendigt trykreduktionen.
ER5	Der er fejl ved spændingsforsyningen.	<ul style="list-style-type: none"> ● Kontakt kundeservice.
ER6, ER8, ER9, ERU, ERB	Fejl i elektronikken.	<ul style="list-style-type: none"> ● Kontakt kundeservice.
ERP	Ventilstikket løsede sig under oppumpningen. Luftrykket er ikke stabilt.	<ul style="list-style-type: none"> ● Kontroller, at ventilstikket sidder korrekt. ● Kontroller trykket på manometeret, juster om nødvendigt trykreduktionen.

Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser.

Eventuelle fejl på maskinen afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis du ønsker at gøre garantien gældende, bedes du henvende dig til sin forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

(Se adressen på bagsiden)

Tekniske data

Elektrisk tilslutning

Netspænding	V	230
-------------	---	-----

Fase	~	1
Frekvens	Hz	50
Tilslutningseffekt	W	450
Kapslingsklasse		IP44

trykluft

Transportmængde	l/min	100
Tryk	MPa	0,1...0,8

Vandtilslutning

Tilløbstryk	MPa	0,1...0,5
-------------	-----	-----------

Omgivelsesbetingelser

Temperatur med frostbeskyttelse	°C	-10...+40
Temperatur uden frostbeskyttelse	°C	+5...+40
		0

Luftfugtighed	%	10...80
---------------	---	---------

Støjmission

Lydtryksniveau LpA	dB(A)	<70
Lydeffektniveau LWA + usikkerhed KWA	dB(A)	76,8
Lydeffektniveau LWA + usikkerhed KWA	dB(A)	4

Mål og vægt

Vægt	kg	71
Længde	mm	423
Bredde	mm	423
Højde AWT	mm	1550
Højde AWT-C	mm	1760

Der tages forbehold for tekniske ændringer.

EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at nedenstående maskine på grund af sin udformning og konstruktion i den udførelse, i hvilken den sælges af os, overholder EU-direktivernes relevante, grundlæggende sikkerheds- og sundhedsmæssige krav. Hvis maskinen ændres uden aftale med os, mister denne attest sin gyldighed.

Produkt: Dækpumpe

Type: AWT, AWT Fp, AWT -C, AWT -C Fp

Relevante EU-direktiver

2006/42/EF

2014/35/EU

2014/30/EU

Ing. Marco Costamagna
Administratore Delegato - CEO
Gianmarco Stra
Quality Manager

Dokumentationsbefuldmetiget: Gianmarco Stra

MTM Hydro Srl

Via Moglia, 33

12062 Cherasco (Cn) - Italien

Tlf. +39 0172 427311

Fax +39 0172 495437

C.F./R.I./P.IVA/Moms: IT 02469390047

Cap. Soc. € 255.000 - REA CN-178422

CCIAA

info@mtmhydro.it

PEC: mtmhydro@multipec.it

www.mtmhydro.it

Cherasco, 2018/09/01

Indhold

Generelle merknader.....	33
Miljøvern.....	33
Tilbehør og reservedeler.....	33
Sikkerhetsanvisninger.....	33
Igangsetting.....	34
Betjening.....	34
Innstillinger.....	35
Frostbeskyttelse.....	35
Ta ut av drift.....	35
Stell og vedlikehold.....	35
Transport.....	35
Lagring.....	35
Bistand ved feil.....	35
Garanti.....	36
Tekniske data.....	36
EU-samsvarserklæring.....	36

Generelle merknader



Les denne originale bruksveiledningen og kapittelet Sikkerhetsinstruksjoner før første gangs bruk. Følg anvisningene. Oppbevar den for senere bruk eller for neste eier.

Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Kvitt deg med emballasjen på miljøvennlig måte.



Elektriske og elektroniske apparater inneholder verdifulle resirkulerbare materialer og ofte deler batterier, batteripakker eller olje. Disse kan utgjøre en potensiell fare for helse og miljø ved feil bruk eller feil avfallsbehandling. Disse delene er imidlertid nødvendige for korrekt drift av apparatet. Apparater merket med dette symbolet skal ikke kastes i husholdningsavfallet.

Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under: www.kaercher.com/REACH

Tilbehør og reservedeler

Bruk bare originalt tilbehør og originale reservedeler; de garanterer for en sikker og problemfri drift av apparatet.

Informasjon om tilbehør og reservedeler finner du på www.kaercher.com.

Sikkerhetsanvisninger

Risikonivå

⚠ FARE

- Anvisning om en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ ADVARSEL

- Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ FORSIKTIG

- Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader.

OBS

- Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.

Generelt

For å unngå farer for personer, dyr eller ting, må du lese og ta hensyn til følgende dokumenter før bruk av apparatet:

- Bruksanvisningen
- Alle sikkerhetsanvisninger
- de respektive nasjonale forskriftene fra myndighetene

Ved selvbetjening må operatøren sørge for å sette opp godt synlige skilt for å informere brukerne om:

- mulige farer
- sikkerhetsinnretninger
- betjeningen av apparatet

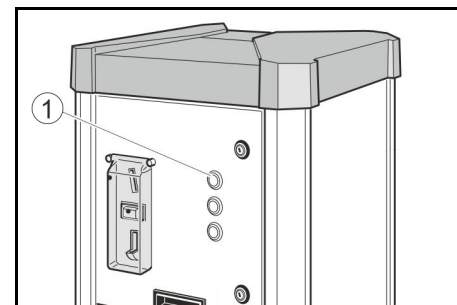
Betjening

⚠ ADVARSEL

- Barn fra minst 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller sjelelige evner, eller med mangel på erfaring og kunnskap kan bruke apparatet kun dersom de er under korrekt oppsyn eller har fått instruksjon av en sikkerhetsansvarlig person for sikker bruk av apparatet og dermed forstår farene ved apparatet.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn, med mindre de er under tilsyn.
- Hold alltid området rundt apparatet rent og fri for olje og fett.

Fremgangsmåte i nødtilfelle

1. Trykk på tasten "STOP" i nødtilfeller.



① «STOP»-tast

Symboler på apparatet



⚠ FARE

Fare på grunn av elektrisk spenning.

Ikke åpne deksler som er merket på denne måten.



⚠ ADVARSEL

Forbrenningsfare på grunn av varme overflater.

Ikke berør komponenter med dette symbolet.

Forskriftsmessig bruk

Dette apparatet 2 funksjoner.

- Regulering av dekktrykk for motorkjøretøyet ved å pumpe opp eller redusere trykket.
- Levering av vann som ikke er egnet som drikkevann.

Bruk i eksplosjonsfarlige områder er forbudt. Døren må være lukket og dekslet på når apparatet er i drift.

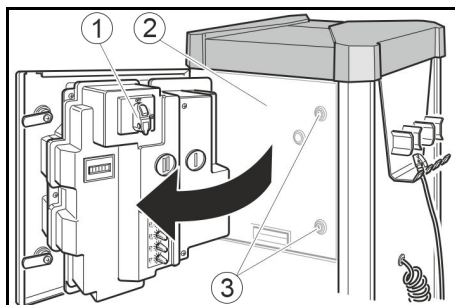
Dette apparatet er egnet for kommersiell bruk.

Kalibreringsplikt

Dekkpumpesystemet i apparatversjonene AWT -C og AWT -C Fp er kalibrert, og må kontrolleres av justervesenet etter installasjonen og deretter hvert 2. år.

Igangsetting

1. Åpne vannforsyningen på stedet.
2. Koble inn strømforsyningen på stedet.
3. Låsene åpnes.

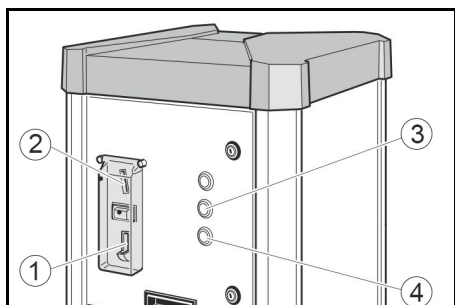


- ① Hovedbryter
- ② Dør
- ③ Lås
4. Sett hovedbryteren i stillingen "ON". Tasten "STOP" blinker når apparatet er i drift.
5. Lukk døren.

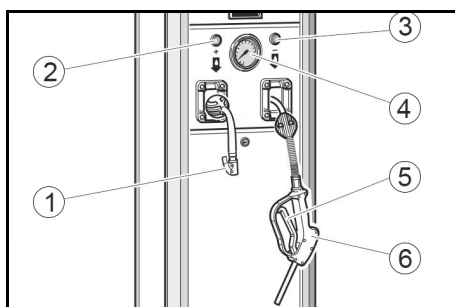
Betjening

Betjening AWT, AWT Fp

Betjningselementer



- ① Myntretur
- ② Myntinnkast
- ③ Dekktrykk-tast
- ④ Vannutslipp-tast



- ① Ventilmunnstykke
- ② + tast
- ③ - tast
- ④ Manometer
- ⑤ Spak
- ⑥ Tappekran

Tapp vann



1. Legg en mynt i myntinnkastet.



2. Trykk på vanntasten.



3. Før tappekranen inn i åpningen på beholderen.

Trekk i hendelen på tappekranen til ønsket fyllnivå er nådd.



4. Heng tappekranen tilbake på enheten.

Kontroller dekktrykket



1. Legg en mynt i myntinnkastet.



2. Trykk på dekktrykk-tasten.



3. Fest ventilmunnstykket på dekkventilen.



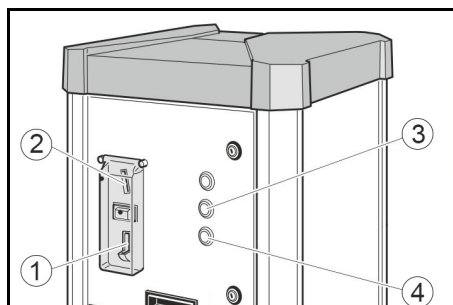
4. Avles dekktrykket på manometeret.



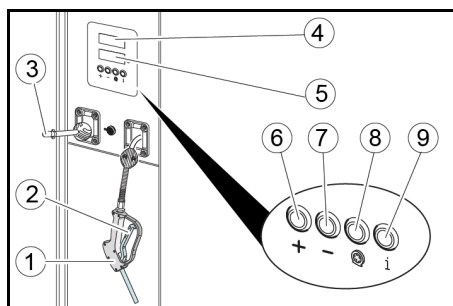
5. Øk dekktrykket ved å trykke på + tasten eller senk det ved å trykke på - tasten.
6. Fjern ventilmunnstykket.
7. Dra kort i slangen og trekk den gjennom den automatiske slangerullen.

Betjening AWT -C, AWT -C Fp

Betjningselementer



- ① Myntretur
- ② Myntinnkast
- ③ Dekktrykk-tast
- ④ Vannutslipp-tast



- ① Tappekran
- ② Spak
- ③ Ventilmunnstykke
- ④ Visning av måltrykk
- ⑤ Visningen av dekktrykk
- ⑥ + tast
- ⑦ - tast
- ⑧ Tasten flatt dekk
- ⑨ uten funksjon

Tapp vann



1. Legg en mynt i myntinnkastet.



2. Trykk på vanntasten.



3. Før tappekranen inn i åpningen på beholderen.

Trekk i hendelen på tappekranen til ønsket fyllnivå er nådd.



4. Heng tappekranen tilbake på enheten.

Kontroller dekktrykket



1. Legg en mynt i myntinnkastet.



2. Trykk på dekktrykk-tasten.



3. Still inn ønsket dekktrykk med tastene + og - i displayet (øvre display).



4. Fest ventilmunnstykket på dekkventilen. Dekktrykkindikatoren (nedre display) viser dekktrykket.



5. Vent til du hører et lydsignal som indikerer at anbefalt dekktrykk er nådd.



6. Fjern ventilmunnstykket.
7. Dra kort i slangen og trekk den gjennom den automatiske slangerullen.

Fylle på flate dekk

Hvis dekket ikke har noe luft, kan ikke apparatet registrere, at ventilmunnstykket er satt på ventilen.



1. Legg en mynt i myntinnkastet.



2. Trykk på dekktrykk-tasten.



3. Still inn ønsket dekktrykk med tastene + og - i displayet (øvre display).



4. Fest ventilmunnstykket på dekkventilen. Dekktrykkindikatoren (nedre display) viser dekktrykket.



5. Trykk på tasten "flatt dekk".



6. Vent til du hører et lydsignal som indikerer at anbefalt dekktrykk er nådd.



7. Fjern ventilmunnstykket.
8. Dra kort i slangen og trekk den gjennom den automatiske slangerullen.

Innstillinger

Still inn hvor lenge maskinen skal gå

Merknad

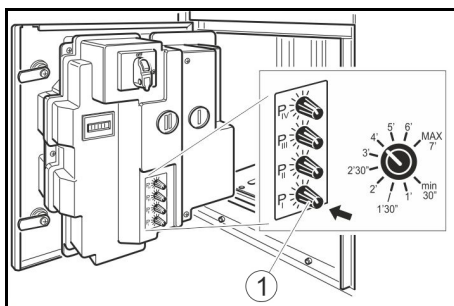
Den innstillbare aktiveringstiden gjelder for myntinnkast med en av de følgende myntene:

- 50 eurocent
- 50 britiske pence
- 1 sveitsisk franc
- 1 polsk zloty
- 5 norske kroner

Andre myntenheter kan stilles inn gjennom vår kundeservice.

1. Still inn aktiveringstiden med dreiebryteren P I.

Innstillingsområdet går fra 30 sekunder til 7 minutter.



① Dreiebryter P I

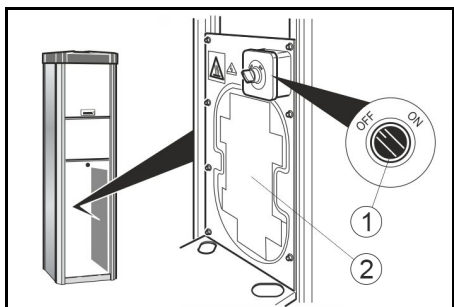
Merknad

Dreiebryterne P II, P III og P IV har ingen funksjon.

Frostbeskyttelse

Apparat med frostbeskyttelse

1. Ved temperaturer under +5 °C settes frostbeskyttelsesbryteren på "ON".



① Bryter for frostbeskyttelse

② Frostbeskyttelses-oppvarming

OBS

Fare for materielle skader

Frostbeskyttelsen er bare aktiv så lenge hovedbryteren står i stillingen "ON". Kontroller om hovedbryteren står i stillingen "PÅ" når du aktiverer frostbeskyttelsen.

Merknad

Frostbeskyttelses-oppvarmingen er ikke styrt av en termostat. Når apparatet er på, er varmen på kontinuerlig.

Apparat uten frostbeskyttelse

Et apparat uten frostbeskyttelse må tas ut av drift ved frostfare.

Ta ut av drift

1. Steng vanntilførselen

2. Tapp ut kondensvann fra trykkluftbeholderen (se "Vedlikeholdsarbeid").
3. Sett hovedbryteren i stillingen "OFF".

Ta ut av drift ved frostfare

1. Steng vanntilførselen.
2. Fjern vann fra apparatet og tilførselsledningen.
3. Tapp ut kondensvann fra trykkluftbeholderen (se "Vedlikeholdsarbeid").
4. Sett hovedbryteren i stillingen "OFF".

Stell og vedlikehold

Daglig

1. Tøm myntkassetten (se "Vedlikeholdsarbeid").
2. Kontroller den generelle tilstanden til apparatet.
3. Sjekk tilstanden til ventilmunnstykket.
4. Sjekk tilstanden til slangeledningene.
5. Åpne det nederste dekselet og sjekk kompressorens tilstand.
6. Sørg for utskifting av ødelagte deler.

Ukentlig

1. Rengjør apparatet på utsiden.
2. Tapp ut kondensvann fra trykkluftbeholderen (se "Vedlikeholdsarbeid").

OBS

Fare for materielle skader

Vann i trykkluftledningen kan skade dekktrykksensoren.

Tøm kondensvann regelmessig fra trykkluftbeholderen.

Vedlikehold hvert 2. år

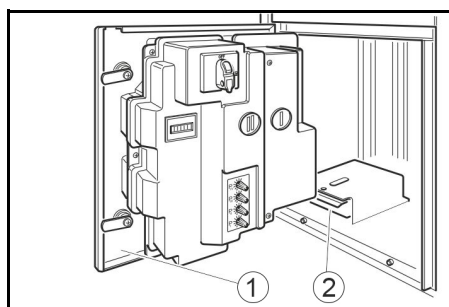
Kun ved AWT -C, AWT -C Fp

1. Få kalibrert trykkmåleinretningen til dekkpumpen av justervesenet.

Vedlikeholdsarbeid

Tøm myntkassetten

1. Åpne døren.



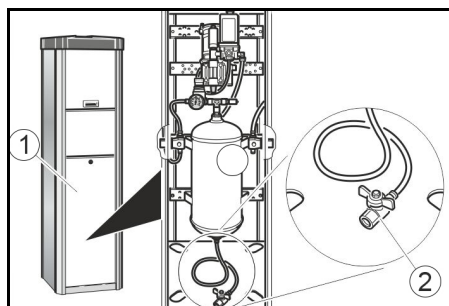
① Dør

② Myntkasset

2. Trekk ut myntkassetten og tøm den.

Tøm kondensvann

1. Ta av dekselet foran.



- ① Deksel
- ② Kondensavløpsventil

2. Hold kondensavløpsventilen over et sluk eller et oppsamlingskar.

△ ADVARSEL

Fare for personskader, fare for materielle skader

Vannstrålen som kommer ut av kondensavløpsventilen kan forårsake personskader eller materielle skader.

Rettt aldri kondensavløpsventilen mot mennesker, dyr, apparatet eller elektriske komponenter.

3. Åpne kondensavløpsventilen sakte, og ut tøm kondensvannet.

4. Lukk kondensavløpsventilen.

5. Sett på dekselet foran.

Transport

△ FORSIKTIG

Fare for personskader, fare for materielle skader

Ta hensyn til apparatets vekt under transport.

1. Sikre apparatet så det ikke kan skli eller velte iht. de gyldige retningslinjene ved transport i kjøretøy.

Lagring

△ FORSIKTIG

Fare for personskader og materielle skader

Ta hensyn til maskinens vekt ved lagring.

Bistand ved feil

△ FARE

Fare på grunn av elektrisk støt.

Før du arbeider på apparatet, må du sette hovedbryteren på "OFF" og koble fra strømforsyningen på stedet.

Apparatet fungerer ikke

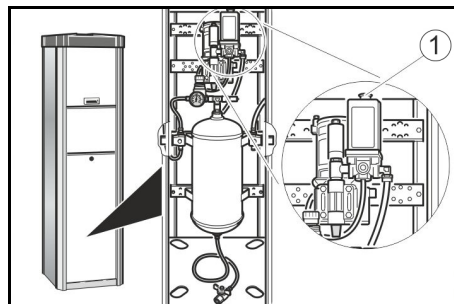
- Kontroller strømforsyningen på stedet.
- Sett hovedbryteren i stillingen "ON".
- Ta kontakt med kundeservice.

Apparatet starter ikke etter at ventilmunnstykket er koblet på dekket.

- Kontroller at ventilmunnstykket sitter riktig.
- Sjekk tilstanden til slange og ventilmunnstykke.
- Trykk på tasten "flatt dekk".

Ingen trykkluft tilgjengelig

- Trekk kompressorens på-knapp opp.

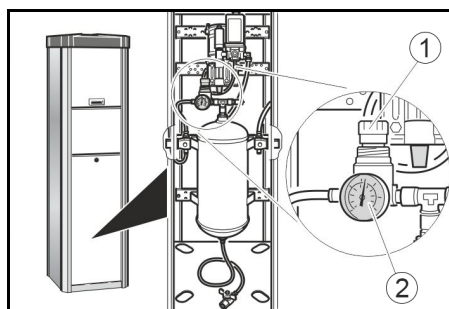


① Kompressorens på-knapp

- Kompressoren er overopphetet: Vent til kompressoren har avkjølt seg.

Lufttrykket er for lavt

- Kontroller trykket på manometeret. Juster trykkreduksjonsventilen om nødvendig.



- ① Trykkforminsker
- ② Manometer

Feil som vises på displayet

Feil	Årsak	Utbedring
ER1	Ustabil trykkmåling pga. defekt ventil-munnstykke eller slange	<ul style="list-style-type: none"> ● Skift ut ventilmunnstykket. ● Skift ut slangen.
ER2, ER7	Lufttrykket er for lavt. Ustabil trykkmåling pga. ventilmunnstykket eller luftslangen.	<ul style="list-style-type: none"> ● Kontroller lufttrykket på manometeret, og juster trykkreduksjonsventilen om nødvendig. ● Skift ut ventilmunnstykket. ● Skift ut slangen.
ER3	Luftrykket er for lavt.	<ul style="list-style-type: none"> ● Kontroller trykket på manometeret, og juster trykkreduksjonsventilen om nødvendig.
ER4	Luftrykket er for høyt.	<ul style="list-style-type: none"> ● Kontroller trykket på manometeret, og juster trykkreduksjonsventilen om nødvendig.
ER5	Feil på strømforsyningen.	<ul style="list-style-type: none"> ● Ta kontakt med kundeservice.
ER6, ER8, ER9, ERU, ERB	Feil i elektronikken.	<ul style="list-style-type: none"> ● Ta kontakt med kundeservice.
ERP	Ventilmunnstykket har løsnet under pumping. Lufttrykket er ikke stabilt.	<ul style="list-style-type: none"> ● Kontroller at ventilmunnstykket sitter riktig. ● Kontroller trykket på manometeret, og juster trykkreduksjonsventilen om nødvendig.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på apparatet repareres gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garanti-reparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice. (Se adresse på baksiden)

Tekniske data

Elektrisk tilkobling

Nettspenning	V	230
Fase	~	1
Frekvens	Hz	50
Tilkoblingskapasitet	W	450
Beskyttelsesgrad		IP44

Trykkluft

Transportmengde	l/min	100
-----------------	-------	-----

Trykk	MPa	0,1...0,8
-------	-----	-----------

Vanntilkobling

Tilløpstrykk	MPa	0,1...0,5
--------------	-----	-----------

Omgivelsesbetingelser

Temperatur med frostbeskyttelse	°C	-
		10...+40

Temperatur uten frostbeskyttelse	°C	+5...+40
----------------------------------	----	----------

Luftfuktighet	%	10...80
---------------	---	---------

Støy

Lydtrykknivå LpA	dB(A)	<70
------------------	-------	-----

Lydeffektnivå LWA + usikkerhet KWA	dB(A)	76,8
------------------------------------	-------	------

Lydeffektnivå LWA + usikkerhet KWA	dB(A)	4
------------------------------------	-------	---

Mål og vekt

Vekt	kg	71
------	----	----

Lengde	mm	423
--------	----	-----

Bredde	mm	423
--------	----	-----

Høyde AWT	mm	1550
-----------	----	------

Høyde AWT-C	mm	1760
-------------	----	------

Med forbehold om tekniske endringer.

EU-samsvarserklæring

Vi erklærer herved at maskinen beskrevet nedenfor på grunn av design og konstruksjon, samt i versjonen som vi har markedsført, oppfyller de relevante grunnleggende helse- og sikkerhetskravene i EU-direktivene. Endringer på maskinen uten avtale med oss, gjør at denne erklæringen blir ugyldig. Produkt: Dekkpumpe
Type: AWT, AWT Fp, AWT -C, AWT -C Fp

Gjeldende EU-direktiver

2006/42/EC

2014/35/EU

2014/30/EU

Ing. Marco Costamagna
Administratore Delegato - CEO

Gianmarco Stra
Quality Manager

Dokumentasjonsfullmektig: Gianmarco Stra
MTM Hydro Srl
Via Moglia, 33
12062 Cherasco (Cn) - Italia
Tlf. +39 0172 427311
Fax +39 0172 495437
C.F./R.I./P.IVA/V.A.T.: IT 02469390047
Cap. Soc. € 255 000 - REA CN-178422
CCIAA
info@mtmhydro.it
PEC: mtmhydro@multipec.it
www.mtmhydro.it
Cherasco, 01.09.2018

Innehåll

Allmän information	37
Miljöskydd	37
Tillbehör och reservdelar	37
Säkerhetsinformation	37
Idrifttagning	37
Manövrering	37
Inställningar	38
Frostskydd	38
Urdrifttagning	39
Skötsel och underhåll	39
Transport	39
Förvaring	39
Hjälp vid störningar	39
Garanti	40
Tekniska data	40
EU-försäkran om överensstämmelse	40

Allmän information



Läs igenom och följ denna originalbruksanvisning och kapitlet Säkerhetsinformation innan

du använder maskinen för första gången.

Följ anvisningarna.

Förvara den för framtida bruk eller för senare ägare.

Miljöskydd



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshanteras förpackningar på ett miljövänligt sätt.



Elektriska och elektroniska maskiner innehåller ofta värdefulla återvinningsbara material och komponenter såsom engångsbatterier, uppladdningsbara batterier och olja, som vid felaktig användning eller felaktig avfallshantering kan utgöra en potentiell risk för människors hälsa och för miljön. Dessa komponenter är dock nödvändiga för att maskinen ska kunna arbeta korrekt. Maskiner som märkts med denna symbol får inte kastas i hushållssoporna.

Information om ämnen (REACH)

Aktuell information om ämnen finns på: www.kaercher.com/REACH

Tillbehör och reservdelar

Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar, så att en säker och störningsfri drift av maskinen är garanterad. Information om tillbehör och reservdelar finns på www.kaercher.com.

Säkerhetsinformation

Riskenivåer

⚠ FARA

- Varnar om en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

⚠ VARNING

- Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

⚠ FÖRSIKTIGHET

- Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till lättare personskador.

OBSERVERA

- Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till materiella skador.

Allmänt

För att förhindra faror för personer, djur och materialskador måste följande dokument läsas och observeras innan maskinen tas i drift:

- Bruksanvisningen
 - All säkerhetsinformation
 - Föreskrivna, gällande nationella riktlinjer
- I självbetjäningläge måste driftansvarig se till att användarna informeras med synliga informationsskyltar om följande:
- Möjliga risker
 - Säkerhetsanordningar
 - Manövrering av maskinen.

Manövrering

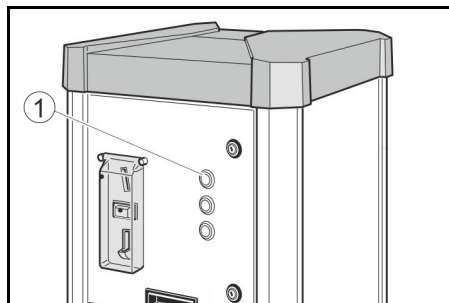
⚠ VARNING

• Barn från minst 8 års ålder och personer med nedsatta fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller med bristande erfarenhet och kunskap får endast använda maskinen om de befinner sig under kompetent uppsikt, eller har instruerats av en person som ansvarar för deras säkerhet om hur maskinen används på ett säkert sätt, och om de har förstått de risker som är förknippade med användningen av maskinen.

- Barn får inte leka med den här maskinen.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn såvida de inte hålls under uppsikt.
- Håll alltid området runt maskinen rent och fritt från olja och fett.

Åtgärder vid nödsituation

1. Tryck på knappen "STOP" i en nödsituation.



① Knapp "STOP"

Symboler på maskinen



⚠ FARA

Risk för elektrisk spänning.

Öppna inte kåpor som är märkta på detta sätt.



⚠ VARNING

Risk för brännskador på grund av heta ytor.

Rör inte vid delar med denna symbol.

Avsedd användning

Maskinen har två funktioner.

- Reglering av däcktrycket på motorfordon genom att trycket pumpas upp eller släpps ut.
- Utmatning av vatten (olämpligt som dricksvatten).

Det är förbjudet att använda maskinen i utrymmer med explosionsrisk.

Under drift måste dörren vara stängd och kåpan vara monterad.

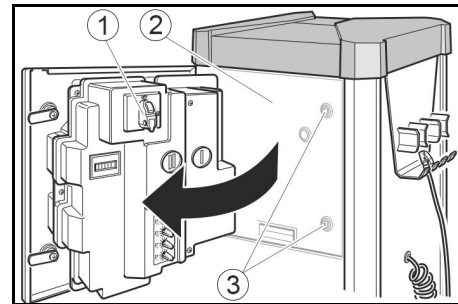
Maskinen är avsedd för kommersiell användning.

Kalibreringskrav

Luft- och vattentorn av modell AWT -C och AWT -C Fp är kalibrerade och måste verifieras av ett godkänt organ efter installationen och därefter vartannat år.

Idrifttagning

1. Öppna vattentillflödet på plats.
2. Slå på strömförsörjningen på plats.
3. Öppna låsen.



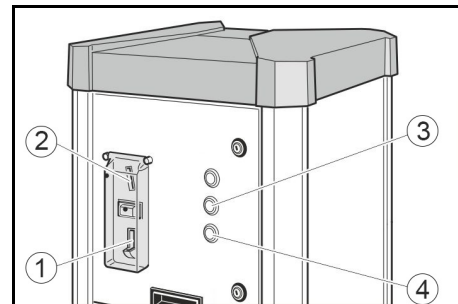
- ① Huvudströmbrytare
- ② Dörr
- ③ Lås

4. Ställ huvudströmbrytaren i läget "ON". Knappen "STOP" börjar blinka när maskinen är i drift.
5. Stäng dörren.

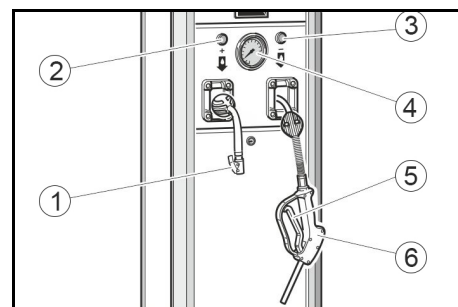
Manövrering

Manövrering av AWT, AWT Fp

Manövreringselement



- ① Myntretur
- ② Myntinkast
- ③ Knapp Däcktryck
- ④ Knapp Vattenumatning



- ① Ventilkoppling
- ② Knapp +
- ③ Knapp -
- ④ Manometer
- ⑤ Spak
- ⑥ Vattenpistol

Tappa vatten



1. Lägg i ett mynt i myntkastet.
2. Tryck på knappen Vattenutmatning.
3. Håll vattenpistolen i behållarens öppning.
Tryck in handtaget på vattenpistolen tills önskad påfyllningsnivå har uppnåtts.
4. Fäst vattenpistolen på maskinen.

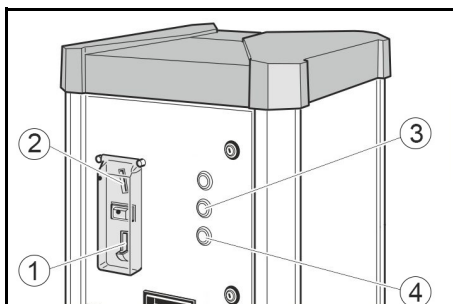
Kontrollera däcktrycket



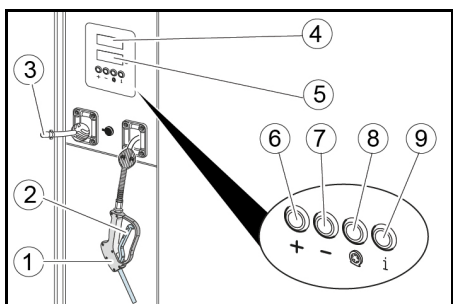
1. Lägg i ett mynt i myntkastet.
2. Tryck på knappen Däcktryck.
3. Fäst ventilkopplingen på däckventilen.
4. Läs av däcktrycket på manometern.
5. Hög däcktrycket genom att trycka på knappen + eller sänk det med knappen -.
6. Ta bort ventilkopplingen.
7. Dra lätt i slangen så att slangvindan rullar upp den.

Manövrering av AWT -C, AWT -C Fp

Manövreringselement



- 1 Myntretur
- 2 Myntkast
- 3 Knapp Däcktryck
- 4 Knapp Vattenutmatning



- 1 Vattenpistol
- 2 Spak
- 3 Ventilkoppling
- 4 Display för önskat däcktryck
- 5 Display för aktuellt däcktryck

- 6 Knapp +
- 7 Knapp -
- 8 Knapp för tomt däck
- 9 Utan funktion

Tappa vatten



1. Lägg i ett mynt i myntkastet.
2. Tryck på knappen Vattenutmatning.
3. Håll vattenpistolen i behållarens öppning.
Tryck in handtaget på vattenpistolen tills önskad påfyllningsnivå har uppnåtts.
4. Fäst vattenpistolen på maskinen.

Kontrollera däcktrycket



1. Lägg i ett mynt i myntkastet.
2. Tryck på knappen Däcktryck.
3. Ställ in önskat däcktryck med knapparna + och - i displayen för önskat däcktryck (övre display).
4. Fäst ventilkopplingen på däckventilen.
Displayen för aktuellt däcktryck (nedre display) visar aktuellt däcktrycket.
5. Vänta tills ljudsignalen indikerar att önskat däcktryck har nåtts.
6. Ta bort ventilkopplingen.
7. Dra lätt i slangen så att slangvindan rullar upp den.

Fylla på tomt däck

Om däcket är trycklöst kan maskinen inte registrera att ventilkopplingen har anslutits till ventilen.



1. Lägg i ett mynt i myntkastet.
2. Tryck på knappen Däcktryck.
3. Ställ in önskat däcktryck med knapparna + och - i displayen för önskat däcktryck (övre display).
4. Fäst ventilkopplingen på däckventilen.
Displayen för aktuellt däcktryck (nedre display) visar aktuellt däcktrycket.
5. Tryck på knappen "Tomt däck".



6. Vänta tills ljudsignalen indikerar att önskat däcktryck har nåtts.
7. Ta bort ventilkopplingen.
8. Dra lätt i slangen så att slangvindan rullar upp den.

Inställningar

Ställa in användningstid

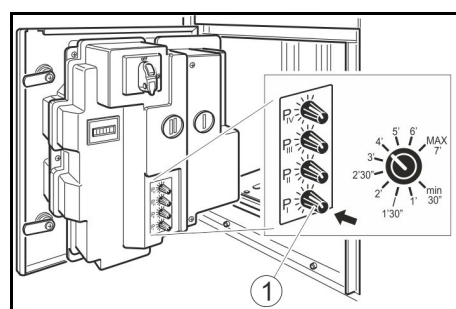
Hänvisning

Den inställbara användningstiden om ett av följande mynt används:

- 50 eurocent
- 50 brittiska pence
- 1 schweiziska franc
- 1 polsk zloty
- 5 norska kronor

Andra mynt kan ställas in av kundtjänst.

1. Ställ in användningstiden på vridreglaget P I.
Möjligt inställningsområde 30 sekunder till 7 minuter.



- 1 Vridreglage P I

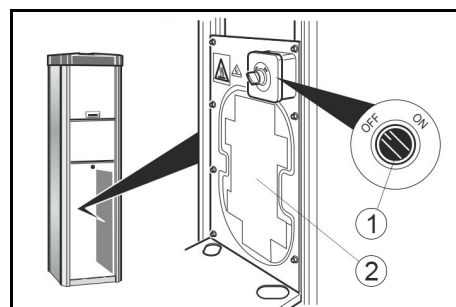
Hänvisning

Vridreglagen P II, P III och P IV har ingen funktion.

Frostskydd

Maskin med frostskydd

1. Vrid knappen Frostskydd till läget "ON" vid temperaturer under +5 °C.



- 1 Knapp Frostskydd
- 2 Frostskyddsuppvärmning

OBSERVERA

Skaderisk

Frostskyddet är endast aktivt när huvudströmbrytaren är i läget "ON".

Kontrollera att huvudströmbrytaren är i läget "ON" när frostskyddet aktiveras.

Hänvisning

Frostskyddsuppvärmningen är inte termostatstyrd. I tillkopplat tillstånd är uppvärmningen i drift hela tiden.

Maskin utan frostskydd

Maskiner utan frostskydd måste tas ur drift vid frostrisk.

Urdrifftagning

1. Stäng vattentillflödet
2. Tappa av kondensat från tryckluftsbehållaren (se "Underhållsarbete").
3. Ställ huvudströmbrytaren i läget "OFF".

Urdrifftagning vid frostrisk

1. Stäng vattentillflödet.
2. Tappa av vatten från maskinen och tillledningen.
3. Tappa av kondensat från tryckluftsbehållaren (se "Underhållsarbete").
4. Ställ huvudströmbrytaren i läget "OFF".

Skötsel och underhåll

Dagligen

1. Töm myntkassetten (se "Underhållsarbete").
2. Kontrollera maskinens allmänna tillstånd.
3. Kontrollera ventilkopplingens tillstånd.
4. Kontrollera slangledningarnas tillstånd.
5. Öppna den nedre kåpan och kontrollera kompressorns tillstånd.
6. Skadade delar måste bytas ut.

Varje vecka

1. Rengör maskinens utsida.
2. Tappa av kondensat från tryckluftsbehållaren (se "Underhållsarbete").

OBSERVERA

Skaderisk

Vatten i tryckluftsledningen kan skada däcktrycksgivaren.

Töm kondensatet i tryckluftsbehållaren regelbundet.

Underhåll vartannat år

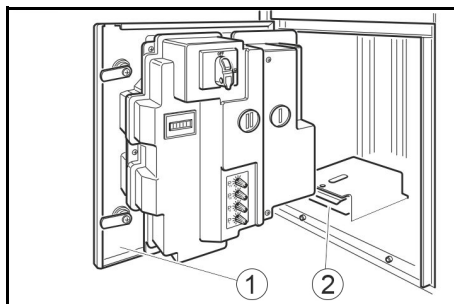
Endast på AWT -C, AWT -C Fp

1. Låt ett godkänt organ kalibrera maskinens tryckmätanordning.

Underhållsarbete

Tömma myntkassetten

1. Öppna dörren.

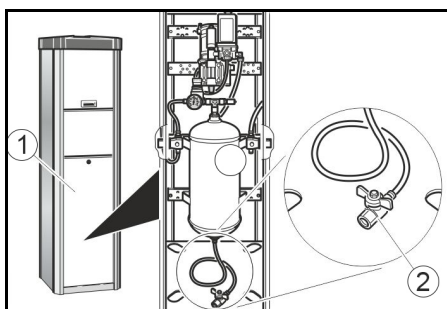


- ① Dörr
- ② Myntkassett

2. Ta ut och myntkassetten.

Tappa av kondensat

1. Ta av kåpan.



- ① Kåpa
 - ② Avtappningsventil för kondensat
2. Håll avtappningsventilen för kondensat över en avloppsbrunn eller ett uppsamlingskärl.

⚠ VARNING

Risk för personskador, risk för materialskador

Vattenstrålen som kommer ut ur avtappningsventilen för kondensat kan orsaka person- eller materialskador.

Rikta aldrig avtappningsventilen för kondensat mot människor, djur, maskinen eller elektriska komponenter.

3. Öppna långsamt avtappningsventilen för kondensat och tappa av kondensatet.
4. Stäng avtappningsventilen för kondensat.
5. Montera kåpan.

Transport

⚠ FÖRSIKTIGHET

Risk för personskador, risk för materialskador

Ta hänsyn till maskinens vikt vid transport.

1. Vid transport i fordon ska maskinen säkras så att den inte kan halka och välta enligt gällande riktlinjer.

Förvaring

⚠ FÖRSIKTIGHET

Risk för personskador och materialskador

Ta hänsyn till maskinens vikt vid förvaring.

Hjälp vid störningar

⚠ FARA

Risk för av elektrisk stöt.

Ställ huvudströmbrytaren på "OFF" och frångkoppla strömförsörjningen på plats före arbeten på maskinen.

Maskinen fungerar inte

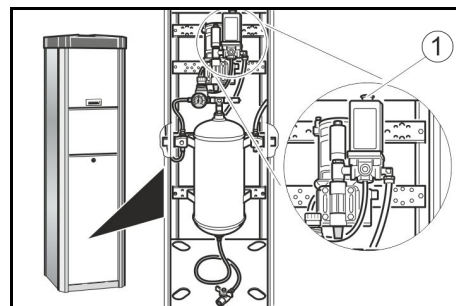
- Kontrollera strömförsörjningen på plats.
- Ställ huvudströmbrytaren i läget "ON".
- Kontakta kundtjänst.

Maskinen startar inte efter att ventilkopplingen har anslutits till däcken.

- Kontrollera att ventilkopplingen sitter korrekt.
- Kontrollera slangens och ventilkopplingens tillstånd.
- Tryck på knappen "Tomt däck".

Det finns ingen tryckluft

- För kompressorns tillkopplingsknapp uppåt.

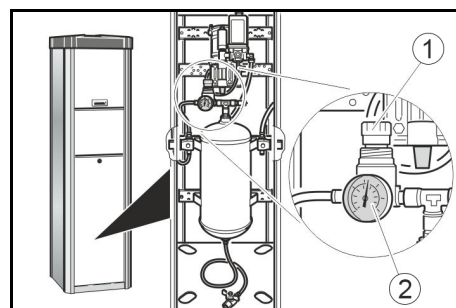


- ① Tillkopplingsknapp kompressor

- Kompressorn är överhettad: Vänta tills kompressorn har svalnat.

Luftrycket är för lågt

- Kontrollera trycket på manometern. Justera tryckreduceringsventilen vid behov.



- ① Tryckreduceringsventil
- ② Manometer

Fel som visas på displayen

Fel	Orsak	Åtgärd
ER1	Instabil tryckmätning på grund av defekt ventilkoppling eller slang	<ul style="list-style-type: none"> ● Byt ventilkoppling. ● Byt slang.
ER2, ER7	Luftrycket är för lågt. Instabil tryckmätning på grund av defekt ventilkoppling eller slang.	<ul style="list-style-type: none"> ● Kontrollera luftrycket på manometern och justera tryckreduceringsventilen vid behov. ● Byt ventilkoppling. ● Byt slang.
ER3	Luftrycket är för lågt.	<ul style="list-style-type: none"> ● Kontrollera trycket på manometern och justera tryckreduceringsventilen vid behov.
ER4	Luftrycket är för högt.	<ul style="list-style-type: none"> ● Kontrollera trycket på manometern och justera tryckreduceringsventilen vid behov.
ER5	Spänningsförsörjningen är felaktig.	<ul style="list-style-type: none"> ● Kontakta kundtjänst.
ER6, ER8, ER9, ERU, ERB	Fel i elektroniken.	<ul style="list-style-type: none"> ● Kontakta kundtjänst.
ERP	Ventilkopplingen lossnade under pumpning. Luftrycket är inte stabilt.	<ul style="list-style-type: none"> ● Kontrollera att ventilkopplingen sitter korrekt. ● Kontrollera trycket på manometern och justera tryckreduceringsventilen vid behov.

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på maskinen repareras utan kostnad inom garantifristen, under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste, auktoriserad kundtjänst.

(Se baksidan för adress)

Tekniska data

Elanslutning

Nätspänning	V	230
Fas	~	1
Frekvens	Hz	50
Anslutningseffekt	W	450
Kapslingsklass		IP44

Tryckluft

Flöde	l/min	100
Tryck	MPa	0,1...0,8

Vattenanslutning

Tilloppstryck	MPa	0,1...0,5
---------------	-----	-----------

Omgivningsförhållanden

Temperatur med frostskydd	°C	-10...+40
Temperatur utan frostskydd	°C	+5...+40
Luftfuktighet	%	10...80

Ljudnivå

Ljudtrycksnivå LpA	dB(A)	<70
Ljudeffektsnivå LWA + Osäkerhet KWA	dB(A)	76,8
Ljudeffektsnivå LWA + Osäkerhet KWA	dB(A)	4

Mått och vikter

Vikt	kg	71
Längd	mm	423
Bredd	mm	423
Höjd AWT	mm	1550
Höjd AWT-C	mm	1760

Med förbehåll för tekniska ändringar.

EU-försäkringen om överensstämmelse

Härmed förklarar vi att nedan angiven maskin genom sin utformning och konstruktionstyp samt i det utförande som marknadsförs av oss uppfyller gällande grundläggande säkerhets- och hälsokrav i EU-direktivet. Denna försäkringen upphör att gälla om maskinen ändras utan att detta har godkänts av oss.

Produkt: Lufttorn

Typ: AWT, AWT Fp, AWT -C, AWT -C Fp

Gällande EU-direktiv

2006/42/EG

2014/35/EU

2014/30/EU

Ing. Marco Costamagna
Administratore Delegato - CEO

Gianmarco Stra
Quality Manager

Dokumentationsbefullmäktigad: Gianmarco Stra

MTM Hydro Srl

Via Moglia, 33

12062 Cherasco (Cn) - Italien

Tel. +39 0172 427311

Fax +39 0172 495437

C.F./R.I./P.IVA/VAT.: IT 02469390047

Cap. Soc. € 255.000 - REA CN-178422

CCIAA

info@mtmhydro.it

PEC: mtmhydro@multipec.it

www.mtmhydro.it

Cherasco, 2018/09/01

Sisältö

Yleisiä ohjeita.....	40
Ympäristönsuojelu	40
Lisävarusteet ja varaosat	40
Turvaohjeet	41
Käyttöönotto.....	41
Käyttö.....	41
Säädöt.....	42
Pakkasuojaus.....	42
Käytöstä poistaminen.....	42
Hoito ja huolto	42
Kuljetus	43
Varastointi	43
Ohjeet häiriötilanteissa.....	43
Takuu	43
Tekniset tiedot	44
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus..	44

Yleisiä ohjeita



Lue ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tämä alkuperäinen käyttöohje ja luku Turvaohjeet.

Menettele niiden mukaisesti.

Säilytä nämä ohjeet myöhemmää käyttöä tai seuraavaa omistajaa varten.

Ympäristönsuojelu



Pakkasumateriaalit ovat kierrätettäviä. Hävitä pakkaukset ympäristöystävällisesti.



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja tai rakenneosia kuten paristoja, akkuja tai öljyjä, jotka väärin käsiteltyinä tai väärin hävitettyinä voivat aiheuttaa mahdollisia vaaroja ihmisten terveydelle ja ympäristölle. Nämä rakenneosat ovat kuitenkin välttämättömiä laitteen asianmukaista käyttöä varten. Tällä symbolilla merkityt laitteita ei saa hävittää tavallisena talousjätteenä.

Sisältöaineita koskevia ohjeita (REACH)

Päivitettyjä tietoja sisältöaineista löytyy osoitteesta: www.kaercher.com/REACH

Lisävarusteet ja varaosat

Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita ja alkuperäisiä varaosia, sillä ne varmistavat laitteen turvallisen ja häiriöttömän käytön. Tietoja lisävarusteista ja varaosista löytyy osoitteesta www.kaercher.com.

Turvaohjeet

Vaarallisuusasteet

⚠ VAARA

- **Huomautus välittömästi uhkaavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.**

⚠ VAROITUS

- **Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.**

⚠ VARO

- **Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.**

HUOMIO

- **Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.**

Yleistä

Henkilöitä, eläimiä ja esineitä uhkaavien vaarojen välttämiseksi seuraavat dokumentit on ehdottomasti luettava ennen laitteen käyttöä ja niiden sisältöä noudatettava:

- käyttöohjeet
- kaikki turvallisuusohjeet
- käyttömaassa voimassa olevat kansalliset määräykset

Itsepalvelukäytössä käyttäjän on varmistettava, että käyttäjiä tiedotetaan selkeästi näkyvillä merkeillä:

- mahdollisista vaaroista
- turvalaitteista
- laitteen käytöstä.

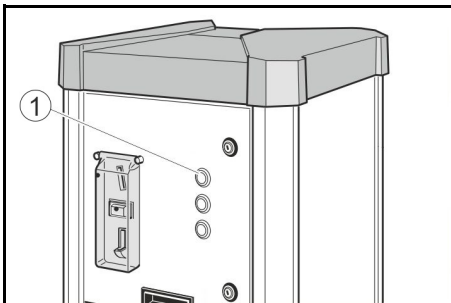
Käyttö

⚠ VAROITUS

- **Yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on vajavaiset ruumiilliset, aistilliset tai henkiset ominaisuudet tai puutteita kokemuksessa ja tietämyksessä, saavat käyttää tätä laitetta vain siinä tapauksessa, että he ovat oikein valvonnan alaisia tai ovat saaneet opastuksen heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön toimesta laitteen turvalliseen käyttämiseen ja ovat ymmärtäneet sen käyttöön liittyvät vaarat.**
- **Lapset eivät saa leikkiä laitteella.**
- **Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta eivätkä käyttäjälle kuuluvia huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa.**
- **Pidä laitteen ympäristö aina siistinä ja puhtaana öljystä ja rasvasta.**

Toiminta hätätilanteessa

1. Paina hätätilanteessa "STOP"-painiketta.



① "STOP"-painike

Laitteessa olevat symbolit



⚠ VAARA

Sähkövirran aiheuttama vaara.
Älä avaa mitään tällä tavalla merkittyä suojuksia.



⚠ VAROITUS

Palovammojen vaara kuuman pinnan vuoksi.

Älä koske komponentteihin, joissa on tämä symboli.

Määräystenmukainen käyttö

Tällä laitteella on 2 toimintoa.

- Ajoneuvojen rengaspaineen säätely pumpaamalla tai painetta poistamalla.
- Juomavedeksi soveltumattoman veden annostelu.

Käyttö räjähdysvaarallisilla alueilla on kielletty.

Käytön aikana oven on oltava kiinni ja peitekannen paikallaan.

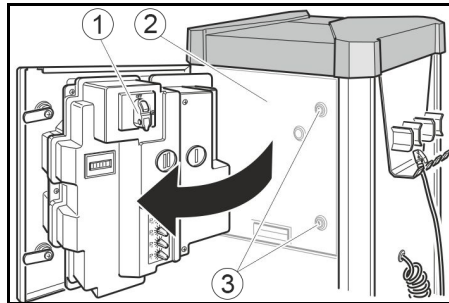
Tämä laite soveltuu ammattimaiseen käyttöön.

Kalibrointivaatimus

Laitemallien AWT -C ja AWT -C Fp renkaiden täyttölaitte on kalibroitu ja se on tarkistettava vastaavassa kalibrointilaitoksessa asennuksen jälkeen ja sen jälkeen joka toinen vuosi.

Käyttöönotto

1. Avaa paikan päällä oleva vedensyöttö.
2. Kytke paikan päällä oleva virtalähde päälle.
3. Avaa lukot.



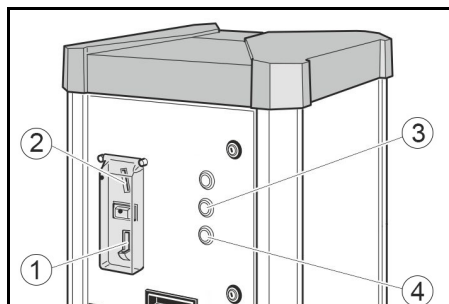
- ① Pääkytkin
- ② Ovi
- ③ Lukko

4. Aseta pääkytkin asentoon "ON". "STOP"-painike vilkkuu, kun laite on toiminnassa.
5. Sulje ovi.

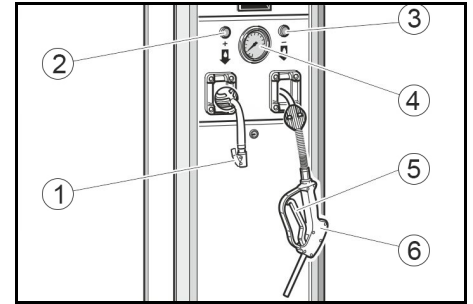
Käyttö

Käyttö AWT, AWT Fp

Käyttöelementit



- ① Kolikkojen palautus
- ② Kolikkoaukko
- ③ Rengaspaineen painike
- ④ Veden annostelun painike



- ① Venttiililiitin
- ② Painike +
- ③ Painike -
- ④ Painemittari
- ⑤ Vipu
- ⑥ Tankkauspistooli

Veden tankkaaminen



1. Syötä kolikko kolikkoaukkoon.
2. Paina "veden annostelu" -painiketta.
3. Pidä tankkauspistoolia säiliön aukossa. Pidä tankkauspistoolin vipua painettuna, kunnes haluttu täytötaso on saavutettu.
4. Ripusta tankkauspistooli takaisin laitteeseen.

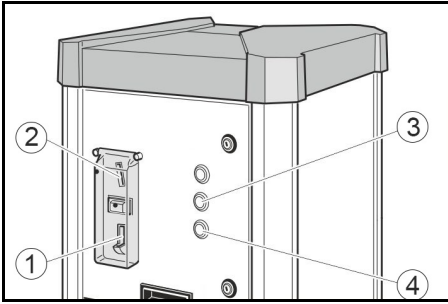
Tarkista rengaspaine



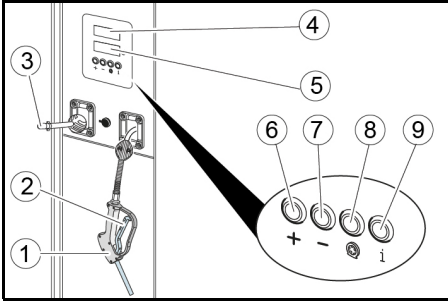
1. Syötä kolikko kolikkoaukkoon.
2. Paina "rengaspaine"-painiketta.
3. Kiinnitä venttiililiitin rengasventtiiliin.
4. Lue rengaspaine painemittarista.
5. Lisää renkaan painetta painamalla "+"-painiketta tai vähennä sitä painamalla "-"-painiketta.
6. Irrota venttiililiitin.
7. Nykäise letkua ja anna letkun kiertyä takaisin automaattisella letkunkelauksella.

Käyttö AWT -C, AWT -C Fp

Käyttöelementit



- 1 Kolikkojen palautus
- 2 Kolikkoaukko
- 3 Rengaspaineen painike
- 4 Veden annostelun painike



- 1 Tankkauspistooli
- 2 Vipu
- 3 Venttiiliilitin
- 4 Tavoitepaineen näyttö
- 5 Rengaspaineen näyttö
- 6 Painike +
- 7 Painike -
- 8 Tyhjät renkaat -painike
- 9 ei toimintoa

Veden tankkaaminen

1. Syötä kolikko kolikkoaukkoon.
2. Paina "veden annostelu" -painiketta.
3. Pidä tankkauspistoolia säiliön aukossa.
Pidä tankkauspistoolin vipua painettuna, kunnes haluttu täytötaso on saavutettu.
4. Ripusta tankkauspistooli takaisin laitteeseen.

Tarkista rengaspaine

1. Syötä kolikko kolikkoaukkoon.
2. Paina "rengaspaine"-painiketta.
3. Aseta renkaiden tavoitepaine tavoitepainenäytössä (ylempi näyttö) painikkeilla + ja -.



4. Kiinnitä venttiiliilitin rengasventtiiliin.

Rengaspaineen näyttö (alempi näyttö) näyttää rengaspaineen.

5. Odota, kunnes kuulet äänimerkin renkaiden tavoitepaineen saavuttamisesta.



6. Irrota venttiiliilitin.
7. Nykäise letkua ja anna letkun kiertyä takaisin automaattisella letkunkelauksella.

Tyhjien renkaiden täyttäminen

Jos renkaissa ei ole lainkaan painetta, laite ei pysty tunnistamaan, että venttiilipisteke on liitetty venttiiliin.



1. Syötä kolikko kolikkoaukkoon.



2. Paina "rengaspaine"-painiketta.



3. Aseta renkaiden tavoitepaine tavoitepainenäytössä (ylempi näyttö) painikkeilla + ja -.



4. Kiinnitä venttiiliilitin rengasventtiiliin.

Rengaspaineen näyttö (alempi näyttö) näyttää rengaspaineen.

5. Paina "tyhjät renkaat" -painiketta.



6. Odota, kunnes kuulet äänimerkin renkaiden tavoitepaineen saavuttamisesta.



7. Irrota venttiiliilitin.
8. Nykäise letkua ja anna letkun kiertyä takaisin automaattisella letkunkelauksella.

Säädöt

Käyntiajan säätäminen

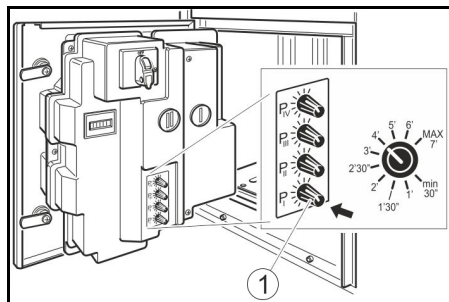
Huomaus

Käyntiaikaa voi säätää syöttämällä seuraavia kolikoita:

- 50 senttiä (€)
- 50 pennyä (£)
- 1 Sveitsin frangi
- 1 Puolan zloty
- 5 Norjan kruunua

Asiakaspalvelu voi säätää laitteen muillekin kolikoille.

1. Aseta käyntiaika P I -kiertonupilla.
Mahdollinen säätöalue 30 sekunnista 7 minuuttiin.



- 1 Kiertonuppi P I

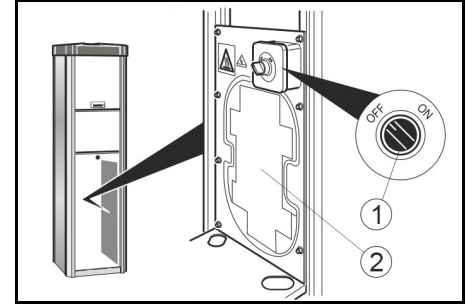
Huomaus

Kiertonupeilla P II, P III ja P IV ei ole toimintoa.

Pakkasuojaus

Pakkasuojauksella varustettu laite

1. Jos lämpötila on alle +5 °C, käännä pakkasuojauksen kytkin asentoon "ON".



- 1 Pakkaussuojauksen kytkin
- 2 Pakkaussuojauksen lämmitys

HUOMIO

Vaurioitumisvaara

Pakkasuojaus on päällä vain, kun pääkytkin on asennossa "ON".

Kun aktivoit pakkasuojausta, tarkista, että pääkytkin on ON-asennossa.

Huomaus

Pakkasuojauksen lämmitystä ei ohjata termostaattilla. Kun lämmitys on kytketty päälle, se on jatkuvasti toiminnassa.

Laite ilman pakkasuojausta

Jos laitteessa ei ole pakkasuojaa, laite on poistettava käytöstä pakkasen uhatessa.

Käytöstä poistaminen

1. Sulje veden tulo
2. Päästä kondenssivesi pois paineilmasäiliöstä (katso "Huoltotyöt").
3. Aseta pääkytkin asentoon "OFF".

Käytöstäpoisto pakkasen uhatessa

1. Sulje veden tulo.
2. Poista vesi laitteesta ja syöttöjohdosta.
3. Päästä kondenssivesi pois paineilmasäiliöstä (katso "Huoltotyöt").
4. Aseta pääkytkin "OFF"-asentoon.

Hoito ja huolto

Päivittäin

1. Tyhjennä kolikkokasetti (katso "Huoltotyöt").
2. Tarkista laitteen yleinen kunto.
3. Tarkasta venttiiliilitin kunto.
4. Tarkasta letkujohtojen kunto.
5. Avaa alempi peitekansi ja tarkasta kompressorin kunto.
6. Anna vaurioituneet osat vaihdettaviksi.

Viikoittain

1. Puhdista laitteen ulkopinta.
2. Päästä kondenssivesi pois paineilmasäiliöstä (katso "Huoltotyöt").

HUOMIO

Vaurioitumisvaara

Paineilmalinjassa oleva vesi voi vahingoittaa rengaspaineanturia.

Päästä kondenssivesi pois paineilmasäiliöstä säännöllisesti.

Huolto 2 vuoden välein

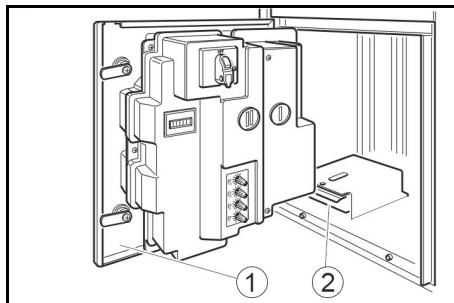
Vain AWT -C, AWT -C Fp

1. Anna kalibrointilaitoksen kalibroida renkaantäyttölaitteen painemittari.

Huoltotyöt

Kolikkokasetin tyhjentäminen

1. Avaa ovi.

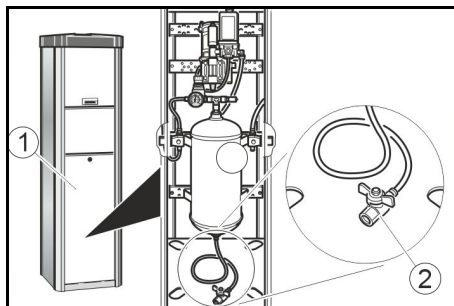


- ① Ovi
- ② Kolikkokasetti

2. Vedä kolikkokasetti ulos ja tyhjennä.

Poista kondenssivesi

1. Irrota suojus.



- ① Suojus
 - ② Kondenssiveden poistoventtiili
2. Pidä kondenssiveden poistoventtiilin kaivon tai keräysastian yllä.

△ VAROITUS

Loukkaantumiswaara, vaurioitumisvaara

Kondenssiveden poistoventtiilistä poistuva vesisuihku voi aiheuttaa vammoja tai vahinkoja.

Älä koskaan suuntaa kondenssiveden poistoventtiiliä ihmisiä, eläimiä, laitetta tai sähköosia kohti.

3. Avaa kondenssiveden poistoventtiili hitaasti ja päästä kondenssivesi pois.
4. Sulje kondenssiveden poistoventtiili.
5. Asenna suojus.

Kuljetus

△ VARO

Loukkaantumiswaara, vaurioitumisvaara

Huomioi kuljetettaessa laitteen paino.

1. Ajoneuvossa kuljetettaessa varmista laitte sovellettavien määräysten mukaisesti liukumisen ja kaatumisen estämiseksi.

Varastointi

△ VARO

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara

Huomioi varastoitaessa laitteen paino.

Ohjeet häiriötilanteissa

△ VAARA

Sähköiskun vaara.

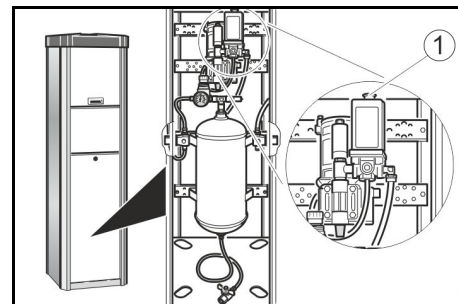
Ennen kuin työskentelet laitteen parissa, aseta pääkytkin "OFF"-asentoon ja irrota paikan päällä oleva virtalähde.

Laite ei toimi

- Tarkasta jännitteensyöttö rakennuksen puolelta.
- Aseta pääkytkin asentoon "ON".
- Ilmoita asiasta asiakaspalvelulle.

Laite ei käynnisty, kun venttiilipistoke yhdistettiin renkaaseen.

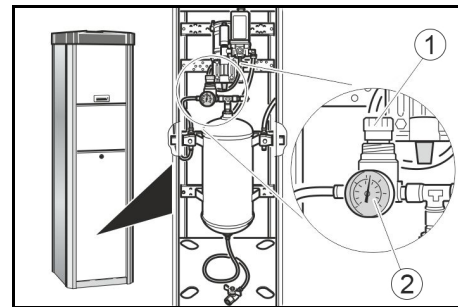
- Tarkista, että venttiililiitin on oikein paikoillaan.
 - Tarkasta letkun ja venttiililiittimen kunto.
 - Paina "renkas tyhjä" -painiketta.
- ### Ei paineilmaa käytettävissä
- Nosta kompressorin käynnistysnappi ylös.



- ① Kompressorin käynnistysnappi
- Kompressorin ylikuumentunut: Odota, kunnes kompressor on jäähtynyt.

Ilmanpaine on liian matala

- Tarkista paine painemittarista. Säädä tarvittaessa paineenalenninta.



- ① Paineenalennin
- ② Painemittari

Häiriöt näyttoon tulevalla ilmoituksella

Virhe	Syy	Korjaus
ER1	Epävakaa paineenmittaus viallisen venttiililiittimen tai letkun takia	<ul style="list-style-type: none">● Vaihda venttiililiitin.● Vaihda letku.
ER2, ER7	Ilmanpaine on liian matala. Epävakaa paineenmittaus viallisen venttiilipistokkeen tai letkun takia.	<ul style="list-style-type: none">● Tarkasta ilmanpaine painemittarista, säädä paineenalenninta tarvittaessa.● Vaihda venttiililiitin.● Vaihda letku.
ER3	Ilmanpaine on liian matala.	<ul style="list-style-type: none">● Tarkasta paine painemittarista, säädä paineenalenninta tarvittaessa.
ER4	Ilmanpaine on liian korkea.	<ul style="list-style-type: none">● Tarkasta paine painemittarista, säädä paineenalenninta tarvittaessa.
ER5	Jännitteensyöttö on viallinen.	<ul style="list-style-type: none">● Ilmoita asiasta asiakaspalvelulle.
ER6, ER8, ER9, ERU, ERB	Elektroniikan toimintahäiriö.	<ul style="list-style-type: none">● Ilmoita asiasta asiakaspalvelulle.
ERP	Venttiililiitin on irronnut täytön aikana. Ilmanpaine ei ole vakaa.	<ul style="list-style-type: none">● Tarkista, että venttiililiitin on oikein paikoillaan.● Tarkasta paine painemittarista, säädä paineenalenninta tarvittaessa.

Takuu

Jokaisessa maassa ovat voimassa vastaan myyntiyhtiön julkaisemat takuehdot. Korjaamme laitteessa mahdollisesti ilmenevät häiriöt takuuaian kuluessa maksutta, jos häiriöiden syynä ovat olleet materiaali- tai valmistusvirheet. Takuutapauksessa pyydämme ottamaan yhteyttä ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.

(Osoite, katso takasivu)

Τεχνiset tiedot

Sähköliitäntä

Verkkojännite	V	230
Vaihe	~	1
Taajuus	Hz	50
Liitäntäteho	W	450
Kotelointiluokka		IP44

Paineilma

Pumppausmäärä	l/min	100
Paine	MPa	0,1...0,8

Vesiliitäntä

Tulopaine	MPa	0,1...0,5
-----------	-----	-----------

Ympäristöolosuhteet

Lämpötila pakkassuojauksen kanssa	°C	-10...+40
Lämpötila ilman pakkaus- suojausta	°C	+5...+40

Ilmankosteus	%	10...80
--------------	---	---------

Aänipäästö

Äänenpainetaso LpA	dB(A)	<70
Äänen tehotaso LWA + epävarmuus KWA	dB(A)	76,8
Äänen tehotaso LWA + epävarmuus KWA	dB(A)	4

Mitat ja painot

Paino	kg	71
Pituus	mm	423
Leveys	mm	423
Korkeus AWT	mm	1550
Korkeus AWT-C	mm	1760

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

EU-

vaatimustenmukaisuusvakuutus

Täten vakuutamme, että jäljempänä kuvat-
tu kone vastaa suunnittelultaan ja raken-
teeltaan sekä meidän markkinoille
tuomanamme mallina EU-direktiivien olen-
naisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia.
Jos konetta muutetaan ilman meidän hy-
väksyntäämme, tämän vakuutuksen voi-
massaolo raukeaa.

Tuote: Renkaantäyttölaite

Tyyppi: AWT, AWT Fp, AWT -C, AWT -C Fp

Sovellettavat EU-direktiivit

2006/42/EY

2014/35/EU

2014/30/EU

Ing. Marco Costamagna
Administratore Delegato - CEO

Gianmarco Stra
Quality Manager

Dokumentointivastaava: Gianmarco Stra
MTM Hydro Srl

Via Moglia, 33

12062 Cherasco (Cn) - Italia

Puh. +39 0172 427311

Faksi +39 0172 495437

C.F./R.I./P.IVA/V.A.T.: IT 02469390047

Cap. Soc. € 255.000 - REA CN-178422

CCIAA

info@mtmhydro.it

PEC: mtmhydro@multipec.it

www.mtmhydro.it

Cherasco, 2018/09/01

Περιεχόμενα

Γενικές υποδείξεις.....	44
Προστασία του περιβάλλοντος.....	44
Παρελκόμενα και ανταλλακτικά.....	44
Υποδείξεις ασφαλείας.....	44
Έναρξη χρήσης.....	45
Χειρισμός.....	45
Ρυθμίσεις.....	46
Αντιπαγετική προστασία.....	46
Θέση εκτός λειτουργίας.....	46
Φροντίδα και συντήρηση.....	46
Μεταφορά.....	47
Αποθήκευση.....	47
Αντιμετώπιση βλαβών.....	47
Εγγύηση.....	48
Τεχνικά στοιχεία.....	48
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....	48

Γενικές υποδείξεις



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε αυτές τις γνήσιες οδηγίες χρήσης και το κεφάλαιο Υποδείξεις ασφαλείας.

Εφαρμόζετε αυτές τις οδηγίες. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Προστασία του περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Απορρίψτε τις συσκευασίες με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο.



Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά και, συχνά, εξαρτήματα όπως μπαταρίες απλές, επαναφορτιζόμενες ή λάδια, τα οποία σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης ή απόρριψης μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Ωστόσο, αυτά τα συστατικά είναι απαραίτητα για τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Οι συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Υποδείξεις σχετικά με συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά είναι διαθέσιμες στη διεύθυνση: www.kaercher.com/REACH

Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα και γνήσια ανταλλακτικά, καθώς αυτά εγγυώνται την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής.

Πληροφορίες σχετικά με τα παρελκόμενα και τα ανταλλακτικά θα βρείτε στη διεύθυνση www.kaercher.com.

Υποδείξεις ασφαλείας

Διαβαθμίσεις κινδύνων

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Υπόδειξη άμεσου κινδύνου, ο οποίος οδηγεί σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρείς τραυματισμούς.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές.

Γενικά

Προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος για ανθρώπους, ζώα και περιουσία, είναι σημαντικό να διαβάσετε και να παρατηρήσετε τα ακόλουθα έγγραφα πριν από τη λειτουργία της συσκευής:

- τις οδηγίες λειτουργίας
- όλες οι οδηγίες ασφαλείας
- τους εκάστοτε ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς

Κατά την αυτόνομη λειτουργία, ο χειριστής πρέπει να διασφαλίζει ότι οι χρήστες ενημερώνονται μέσω σαφώς ορατών σημείων σχετικά με:

- πιθανούς κινδύνους
- μηχανισμούς ασφαλείας
- τη λειτουργία της συσκευής.

Χειρισμός

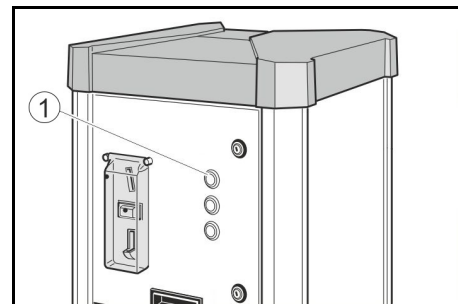
⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Παιδιά από την ηλικία των 8 ετών και άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή χωρίς επαρκή πείρα και γνώσεις επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο με επίβλεψη ή αν τους έχει εξηγηθεί από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους η ασφαλής χρήση της συσκευής και αν κατανοούν τους κινδύνους που μπορούν να προκύψουν από αυτήν.

- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Διατηρείτε πάντα την περιοχή γύρω από τη συσκευή καθαρή και χωρίς λάδια και γράσα.

Συμπεριφορά σε περίπτωση έκτακτου ανάγκης

1. Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, πατήστε το κουμπί "STOP".



- ① Πλήκτρο "STOP"

Σύμβολα επάνω στη συσκευή



⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος λόγω ηλεκτρικής

τάσης.

Μην ανοίγετε τα καλύμματα που έχουν επισημανθεί με αυτόν τον τρόπο.



⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος εγκαυμάτων από καυτή επιφάνεια.

Μην αγγίζετε κανένα στοιχείο με αυτό το σύμβολο.

Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή διαθέτει 2 λειτουργίες.

- Ρυθμίστε την πίεση των ελαστικών των αυτοκινήτων με διοχέτευση ή αφαίρεση πεπιεσμένου αέρα.
- Παροχή νερού που δεν είναι κατάλληλο ως πόσιμο νερό.

Απαγορεύεται η λειτουργία σε περιοχές, όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.

Κατά τη λειτουργία η πόρτα πρέπει να είναι κλειστή και το κάλυμμα τοποθετημένο.

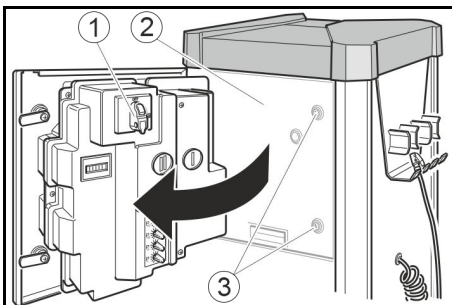
Η συσκευή αυτή είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση.

Απαιτηση βαθμονόμησης

Το σύστημα πλήρωσης ελαστικών των εκδόσεων συσκευής AWT -C και AWT -C Fp βαθμονομείται και πρέπει να ελέγχεται από το αρμόδιο γραφείο βαθμονόμησης μετά την εγκατάσταση και στη συνέχεια κάθε 2 χρόνια.

Έναρξη χρήσης

1. Ανοίξτε την παροχή νερού επί τόπου.
2. Ενεργοποιήστε το τροφοδοτικό επί τόπου.
3. Ανοίξτε τις κλειδαριές.



- 1 Γενικός διακόπτης
- 2 Πόρτα
- 3 Κλειδαριά
4. Ρυθμίστε τον γενικό διακόπτη στη θέση "ON".

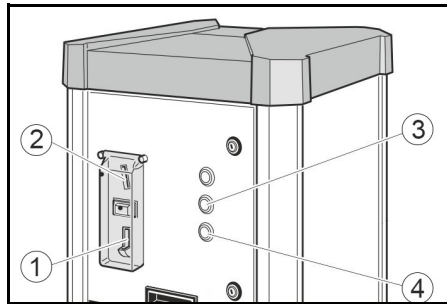
Το κουμπί "STOP" αναβοσβήνει όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.

5. Κλείστε την πόρτα.

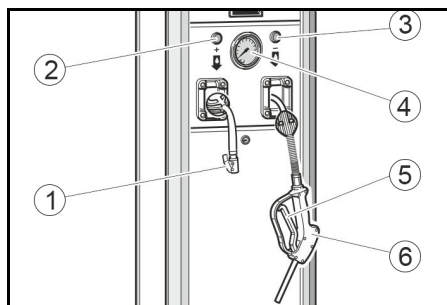
Χειρισμός

Λειτουργία AWT, AWT Fp

Στοιχεία χειρισμού



- 1 Επιστροφή κέρματος
- 2 Εισαγωγή κέρματος
- 3 Κουμπί πίεσης ελαστικών
- 4 Κουμπί απόδοσης νερού



- 1 Βύσμα βαλβίδας
- 2 Πλήκτρο +
- 3 Πλήκτρο -
- 4 Μανόμετρο
- 5 Μοχλός
- 6 Πιστολέτο λήψης

Αντλήστε νερό

1. Εισαγάγετε ένα κέρμα στην υποδοχή κέρματος.



2. Πατήστε το κουμπί απόδοσης νερού.



3. Κρατήστε το πιστολέτο στο άνοιγμα του δοχείου. Τραβήξτε τον μοχλό πιστολέτου, έως ότου επιτευχθεί το επιθυμητό επίπεδο.



4. Κρεμάστε ξανά το πιστολέτο στη συσκευή.

Ελέγξτε την πίεση των ελαστικών

1. Εισαγάγετε ένα κέρμα στην υποδοχή κέρματος.



2. Πατήστε το κουμπί πίεσης ελαστικών.



3. Στερεώστε την κεφαλή στη βαλβίδα του ελαστικού.



4. Διαβάστε την πίεση στο μανόμετρο.

5. Αυξήστε την πίεση των ελαστικών πατώντας το κουμπί + ή μειώστε την πατώντας το κουμπί -.

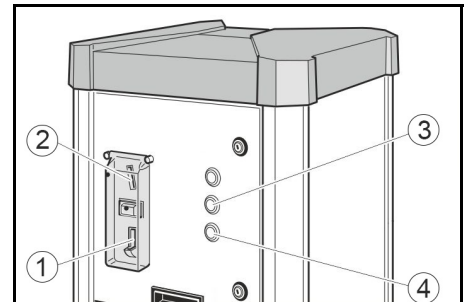


6. Αφαιρέστε το βύσμα της βαλβίδας.

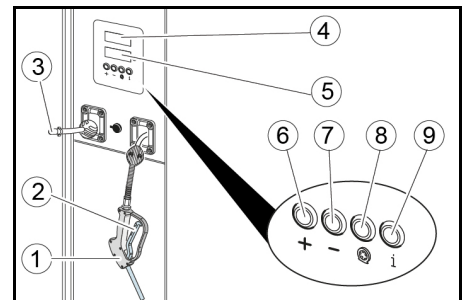
7. Τραβήξτε λίγο τον ελαστικό σωλήνα και αφήστε τον να τραβηχτεί μέσα από το αυτόματο σύστημα τύλιξης.

Λειτουργία AWT -C, AWT -C Fp

Στοιχεία χειρισμού



- 1 Επιστροφή κέρματος
- 2 Εισαγωγή κέρματος
- 3 Κουμπί πίεσης ελαστικών
- 4 Κουμπί απόδοσης νερού



- 1 Πιστολέτο λήψης
- 2 Μοχλός
- 3 Βύσμα βαλβίδας
- 4 Ένδειξη πίεσης στόχου
- 5 Οθόνη πίεσης ελαστικών
- 6 Πλήκτρο +
- 7 Πλήκτρο -
- 8 Επίπεδο πλήκτρο ελαστικών
- 9 χωρίς λειτουργία

Αντλήστε νερό

1. Εισαγάγετε ένα κέρμα στην υποδοχή κέρματος.



2. Πατήστε το κουμπί απόδοσης νερού.



3. Κρατήστε το πιστολέτο στο άνοιγμα του δοχείου. Τραβήξτε τον μοχλό πιστολέτου, έως ότου επιτευχθεί το επιθυμητό επίπεδο.



4. Κρεμάστε ξανά το πιστολέτο στη συσκευή.



Ελέγξτε την πίεση των ελαστικών



1. Εισαγάγετε ένα κέρμα στην υποδοχή κέρματος.



2. Πατήστε το κουμπί πίεσης ελαστικών.



3. Ρυθμίστε την επιθυμητή πίεση ελαστικών με τα πλήκτρα + και - στην οθόνη (επάνω οθόνη).



4. Στερεώστε την κεφαλή στη βαλβίδα του ελαστικού. Η οθόνη πίεσης ελαστικών (χαμηλότερη οθόνη) δείχνει την πίεση των ελαστικών.



5. Περιμένετε μέχρι που ένα ακουστικό σήμα να σημάνει την επίτευξη της επιθυμητής πίεσης του ελαστικού.



6. Αφαιρέστε το βύσμα της βαλβίδας.

7. Τραβήξτε λίγο τον ελαστικό σωλήνα και αφήστε τον να τραβηχτεί μέσα από το αυτόματο σύστημα τύλιξης.

Φούσκωμα ξεφουσκωμένων ελαστικών

Όταν το ελαστικό δεν έχει καθόλου πίεση, η συσκευή δεν μπορεί να διαπιστώσει πως η κεφαλή βαλβίδας έχει τοποθετηθεί στη βαλβίδα.



1. Εισαγάγετε ένα κέρμα στην υποδοχή κέρματος.



2. Πατήστε το κουμπί πίεσης ελαστικών.



3. Ρυθμίστε την επιθυμητή πίεση ελαστικών με τα πλήκτρα + και - στην οθόνη (επάνω οθόνη).



4. Στερεώστε την κεφαλή στη βαλβίδα του ελαστικού. Η οθόνη πίεσης ελαστικών (χαμηλότερη οθόνη) δείχνει την πίεση των ελαστικών.



5. Πατήστε το πλήκτρο «Επίπεδα ελαστικά».



6. Περιμένετε μέχρι που ένα ακουστικό σήμα να σημάνει την επίτευξη της επιθυμητής πίεσης του ελαστικού.



7. Αφαιρέστε το βύσμα της βαλβίδας.

8. Τραβήξτε λίγο τον ελαστικό σωλήνα και αφήστε τον να τραβηχτεί μέσα από το αυτόματο σύστημα τύλιξης.

Ρυθμίσεις

Ορίστε τον χρόνο εκτέλεσης

Υπόδειξη

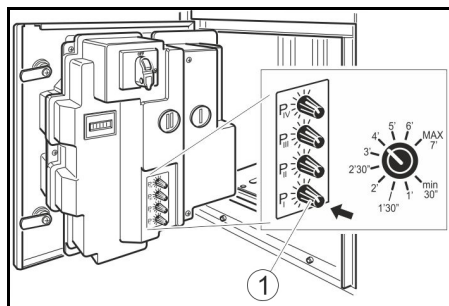
Ο ρυθμιζόμενος χρόνος λειτουργίας ισχύει για ρίψη ενός από τα παρακάτω κέρματα:

- 50 λεπτά του ευρώ
- 50 βρετανικές πένες
- 1 ελβετικό φράγκο
- 1 πολωνικό ζλότι

• 5 νορβηγικές κορώνες

Αλλα νομίσματα μπορούν να καθοριστούν από την εξυπηρέτηση πελατών.

1. Ρυθμίστε τον χρόνο λειτουργίας με το περιστροφικό κουμπί P I. Πιθανή ρύθμιση από 30 δευτερόλεπτα έως 7 λεπτά.



① Περιστροφικό κουμπί P I

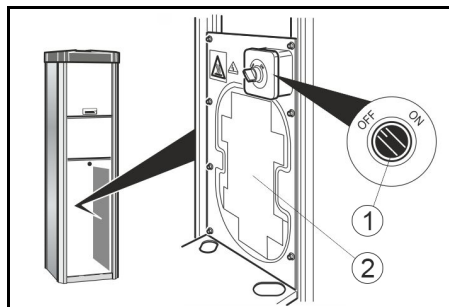
Υπόδειξη

Τα κουμπιά P II, P III και P IV δεν έχουν καμία λειτουργία.

Αντιπαγετική προστασία

Συσκευή με αντιπαγετική προστασία

1. Για θερμοκρασίες κάτω των +5 °C στρέψτε τον διακόπτη αντιπαγετικής προστασίας στο "ON".



- ① Διακόπτης αντιπαγετικής προστασίας
- ② Θέρμανση αντιπαγετικής προστασίας

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Η αντιπαγετική προστασία είναι ενεργή μόνο όταν ο κύριος διακόπτης βρίσκεται στη θέση "ON".

Όταν ενεργοποιείτε την αντιπαγετική προστασία, ελέγξτε αν ο κύριος διακόπτης βρίσκεται στη θέση "ON".

Υπόδειξη

Η αντιπαγετική θέρμανση δεν ελέγχεται από θερμοστάτη. Όταν είναι ενεργοποιημένη, η θέρμανση βρίσκεται σε συνεχή λειτουργία.

Συσκευή χωρίς αντιπαγετική προστασία

Σε συσκευή χωρίς αντιπαγετική προστασία θα πρέπει, σε περίπτωση αναμενόμενου παγετού, η συσκευή να τίθεται εκτός λειτουργίας με την προβλεπόμενη διαδικασία.

Θέση εκτός λειτουργίας

1. Κλείστε την παροχή νερού
2. Αποστραγγίστε το συμπύκνωμα στο δοχείο πεπιεσμένου αέρα (βλ. «Εργασίες συντήρησης»).
3. Ρυθμίστε τον γενικό διακόπτη στη θέση "OFF".

Θέση εκτός λειτουργίας σε περίπτωση κινδύνου από παγετό

1. Κλείστε την παροχή νερού.
2. Αφαιρέστε το νερό από τη συσκευή και τον σωλήνα προσαγωγής.
3. Αποστραγγίστε το συμπύκνωμα από το δοχείο πεπιεσμένου αέρα (βλ. «Εργασίες συντήρησης»).
4. Ρυθμίστε τον κύριο διακόπτη στη θέση "OFF".

Φροντίδα και συντήρηση

Καθημερινά

1. Αδειάστε την κασέτα κερμάτων (βλ. «Εργασίες συντήρησης»).
2. Ελέγξτε τη γενική κατάσταση της συσκευής.
3. Ελέγξτε την κατάσταση του βύσματος της βαλβίδας.
4. Ελέγξτε την κατάσταση των αγωγών εύκαμπτων σωλήνων.
5. Ανοίξτε το κάτω κάλυμμα και ελέγξτε την κατάσταση του συμπιεστή.
6. Αντικαταστήστε τα κατεστραμμένα εξαρτήματα.

Κάθε εβδομάδα

1. Καθαρίστε το εξωτερικό της συσκευής.
2. Αποστραγγίστε το συμπύκνωμα στο δοχείο πεπιεσμένου αέρα (βλ. «Εργασίες συντήρησης»).

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Το νερό στη γραμμή πεπιεσμένου αέρα μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον αισθητήρα πίεσης ελαστικών. Αποστραγγίστε τακτικά το συμπύκνωμα στο δοχείο πεπιεσμένου αέρα.

Συντήρηση ανά 2 χρόνια

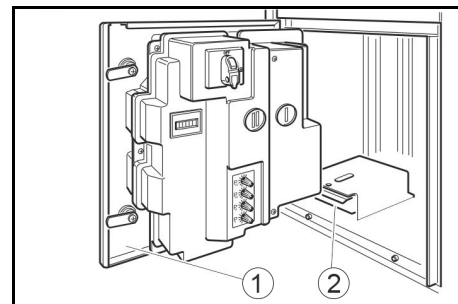
Μόνο με AWT -C, AWT -C Fp

1. Ρυθμίστε τη συσκευή μέτρησης πίεσης του πληρωτικού ελαστικών από το γραφείο βαθμονόμησης.

Εργασίες συντήρησης

Αδειάστε την κασέτα κερμάτων

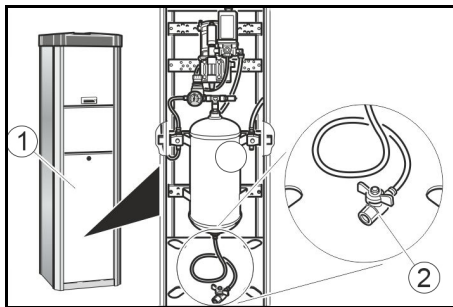
1. Ανοίξτε την πόρτα.



- ① Πόρτα
 - ② Κασέτα κερμάτων
2. Βγάλτε την κασέτα και αδειάστε την.

Αποστραγγίστε το συμπύκνωμα

1. Αφαιρέστε το μπροστινό κάλυμμα.



① Κάλυμμα

② Βαλβίδα αποστράγγισης συμπυκνώματος

2. Κρατήστε τη βαλβίδα αποστράγγισης συμπυκνώματος πάνω από έναν αγωγό ή έναν υποδοχέα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού, κίνδυνος ζημιάς

Ο πίδακας νερού που διαφεύγει από τη βαλβίδα αποστράγγισης συμπυκνώματος μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή ζημιές.

Μην στρέψετε ποτέ τη βαλβίδα αποστράγγισης συμπυκνώματος σε άτομα, ζώα, τη συσκευή ή ηλεκτρικά εξαρτήματα.

3. Ανοίξτε αργά τη βαλβίδα αποστράγγισης συμπυκνωμάτων και αποστραγγίστε το συμπύκνωμα.

4. Κλείστε τη βαλβίδα αποστράγγισης συμπυκνώματος.

5. Τοποθετήστε το μπροστινό κάλυμμα.

Μεταφορά

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού, κίνδυνος ζημιάς

Κατά τη μεταφορά προσέξτε το βάρος της συσκευής.

1. Κατά τη μεταφορά σε οχήματα ασφαλίστε τη συσκευή σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες έναντι ολίσθησης και ανατροπής.

Αποθήκευση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιάς

Κατά την αποθήκευση προσέξτε το βάρος της συσκευής.

Αντιμετώπιση βλαβών

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος από ηλεκτροπληξία.

Πριν εργαστείτε στη συσκευή, ρυθμίστε τον κεντρικό διακόπτη στο "OFF" και αποσυνδέστε το επιτόπιο τροφοδοτικό.

Η συσκευή δεν λειτουργεί

- Ελέγξτε την επιτόπια τροφοδοσία.
- Ρυθμίστε τον γενικό διακόπτη στη θέση "ON".
- Επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών.

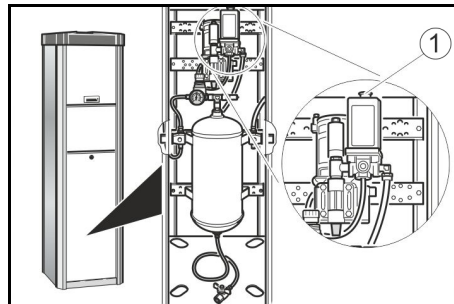
Η συσκευή δεν ξεκινά από τη στιγμή που η κεφαλή βαλβίδας συνδέθηκε στη βαλβίδα του ελαστικού.

- Βεβαιωθείτε ότι το βύσμα της βαλβίδας έχει τοποθετηθεί σωστά.
- Ελέγξτε την κατάσταση του εύκαμπτου σωλήνα και του βύσματος της βαλβίδας.

- Πατήστε το πλήκτρο «Επίπεδα ελαστικά».

Δεν υπάρχει πεπιεσμένος αέρας

- Τραβήξτε προς τα πάνω το κουμπί ενεργοποίησης συμπιεστή.

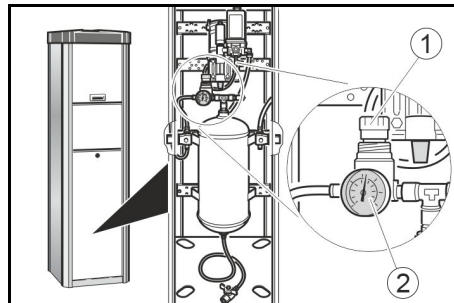


① Κουμπί ενεργοποίησης συμπιεστή

- Ο συμπιεστής υπερθερμαίνεται: Περιμένετε μέχρι να κρυώσει ο συμπιεστής.

Η πίεση του αέρα είναι πολύ χαμηλή

- Ελέγξτε την πίεση στο μανόμετρο. Ρυθμίστε εκ νέου τον μειωτή πίεσης εάν είναι απαραίτητο.



① Ρυθμιστής πίεσης

② Μανόμετρο

Βλάβες με ένδειξη στην οθόνη

Σφάλμα	Αιτία	Αντιμετώπιση
ER1	Ασταθής μέτρηση πίεσης λόγω χαλασμένης κεφαλής βαλβίδας ή ελαστικού σωλήνα	<ul style="list-style-type: none">● Αντικαταστήστε το βύσμα της βαλβίδας.● Αντικαταστήστε τον εύκαμπτο σωλήνα.
ER2, ER7	Η πίεση του αέρα είναι πολύ χαμηλή. Ασταθής μέτρηση πίεσης λόγω χαλασμένης κεφαλής βαλβίδας ή ελαστικού σωλήνα.	<ul style="list-style-type: none">● Ελέγξτε την πίεση του αέρα στο μανόμετρο και αν απαιτείται ρυθμίστε τη βαλβίδα μείωσης.● Αντικαταστήστε το βύσμα της βαλβίδας.● Αντικαταστήστε τον εύκαμπτο σωλήνα.
ER3	Η πίεση του αέρα είναι πολύ χαμηλή.	<ul style="list-style-type: none">● Ελέγξτε την πίεση στο μανόμετρο και, αν απαιτείται, ρυθμίστε τη βαλβίδα μείωσης.
ER4	Η πίεση του αέρα είναι πολύ υψηλή.	<ul style="list-style-type: none">● Ελέγξτε την πίεση στο μανόμετρο και, αν απαιτείται, ρυθμίστε τη βαλβίδα μείωσης.
ER5	Η παροχή ρεύματος είναι ελαττωματική.	<ul style="list-style-type: none">● Επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών.
ER6, ER8, ER9, ERU, ERB	Δυσλειτουργία στα ηλεκτρονικά.	<ul style="list-style-type: none">● Επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών.
ERP	Το βύσμα της βαλβίδας χαλαρώθηκε κατά το φούσκωμα. Η πίεση του αέρα δεν είναι σταθερή.	<ul style="list-style-type: none">● Βεβαιωθείτε ότι το βύσμα της βαλβίδας έχει τοποθετηθεί σωστά.● Ελέγξτε την πίεση στο μανόμετρο και, αν απαιτείται, ρυθμίστε τη βαλβίδα μείωσης.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης οι οποίοι εκδίδονται από την αρμόδια εταιρεία διανομής μας. Τυχόν βλάβες στη συσκευή σας επιδιορθώνονται από εμάς χωρίς χρέωση εντός της προθεσμίας εγγύησης, εφόσον οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε περίπτωση εγγύησης απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο τμήμα

εξυπηρέτησης πελατών, προσκομίζοντας το παραστατικό της αγοράς.
(για διευθύνσεις βλέπε την πίσω σελίδα)

Τεχνικά στοιχεία

Ηλεκτρική σύνδεση

Τάση δικτύου	V	230
Φάση	~	1
Συχνότητα	Hz	50
Ισχύς σύνδεσης	W	450
Τύπος προστασίας		IP44

Πεπιεσμένοι αέρας

Απόρριψη	l/min	100
Πίεση	MPa	0,1...0,8

Σύνδεση νερού

Πίεση τροφοδότησης	MPa	0,1...0,5
--------------------	-----	-----------

Περιβαλλοντικές συνθήκες

Θερμοκρασία με αντιπαγετική προστασία	°C	-10...+40
---------------------------------------	----	-----------

Θερμοκρασία χωρίς αντιπαγετική προστασία	°C	+5...+40
--	----	----------

Ατμοσφαιρική υγρασία	%	10...80
----------------------	---	---------

Εκπεμπόμενος θόρυβος

Στάθμη ηχητικής πίεσης LpA	dB(A)	<70
----------------------------	-------	-----

Στάθμη ηχητικής ισχύος LWA +	dB(A)	76,8
------------------------------	-------	------

Αβεβαιότητα KWA

Στάθμη ηχητικής ισχύος LWA +	dB(A)	4
------------------------------	-------	---

Αβεβαιότητα KWA

Διαστάσεις και βάρη

Βάρος	kg	71
Μήκος	mm	423
Πλάτος	mm	423
Ύψος AWT	mm	1550
Ύψος AWT-C	mm	1760

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Με το παρόν δηλώνουμε ότι η παρακάτω μηχανή λόγω του σχεδιασμού και του τύπου κατασκευής της καθώς και στην έκδοση την οποία έχουμε διαθέσει στην αγορά πληροί τις σχετικές βασικές απαιτήσεις για την ασφάλεια και την υγεία των Οδηγών ΕΕ. Σε περίπτωση τροποποίησης της μηχανής που δεν έχει συμφωνηθεί με εμάς, αυτή η δήλωση ακυρώνεται.

Προϊόν: Πληρωτικό

Τύπος: AWT, AWT Fp, AWT -C, AWT -C Fp

Σχετικές Οδηγίες ΕΕ

2006/42/EK

2014/35/EE

2014/30/EE

Ing. Marco Costamagna
Administratore Delegato - CEO
Gianmarco Stra
Quality Manager

Υπεύθυνος τεχνικού φακέλου: Gianmarco Stra

MTM Hydro Srl

Via Moglia, 33

12062 Cherasco (Cn) - Italy

Tel. +39 0172 427311

Fax +39 0172 495437

C.F./R.I./P.IVA/V.A.T.: IT 02469390047

Cap. Soc. € 255.000 - REA CN-178422

CCIAA

info@mtmhydro.it

PEC: mtmhydro@multipec.it



www.mtmhydro.it

Cherasco, 2018/09/01


İçindekiler


Genel uyarılar	48
Çevre koruma	48
Aksesuarlar ve yedek parçalar	48
Güvenlik bilgileri	48
İşletime alma	49
Kullanım	49
Ayarlar	50
Antifriz	50
Kullanım dışına alma	50
Bakım ve koruma	50
Taşıma	51
Depolama	51
Arıza durumunda yardım	51
Garanti	51
Teknik bilgiler	52
AB Uygunluk Beyanı	52

Genel uyarılar

  Cihazın ilk kullanımı öncesinde bu orijinal işletim kılavuzunu ve güvenlikle ilgili bilgilerin yer aldığı bölümü okuyun. Bu bilgilere göre hareket edin. Daha sonraki kullanımlar ve sizden sonraki kullanıcılar için bu kılavuzu muhafaza edin.

Çevre koruma

 Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Lütfen ambalajları çevreye zarar vermeden tasfiye edin.

 Elektrikli ve elektronik cihazlar, değerli ve geri dönüştürülebilir malzemelerin yanı sıra yanlış kullanılması veya yanlış imha edilmesi durumunda insan sağlığı ve çevre için potansiyel tehlike teşkil edebilecek piller, aküler veya yağlar içerebilir. Ancak cihazın usulüne uygun şekilde çalıştırılması için bu parçalar gereklidir. Bu sembol ile işaretlenen cihazlar evsel atık ile birlikte imha edilmemelidir.

İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)

İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres: www.kaercher.com/REACH

Aksesuarlar ve yedek parçalar

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın. Bu parçalar cihazın güvenli ve arızasız çalışmasını sağlar. Aksesuar ve yedek parçalara ilişkin bilgiler için adres: www.kaercher.com.

Güvenlik bilgileri

Tehlike kademeleri

⚠ TEHLİKE

- Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlikeye yönelik uyarı.

⚠ UYARI

- Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

⚠ TEDBİR

- Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

⚠ DİKKAT

- Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

Genel hususlar

Kişiler, hayvanlar ve maddi hasara yönelik tehlikeleri önlemek için cihazı işleme almadan önce mutlaka aşağıdakileri belgele-ri okuyun ve bunlara uyun:

- İşletim kılavuzu
- Tüm güvenlik bilgileri
- Yasa koyucunun ilgili ulusal yönetmelikleri

Kendi kendine kullanım işletiminde işletme-çi, kullanıcının açıkça görülür bilgi levhaları ile şu konular hakkında bilgilendirilmelidir:

- olası tehlikeler,
- emniyet düzenekleri,
- cihazın kumandası.

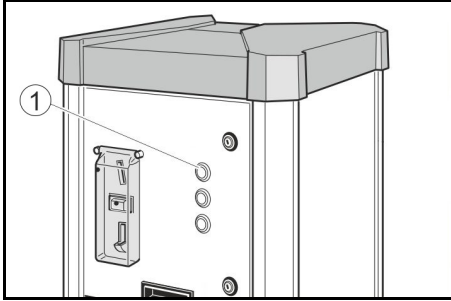
Kumanda etme

⚠ UYARI

- *En az 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kabiliyetleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler, yalnızca düzgün şekilde gözetim altında tutulmaları, güvenlik konusunda eğitilmiş bir kişi tarafından cihazın güvenli kullanımı ile ilgili talimat almaları ve ortaya çıkan tehlikeleri anlamaları durumunda cihazı kullanabilirler.*
- *Bu cihazla çocukların oynaması yasaktır.*
- *Temizleme ve kullanıcı bakımı, denetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.*
- *Cihazın etrafındaki alanı her zaman temiz, yağsız ve gressiz tutun.*

Acil durumda yapılacaklar

1. Acil bir durumda "STOP" düğmesine basın.



- 1 "STOP" düğmesi

Cihazdaki simgeler



⚠ TEHLİKE

Elektrik gerilimi nedeniyle tehlike.

Bu şekilde işaretlenmiş kapakları açmayın.



⚠ UYARI

Sıcak yüzey nedeniyle yanma tehlikesi.

Bu sembolün bulunduğu hiçbir yapı parçasına dokunmayın.

Amaca uygun kullanım

Bu cihazın 2 işlevi vardır.

- Motorlu araçların lastik hava basıncının şişirilerek ya da boşaltılarak ayarlanması.
- İçme suyu olarak uygun olmayan suyun tahliye edilmesi.

Patlama tehlikesi bulunan alanlarda işletilmesi yasaktır.

İşletme sırasında kapı kapalı ve kapak takılı olmalıdır.

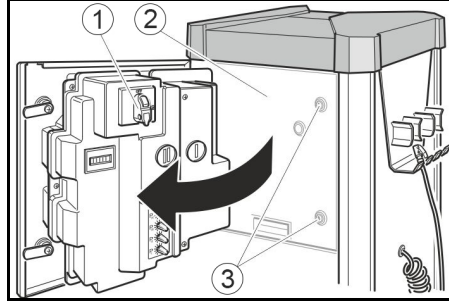
Bu cihaz yalnızca ticari kullanım için uygundur.

Kalibrasyon gereksinimi

AWT -C ve AWT -C Fp cihaz versiyonlarının lastik şişirme tertibatı kalibre edilmiştir; kurulumun ardından ve daha sonra her 2 yılda bir sorumlu kalibrasyon ofisi tarafından kontrol edilmelidir.

İşletime alma

1. Müşteri tarafından sağlanan su girişini açın.
2. Müşteri tarafından sağlanan akım beslemesini açın.
3. Kilitleri açın.



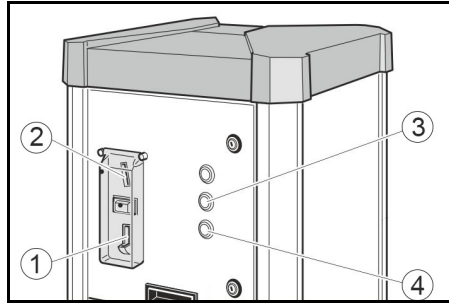
- 1 Ana şalter
- 2 Kapı
- 3 Kilit

4. Ana şalteri "ON" konumuna getirin. Cihaz işletimdayken "STOP" düğmesi yanıp söner.
5. Kapıyı kapatın.

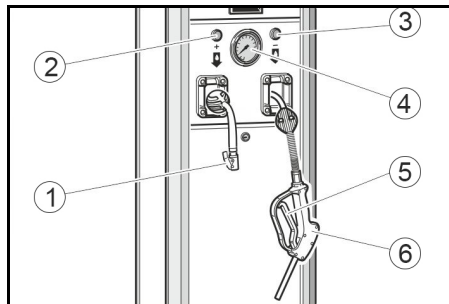
Kullanım

AWT, AWT Fp kumandası

Kumanda elemanları



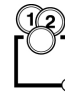
- 1 Madeni para iadesi
- 2 Madeni para yuvası
- 3 Lastik hava basıncı tuşu
- 4 Su çıkışı tuşu



- 1 Valf soketi
- 2 + düğmesi
- 3 - düğmesi

- 4 Manometre
- 5 Kol
- 6 Yakıt tabancası

Su tabancası



1. Madeni para yuvasına madeni para atın.



2. Su tahliyesi düğmesine basın.



3. Yakıt tabancasını haznenin deliğine doğru tutun. Yakıt tabancasının kolunu istenen dolum seviyesine ulaşılan kadar çekin.



4. Yakıt tabancasını tekrar cihaza asın.

Lastik hava basıncını kontrol edin



1. Madeni para yuvasına madeni para atın.



2. Lastik basıncı düğmesine basın.



3. Valf soketini lastik valfine sabitleyin.



4. Lastik basıncını manometreden okuyun.

5. Lastik basıncını + düğmesine basarak artırın veya - düğmesine basarak azaltın.

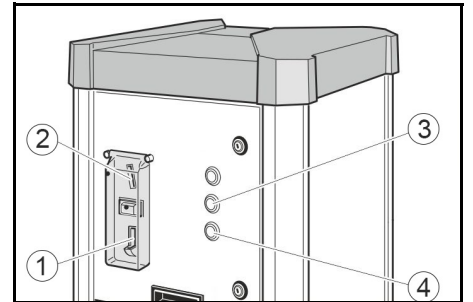


6. Valf soketini çıkarın.

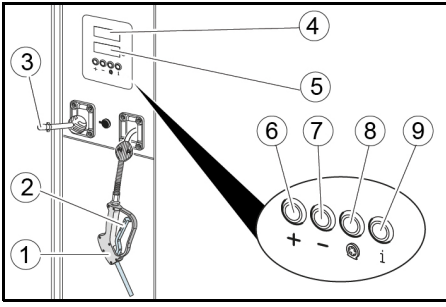
7. Kısaca hortumdan çekin ve hortumun otomatik hortum sarıcı ile sarılmasını bekleyin.

AWT -C, AWT -C Fp kumandası

Kumanda elemanları



- 1 Madeni para iadesi
- 2 Madeni para yuvası
- 3 Lastik hava basıncı tuşu
- 4 Su çıkışı tuşu



- ① Yakıt tabancası
- ② Kol
- ③ Valf soketi
- ④ Nominal basınç ekranı
- ⑤ Lastik basıncı ekranı
- ⑥ + düğmesi
- ⑦ - düğmesi
- ⑧ Lastik sönmüş düğmesi
- ⑨ İşlevsiz

Su tabancası

1. Madeni para yuvasına madeni para atın.
2. Su tahliyesi düğmesine basın.
3. Yakıt tabancasını haznenin deliğine doğru tutun.
Yakıt tabancasının kolunu istenen dolum seviyesine ulaşılabile kadar çekin.
4. Yakıt tabancasını tekrar cihaza asın.

Lastik hava basıncını kontrol edin

1. Madeni para yuvasına madeni para atın.
2. Lastik basıncı düğmesine basın.
3. Nominal basınç ekranındaki (üst ekran) + ve - düğmeleriyle lastik nominal basıncını ayarlayın.
4. Valf soketini lastik valfine sabitleyin.
Lastik basıncı ekranı (alt ekran) lastik basıncını gösterir.
5. Lastik nominal basıncına ulaşıldığına dair sesli bir sinyal verilene kadar bekleyin.
6. Valf soketini çıkarın.
7. Kısaca hortumdan çekin ve hortumun otomatik hortum sarıcı ile sarılmasını bekleyin.

Sönmüş lastikleri doldurma

Lastikte basınç yoksa cihaz, valf fişinin valfe takılıp takılmadığını algılayamaz.

1. Madeni para yuvasına madeni para atın.

2. Lastik basıncı düğmesine basın.
3. Nominal basınç ekranındaki (üst ekran) + ve - düğmeleriyle lastik nominal basıncını ayarlayın.
4. Valf soketini lastik valfine sabitleyin.
Lastik basıncı ekranı (alt ekran) lastik basıncını gösterir.
5. "Lastik sönmüş" düğmesine basın.
6. Lastik nominal basıncına ulaşıldığına dair sesli bir sinyal verilene kadar bekleyin.
7. Valf soketini çıkarın.
8. Kısaca hortumdan çekin ve hortumun otomatik hortum sarıcı ile sarılmasını bekleyin.

Ayarlar

Çalışma süresini ayarlayın

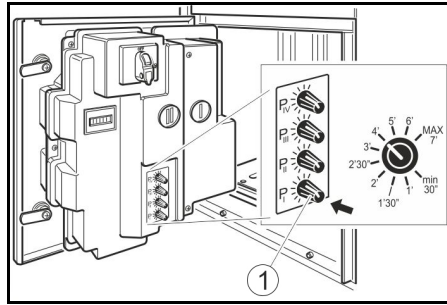
Not

Ayarlanabilen çalışma süresi aşağıdaki madeni paralar atıldığında geçerlidir:

- 50 Eurocent
- 50 İngiliz Penisi
- 1 İsviçre Frangı
- 1 Polonya Zlotisi
- 5 Norveç Kronu

Diğer madeni paralar Müşteri Hizmetleri tarafından ayarlanabilir.

1. P I döner düğmesiyle çalışma süresini ayarlayın.
Olası ayar aralığı 30 saniye ile 7 dakika arasındadır.



- ① P I döner düğmesi

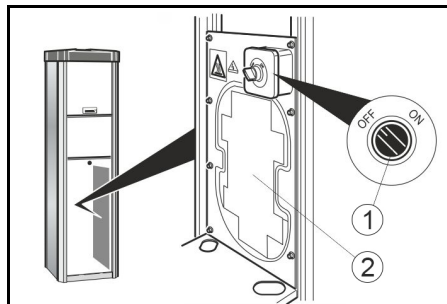
Not

P II, P III ve P IV döner düğmelerinin işlevi yoktur.

Antifriz

Antifrizli cihaz

1. +5°C'nin altındaki sıcaklıklarda antifriz şalterini "ON" konumuna getirin.



- ① Antifriz şalteri
- ② Antifriz ısıtıcısı

DIKKAT

Zarar görme tehlikesi

Antifriz yalnızca ana şalter "ON" konumunda olduğunda etkindir.
Antifrizi etkinleştirirken ana şalterin "ON" konumunda olup olmadığını kontrol edin.

Not

Antifriz ısıtıcısı termostat kontrollü değildir.
Açık durumda iken kalorifer sürekli işletimdedir.

Antifrizsiz cihazlar

Antifrizsiz cihazlarda donma tehlikesi durumunda donma tehlikesinde kullanım dışına alma işlemi gerçekleştirilmelidir.

Kullanım dışına alma

1. Su girişini kapatın
2. Basıncı hava haznesindeki kondensat tahliye edin (bkz. "Bakım çalışmaları").
3. Ana şalteri "OFF" konumuna getirin.

Don tehlikesinde kullanım dışına alma

1. Su girişini kapatın.
2. Cihaz ve besleme hattındaki suyu gideyin.
3. Basıncı hava haznesindeki kondensat tahliye edin (bkz. "Bakım çalışmaları").
4. Ana şalteri "OFF" konumuna getirin.

Bakım ve koruma

Günlük

1. Madeni para haznesini boşaltın (bkz. "Bakım çalışmaları").
2. Cihazın genel durumunu kontrol edin.
3. Valf soketinin durumunu kontrol edin.
4. Hortum hatlarının durumunu kontrol edin.
5. Alt kapağı açın ve kompresörün durumunu kontrol edin.
6. Hasarlı parçaları değiştirin.

Haftalık

1. Cihazın dışını temizleyin.
2. Basıncı hava haznesindeki kondensat tahliye edin (bkz. "Bakım çalışmaları").

DIKKAT

Zarar görme tehlikesi

Basıncı hava hattındaki su, lastik hava basıncı sensörüne zarar verebilir.
Basıncı hava haznesindeki kondensat düzenli olarak tahliye edin.

Her 2 yılda bir bakım

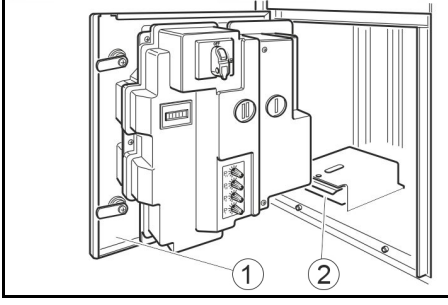
Yalnızca AWT -C, AWT -C Fp'de

1. Lastik şişiricinin basınç ölçüm tertibatının kalibrasyon ofisi tarafından kalibre edilmesini sağlayın.

Bakım çalışmaları

Madeni para haznesini boşaltın

1. Kapıyı açın.

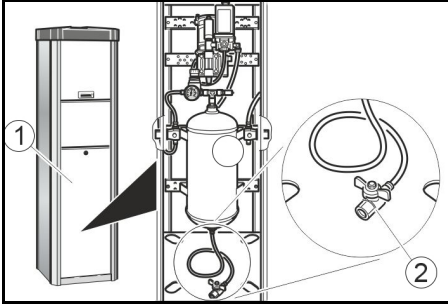


- ① Kapı
- ② Madeni para haznesi

2. Madeni para haznesini çıkarın ve boşaltın.

Kondensin tahliye edilmesi

1. Kapağı çıkarın.



- ① Kapak
 - ② Kondens tahliye vanası
2. Kondens tahliye vanasını bir kanal veya toplama kabı üzerinde tutun.

⚠ UYARI

Yaralanma tehlikesi, zarar görme tehlikesi

Kondens tahliye vanasından çıkan su huzmesi yaralanmalara veya hasarlara neden olabilir.

Kondens tahliye vanasını asla kişilere, hayvanlara, cihaza veya elektrikli yapı parçalarına doğrultmayın.

3. Kondens tahliye vanasını yavaşça açın ve kondensi tahliye edin.
4. Kondens tahliye vanasını kapatın.
5. Kapağı takın.

Taşıma

⚠ TEDBİR

Yaralanma tehlikesi, zarar görme tehlikesi

Taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

1. Araç içinde taşımada cihazı ilgili geçerli direktifler uyarınca kayma ve devrilmeye karşı emniyete alın.

Depolama

⚠ TEDBİR

Yaralanma ve zarar görme tehlikesi mevcuttur

Yataklama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

Arıza durumunda yardım

⚠ TEHLİKE

Elektrik çarpması tehlikesi.

Cihaz üzerinde çalışmadan önce ana şalteri "OFF" konumuna getirin ve müşteri tarafından sağlanan akım beslemesinin bağlantısını kesin.

Cihaz çalışmıyor

- Müşteri tarafından sağlanan gerilim beslemesini kontrol edin.
- Ana şalteri "ON" konumuna getirin.

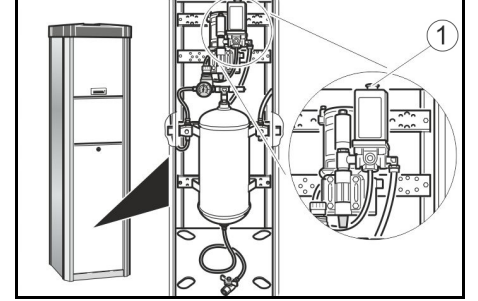
- Müşteri hizmetlerine başvurun.

Valf fişi lastiklerle bağlandıktan sonra cihaz çalışmaz.

- Valf socketinin yerine doğru bir şekilde oturup oturmadığını kontrol edin.
- Hortumun ve valf socketinin durumunu kontrol edin.
- "Lastik sönmüş" düğmesine basın.

Basıncı hava mevcut değil

- Kompresörün açma düğmesini yukarı çekin.

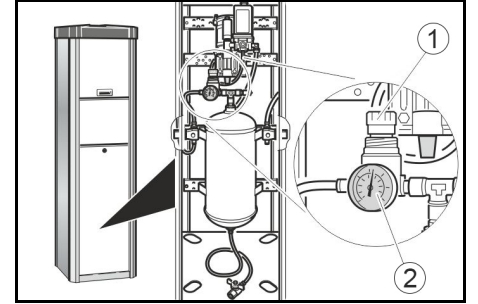


- ① Kompresör açma düğmesi

- Kompresör aşırı ısındı: Kompresör soğuyana kadar bekleyin.

Hava basıncı çok düşük

- Manometredeki basıncı kontrol edin. Gerekirse basınç düşürücüyü yeniden ayarlayın.



- ① Basınç düşürücü
- ② Manometre

Ekranında gösterilen arızalar

Hata	Nedeni	Hatanın giderilmesi
ER1	Arızalı valf soketi ya da hortum nedeniyle dengesiz basınç ölçümü	<ul style="list-style-type: none">● Valf socketini değiştirin.● Hortumu değiştirin.
ER2, ER7	Hava basıncı çok düşük. Arızalı valf fişi ya da hortumu nedeniyle dengesiz basınç ölçümü.	<ul style="list-style-type: none">● Manometredeki hava basıncını kontrol edin, gerekirse basınç düşürücüyü yeniden ayarlayın.● Valf socketini değiştirin.● Hortumu değiştirin.
ER3	Hava basıncı çok düşük.	<ul style="list-style-type: none">● Manometredeki basıncı kontrol edin, gerekirse basınç düşürücüyü yeniden ayarlayın.
ER4	Hava basıncı çok yüksek.	<ul style="list-style-type: none">● Manometredeki basıncı kontrol edin, gerekirse basınç düşürücüyü yeniden ayarlayın.
ER5	Güç kaynağı arızalı.	<ul style="list-style-type: none">● Müşteri hizmetlerine başvurun.
ER6, ER8, ER9, ERU, ERB	Elektronik sistemde arıza.	<ul style="list-style-type: none">● Müşteri hizmetlerine başvurun.
ERP	Valf soketi şişirme sırasında gevşedi. Hava basıncı sabit değil.	<ul style="list-style-type: none">● Valf socketinin yerine doğru bir şekilde oturup oturmadığını kontrol edin.● Manometredeki basıncı kontrol edin, gerekirse basınç düşürücüyü yeniden ayarlayın.

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti durumunda satış fişi ile satıcıya veya yetkili servise başvurun. (Adres için Bkz. Arka sayfa)

Техник bilgiler

Elektrik bağlantısı

Şebeke gerilimi	V	230
Faz	~	1
Frekans	Hz	50
Bağlantı gücü	W	450
Koruma türü		IP44

Basıncılı hava

Pompalama miktarı	l/min	100
Basınç	MPa	0,1...0,8

Su bağlantısı

Giriş basıncı	MPa	0,1...0,5
---------------	-----	-----------

Ortam koşulları

Antifrizli sıcaklık	°C	-10...+40
Antifrizsiz sıcaklık	°C	+5...+40
Hava nemi	%	10...80

Ses emisyonu

Ses basınç seviyesi LpA	dB(A)	<70
Ses gücü seviyesi LWA + Belirsizlik KWA	dB(A)	76,8
Ses gücü seviyesi LWA + Belirsizlik KWA	dB(A)	4

Boyutlar ve ağırlıklar

Ağırlık	kg	71
Uzunluk	mm	423
Genişlik	mm	423
Yükseklik AWT	mm	1550
Yükseklik AWT-C	mm	1760

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

AB Uygunluk Beyanı

İşbu belgeyle, aşağıda adı geçen makinenin mevcut tasarımı yapı tarzı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB direktifinin ilgili temel güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Bizim onayımız olmadan makinede yapılan bir değişiklik durumunda, bu açıklama geçerliliğini kaybeder.

Ürün: Lastik şişirici

Tip: AWT, AWT Fp, AWT -C, AWT -C Fp

İlgili AB direktifleri

2006/42/EC

2014/35/AB

2014/30/AB

Ing. Marco Costamagna
Amministratore Delegato - CEO



Gianmarco Stra
Quality Manager

Dokümantasyon yetkilisi: Gianmarco Stra
MTM Hydro Srl
Via Moglia, 33
12062 Cherasco (Cn) - İtalya
Tel. +39 0172 427311
Faks +39 0172 495437
C.F./R.I./P.IVA/V.A.T.: IT 02469390047
Hisseli sermaye 255.000 € - REA CN-178422 CCIAA
info@mtmhydro.it
PEC: mtmhydro@multipec.it
www.mtmhydro.it
Cherasco, 2018/09/01


Содержание


Общие указания.....	52
Защита окружающей среды.....	52
Принадлежности и запасные части.....	52
Указания по технике безопасности.....	52
Ввод в эксплуатацию.....	53
Управление.....	53
настройки.....	54
Защита от замерзания.....	54
Вывод из эксплуатации.....	54
Уход и техническое обслуживание.....	54
Транспортировка.....	55
Хранение.....	55
Помощь при неисправностях.....	55
Гарантия.....	56
Технические характеристики.....	56
Декларация о соответствии стандартам ЕС.....	56

Общие указания

  Перед первым применением устройства ознакомиться с данной оригинальной инструкцией по эксплуатации и главой о технике безопасности. Действовать в соответствии с ними. Сохранять их для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Защита окружающей среды

 Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.

 Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для

вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и экологии. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройства, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Указания по ингредиентам (REACH)

Для получения актуальной информации об ингредиентах см. www.kaercher.com/REACH

Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства. Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. www.kaercher.com.

Указания по технике безопасности

Степень опасности

⚠ ОПАСНОСТЬ

- Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым травмам или к смерти.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым травмам или к смерти.

⚠ ОСТОРОЖНО

- Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

ВНИМАНИЕ

- Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой материальный ущерб.

Общие положения

Во избежание опасности для людей, животных и имущества перед эксплуатацией устройства следует обязательно ознакомиться и принять во внимание следующие документы:

- инструкция по эксплуатации;
- все указания по технике безопасности;
- соответствующими национальными законодательными нормами;

В режиме самообслуживания эксплуатирующая сторона должна обеспечить информирование пользователей с помощью четких указательных табличек о:

- возможных опасностях;
- устройствах безопасности;
- управлении устройством.

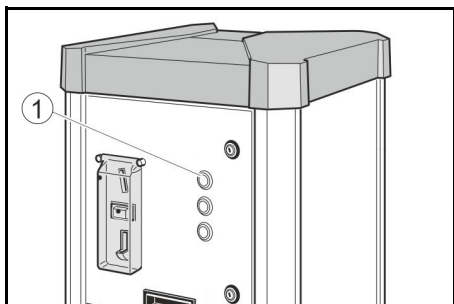
Управление

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лица, не обладающие необходимым опытом и знаниями, могут использовать устройство только в том случае, если они находятся под надлежащим присмотром или прошли инструктаж компетентного лица относительно безопасного использования оборудования и осознают возможные риски.
- Не разрешать детям играть с устройством.
- Очистку и техническое обслуживание, которое может проводить пользователь, не разрешено выполнять детям без присмотра.
- Всегда содержать область вокруг устройства чистой и обезжиренной.

Поведение в случае возникновения аварийной ситуации

1. В аварийной ситуации нажать кнопку «STOP».



① Кнопка «STOP»

Символы на устройстве



ОПАСНОСТЬ

Опасность из-за электрического напряжения.
Не открывать крышки с такой маркировкой.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность ожогов о горячие поверхности.

Не прикасаться к компонентам с этой маркировкой.

Использование по назначению

Это устройство выполняет 2 функции.

- Регулирование давления в шинах автомобилей путем подкачивания или сброса давления.
- Выдача воды, не предназначенной для питья.

Эксплуатация во взрывоопасных зонах запрещена.

Во время работы дверца должна быть закрыта и должен быть установлен кожух.

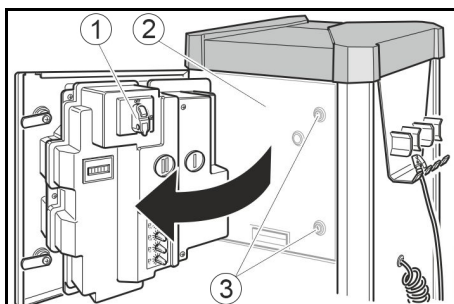
Данное устройство предусмотрено для промышленного использования.

Необходимость калибровки

устройство для накачивания шин в версиях устройства AWT -C и AWT -C Fp откалибрована и должна проверяться ответственным центром стандартизации после установки, а затем каждые 2 года.

Ввод в эксплуатацию

1. Открыть линию подачи воды по месту эксплуатации.
2. Включить источник питания по месту эксплуатации.
3. Открыть замки.



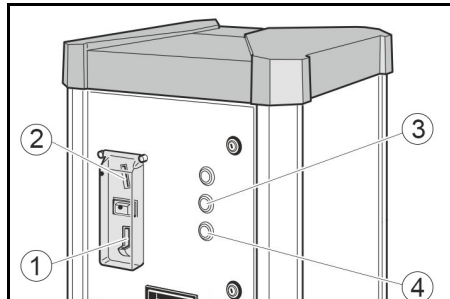
① Главный выключатель

- ② Дверца
- ③ Замок
4. Установить главный выключатель в положение «ON» («ВКЛ.»). Кнопка «STOP» мигает, когда устройство работает.
5. Закрыть дверцу.

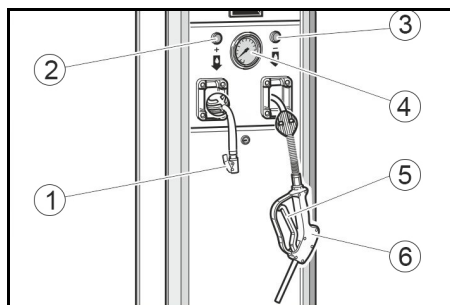
Управление

Управление AWT, AWT Fp

Элементы управления



- ① Возврат монет
- ② Монетоприемник
- ③ Кнопка давления в шинах
- ④ Кнопка выдачи воды



- ① Вентильный штекер
- ② Кнопка «+»
- ③ Кнопка «-»
- ④ Манометр
- ⑤ Рычаг
- ⑥ Заправочный пистолет

Налив воды

1. Бросить монету в монетоприемник.
2. Нажать кнопку выдачи воды.



3. Вставить заправочный пистолет в отверстие резервуара. Нажимать рычаг заправочного пистолета до тех пор, пока не будет достигнут необходимый уровень заполнения.
4. Снова повесить заправочный пистолет на устройство.

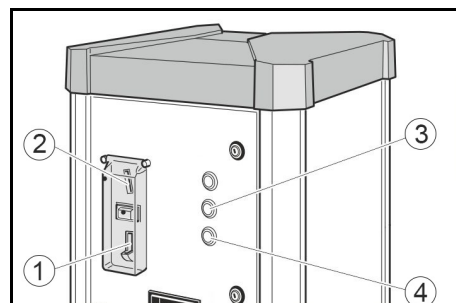
Проверка давления в шинах



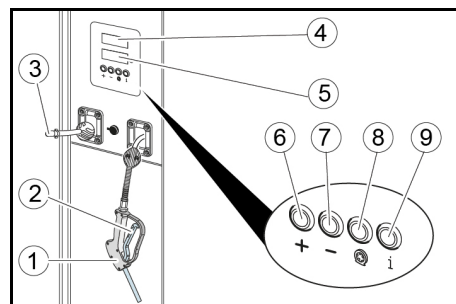
1. Бросить монету в монетоприемник.
2. Нажать кнопку давления в шинах.
3. Закрепить вентильный штекер на вентиле шины.
4. Проверить давление в шине по манометру.
5. Увеличить давление в шинах, нажав на кнопку «+», или уменьшить, нажав на кнопку «-».
6. Снять вентильный штекер.
7. Слегка потянуть за шланг и убрать его с помощью автоматического барабана для намотки шланга.

Управление AWT -C, AWT -C Fp

Элементы управления



- ① Возврат монет
- ② Монетоприемник
- ③ Кнопка давления в шинах
- ④ Кнопка выдачи воды



- ① Заправочный пистолет
- ② Рычаг
- ③ Вентильный штекер
- ④ Дисплей заданного давления
- ⑤ Дисплей давления в шинах
- ⑥ Кнопка «+»
- ⑦ Кнопка «-»
- ⑧ Кнопка «Спуск шины»
- ⑨ без функции

Налив воды



1. Бросить монету в монетоприемник.
2. Нажать кнопку выдачи воды.



3. Вставить заправочный пистолет в отверстие резервуара. Нажимать рычаг заправочного пистолета до тех пор, пока не будет достигнут необходимый уровень заполнения.



4. Снова повесить заправочный пистолет на устройство.

Проверка давления в шинах



1. Бросить монету в монетоприемник.



2. Нажать кнопку давления в шинах.



3. С помощью кнопок «+» и «-» установить на дисплее заданного давления (верхний дисплей) заданное давление в шинах.



4. Закрепить вентиляльный штекер на вентиле шины. Дисплей давления в шинах (нижний дисплей) показывает давление в шинах.



5. Подождать, пока акустический сигнал просигнализирует достижение заданного давления в шине.



6. Снять вентиляльный штекер.
7. Слегка потянуть за шланг и убрать его с помощью автоматического барабана для намотки шланга.

Накачивание спутившихся шин

Если в шинах совсем нет давления, то устройство не может обнаружить наличие вентиляльного штекера на вентиле.



1. Бросить монету в монетоприемник.



2. Нажать кнопку давления в шинах.



3. С помощью кнопок «+» и «-» установить на дисплее заданного давления (верхний дисплей) заданное давление в шинах.



4. Закрепить вентиляльный штекер на вентиле шины. Дисплей давления в шинах (нижний дисплей) показывает давление в шинах.



5. Нажать кнопку «Спуск шины».



6. Подождать, пока акустический сигнал просигнализирует достижение заданного давления в шине.



7. Снять вентиляльный штекер.
8. Слегка потянуть за шланг и убрать его с помощью автоматического барабана для намотки шланга.

настройки

Настройка продолжительности работы

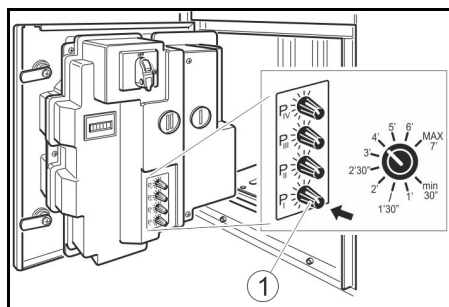
Примечание

Продолжительность работы можно настраивать для случаев использования следующих монет:

- 50 евроцентов
- 50 британских пенни
- 1 швейцарский франк
- 1 польский злотый
- 5 норвежских крон

Другие монеты могут устанавливаться сервисной службой.

1. Настроить продолжительность работы на поворотной ручке P I. Возможный диапазон настройки от 30 секунд до 7 минут.



- ① Поворотная ручка P I

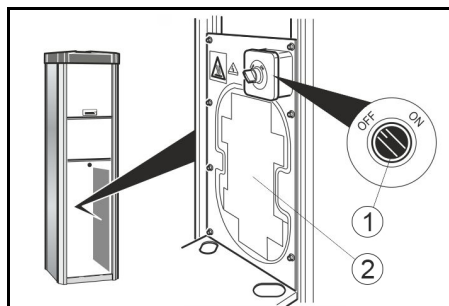
Примечание

Поворотные ручки P II, P III и P IV неактивны.

Защита от замерзания

Устройство с защитой от замерзания

1. При температурах ниже +5 °C повернуть выключатель защиты от замерзания в положение «ON» («ВКЛ.»).



- ① Выключатель защиты от замерзания
- ② Нагревательный элемент для защиты от замерзания

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения

Защита от замерзания активна только в том случае, если главный выключатель находится в положении «ON» («ВКЛ.»).

При активации защиты от замерзания проверить, находится ли главный выключатель в положении «ON» («ВКЛ.»).

Примечание

Нагревательный элемент для защиты от замерзания не имеет термостатической регулировки. Во включенном состоянии нагревательный элемент работает продолжительное время.

Устройство без защиты от замерзания

В устройстве без защиты от замерзания при опасности замерзания необходимо выполнить процедуру вывода из эксплуатации при опасности замерзания.

Вывод из эксплуатации

1. Закрытие линии подачи воды
2. Слить конденсат из резервуара для сжатого воздуха (см. «Работы по техническому обслуживанию»).
3. Установить главный выключатель в положение «OFF» («ВЫКЛ.»).

Вывод из эксплуатации при опасности замерзания.

1. Закрыть линию подачи воды.
2. Удалить воду из устройства и подводящего трубопровода.
3. Слить конденсат из резервуара для сжатого воздуха (см. «Работы по техническому обслуживанию»).
4. Установить главный выключатель в положение «OFF» («ВЫКЛ.»).

Уход и техническое обслуживание

Ежедневно

1. Опорожнить кассету для монет (см. «Работы по техническому обслуживанию»).
2. Проверить общее состояние устройства.
3. Проверить состояние вентиляльного штекера.
4. Проверить состояние шлангопроводов.
5. Открыть нижний кожух и проверить состояние компрессора.
6. Поврежденные части заменить.

Еженедельно

1. Очистить устройство снаружи.
2. Слить конденсат из резервуара для сжатого воздуха (см. «Работы по техническому обслуживанию»).

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения

Вода в линии сжатого воздуха может повредить датчик давления в шинах. Регулярно сливать конденсат из резервуара для сжатого воздуха.

Техническое обслуживание каждые 2 года

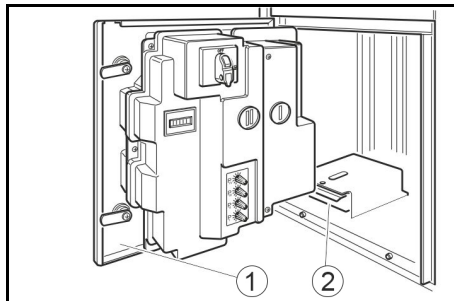
Только для AWT -C, AWT -C Fr

1. Откалибровать устройство измерения давления накачивателя шин в центре стандартизации.

Работы по техническому обслуживанию

Опорожнение кассеты для монет

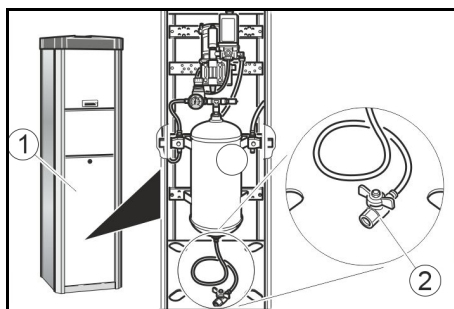
1. Открыть дверцу.



- 1 Дверца
 - 2 Кассета для монет
2. Вынуть кассету для монет и опорожнить.

Слив конденсата

1. Снять кожух.



- 1 Крышка
 - 2 Спускной клапан конденсата
2. Удерживать спускной клапан конденсата над шахтой или емкостью.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность травмирования, опасность повреждения

Струя воды, выходящая из спускного клапана конденсата, может стать причиной травм или повреждений.

- Никогда не направлять спускной клапан конденсата на людей, животных, устройство или электрические компоненты.*
3. Медленно открыть спускной клапан конденсата и слить конденсат.
 4. Закрыть спускной клапан конденсата.
 5. Установить кожух.

Транспортировка

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования, опасность повреждения
При транспортировке учитывать вес устройства.

1. При перевозке устройства в транспортных средствах зафиксировать его от скользяния и опрокидывания в соответствии с действующими правилами.

Хранение

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность получения травм и повреждений
Во время хранения учитывать вес устройства.

Помощь при неисправностях

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность удара электрическим током.

Перед работой с устройством установить главный выключатель в положение «OFF» («ВЫКЛ.») и отключить подачу питания в месте установки.

Аппарат не работает

- Проверить источник питания по месту эксплуатации.

- Установить главный выключатель в положение «ON» («ВКЛ.»).

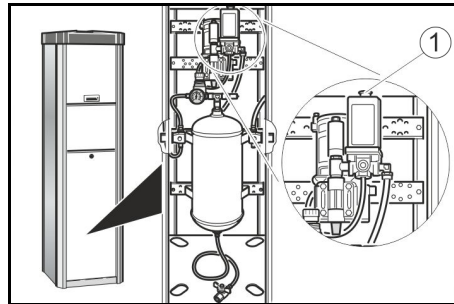
- Обратиться в сервисную службу.

Устройство не запускается после подсоединения вентильного штекера к шине.

- Проверить правильное положение вентильного штекера.
- Проверить состояние шланга и вентильного штекера.
- Нажать кнопку «Спуск шины».

Отсутствует подача сжатого воздуха

- Потянуть вверх кнопку включения компрессора.

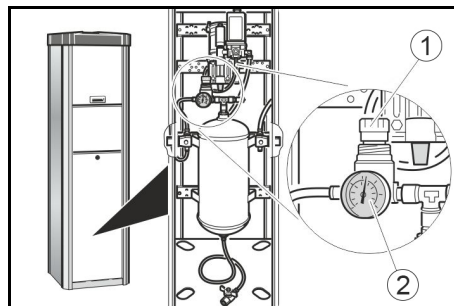


- 1 Кнопка включения компрессора

- Компрессор перегрет: подождать, пока компрессор остынет.

Давление воздуха слишком низкое

- Проверить давление по манометру. При необходимости отрегулировать редуктор.



- 1 Редуктор
- 2 Манометр

Неисправности с индикацией на дисплее

Ошибка	Причина	Устранение
ER1	Нестабильное измерение давления из-за повреждения вентильного штекера или шланга	<ul style="list-style-type: none"> ● Заменить вентильный штекер. ● Заменить шланг.
ER2, ER7	Давление воздуха слишком низкое. Нестабильное измерение давления из-за повреждения вентильного штекера или шланга.	<ul style="list-style-type: none"> ● Проверить давление воздуха по манометру, при необходимости подрегулировать редуктор. ● Заменить вентильный штекер. ● Заменить шланг.
ER3	Давление воздуха слишком низкое.	<ul style="list-style-type: none"> ● Проверить давление по манометру, при необходимости подрегулировать редуктор.
ER4	Давление воздуха слишком высокое.	<ul style="list-style-type: none"> ● Проверить давление по манометру, при необходимости подрегулировать редуктор.
ER5	Нарушено электропитание.	<ul style="list-style-type: none"> ● Обратиться в сервисную службу.
ER6, ER8, ER9, ERU, ERB	Неисправность электроники.	<ul style="list-style-type: none"> ● Обратиться в сервисную службу.
ERP	Вентильный штекер отсоединился во время подкачивания. Давление воздуха нестабильно.	<ul style="list-style-type: none"> ● Проверить правильное положение вентильного штекера. ● Проверить давление по манометру, при необходимости подрегулировать редуктор.

Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие гарантийные условия, установленные уполномоченной организацией по сбыту нашей продукции. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственных браках. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.
(Адрес указан на обороте)

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде. При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190
3 год выпуска
0 столетие выпуска
1 десятилетие выпуска
9 вторая цифра месяца выпуска
0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 / (2) 013.

Технические характеристики

Электрическое подключение

Напряжение сети	V	230
Фаза	~	1
Частота	Hz	50
Потребляемая мощность	W	450
Степень защиты		IP44

сжатого воздуха;

Объем подачи	l/min	100
Давление	MPa	0,1...0,8

Патрубок подвода воды

Давление на входе	MPa	0,1...0,5
-------------------	-----	-----------

Условия окружающей среды

Температура с защитой от заморозания	°C	-10...+40
--------------------------------------	----	-----------

Температура без защиты от заморозания	°C	+5...+40
---------------------------------------	----	----------

Влажность воздуха	%	10...80
-------------------	---	---------

Уровень шума

Уровень звукового давления LpA	dB(A)	<70
--------------------------------	-------	-----

Уровень звуковой мощности LWA Погрешность KWA	dB(A)	76,8
---	-------	------

Уровень звуковой мощности LWA + погрешность KWA	dB(A)	4
---	-------	---

Размеры и вес

Вес	kg	71
-----	----	----

Длина	mm	423
Ширина	mm	423
Высота AWT	mm	1550
Высота AWT-C	mm	1760

Сохраняется право на внесение технических изменений.

Декларация о соответствии стандартам ЕС

Настоящим заявляем, что концепция, конструкция и исполнение указанной ниже машины отвечают соответствующим основным требованиям директив ЕС по безопасности и охране здоровья. При любых изменениях машины, не согласованных с нашей компанией, данная декларация теряет свою силу.
Изделие: Накачиватель шин
Тип: AWT, AWT Fp, AWT -C, AWT -C Fp

Действующие директивы ЕС

2006/42/EC

2014/35/EC

2014/30/EC

 Ing. Marco Costantagna
Administratore Delegato - CEO

 Gianmarco Stra
Quality Manager

Лицо, ответственное за ведение

документации: Gianmarco Stra

MTM Hydro Srl

Via Moglia, 33

12062 Cherasco (Cn) - Italy

Тел.: +39 0172 427311

Факс: +39 0172 495437

C.F./R.I./P.IVA/V.A.T.: IT 02469390047

Cap. Soc. € 255.000 - REA CN-178422

CCIAA

info@mtmhydro.it

PEC: mtmhydro@multipec.it

www.mtmhydro.it

Cherasco, 2018/09/01

Tartalom

Általános utasítások.....	56
Környezetvédelem	56
Tartozékok és pótalkatrészek.....	56
Biztonsági utasítások	56
Üzembe helyezés	57
Kezelés	57
Beállítások	58
Fagyvédelem	58
Üzemen kívül helyezés	58
Ápolás és karbantartás	58
Szállítás	59
Tárolás	59
Segítség üzemzavarok esetén.....	59
Garancia	60
Műszaki adatok	60
EU-megfelelőségi nyilatkozat.....	60

Általános utasítások



A készülék első használatát előtt olvassa el az eredeti kezelési útmutatót és a Biztonsági utasítások című fejezetet. Ezeknek megfelelően járjon el.

Őrizze meg ezeket későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

Környezetvédelem



A csomagolóanyag újrahasznosítható. Kérjük, környezetbarát módon semmisítse meg a csomagolást.



Az elektromos és elektronikus készülékek értékes, újrahasznosítható

anyagokat, és gyakran olyan alkotóelemeket, például elemeket, akkumulátorokat vagy olajat is tartalmaznak, melyek nem megfelelő kezelése vagy helytelen megsemmisítése potenciális veszélyt jelenthet az emberek egészségre és a környezetre. Ezek az alkotóelemek azonban a készülék rendeltetésszerű üzemeléséhez szükségesek. Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni.

Összetevőkre vonatkozó utasítások (REACH)

Az összetevőkre vonatkozó aktuális információkat itt találja: www.kaercher.com/REACH

Tartozékok és pótalkatrészek

Csak eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészt alkalmazzon; ezek garantálják a készülék biztonságos és zavartalan üzemelését.

A tartozékokra és pótalkatrészekre vonatkozóan információkat itt talál: www.kaercher.com.

Biztonsági utasítások

Veszélyfokozat

⚠ VESZÉLY

• Olyan, közvetlenül fenyegető veszély jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

• Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezethet.

⚠ VIGYÁZAT

- Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely könnyebb sérülésekhez vezethet.

FIGYELEM

- Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely anyagi károkhoz vezethet.

Általános tudnivalók

A személyeket, állatokat és tárgyakat fenyegető veszélyek elkerülése érdekében feltétlenül olvassa el az alábbi dokumentumokat, és vegye figyelembe azok tartalmát:

- a kezelési útmutató
- minden biztonsági utasítás
- a törvényhozók által alkotott nemzeti jogi előírások

Önkiszolgáló üzemben az üzemeltetőnek biztosítania kell, hogy a felhasználókat jól látható útmutatók segítségével tájékoztassák a következőkről:

- a lehetséges veszélyekről
- a biztonsági berendezésekről
- a készülék kezeléséről.

Kezelés

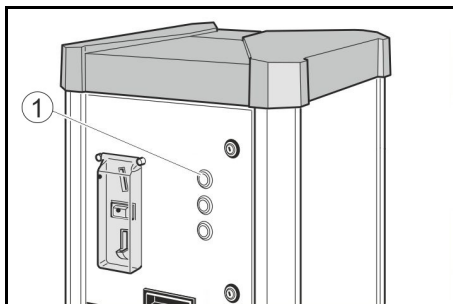
⚠ FIGYELMEZTETÉS

• 8 év alatti gyermekek és csökkent szellemi, testi és érzékelő képességgel rendelkező személyek, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak megfelelő felügyelet mellett használhatják a készüléket, ill. amennyiben egy a biztonságukért felelős személy ismertette velük a készülék biztonságos használatát és tudatában vannak a használatból eredő veszélyeknek.

- A gyermekek ne játszanak a készülékkel!
- Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik a készülék tisztítását és használati karbantartását.
- A készülék környezetét mindig tartsa tisztán, olaj- és zsírinteszen.

Magatartás vészhelyzetben

1. Vészhelyzetben nyomja meg a „STOP” gombot.



- 1 „STOP” gomb

Szimbólumok a készüléken



⚠ VESZÉLY

Veszély elektromos feszültség következtében.

Az ilyen módon megjelölt burkolatokat ne nyissa fel.



⚠ FIGYELMEZTETÉS

Égésérzés-veszély forró felületek következtében.

Az e szimbólummal ellátott alkatrészeket ne érintse meg.

Rendeltetésszerű alkalmazás

Ez az eszköz 2 funkcióval rendelkezik.

- Gépjárművek abroncsnyomásának szabályozása egy adott nyomásra való felpumpálás vagy a nyomás kiengedése révén.

- Ivóvíznek nem alkalmas víz kiadása. Tilos a készüléket robbanásveszélyes területen használni!

Az üzemeltetést csak zárt ajtó és felhelyezett burkolat mellett szabad végezni.

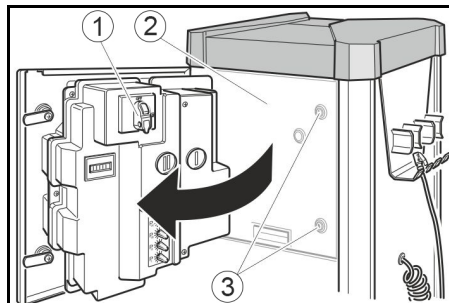
Ez a készülék ipari célú felhasználásra alkalmas.

Kalibrálási követelmény

Az AWT -C és AWT -C Fp készülék verziók gumibroncs-felfújási rendszerét kalibrálták, és a telepítés után, majd 2 évente ellenőriztetni kell az illetékes mérésügyi szolgálattal.

Üzembe helyezés

1. Nyissa ki a helyszíni vízbeáramlást.
2. Kapcsolja be a helyszíni áramellátást.
3. Nyissa ki a zárat.

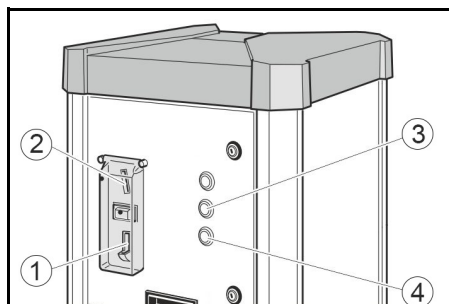


- 1 Főkapcsoló
- 2 Ajtó
- 3 Zár
4. Állítsa a főkapcsolót „ON” helyzetbe. A „STOP” gomb villog, amikor a készülék működik.
5. Csjukja be az ajtót.

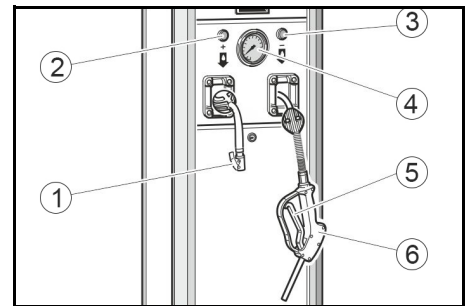
Kezelés

AWT, AWT Fp kezelése

Kezelőelemek



- 1 Érmé visszaadása
- 2 Érmébedobó nyílás
- 3 Abroncsnyomás gomb
- 4 Vízkidás gomb



- 1 Szelepdugó
- 2 + gomb
- 3 - gomb
- 4 Manométer
- 5 Kar
- 6 Töltőpisztoly

Víz csapolása

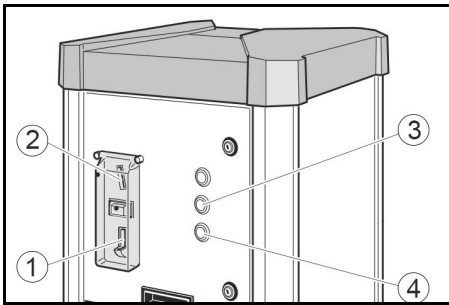
1. Dobjon be egy érmét az érmebedobó nyílásba.
2. Nyomja meg a Vízleadás gombot.
3. Tartsa a töltőpisztolyt a tartály nyílásához. Húzza meg a töltőpisztoly karját a kívánt töltési szint eléréséhez.
4. Akassza vissza a fúvókát a készülékre.

Ellenőrizze a gumibroncs nyomását

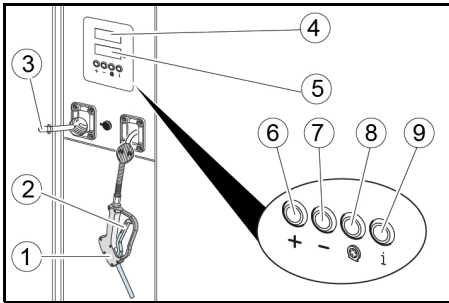
1. Dobjon be egy érmét az érmebedobó nyílásba.
2. Nyomja meg az abroncsnyomás gombot.
3. Rögzítse az abroncsszelep szelepdugóját.
4. Olvassa le az abroncsnyomást a manométerről.
5. Növelje a gumibroncs nyomását a + gomb megnyomásával, vagy csökkentse a - gomb megnyomásával.
6. Vegye le a szelepdugót.
7. Röviden húzza meg a tömlőt, és húzza be az automata tömlőfeltekerő segítségével.

AWT -C, AWT -C Fp kezelése

Kezelőelemek



- ① Érmé visszaadása
- ② Érmebedobó nyílás
- ③ Abroncsnyomás gomb
- ④ Vízkidadás gomb



- ① Töltőpisztoly
- ② Kar
- ③ Szelepdugó
- ④ Célnyomás kijelzése
- ⑤ Abroncsnyomás kijelzése
- ⑥ + gomb
- ⑦ - gomb
- ⑧ Gumiabroncs lapos gomb
- ⑨ funkció nélkül

Víz csapolása



1. Dobjon be egy érmét az érmebedobó nyílásba.



2. Nyomja meg a Vízkidadás gombot.



3. Tartsa a töltőpisztolyt a tartály nyílásához.
Húzza meg a töltőpisztoly karját a kívánt töltési szint eléréséhez.



4. Akassza vissza a fúvókát a készülékre.

Ellenőrizze a gumiabroncs nyomását



1. Dobjon be egy érmét az érmebedobó nyílásba.



2. Nyomja meg az abroncsnyomás gombot.



3. Állítsa be a gumiabroncs célnyomását a + és - gombokkal a célnyomás kijelzőjén (felső kijelző).



4. Rögzítse az abroncsszelep szelepdugóját.
A gumiabroncs nyomás kijelzője (alsó kijelző) a gumiabroncs nyomását mutatja.



5. Várjon, amíg egy hangjelzés jelzi az abroncs előirányzott nyomásának elérését.



6. Vegye le a szelepdugót.
7. Röviden húzza meg a tömlőt, és húzza be az automata tömlőfeltekerő segítségével.

Lemezes abroncs feltöltése

Ha az abroncsnak nincs nyomása, a készülék nem fogja felismerni, hogy a szelepdugó fel van helyezve a szelepre.



1. Dobjon be egy érmét az érmebedobó nyílásba.



2. Nyomja meg az abroncsnyomás gombot.



3. Állítsa be a gumiabroncs célnyomását a + és - gombokkal a célnyomás kijelzőjén (felső kijelző).



4. Rögzítse az abroncsszelep szelepdugóját.
A gumiabroncs nyomás kijelzője (alsó kijelző) a gumiabroncs nyomását mutatja.



5. Nyomja meg a „gumiabroncs lapos” gombot.



6. Várjon, amíg egy hangjelzés jelzi az abroncs előirányzott nyomásának elérését.



7. Vegye le a szelepdugót.
8. Röviden húzza meg a tömlőt, és húzza be az automata tömlőfeltekerő segítségével.

Beállítások

Üzemidő beállítása

Megjegyzés

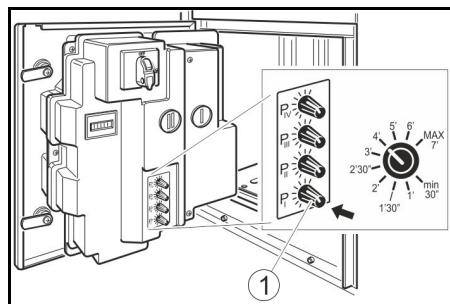
A beállítható üzemidő az alábbi érmék egyikének bedobására érvényes:

- 50 eurocent
- 50 brit penny
- 1 svájci frank
- 1 lengyel zloty
- 5 norvég korona

Más érmékkel csak a szerviz szolgálat tudja elvégezni a beállítást.

1. Állítsa be a működési időt a P I forgatógombbal.

Lehetséges beállítási tartomány 30 másodperc és 7 perc között.



- ① P I forgatógomb

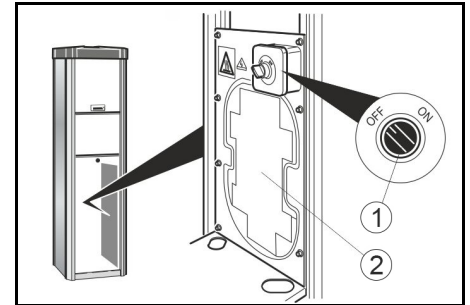
Megjegyzés

A P II, P III és P IV forgatógombnak nincs funkciója.

Fagyvédelem

Készülék fagyvédelemmel

1. +5 °C alatti hőmérsékletnél fordítsa a fagyvédelem kapcsolót „ON” állásba.



- ① Fagyvédelem kapcsoló
- ② Fagyvédelmi fűtőegység

FIGYELEM

Károsodás veszélye!

A fagyvédelem csak akkor aktív, ha a főkapcsoló „ON” állásban van.

A fagyvédelem aktiválásakor ellenőrizze, hogy a főkapcsoló ON állásban van-e.

Megjegyzés

A fagyvédelmi fűtőegységet nem termosztát vezérli. A fűtés bekapcsolt állapotban tartósan üzemel.

Készülék fagyvédelem nélkül

A fagyvédelem nélküli készülékeknél fagyveszély esetén „üzemen kívül helyezés fagyveszély esetén” műveletet kell végrehajtani.

Üzemen kívül helyezés

1. Zárja el a vízbefolyást.
2. Engedje le a kondenzátumot a sűrített levegő tartályában (lásd „Karbantartási munkák”).
3. Állítsa a főkapcsolót „OFF” helyzetbe.

Üzemen kívül helyezés fagyveszély esetén

1. Zárja el a vízbefolyást.
2. Távolítsa el a vizet a készülékből és a vezetékből.
3. Engedje le a kondenzátumot a sűrített levegő tartályából (lásd: „Karbantartási munkák”).
4. Állítsa a főkapcsolót „OFF” helyzetbe.

Apolás és karbantartás

Naponta

1. Üritse ki az érmekazettát (lásd „Karbantartási munkák”).
2. Ellenőrizze a készülék általános állapotát.
3. Ellenőrizze a szelepdugó állapotát.
4. Ellenőrizze az elektromos kábelek állapotát.
5. Nyissa ki az alsó burkolatot, és ellenőrizze a kompresszor állapotát.
6. Cseréltesse ki a sérült részeket.

Hetente

1. Tisztítsa meg a készülék külsejét.
2. Engedje le a kondenzátumot a sűrített levegő tartályában (lásd „Karbantartási munkák”).

FIGYELEM

Károsodás veszélye!

A sűrített levegő vezetékeiben lévő víz károsíthatja az abroncsnyomás-érzékelőt. Rendszeresen engedje le a kondenzátumot a sűrített levegő tartályából.

Karbantartás 2 évente

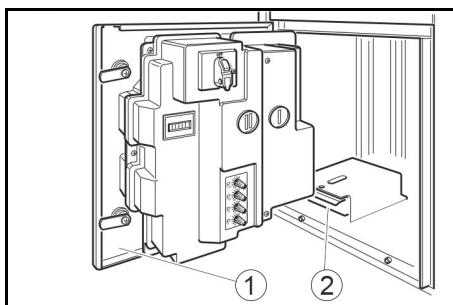
Csak AWT -C, AWT -C Fp esetén

1. Agumiabroncs-nyomásmérő készüléket kalibráltassa a mérésügyi szolgálattal.

Karbantartási munkálatok

Érmekazetta kiürítése

1. Nyissa ki az ajtót.



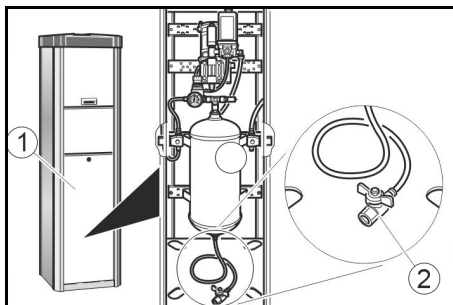
① Ajtó

② Érmekazetta

2. Húzza ki az érmekazettát, és ürítse ki.

Engedje le a kondenzátumot

1. Vegye le a burkolatot.



- ① Burkolat
- ② Kondenzátumleeresztő szelep

2. Tartsa a kondenzátumleeresztő szelepet egy akna vagy gyűjtőedény felett.

△ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély, károsodás veszélye

A kondenzátumleeresztő szelepből kilépő vízszugár sérüléseket vagy károkat okozhat. Soha ne irányítsa a kondenzátumleeresztő szelepet emberekre, állatokra, a készülékre vagy elektromos alkatrészekre.

3. Lassan nyissa ki a kondenzátumleeresztő szelepet, és engedje le a kondenzátumot.
4. Zárja le a kondenzátumleeresztő szelepet.
5. A burkolatot helyezze fel.

Szállítás

△ VIGYÁZAT

Sérülésveszély, károsodás veszélye

Szállítás során ügyeljen a gép súlyára.

1. Járműben történő szállítás esetén a készüléket a vonatkozó irányelvek szerint biztosítsa csúszás és felborulás ellen.

Tárolás

△ VIGYÁZAT

Sérülés és károsodás veszélye

Tárolás során ügyeljen a készülék súlyára.

Segítség üzemzavarok esetén

△ VESZÉLY

Áramütésveszély!

Mielőtt elkezdene dolgozni a készüléken, állítsa a főkapcsolót „OFF” állásba, és válassza le a helyszíni áramellátást.

A készülék nem működik

- Ellenőrizze a helyszíni áramellátást.
- Állítsa a főkapcsolót „ON” helyzetbe.
- Értesítse az ügyfélszolgálatot.

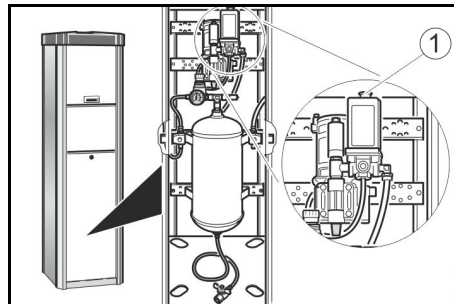
A készülék nem indul el, miután a szelepdugó össze lett kötve az abronccsal.

- Ellenőrizze a szelepdugó megfelelő helyzetét.
- Ellenőrizze a tömlő és a szelepdugó állapotát.

- Nyomja meg a „gumiabroncs lapos” gombot.

Nincs sűrített levegő

- Húzza felfelé a kompresszor bekapcsológombját.

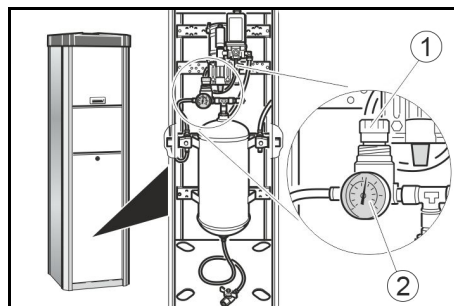


① Kompresszor bekapcsológombja

- A kompresszor túlmelegedett: Várjon, amíg a kompresszor lehül.

A légnyomás túl alacsony

- Ellenőrizze a nyomást a manométeren. Szükség esetén végezze el a nyomáscsökkentő utánállítást.



① Nyomáscsökkentő

② Manométer

Üzemzavarok a kijelzőn való kijelzéssel

Hiba	Ok	Elhárítás
ER1	Instabil nyomásmérés meghibásodott szelepdugó vagy tömlő következtében.	<ul style="list-style-type: none"> ● Cserélje ki a szelepdugót. ● Cserélje ki a tömlőt.
ER2, ER7	A légnyomás túl alacsony. A meghibásodott szelepdugó vagy tömlő instabil nyomásmérést eredményez.	<ul style="list-style-type: none"> ● Ellenőrizze a manométer által mutatott levegőnyomást, szükség esetén végezze el a nyomáscsökkentő utánállítást. ● Cserélje ki a szelepdugót. ● Cserélje ki a tömlőt.
ER3	A légnyomás túl alacsony.	<ul style="list-style-type: none"> ● Ellenőrizze a manométer által mutatott nyomást, szükség esetén végezze el a nyomáscsökkentő utánállítást.
ER4	A légnyomás túl magas.	<ul style="list-style-type: none"> ● Ellenőrizze a manométer által mutatott nyomást, szükség esetén végezze el a nyomáscsökkentő utánállítást.
ER5	Hiba történt az áramellátásban.	<ul style="list-style-type: none"> ● Értesítse az ügyfélszolgálatot.
ER6, ER8, ER9, ERU, ERB	Meghibásodás az elektronikában.	<ul style="list-style-type: none"> ● Értesítse az ügyfélszolgálatot.
ERP	A szelepdugó a felpumpálás során kioldódott. A légnyomás nem stabil.	<ul style="list-style-type: none"> ● Ellenőrizze a szelepdugó megfelelő helyzetét. ● Ellenőrizze a manométer által mutatott nyomást, szükség esetén végezze el a nyomáscsökkentő utánállítást.

Garancia

Minden országban az illetékes értékesítő társaságunk által megadott garanciális feltételek vannak érvényben. A készüléknél felmerülő esetleges zavarokat a garancia-időn belül díjmentesen orvosoljuk, amennyiben anyag-, illetve gyártási hibáról van szó. Garanciális esetben kérjük, a számlával együtt forduljon kereskedőjéhez vagy a legközelebbi, arra jogosult ügyfélszolgálati irodához.

(A címet lásd a hátoldalon)

Műszaki adatok

Elektromos csatlakozás

Hálózati feszültség	V	230
Fázis	~	1
Frekvencia	Hz	50
Csatlakozási teljesítmény	W	450
Védettségi fok		IP44

Sűrített levegő

Szállítási mennyiség	l/min	100
Nyomás	MPa	0,1...0,8

Vízcsatlakozás

Hozzáfolyási nyomás	MPa	0,1...0,5
---------------------	-----	-----------

Környezeti feltételek

Hőmérséklet fagyvédelemmel	°C	-10...+40
Hőmérséklet fagyvédelem nélkül	°C	+5...+40
Páratartalom	%	10...80

Zajkibocsátás

Zajszint LpA	dB(A)	<70
L	dB(A)	76,8

zajtjeljesítményszintWA
+ K bizonytalansági paraméterWA

L dB(A) 4

zajtjeljesítményszintWA
+ K bizonytalansági paraméterWA

Méreték és súlyok

Súly	kg	71
Hosszúság	mm	423
Szélesség	mm	423
Magasság AWT	mm	1550
Magasság AWT-C	mm	1760

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

EU-megfelelőségi nyilatkozat

Ezúton kijelentjük, hogy az alább megjelölt gép tervezése és felépítése alapján, valamint az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel a vonatkozó EU-irányelvek alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gépen végzett, de velünk nem egyeztetett módosítás esetén jelen nyilatkozat érvényét veszti.

Termék: Abroncstöltő

Típus: AWT, AWT Fp, AWT -C, AWT -C Fp

Vonatkozó EU-irányelvek

2006/42/EK

2014/35/EU

2014/30/EU irányelv

Ing. Marco Costamagna
Administratore Delegato - CEO
Gianmarco Stra
Quality Manager

Dokumentációs meghatalmazott: Gianmarco Stra

MTM Hydro Srl

Via Moglia, 33

12062 Cherasco (Cn) - Olaszország

Tel. +39 0172 427311

Fax: +39 0172 495437

CF / RI / P.IVA / ÁFA: IT 02469390047

Cap. Soc. 255 000 € - REA CN-178422

CCIAA

info@mtmhydro.it

PEC: mtmhydro@multipec.it



www.mtmhydro.it

Cherasco, 2018/09/01


Obsah


Obecné pokyny	60
Ochrana životního prostředí	60
Příslušenství a náhradní díly	60
Bezpečnostní pokyny	60
Uvedení do provozu	61
Obsluha	61
Nastavení	62
Ochrana před mrazem	62
Odstavení z provozu	62
Péče a údržba	62
Přeprava	63
Skladování	63
Návod k použití při poruchách	63
Záruka	63
Technické údaje	64
EU prohlášení o shodě	64

Obecné pokyny

  Před prvním použitím stroje si přečtěte tento originální provozní návod a kapitolu Bezpečnostní pokyny. Řiďte se jimi. Uschovejte je pro pozdější použití nebo další majitele stroje.

Ochrana životního prostředí

 Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte ekologickým způsobem.

 Elektrické a elektronické přístroje obsahují hodnotné recyklovatelné materiály a často součásti, jako

baterie, akumulátory nebo olej, které mohou při chybném zacházení nebo likvidaci představovat potenciální nebezpečí pro lidské zdraví nebo pro životní prostředí. Pro řádný provoz přístroje jsou však tyto součásti nezbytné. Přístroje označené tímto symbolem se nesmí likvidovat s domovním odpadem.

Informace k obsaženým látkám (REACH)

Aktuální informace k obsaženým látkám naleznete na stránkách:

www.kaercher.com/REACH

Příslušenství a náhradní díly

Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly, které Vám zaručují bezpečný a bezporuchový provoz přístroje.

Informace o příslušenství a náhradních dílech naleznete na stránkách

www.kaercher.com.

Bezpečnostní pokyny

Stupně nebezpečí

NEBEZPEČÍ

• *Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým úrazům nebo usmrcení.*

VAROVÁNÍ

• *Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým úrazům nebo usmrcení.*

UPOZORNĚNÍ

• *Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým úrazům.*

POZOR

- *Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést ke vzniku věcných škod.*

Všeobecně

Abyste předešli nebezpečí pro osoby, zvířata a majetek, je bezpodmínečně nutné si před uvedením přístroje do provozu přečíst následující dokumenty a dodržovat je:

- návod k použití
 - všechny bezpečnostní pokyny
 - aktuálně platná národní legislativa
- V samoobslužném provozu musí provozovatel zajistit, aby byli uživatelé informováni prostřednictvím jasně viditelných informačních štítků o:
- možných nebezpečích
 - bezpečnostních zařízeních
 - ovládání přístroje.

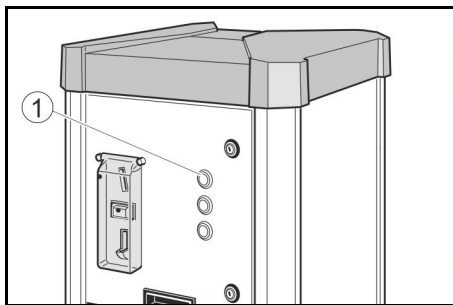
Ovládání

VAROVÁNÍ

- Děti minimálně od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi smí používat přístroj pouze tehdy, když jsou pod odborným dohledem, pokud byly poučeny osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost o bezpečném používání přístroje a rozumí rizikům, které z toho vyplývají.
- S přístrojem si nesmějí hrát děti.
- Čištění a užitelskou údržbu nesmí provádět děti bez dohledu.
- Okolí přístroje udržujte vždy čisté, bez oleje a mastnoty.

Postup v případě nouze

1. V případě nouze stiskněte klávesu „STOP“.



① Klávesa „STOP“

Symbole na přístroji



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Neotvírejte žádné takto označené kryty.



VAROVÁNÍ

Nebezpečí popálení o horké povrchy.

Nedotýkejte se žádných součástí s tímto označením.

Použití v souladu s určením

Tento přístroj má 2 funkce.

- Regulace tlaku v pneumatikách motorových vozidel prostřednictvím nahuštění nebo vypuštění tlaku.

- Výdej vody, která není vhodná jako pitná.

Provoz v oblastech s nebezpečím výbuchu je zakázán.

Při provozu musí být zavřená dvířka a připevněný kryt.

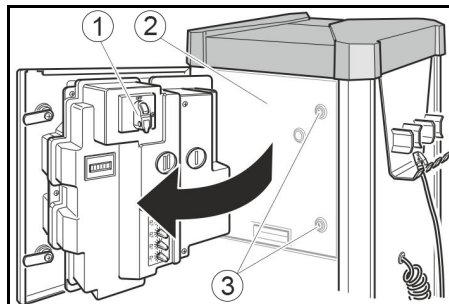
Tento přístroj je vhodný pro průmyslové použití.

Povinná kalibrace

Zařízení huštění pneumatik u verzí přístrojů AWT -C a AWT -C Fp je kalibrováno a musí být po instalaci a poté každé 2 roky zkontrolováno příslušným kalibračním úřadem.

Uvedení do provozu

1. Otevřete místní přívod vody.
2. Zapněte místní napájení.
3. Otevřete zámky.



① Hlavní vypínač

② Dvířka

③ Zámek

4. Hlavní vypínač přepněte do pozice „ON“.

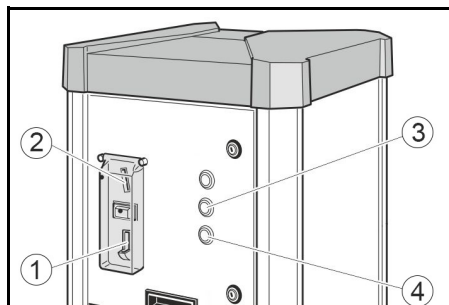
Když je přístroj v provozu, bliká klávesa „STOP“.

5. Zavřete dvířka.

Obsluha

Ovládání AWT, AWT Fp

Ovládací prvky

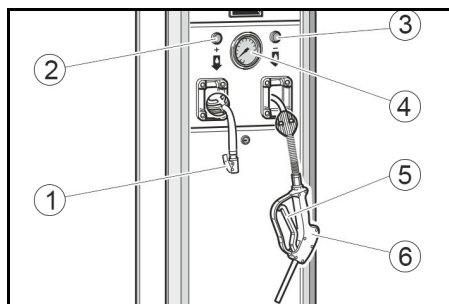


① Návrat mincí

② Vhazování mincí

③ Klávesa tlaku v pneumatikách

④ Klávesa výdeje vody



①

②

③

④

⑤

⑥

① Ventilová zástrčka

② Klávesa +

③ Klávesa -

④ Manometr

⑤ Páka

⑥ Čerpací pistole

Čerpání vody



1. Vhodte minci do otvoru pro vhazování mincí.



2. Stiskněte klávesu výdeje vody.



3. Čerpací pistoli zasuňte do otvoru nádrže.

Páku čerpací pistole stiskněte tak dlouho, dokud nebude dosaženo požadované výšky hladiny.



4. Čerpací pistoli zavěste zpět na zařízení.

Kontrola tlaku v pneumatikách



1. Vhodte minci do otvoru pro vhazování mincí.



2. Stiskněte klávesu tlaku v pneumatikách.



3. Upevněte ventilovou zástrčku na ventilu pneumatiky.



4. Odečtěte na manometru tlak v pneumatice.

5. Zvyšte tlak v pneumatikách stisknutím klávesy + nebo jej snižte stisknutím klávesy -.

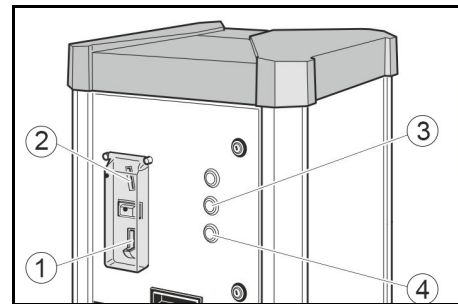


6. Sejměte ventilovou zástrčku.

7. Krátce zatáhněte za hadici a nechte ji vtáhnout pomocí automatického navijáče hadice.

Ovládání AWT -C, AWT -C Fp

Ovládací prvky

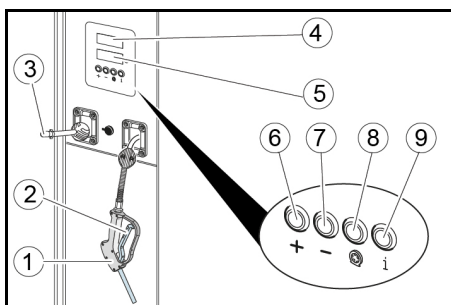


① Návrat mincí

② Vhazování mincí

③ Klávesa tlaku v pneumatikách

④ Klávesa výdeje vody



- ① Čerpací pistole
- ② Páka
- ③ Ventilová zástrčka
- ④ Displej požadovaného tlaku
- ⑤ Displej tlaku v pneumatikách
- ⑥ Klávesa +
- ⑦ Klávesa -
- ⑧ Klávesa Prázdná pneumatika
- ⑨ bez funkce

Čerpání vody

1. Vhodte minci do otvoru pro vzhazování mincí.
2. Stiskněte klávesu výdeje vody.
3. Čerpací pistoli zasuňte do otvoru nádrže. Páku čerpací pistole stiskněte tak dlouho, dokud nebude dosaženo požadované výšky hladiny.
4. Čerpací pistoli zavěste zpět na zařízení.

Kontrola tlaku v pneumatikách

1. Vhodte minci do otvoru pro vzhazování mincí.
2. Stiskněte klávesu tlaku v pneumatikách.
3. Nastavte požadovaný tlak v pneumatikách pomocí kláves + a - na displeji požadovaného tlaku (horní displej).
4. Upevněte ventilovou zástrčku na ventilu pneumatiky. Displej tlaku v pneumatikách (spodní displej) zobrazuje tlak v pneumatikách.
5. Počkejte, až akustický signál oznámí dosažení požadovaného tlaku v pneumatice.
6. Sejměte ventilovou zástrčku.
7. Krátce zatáhněte za hadici a nechte ji vtáhnout pomocí automatického navíječe hadice.

Huštění prázdné pneumatiky

Jestliže nemá pneumatika žádný tlak, nemůže přístroj rozpoznat, že byla na ventil nasazena ventilová zástrčka.

1. Vhodte minci do otvoru pro vzhazování mincí.
2. Stiskněte klávesu tlaku v pneumatikách.
3. Nastavte požadovaný tlak v pneumatikách pomocí kláves + a - na displeji požadovaného tlaku (horní displej).
4. Upevněte ventilovou zástrčku na ventilu pneumatiky. Displej tlaku v pneumatikách (spodní displej) zobrazuje tlak v pneumatikách.
5. Stiskněte klávesu „Prázdná pneumatika“.
6. Počkejte, až akustický signál oznámí dosažení požadovaného tlaku v pneumatice.
7. Sejměte ventilovou zástrčku.
8. Krátce zatáhněte za hadici a nechte ji vtáhnout pomocí automatického navíječe hadice.

Nastavení

Nastavení dobu chodu

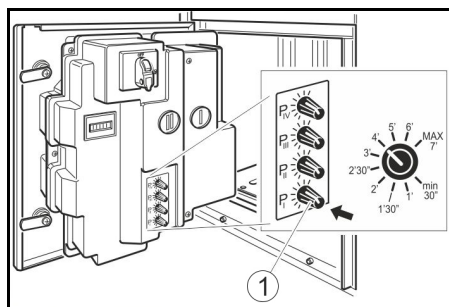
Upozornění

Nastavitelná doba chodu platí pro vhození jedné z následujících mincí:

- 50 eurocentů
- 50 britských pencí
- 1 švýcarský frank
- 1 polský zlotý
- 5 norských korun

Jiné mince lze nastavit prostřednictvím zákaznického servisu.

1. Nastavte dobu chodu otočným knoflíkem P I. Možný nastavitelný rozsah 30 sekund až 7 minut.



- ① Otočný knoflík P I

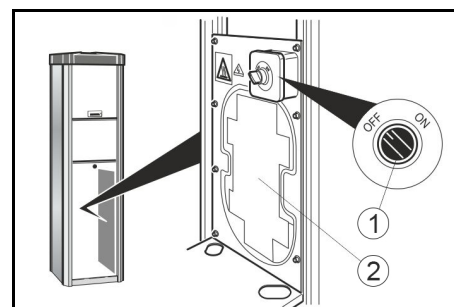
Upozornění

Otočné koflíčky P II, P III a P IV jsou bez funkce.

Ochrana před mrazem

Přístroj s ochranou před mrazem

1. Při teplotách pod +5 °C přepněte spínač ochrany před mrazem do pozice „ON“.



- ① Spínač ochrany před mrazem
- ② Ohřev ochrany proti mrazu

POZOR

Nebezpečí poškození

Ochrana před mrazem je aktivní pouze tehdy, když je hlavní vypínač v pozici „ON“.

Při aktivaci ochrany před mrazem zkontrolujte, zda je hlavní vypínač v pozici „ON“.

Upozornění

Ohřev ochrany proti mrazu není řízen termostatem. V zapnutém stavu je ohřev trvale v provozu.

Přístroj bez ochrany před mrazem

V případě přístroje bez ochrany před mrazem se musí při nebezpečí mrazu provést odstavení z provozu při nebezpečí mrazu.

Odstavení z provozu

1. Zavření přívodu vody
2. Vypustte kondenzát z tlakové nádoby (viz „Údržbové práce“).
3. Hlavní vypínač přepněte do pozice „OFF“.

Odstavení z provozu při nebezpečí mrazu

1. Zavřete přívod vody.
2. Odstraňte vodu z přístroje a přívodu.
3. Vypustte kondenzát z tlakové nádoby (viz „Údržbové práce“).
4. Hlavní vypínač přepněte do pozice „OFF“.

Péče a údržba

Každý den

1. Vyprázdněte kazetu na mince (viz „Údržbové práce“).
2. Zkontrolujte celkový stav přístroje.
3. Zkontrolujte stav ventilové zástrčky.
4. Zkontrolujte stav hadicových vedení.
5. Otevřete dolní kryt a zkontrolujte stav kompresoru.
6. Poškozené díly nechte vyměnit.

Jednou týdně

1. Vyčistěte vnější část přístroje.
2. Vypustte kondenzát z tlakové nádoby (viz „Údržbové práce“).

POZOR

Nebezpečí poškození

Voda v tlakovém vedení může poškodit snímač tlaku v pneumatikách. Pravidelně vypouštějte kondenzát z tlakové nádoby.

Údržba každé 2 roky

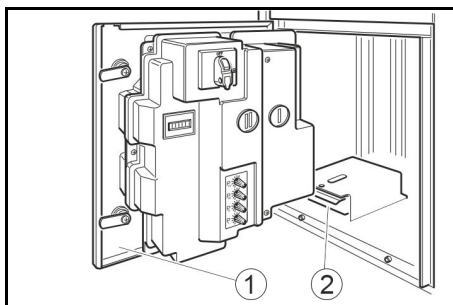
Pouze u AWT -C, AWT -C Fp

1. Zařízení pro měření tlaku v hustilce pneumatik nechejte kalibrovat kalibračním úřadem.

Údržbářské práce

Vyprázdnění kazety na mince

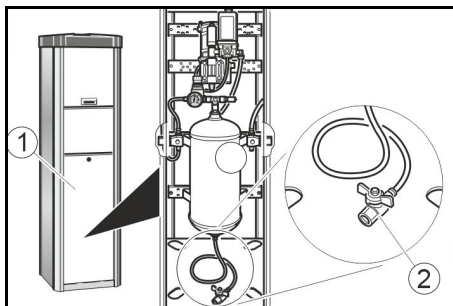
1. Otevřete dvířka.



- 1 Dvířka
 - 2 Kazeta na mince
2. Vytáhněte kazetu na mince a vyprázdněte ji.

Vypouštění kondenzátu

1. Sejměte kryt.



- 1 Kryt
- 2 Vypouštěcí ventil kondenzátu

2. Držte vypouštěcí ventil kondenzátu nad šachtu nebo sběrnou nádobu.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí úrazu, nebezpečí poškození
Vodní paprsek unikající z vypouštěcího ventilu kondenzátu může způsobit zranění nebo poškození.

Vypouštěcí ventil kondenzátu nikdy nemiřte na osoby, zvířata, přístroj nebo elektrické součástky.

3. Pomalu otevřete vypouštěcí ventil kondenzátu a vypusťte kondenzát.
4. Zavřete vypouštěcí ventil kondenzátu.
5. Namontujte kryt.

Přeprava

UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí úrazu, nebezpečí poškození
Při přepravě vezměte v úvahu hmotnost přístroje.

1. Při přepravě ve vozidlech přístroj zajistěte podle příslušných platných směrnic proti sklouznutí a převrácení.

Skladování

UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí úrazu a poškození
Při skladování vezměte v úvahu hmotnost přístroje.

Nápověda při poruchách

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí zasažení elektrickým proudem.

Před zahájením prací na přístroji přepněte hlavní vypínač do pozice „OFF“ a odpojte místní elektrické napájení.

Přístroj nefunguje

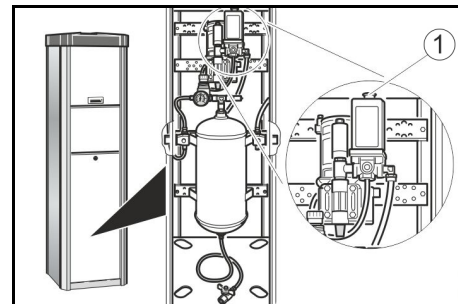
- Zkontrolujte místní napájení.
- Hlavní vypínač přepněte do pozice „ON“.
- Informujte zákaznický servis.

Přístroj se nespustí po připojení ventilové zástrčky na pneumatiku.

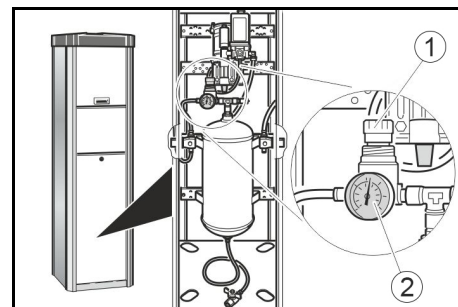
- Zkontrolujte, zda je ventilová zástrčka správně usazena.
- Zkontrolujte stav hadice a ventilové zástrčky.
- Stiskněte klávesu „Prázdná pneumatika“.

Není k dispozici tlakový vzduch

- Spínací knoflík kompresoru potáhněte nahoru.



- 1 Spínací knoflík kompresoru
- Kompresor je přehřátý: Počkejte, až kompresor vychladne.
- Tlak vzduchu je příliš nízký**
- Zkontrolujte tlak na manometru. V případě potřeby upravte redukční ventil.



- 1 Redukční ventil
- 2 Manometr

Poruchy s údaji na displeji

Chyba	Příčina	Odstranění
ER1	Nestabilní měření tlaku vlivem vadné ventilové zástrčky nebo hadice	<ul style="list-style-type: none"> ● Vyměňte ventilovou zástrčku. ● Vyměňte hadici.
ER2, ER7	Tlak vzduchu je příliš nízký. Nestabilní měření tlaku vlivem vadné ventilové zástrčky nebo hadice.	<ul style="list-style-type: none"> ● Zkontrolujte tlak vzduchu na manometru, v případě potřeby nastavte redukční ventil. ● Vyměňte ventilovou zástrčku. ● Vyměňte hadici.
ER3	Tlak vzduchu je příliš nízký.	<ul style="list-style-type: none"> ● Zkontrolujte tlak na manometru, v případě potřeby nastavte redukční ventil.
ER4	Tlak vzduchu je příliš vysoký.	<ul style="list-style-type: none"> ● Zkontrolujte tlak na manometru, v případě potřeby nastavte redukční ventil.
ER5	Napájení je vadné.	<ul style="list-style-type: none"> ● Informujte zákaznický servis.
ER6, ER8, ER9, ERU, ERB	Porucha elektroniky.	<ul style="list-style-type: none"> ● Informujte zákaznický servis.
ERP	Během nafukování se uvolnila ventilová zástrčka. Tlak vzduchu není stabilní.	<ul style="list-style-type: none"> ● Zkontrolujte, zda je ventilová zástrčka správně usazena. ● Zkontrolujte tlak na manometru, v případě potřeby nastavte redukční ventil.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou odbytovou společností. Případné závady Vašeho přístroje odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud jsou zaviněny vadou materiálu nebo výrobní vadou. V záručním

případě se prosím obraťte s dokladem o koupi na Vašeho prodejce nebo na nejbližší autorizované servisní středisko. (Adresa viz zadní stranu)

Technické údaje

Elektrické připojení

Napětí sítě	V	230
Fáze	~	1
Kmitočet	Hz	50
Příkon	W	450
Krytí		IP44

Tlakový vzduch

Čerpané množství	l/min	100
Tlak	MPa	0,1...0,8

Vodní přípojka

Přívodní tlak	MPa	0,1...0,5
---------------	-----	-----------

Okolní podmínky

Teplota s ochranou před mrazem	°C	-	10...+40
--------------------------------	----	---	----------

Teplota bez ochrany před mrazem	°C	+5...+40
---------------------------------	----	----------

Vlhkost vzduchu	%	10...80
-----------------	---	---------

Emise hluku

Hladina akustického tlaku LpA	dB(A)	<70
-------------------------------	-------	-----

Hladina akustického výkonu LWA + Nejistota KWA	dB(A)	76,8
--	-------	------

Hladina akustického výkonu LWA + Nejistota KWA	dB(A)	4
--	-------	---

Rozměry a hmotnosti

Hmotnost	kg	71
Délka	mm	423
Šířka	mm	423
Výška AWT	mm	1550
Výška AWT-C	mm	1760

Technické změny vyhrazeny.

EU prohlášení o shodě

Prohlašujeme tímto, že níže uvedený stroj na základě svého provedení a druhu konstrukce, jakož i v provedení námi uváděném na trh, vyhovuje příslušným základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům podle směrnic EU. V případě provedení námi neschválené změny stroje ztrácí toto prohlášení svoji platnost.

Výrobek: Hustilka pneumatik

Typ: AWT, AWT Fp, AWT -C, AWT -C Fp

Příslušné směrnice EU

2006/42/ES

2014/35/EU

2014/30/EU

Ing. Marco Costamagna
Administratore Delegato - CEO
Gianmarco Stra
Quality Manager

Zmocněnec pro dokumentaci: Gianmarco Stra

MTM Hydro Srl

Via Moglia, 33

12062 Cherasco (Cn) - Itálie

Tel. +39 0172 427311

Fax +39 0172 495437

C.F./R.I./P.IVA/V.A.T.: IT 02469390047

Cap. Soc. 255 000 EUR - REA CN-178422

CCIAA

info@mtmhydro.it

PEC: mtmhydro@multipec.it

www.mtmhydro.it

Cherasco, 2018/09/01

Kazalo

Splošni napotki	64
Varovanje okolja	64
Pribor in nadomestni deli	64
Varnostna navodila	64
Zagon	65
Upravljanje	65
Nastavitve	66
Zaščita pred zamrzovanjem	66
Ustavitev delovanja	66
Nega in vzdrževanje	66
Transport	66
Skladiščenje	66
Pomoč pri motnjah	66
Garancija	67
Tehnični podatki	67
Izjava EU o skladnosti	67

Splošni napotki



Pred prvo uporabo naprave preberite ta originalna navodila za uporabo in poglavje Varnostna navodila ter jih upoštevajte. Navodila shranite za kasnejšo uporabo ali za naslednjega uporabnika.

Varovanje okolja



Materiali embalaže se lahko reciklirajo. Embalažo odstranite na okolju varjen način.



Električne in elektronske naprave vsebujejo dragocene materiale z možnostjo recikliranja, pogosto pa tudi sestavne dele, kot so baterije, akumulatorske baterije ali olja, ki lahko pri napačni uporabi ali napačnem odstranjevanju škodujejo zdravju ljudi in okolju. Navedeni sestavni deli so kljub temu potrebni za pravilno delovanje naprave. Naprave, označene s tem simbolom, ne smete odvreči med gospodinjske odpadke.

Napotki o sestavinah (REACH)

Aktualne informacije najdete na spletnem naslovu: www.kaercher.com/REACH

Pribor in nadomestni deli

Uporabljajte samo originalni pribor in originalne nadomestne dele, ki zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.

Informacije o priboru in nadomestnih delih najdete na spletnem naslovu www.kaercher.com.

Varnostna navodila

Stopnje nevarnosti

⚠ NEVARNOST

● Označuje neposredno nevarnost, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.

⚠ OPOZORILO

● Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.

⚠ PREVIDNOST

● Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči lahke telesne poškodbe.

POZOR

● Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo.

Splošno

Da se izognete nevarnostim za ljudi, živali in stvari, pred uporabo naprave preberite naslednje dokumente in upoštevajte:

- navodila za uporabo,
 - vsa varnostna navodila,
 - nacionalne predpise zakonodajalca,
- Pri samopostrežnem delovanju mora upravljavec zagotoviti, da so uporabniki z jasno vidnimi znaki obveščeni o:
- možne nevarnosti,
 - varnostne naprave,
 - upravljanju naprave.

Upravljanje

⚠ OPOZORILO

● *Otroci, stari najmanj 8 let, in osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem smejo uporabljati napravo samo pod ustreznim nadzorom, če so jih osebe, pristojne za njihovo varnost, poučile o varni uporabi naprave in če razumejo potencialne nevarnosti.*

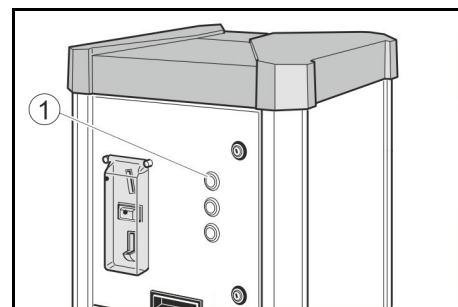
● *Otroci se ne smejo igrati z napravo.*

● *Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja naprave brez nadzora.*

● *Območje naprave naj bo vedno čisto ter brez olja in masti.*

Ravnanje v sili

1. V sili pritisnite tipko STOP.



① Tipka STOP

Simboli na napravi



⚠ NEVARNOST

Nevarnost zaradi električne napetosti.

Ne odpirajte nobenih pokrovov, ki so označeni na ta način.



⚠ OPOZORILO

Nevarnost opeklin zaradi vroče površine.

Ne dotikajte se sestavnih delov s to oznako.

Namenska uporaba

Ta naprava ima 2 funkciji.

- Reguliranje tlaka v pnevmatikah motornih vozil z napihovanjem ali spuščanjem tlaka.

- Oddajanje vode, ki ni primerna kot pitna voda.

Delovanje naprave v potencialno eksplozivnih atmosferah je prepovedano.

Med delovanjem morajo biti vrata zaprta in pokrov mora biti nameščen.

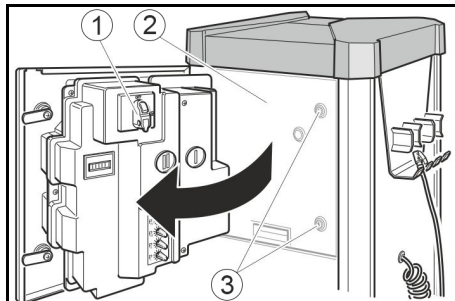
Ta naprava je primerna za komercialno uporabo.

Obveznost za umerjanje

Naprava za polnjenje pnevmatik v različnih napravah AWT -C in AWT -C Fp je umerjena, po namestitvi in nato vsaki dve leti pa ga mora preveriti pristojni urad za kontrolo meril.

Zagon

1. Odprite dotok vode na mestu postavitve.
2. Vključite oskrbo s tokom na mestu postavitve.
3. Odprite ključavnice.

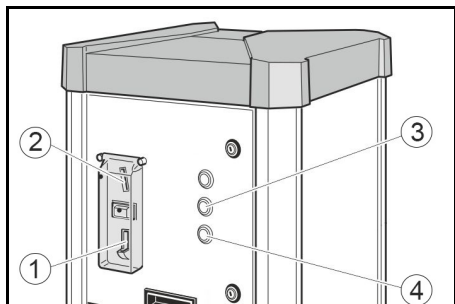


- 1 Glavno stikalo
- 2 Vrata
- 3 Ključavnica
4. Glavno stikalo postavite v položaj ON. Ko naprava deluje, tipka STOP utripa.
5. Zaprite vrata.

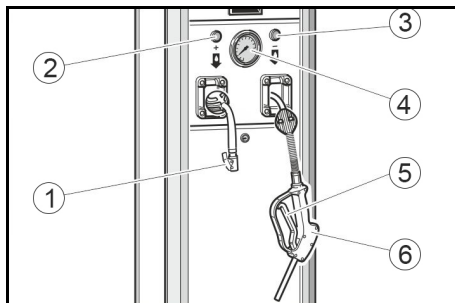
Upravljanje

Upravljanje AWT, AWT Fp

Upravljalni elementi



- 1 Vračanje kovancev
- 2 Reža za kovance
- 3 Tipka za tlak v pnevmatikah
- 4 Tipka za oddajanje vode



- 1 Ventilni vtič
- 2 Tipka +
- 3 Tipka -
- 4 Manometer
- 5 Ročica
- 6 Točilna pištola

Točenje vode

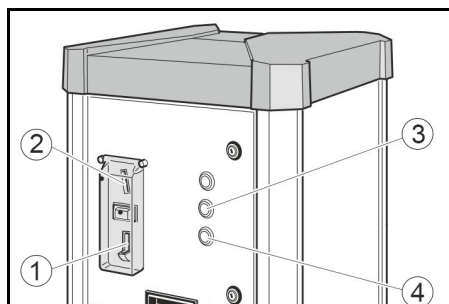
1. Vstavite kovanec v režo za kovance.
2. Pritisnite tipko za oddajanje vode.
3. Točilno pištolo vstavite v odprti posode. Povlecite za ročico točilne pištole, dokler ni dosežen želeni nivo polnjenja.
4. Točilno pištolo obesite nazaj na napravo.

Preverite tlak v pnevmatikah

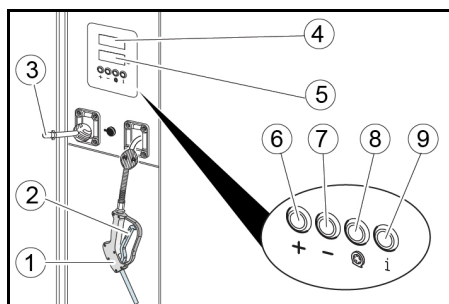
1. Vstavite kovanec v režo za kovance.
2. Pritisnite tipko za tlak v pnevmatikah.
3. Na ventil pnevmatik namestite ventilni vtič.
4. Na manometru odčitajte tlak v pnevmatikah.
5. Pritisnite tipko +, da povečate tlak v pnevmatikah ali tipko -, da ga zmanjšate.
6. Odstranite ventilni vtič.
7. Rahlo povlecite za gibko cev, da samodejni navijalnik gibke cevi uvleče gibko cev.

Upravljanje AWT -C, AWT -C Fp

Upravljalni elementi



- 1 Vračanje kovancev
- 2 Reža za kovance
- 3 Tipka za tlak v pnevmatikah
- 4 Tipka za oddajanje vode



- 1 Točilna pištola
- 2 Ročica
- 3 Ventilni vtič
- 4 Prikaz zelenega tlaka

- 5 Prikaz tlaka v pnevmatikah
- 6 Tipka +
- 7 Tipka -
- 8 Tipka za prazne pnevmatike
- 9 brez funkcije

Točenje vode

1. Vstavite kovanec v režo za kovance.
2. Pritisnite tipko za oddajanje vode.
3. Točilno pištolo vstavite v odprti posode. Povlecite za ročico točilne pištole, dokler ni dosežen želeni nivo polnjenja.
4. Točilno pištolo obesite nazaj na napravo.

Preverite tlak v pnevmatikah

1. Vstavite kovanec v režo za kovance.
2. Pritisnite tipko za tlak v pnevmatikah.
3. Nastavite želeni tlak v pnevmatikah s tipkama + in - na zaslonu želenega tlaka (zgornji zaslon).
4. Na ventil pnevmatik namestite ventilni vtič. Prikaz tlaka v pnevmatikah (spodnji zaslon) prikazuje tlak v pnevmatikah.
5. Ko je želeni tlak v pnevmatikah dosežen, se oglasi zvočni signal.
6. Odstranite ventilni vtič.
7. Rahlo povlecite za gibko cev, da samodejni navijalnik gibke cevi uvleče gibko cev.

Polnjenje prazne pnevmatike

Če v pnevmatiki ni tlaka, naprava ne more zaznati, ali je bil ventilni vtič nataktnjen na ventil.

1. Vstavite kovanec v režo za kovance.
2. Pritisnite tipko za tlak v pnevmatikah.
3. Nastavite želeni tlak v pnevmatikah s tipkama + in - na zaslonu želenega tlaka (zgornji zaslon).
4. Na ventil pnevmatik namestite ventilni vtič. Prikaz tlaka v pnevmatikah (spodnji zaslon) prikazuje tlak v pnevmatikah.



5. Pritisnite tipko za prazno pnevmatiko.



6. Ko je zeleni tlak v pnevmatikah dosežen, se oglasi zvočni signal.



7. Odstranite ventilni vtič.

8. Rahlo povlecite za gibko cev, da samodejni navijalnik gibke cevi uvleče gibko cev.

Nastavitve

Nastavljanje časa delovanja

Napotek

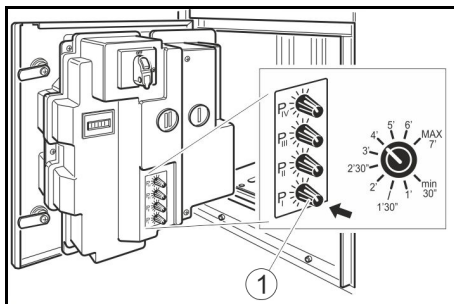
Nastavljivi čas delovanja velja, ko je vstavljen en izmed naslednjih kovancev:

- 50 evrocent
- 50 britanskih penijev
- 1 švicarski frank
- 1 poljski zlot
- 5 norveških kron

Druge kovance lahko vstavi uporabniški servis.

1. Z vrtljivim gumbom P I nastavite čas delovanja.

Možno območje nastavitve od 30 sekund do 7 minut.



① Vrtljivi gumb P I

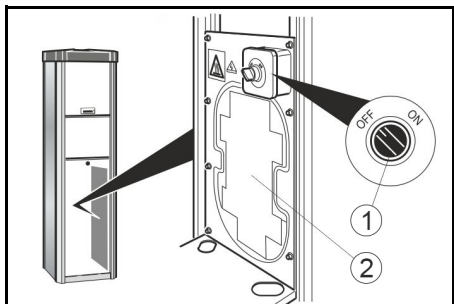
Napotek

Vrtljivi gumbi P II, P III in P IV nimajo funkcije.

Zaščita pred zamrzovanjem

Naprava z zaščito pred zamrzovanjem

1. Pri temperaturah pod +5 °C stikalo za zaščito pred zamrzovanjem zavrtite v položaj ON.



① Stikalo za zaščito pred zamrzovanjem
② Gretje zaščite pred zamrzovanjem

POZOR

Nevarnost poškodovanja

Zaščita pred zamrzovanjem je aktivna samo, ko je glavno stikalo v položaju ON. Ko aktivirate zaščito pred zamrzovanjem, preverite, ali je glavno stikalo v položaju ON.

Napotek

Gretje zaščite pred zamrzovanjem ni termostatsko krmiljeno. Ko je vklopljeno, gretje deluje neprekinjeno.

Naprava brez zaščite pred zamrzovanjem

Pri napravi brez zaščite pred zamrzovanjem je treba izvesti ustavitev pri nevarnosti zmrzali, če obstaja nevarnost zmrzali.

Ustavitev delovanja

1. Zaprite dotok vode
2. Izpustite kondenzat v tlačni posodi (glejte Vzdrževalna dela).
3. Glavno stikalo postavite v položaj OFF.

Ustavitev pri nevarnosti zmrzali

1. Zaprite dotok vode.
2. Odstranite vodo iz naprave in dovoda.
3. Izpustite kondenzat iz tlačne posode (glejte Vzdrževalna dela).
4. Glavno stikalo postavite v položaj OFF.

Nega in vzdrževanje

Dnevno

1. Izpraznite kaseto za kovance (glejte Vzdrževalna dela).
2. Preverite splošno stanje naprave.
3. Preverite stanje ventilnega vtiča.
4. Preverite stanje cevnih napeljav.
5. Odprite spodnji pokrov in preverite stanje kompresorja.
6. Poškodovane dele dajte zamenjati.

Tedensko

1. Očistite zunanost naprave.
2. Izpustite kondenzat v tlačni posodi (glejte Vzdrževalna dela).

POZOR

Nevarnost poškodovanja

Voda v cevovodu za stisnjen zrak lahko poškoduje senzor tlaka v pnevmatikah.

Redno izpuščajte kondenzat v tlačni posodi.

Vzdrževanje vsaki 2 leti

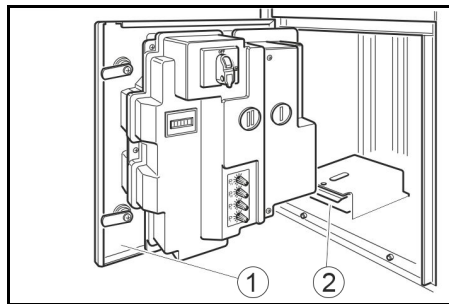
Samo pri AWT -C, AWT -C Fp

1. Napravo za merjenje tlaka polnilca pnevmatik naj umerja urad za kontrolo meril.

Vzdrževalna dela

Praznjenje kasete za kovance

1. Odprite vrata.



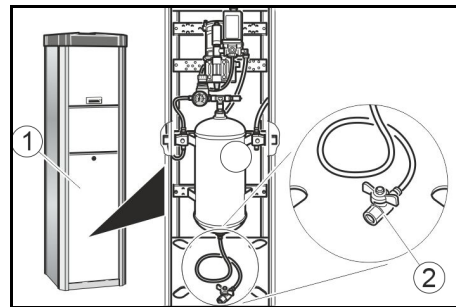
① Vrata

② Kaseto za kovance

2. Kaseto za kovance vzemite ven in jo izpraznite.

Izpustite kondenzat

1. Odstranite pokrov.



① Pokrov

② Izpustni ventil za kondenzat

2. Izpustni ventil za kondenzat držite nad jaškom ali prestrezno posodo.

⚠ OPOZORILO

Nevarnost telesnih poškodb, nevarnost poškodb naprave

Vodni curek, ki izstopa iz izpustnega ventila za kondenzat, lahko povzroči poškodbe ali škodo.

Izpustnega ventila za kondenzat nikoli ne usmerjajte proti ljudem, živalim, napravi ali električnim sestavnim delom.

3. Počasi odprite izpustni ventil za kondenzat in izpusite kondenzat.
4. Zaprite izpustni ventil za kondenzat.
5. Namestite pokrov.

Transport

⚠ PREVIDNOST

Nevarnost telesnih poškodb in poškodbe naprave

Pri transportu upoštevajte težo naprave.

1. Pri transportu v vozilih napravo zavarujte pred zdrsom in prevračanjem v skladu z veljavnimi smernicami.

Skladiščenje

⚠ PREVIDNOST

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode

Pri skladiščenju upoštevajte težo naprave.

Pomoč pri motnjah

⚠ NEVARNOST

Nevarnost zaradi električnega udara.

Pred začetkom del na napravi, glavno stikalo nastavite na OFF in odklopite oskrbo s tokom na mestu postavitve.

Naprava ne deluje

- Preverite oskrbo z napetostjo za mestu postavitve.
- Glavno stikalo postavite v položaj ON.
- Obvestite servisno službo.

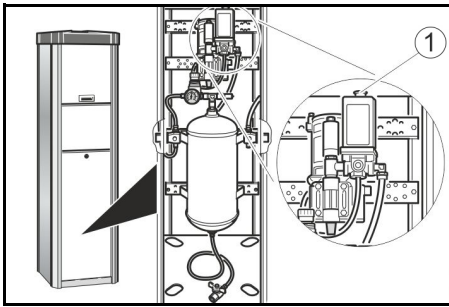
Naprava se ne zažene, ko ventilni vtič povežete s pnevmatiko.

- Preverite pravilno nasedanje ventilnega vtiča.
- Preverite stanje gibke cevi in ventilnega vtiča.

- Pritisnite tipko za prazne pnevmatike.

Ni stisnjenega zraka

- Vkljopi gumb kompresorja potegnite navzgor.



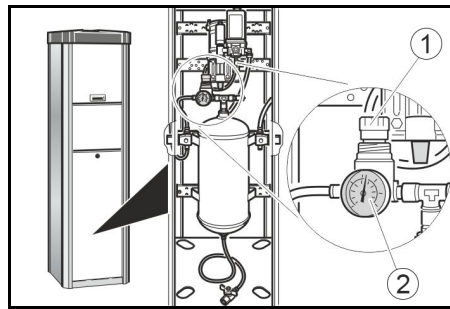
① Vklonni gumb kompresorja

- Kompresor je pregret: Počakajte, da se kompresor ohladi.

Zračni tlak je prenizek

- Preverite tlak na manometru. Po potrebi prilagodite reduktor tlaka.

- ① Reduktor tlaka
② Manometer



Motnje s prikazom na zaslonu

Napaka	Vzrok	Odpravljanje
ER1	Nestabilno merjenje tlaka zaradi poškodovanega ventilnega vtiča ali gibke cevi	<ul style="list-style-type: none"> ● Zamenjajte ventilni vtič. ● Zamenjajte gibko cev.
ER2, ER7	Zračni tlak je prenizek. Nestabilno merjenje tlaka zaradi poškodovanega ventilnega vtiča ali gibke cevi.	<ul style="list-style-type: none"> ● Preverite zračni tlak na manometru, po potrebi ponastavite reducirni ventil. ● Zamenjajte ventilni vtič. ● Zamenjajte gibko cev.
ER3	Zračni tlak je prenizek.	<ul style="list-style-type: none"> ● Preverite tlak na manometru, po potrebi ponastavite reducirni ventil.
ER4	Zračni tlak je previsok.	<ul style="list-style-type: none"> ● Preverite tlak na manometru, po potrebi ponastavite reducirni ventil.
ER5	Oskrba z napetostjo je motena.	<ul style="list-style-type: none"> ● Obvestite servisno službo.
ER6, ER8, ER9, ERU, ERB	Motnje v elektroniki.	<ul style="list-style-type: none"> ● Obvestite servisno službo.
ERP	Med napihovanjem se je ventilni vtič sprostil. Zračni tlak ni stabilen.	<ul style="list-style-type: none"> ● Preverite pravilno nasedanje ventilnega vtiča. ● Preverite tlak na manometru, po potrebi ponastavite reducirni ventil.

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih je izdala naša pristojna prodajna družba. V garancijskem roku bodo morebitne motnje v delovanju naprave odpravljene brezplačno, če je njihov vzrok napaka v materialu ali napaka pri proizvodnji. Pri uveljavljanju garancije zagotovite dokazilo o nakupu in stopite v stik s prodajalcem ali z najbližjo servisno službo. Naslov najdete na hrbtini strani.

Tehnični podatki

Električni priključek

Napetost omrežja	V	230
Število faz	~	1
Frekvenca	Hz	50
Priključna moč	W	450
Stopnja zaščite		IP44

Stisnjen zrak

Črpalna količina	l/min	100
Tlak	MPa	0,1...0,8

Priključek za vodo

Tlak na dotoku	MPa	0,1...0,5
----------------	-----	-----------

Okoljski pogoji

Temperatura z zaščito pred zamrzovanjem	°C	-
Temperatura brez zaščite pred zamrzovanjem	°C	+5...+40
Vlažnost zraka	%	10...80

Emisija hrupa

Raven tlaka hrupa LpA	dB(A)	<70
-----------------------	-------	-----

Raven moči hrupa LWA + negotovost KWA	dB(A)	76,8
---------------------------------------	-------	------

Raven moči hrupa LWA + negotovost KWA	dB(A)	4
---------------------------------------	-------	---

Mere in mase

Teža	kg	71
Dolžina	mm	423
Širina	mm	423
Višina AWT	mm	1550
Višina AWT-C	mm	1760

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Izjava EU o skladnosti

S tem izjavljamo, da v nadaljevanju navedeni stroj zaradi svoje zasnove in konstrukcije ter v izvedbi, kakršno dajemo na tržišče, ustreza osnovnim zahtevam glede varnosti in varovanja zdravja v skladu z EU-direktivami. V primeru sprememb na stroju brez našega soglasja ta izjava izgubi veljavnost.

Izdelek: Polnilec pnevmatik

Tip: AWT, AWT Fp, AWT -C, AWT -C Fp

Zadevne EU-direktive

2006/42/ES

2014/35/EU

2014/30/EU

Ing. Marco Costamagna
Administratore Delegato - CEO
Gianmarco Stra
Quality Manager

Pooblaščen osebja za dokumentacijo: Gianmarco Stra

MTM Hydro Srl

Via Moglia, 33

12062 Cherasco (Cn) – Italija

Tel. +39 0172 427311

Faks +39 0172 495437

C.F./R.I./P.IVA/DDV: IT 02469390047

Cap. Soc. 255.000 € - REA CN-178422

CCIAA

info@mtmhydro.it

PEC: mtmhydro@multipec.it

www.mtmhydro.it

Cherasco, 1. 9. 2018

Spis treści

Ogólne wskazówki	68
Ochrona środowiska	68
Akcesoria i części zamienne	68
Zasady bezpieczeństwa	68
Uruchamianie	68
Obsługa	68
Ustawienia	69
Ochrona przeciwmrozowa	70
Wyłączenie z eksploatacji	70
Czyszczenie i konserwacja	70
Transport	70
Składowanie	70
Usuwanie usterek	70
Gwarancja	71
Dane techniczne	71
Deklaracja zgodności UE	71

Ogólne wskazówki



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi i rozdział poświęcony zasadom bezpieczeństwa. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami.

Zachować je do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Ochrona środowiska



Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.



Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub olej, które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: www.kaercher.com/REACH

Akcesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie www.kaercher.com.

Zasady bezpieczeństwa

Stopnie zagrożenia

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

⚠ OSTROŻNIE

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.

UWAGA

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.

Ogólne

Aby uniknąć zagrożenia dla ludzi, zwierząt i mienia, należy przed uruchomieniem urządzenia koniecznie przeczytać następujące dokumenty i ich przestrzegać:

- instrukcję obsługi
 - wszystkie instrukcje dotyczące bezpieczeństwa
 - aktualne krajowe przepisy ustawodawcy
- W trybie samoobsługi operator musi zadbać o to, aby użytkownicy byli informowani za pomocą dobrze widocznych znaków o:
- możliwych zagrożeniach
 - wyposażeniu zabezpieczającym
 - obsłudze urządzenia.

Obsługa

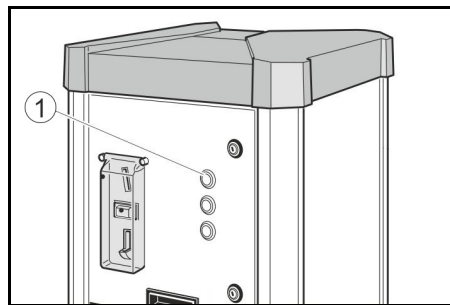
⚠ OSTRZEŻENIE

- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych albo takie, którym brakuje doświadczenia i wiedzy na temat jego używania, tylko jeżeli są one odpowiednio nadzorowane, otrzymały wskazówki na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia.

- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Obszar wokół urządzenia należy zawsze utrzymywać w czystości, nie może być w nim oleju ani smaru.

Postępowanie w sytuacji awaryjnej

1. W sytuacji awaryjnej należy nacisnąć przycisk „STOP”.



- 1 Przycisk „STOP”

Symbole na urządzeniu



- ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

Nie otwierać żadnych oznaczonych w ten sposób osłon.



⚠ OSTRZEŻENIE

- Niebezpieczeństwo oparzenia się o gorące powierzchnie.

Nie dotykać żadnych elementów oznaczonych tym symbolem.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie ma 2 funkcje.

- Regulacja ciśnienia w oponach pojazdów mechanicznych poprzez zwiększanie lub zmniejszanie ciśnienia.
- Doprowadzanie wody, która nie nadaje się do picia.

Praca w obszarach zagrożonych wybuchem jest zabroniona.

Podczas pracy drzwi urządzenia muszą być zamknięte, a osłona założona.

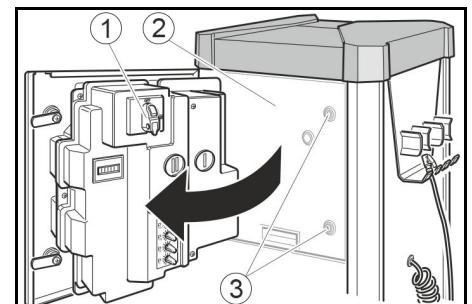
Urządzenie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych.

Obowiązek legalizacji

Urządzenie do pompowania opon w wersji AWT-C i AWT -C Fp jest zalegalizowane i musi być sprawdzone przez odpowiedni urząd ds. legalizacji po zainstalowaniu, a następnie co 2 lata.

Uruchamianie

1. Otworzyć lokalny dopływ wody.
2. Włączyć lokalne zasilanie elektryczne.
3. Otwierają się zamki.



- 1 Wyłącznik główny

- 2 Drzwi

- 3 Zamek

4. Ustawić wyłącznik główny w pozycji „ON”.

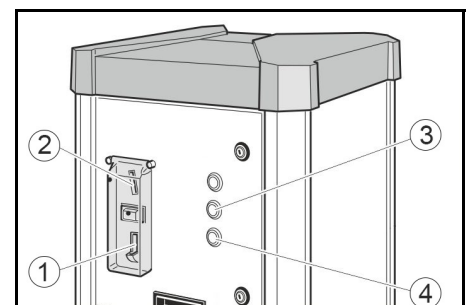
- Przycisk „STOP” miga, gdy urządzenie pracuje.

5. Zamknąć drzwi.

Obsługa

Obsługa AWT, AWT Fp

Elementy obsługi

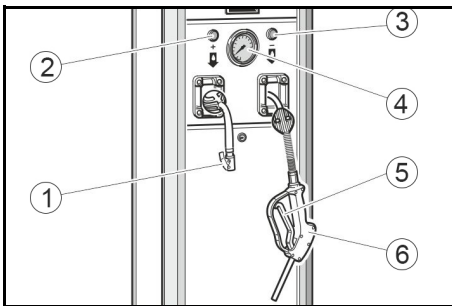


- 1 Zwrot monet

- 2 Wrzut monet

- 3 Przycisk kontroli ciśnienia w oponach

- 4 Przycisk doprowadzania wody



- ① Złączka zaworu
- ② Przycisk +
- ③ Przycisk -
- ④ Manometr
- ⑤ Dźwignia
- ⑥ Pistolet dystrybutora

Pobieranie wody

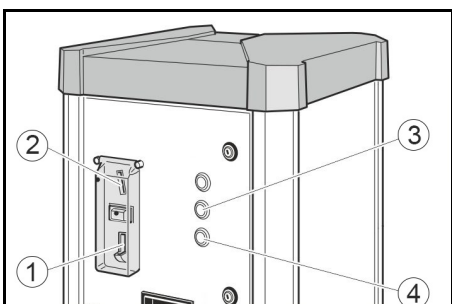
1. Włożyć monetę do otworu na monety.
2. Nacisnąć przycisk doprowadzania wody.
3. Włożyć pistolet dystrybutora do otworu zbiornika. Nacisnąć i przytrzymać dźwignię pistoletu do momentu, aż zostanie osiągnięty odpowiedni poziom.
4. Zawiesić pistolet z powrotem na urządzeniu.

Kontrola ciśnienia w oponach

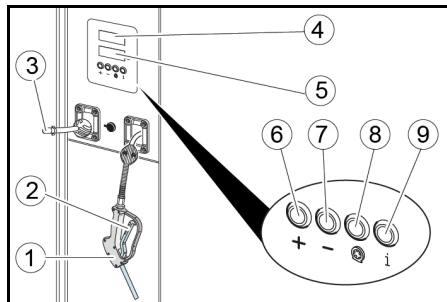
1. Włożyć monetę do otworu na monety.
2. Nacisnąć przycisk kontroli ciśnienia w oponach.
3. Podłączyć złączkę zaworu do zaworu opony.
4. Odczytać ciśnienie w oponach na manometrze.
5. Ciśnienie w oponach można zwiększyć przyciskiem + lub zmniejszyć przyciskiem -.
6. Zdjąć złączkę z zaworu.
7. Lekko pociągnąć wąż, aby zainicjalizować wciąganie przez automatyczną nawijkarkę w bębnie.

Obsługa AWT -C, AWT -C Fp

Elementy obsługi



- ① Zwrot monet
- ② Wrzut monet
- ③ Przycisk kontroli ciśnienia w oponach
- ④ Przycisk doprowadzania wody



- ① Pistolet dystrybutora
- ② Dźwignia
- ③ Złączka zaworu
- ④ Wyświetlacz ciśnienia docelowego
- ⑤ Wyświetlacz ciśnienia w oponach
- ⑥ Przycisk +
- ⑦ Przycisk -
- ⑧ Przycisk „Przebiecie opony”
- ⑨ Bez funkcji

Pobieranie wody

1. Włożyć monetę do otworu na monety.
2. Nacisnąć przycisk doprowadzania wody.
3. Włożyć pistolet dystrybutora do otworu zbiornika. Nacisnąć i przytrzymać dźwignię pistoletu do momentu, aż zostanie osiągnięty odpowiedni poziom.
4. Zawiesić pistolet z powrotem na urządzeniu.

Kontrola ciśnienia w oponach

1. Włożyć monetę do otworu na monety.
2. Nacisnąć przycisk kontroli ciśnienia w oponach.
3. Za pomocą przycisków + i - ustawić docelowe ciśnienie w oponach na wyświetlaczu ciśnienia docelowego (górny wyświetlacz).
4. Podłączyć złączkę zaworu do zaworu opony. Na dolnym wyświetlaczu pokazane jest ciśnienie w oponach.
5. Poczekać, aż sygnał dźwiękowy zasygnalizuje osiągnięcie docelowego ciśnienia w oponach.
6. Zdjąć złączkę z zaworu.
7. Lekko pociągnąć wąż, aby zainicjalizować wciąganie przez automatyczną nawijkarkę w bębnie.

Pompowanie przeбитych opon

Jeśli w oponie nie ma ciśnienia, urządzenie nie może rozpoznać, czy złączka zaworu została połączona z zaworem.

1. Włożyć monetę do otworu na monety.
2. Nacisnąć przycisk kontroli ciśnienia w oponach.
3. Za pomocą przycisków + i - ustawić docelowe ciśnienie w oponach na wyświetlaczu ciśnienia docelowego (górny wyświetlacz).
4. Podłączyć złączkę zaworu do zaworu opony. Na dolnym wyświetlaczu pokazane jest ciśnienie w oponach.
5. Nacisnąć przycisk „Przebiecie opony”.
6. Poczekać, aż sygnał dźwiękowy zasygnalizuje osiągnięcie docelowego ciśnienia w oponach.
7. Zdjąć złączkę z zaworu.
8. Lekko pociągnąć wąż, aby zainicjalizować wciąganie przez automatyczną nawijkarkę w bębnie.

Ustawienia

Ustawianie czasu działania

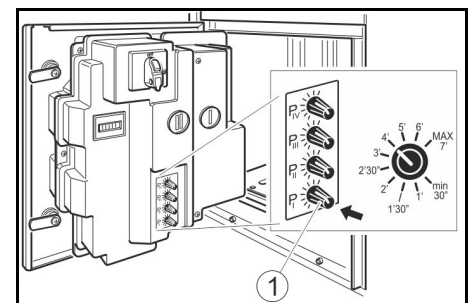
Wskazówka

Czas działania można ustawić za pomocą jednej z następujących monet:

- 50 eurocentów
- 50 pensów brytyjskich
- 1 frank szwajcarski
- 1 złoty polski
- 5 koron norweskich

Pracownik serwisu może też ustawić inne monety.

1. Ustawić czas działania za pomocą pokrętła P I. Możliwy zakres ustawień: od 30 sekund do 7 minut.



- ① Pokrętło P I

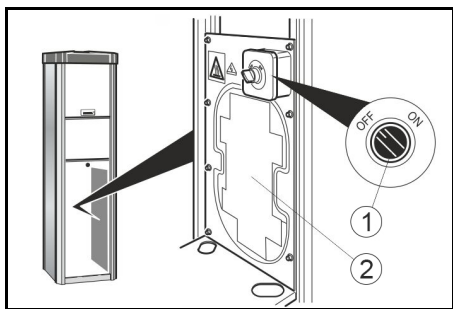
Wskazówka

Pokrętła P II, P III i P IV nie pełnią żadnej funkcji.

Ochrona przeciwmrozowa

Urządzenie z ochroną przeciwmrozową

1. W temperaturze poniżej +5°C przestawić przełącznik ochrony przeciwmrozowej w położenie „ON”.



- ① Przełącznik ochrony przeciwmrozowej
- ② Ogrzewanie do ochrony przeciwmrozowej

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia

Ochrona przeciwmrozowa jest aktywna tylko wtedy, gdy wyłącznik główny znajduje się w pozycji „ON”.

Podczas włączania ochrony przeciwmrozowej należy sprawdzić, czy wyłącznik główny znajduje się w pozycji „ON”.

Wskazówka

Ogrzewanie do ochrony przeciwmrozowej nie jest sterowane termostatem. Po włączeniu ogrzewanie działa bez przerwy.

Urządzenie bez ochrony przeciwmrozowej

Urządzenie bez ochrony przeciwmrozowej należy wyłączyć, jeśli istnieje ryzyko wystąpienia mrozu.

Wyłączenie z eksploatacji

1. Zamknąć dopływ wody.
2. Spuścić kondensat ze zbiornika sprężonego powietrza (patrz „Prace konserwacyjne”).
3. Ustawić wyłącznik główny w pozycji „OFF”.

Zaprzestanie użytkowania w przypadku zagrożenia mrozem

1. Zamknąć dopływ wody.
2. Wylać wodę z urządzenia i przewodu zasilającego.
3. Spuścić kondensat ze zbiornika sprężonego powietrza (patrz „Prace konserwacyjne”).
4. Ustawić wyłącznik główny w pozycji „OFF”.

Czyszczenie i konserwacja

Codziennie

1. Opróżnić kasetę na monety (patrz „Prace konserwacyjne”).
2. Sprawdzić ogólny stan urządzenia.
3. Sprawdzić stan złączki zaworu.
4. Sprawdzić stan węży.
5. Otworzyć dolną osłonę i sprawdzić stan sprężarki.
6. Wymienić uszkodzone części.

Raz na tydzień

1. Wyczyścić urządzenie z zewnątrz.

2. Spuścić kondensat ze zbiornika sprężonego powietrza (patrz „Prace konserwacyjne”).

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia

Woda w przewodzie sprężonego powietrza może uszkodzić czujnik ciśnienia w oponach.

Regularnie spuszczać kondensat ze zbiornika sprężonego powietrza.

Co 2 lata:

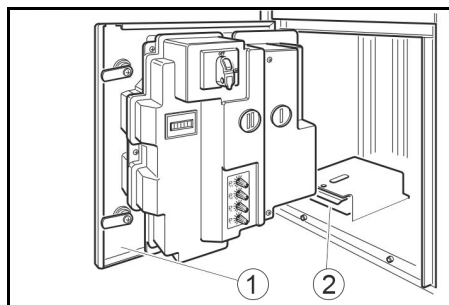
Tylko w przypadku AWT -C, AWT -C Fp

1. Złazić zalegalizowanie urządzenia do pomiaru ciśnienia w oponach w urzędzie ds. legalizacji.

Prace konserwacyjne

Opróżnianie kasety na monety

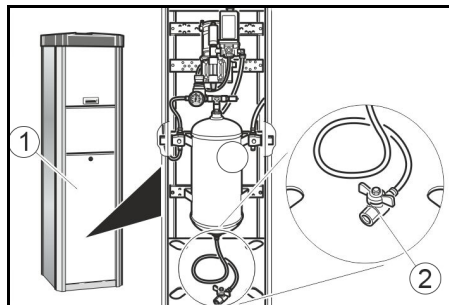
1. Otworzyć drzwi.



- ① Drzwi
 - ② Kasetę na monety
2. Wyciągnąć kasetę na monety i opróżnić ją.

Spuszczanie kondensatu

1. Zdjąć przednią osłonę.



- ① Osłona
 - ② Zawór spustowy kondensatu
2. Przytrzymać zawór spustu kondensatu nad kanałem lub naczyniem zbiorczym.

▲ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń, niebezpieczeństwo uszkodzenia

Strumień wody wydostający się z zaworu spustowego kondensatu może spowodować obrażenia lub uszkodzenia. Nigdy nie kierować zaworu spustowego kondensatu na ludzi, zwierzęta, urządzenie lub elementy elektryczne.

3. Powoli otworzyć zawór spustowy kondensatu i spuścić kondensat.
4. Zamknąć zawór spustowy kondensatu.
5. Założyć przednią osłonę.

Transport

▲ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo zranienia, niebezpieczeństwo uszkodzenia

Podczas transportu zwrócić uwagę na wagę urządzenia.

1. Na czas transportu w pojazdach należy zabezpieczyć urządzenie przed poślizgiem i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Składowanie

▲ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia

Podczas składowania uwzględnić masę urządzenia.

Usuwanie usterek

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo porażeniem prądem elektrycznym.

Przed przystąpieniem do prac przy urządzeniu należy ustawić wyłącznik główny w położeniu „OFF” i odłączyć zasilanie w miejscu pracy.

Urządzenie nie działa

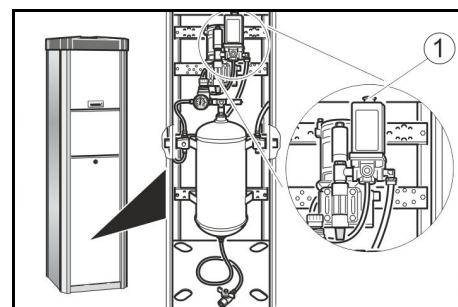
- Sprawdzić lokalne zasilanie napięciem.
- Ustawić wyłącznik główny w pozycji „ON”.
- Powiadomić serwis.

Urządzenie nie uruchamia się po podłączeniu złączki zaworu do opony.

- Sprawdzić, czy złączka zaworu jest prawidłowo założona.
- Sprawdzić stan węży i złączki zaworu.
- Naciśnąć przycisk „Przebicie opony”.

Brak sprężonego powietrza

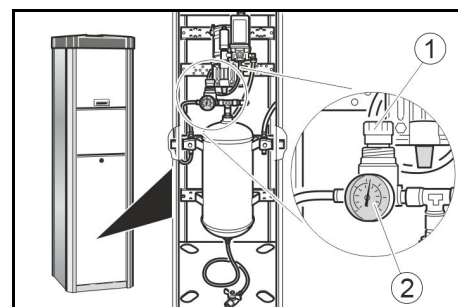
- Pociągnąć przycisk włączania sprężarki do góry.



- ① Przycisk włączania sprężarki
- Sprężarka jest przegrzana: Poczekać, aż kompresor ostygnie.

Ciśnienie powietrza jest za niskie

- Sprawdzić ciśnienie na manometrze. W razie potrzeby wyregulować reduktor ciśnienia.



- ① Reduktor ciśnienia
- ② Manometr

Usterki sygnalizowane na wyświetlaczu

Błąd	Przyczyna	Sposób usunięcia
ER1	Niestabilny pomiar ciśnienia z powodu uszkodzonej złączki zaworu lub węża	<ul style="list-style-type: none"> Wymenić złączkę zaworu. Wymenić wąż.
ER2, ER7	Ciśnienie powietrza jest za niskie. Niestabilny pomiar ciśnienia z powodu uszkodzonej złączki zaworu lub węża.	<ul style="list-style-type: none"> Sprawdzić ciśnienie powietrza na manometrze, w razie potrzeby wyregulować reduktor ciśnienia. Wymenić złączkę zaworu. Wymenić wąż.
ER3	Ciśnienie powietrza jest za niskie.	<ul style="list-style-type: none"> Sprawdzić ciśnienie na manometrze, w razie potrzeby wyregulować reduktor ciśnienia.
ER4	Ciśnienie powietrza jest za wysokie.	<ul style="list-style-type: none"> Sprawdzić ciśnienie na manometrze, w razie potrzeby wyregulować reduktor ciśnienia.
ER5	Zakłócenia na zasilaniu napięciem.	<ul style="list-style-type: none"> Powiadomić serwis.
ER6, ER8, ER9, ERU, ERB	Awaria elektroniki.	<ul style="list-style-type: none"> Powiadomić serwis.
ERP	W trakcie pompowania poluzowała się złączka zaworu. Ciśnienie powietrza nie jest stabilne.	<ul style="list-style-type: none"> Sprawdzić, czy złączka zaworu jest prawidłowo założona. Sprawdzić ciśnienie na manometrze, w razie potrzeby wyregulować reduktor ciśnienia.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego. (Adres znajduje się na odwrocie)

Dane techniczne

Przyłącze elektryczne

Napięcie sieciowe	V	230
Faza	~	1
Częstotliwość	Hz	50
Moc przyłącza	W	450
Stopień ochrony		IP44

Sprężone powietrze

Przepływ	l/min	100
Ciśnienie	MPa	0,1...0,8

Przyłącze wody

Ciśnienie dopływu	MPa	0,1...0,5
-------------------	-----	-----------

Warunki otoczenia

Temperatura z ochroną przeciwmrozową	°C	-10...+40
Temperatura bez ochrony przeciwmrozowej	°C	+5...+40
Wilgotność powietrza	%	10...80

Emisja hałasu

Poziom ciśnienie akustyczne LpA	dB(A)	<70
Poziom mocy akustycznej LWA + niepewność pomiaru KWA	dB(A)	76,8
Poziom mocy akustycznej LWA + niepewność pomiaru KWA	dB(A)	4

Wymiary i masa

Ciężar	kg	71
Długość	mm	423
Szerokość	mm	423
Wysokość AWT	mm	1550
Wysokość AWT-C	mm	1760

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym zasadniczym wymogom dyrektyw UE dotyczącym bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie niezgodności z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: urządzenie do pompowania kół
Typ: AWT, AWT Fp, AWT -C, AWT -C Fp

Obowiązujące dyrektywy UE

2006/42/EC

2014/35/UE

2014/30/UE



 Ing. Marco Costamagna
 Administratore Delegato - CEO
 Gianmarco Stra
 Quality Manager

Administrator dokumentacji: Gianmarco Stra

MTM Hydro Srl

Via Moglia 33

12062 Cherasco (Cn) - Włochy

Tel. +39 0172 427311

Faks +39 0172 495437

CF / RI / P.IVA / VAT: IT 02469390047

Cap. Soc. 255 000 EUR - REA CN-178422

CCIAA

info@mtmhydro.it

PEC: mtmhydro@multipec.it



www.mtmhydro.it

Cherasco, 2018/09/01


Cuprins


Indicații generale.....	71
Protecția mediului	71
Accesorii și piese de schimb.....	72
Indicații privind siguranța	72
Punerea în funcțiune	72
Operarea.....	72
Setări.....	73
Protecția împotriva înghețului	73
Scoaterea din funcțiune	73
Îngrijirea și întreținerea	74
Transport.....	74
Depozitarea.....	74
Remediarea defecțiunilor	74
Garanție	75
Date tehnice.....	75
Declarație de conformitate UE	75

Indicații generale



 Înainte de prima utilizare a aparatului, citiți capitolul indicațiilor privind siguranța și instrucțiunile de utilizare originale. Respectați aceste instrucțiuni. Păstrați-le pentru utilizarea ulterioară sau pentru viitorul posesor.

Protecția mediului


 Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele în mod ecologic.


 Aparatele electrice și electronice conțin materiale reciclabile prețioase și, uneori, componente precum baterii, acumulatori sau uleiuri, care, în cazul utilizării incorecte sau al eliminării necorespunzătoare, pot reprezenta un potențial pericol pentru sănătatea oamenilor și pentru mediul înconjurător. Pentru funcționarea corectă a aparatului, aceste componente sunt necesare. Aparatele marcate cu acest simbol nu trebuie aruncate la gunoierul menajer.

Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa: www.kaercher.com/REACH

Accesorii și piese de schimb

Utilizați numai accesoriile originale și piese de schimb originale; ele asigură funcționarea în siguranță și fără avarii a aparatului. Informații despre accesoriile și piesele de schimb se găsesc la adresa www.kaercher.com.

Indicații privind siguranța

Trepte de pericol

⚠ PERICOL

- Indicație referitoare la un pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ AVERTIZARE

- Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ PRECAUȚIE

- Indică o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare.

ATENȚIE

- Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.

Generalități

Pentru a nu pune în pericol persoane, animale și obiecte, înainte de a pune aparatul în funcțiune, este obligatoriu să citiți și să respectați următoarele documente:

- instrucțiunile de utilizare
- toate instrucțiunile de siguranță
- normele naționale corespunzătoare ale legiuitorului

În modul Autoservire, operatorul trebuie să se asigure că utilizatorii sunt informați prin semne clar vizibile despre:

- posibilele pericole
- dispozitivele de siguranță
- utilizarea aparatului.

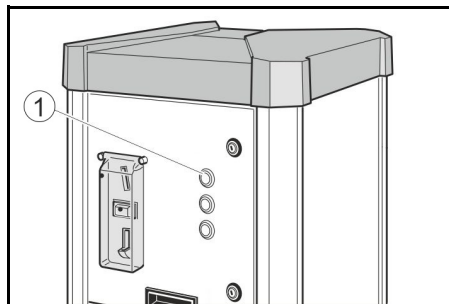
Operarea

⚠ AVERTIZARE

- Copii de la minimum 8 ani și persoanele cu capacități psihice, senzoriale sau mentale limitate sau care nu dispun de experiența sau cunoștințele necesare pot folosi aparatul doar dacă sunt supravegheate corespunzător, dacă sunt instruite de o persoană responsabilă de siguranța lor cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele care rezultă din aceasta.
- Copiii nu trebuie lăsați să se joace cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de copii nesupravegheați.
- Zona din jurul aparatului trebuie păstrată întotdeauna în stare curată, fără pete de ulei și de unsoare.

Comportamentul în cazurile de urgență

1. În caz de urgență, apăsați butonul „STOP”.



① Butonul „STOP”

Simboluri pe aparat



⚠ PERICOL

Pericol de electrocutare din cauza tensiunii electrice.

Nu deschideți capacele marcate în acest fel.



⚠ AVERTIZARE

Pericol de ardere din cauza suprafețelor fierbinți.

Nu atingeți nicio componentă marcată cu acest simbol.

Utilizarea conform destinației

Acest dispozitiv dispune de 2 funcții.

- Reglarea presiunii anvelopelor autovehiculelor, prin pomparea sau reducerea presiunii.
- Evacuarea apei nepotabile.

Se interzice funcționarea în zone cu pericol de explozie.

În timpul funcționării, ușa trebuie să fie închisă, iar capacul fixat.

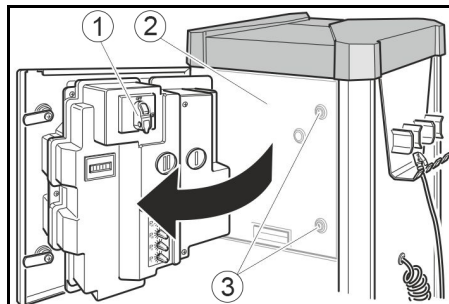
Acest aparat este adecvat pentru uz comercial.

Obligația de calibrare

Dispozitivul de umflare a anvelopelor din versiunile dispozitivului AWT -C și AWT -C Fp este calibrat și trebuie verificat de către biroul de calibrare responsabil după instalare și apoi la fiecare 2 ani.

Punerea în funcțiune

1. Deschideți conducta de alimentare cu apă de la fața locului.
2. Porniți sursa de alimentare la fața locului.
3. Deschideți lacătele.



① Comutator principal

② Ușă

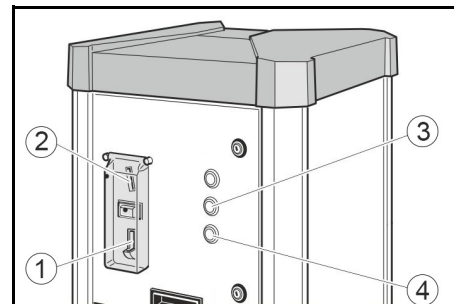
③ Închizător

4. Mișcați comutatorul principal în poziția „ON”.
Butonul „STOP” clipește când dispozitivul este în funcțiune.
5. Închideți ușa.

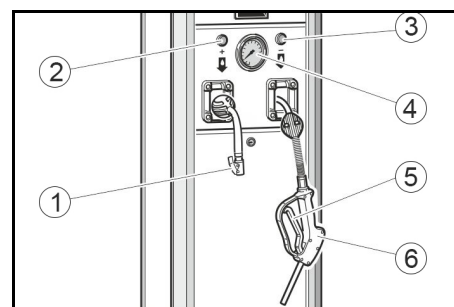
Operarea

Utilizarea AWT, AWT Fp

Elemente de operare



- ① Întoarcerea monedei
- ② Alimentare cu monede
- ③ Buton pentru presiunea anvelopei
- ④ Buton pentru evacuarea apei



- ① Ștecher supapă
- ② Butonul +
- ③ Butonul -
- ④ Manometru
- ⑤ Pârghie
- ⑥ Pistol de alimentare

Alimentare apă



1. Introduceți moneda în fanta pentru monede.



2. Apăsați butonul de evacuare apă.



3. Introduceți pistolul de alimentare în orificiul rezervorului.
Trageți maneta pistolului de alimentare până la atingerea nivelului de umplere dorit.



4. Agățați pistolul de alimentare înapoi pe dispozitiv.

Verificați presiunea anvelopelor



1. Introduceți moneda în fanta pentru monede.



2. Apăsați butonul de presiune a anvelopelor.



3. Fixați ștecherul supapei la supapa anvelopei.

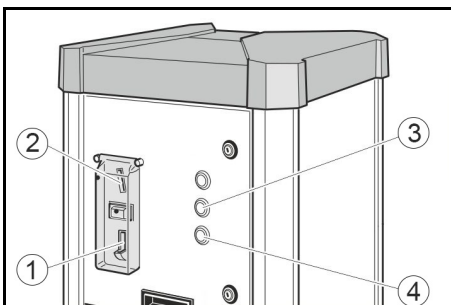


4. Citiți presiunea anvelopei de pe manometru.
5. Creșteți presiunea anvelopelor apăsând butonul + sau reduceți, prin apăsarea butonului -.

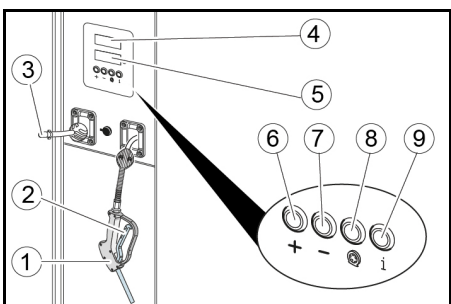


- Scoateți conectorul supapei.
- Trageți scurt de furtun și lăsați furtunul să se miște prin înfășurătorul de furtun automat.

Utilizarea AWT -C, AWT -C Fp Elemente de operare



- Întoarcerea monedei
- Alimentare cu monede
- Buton pentru presiunea anvelopei
- Buton pentru evacuarea apei



- Pistol de alimentare
- Pârghie
- Ștecher supapă
- Afișajul presiunii nominale
- Afișajul presiunii în anvelope
- Butonul +
- Butonul -
- Buton pentru cauciuc plat
- fără funcție

Alimentare apă



- Introduceți moneda în fanta pentru monede.



- Apăsați butonul de evacuare apă.



- Introduceți pistolul de alimentare în orificiul rezervorului. Trageți maneta pistolului de alimentare până la atingerea nivelului de umplere dorit.



- Agățați pistolul de alimentare înapoi pe dispozitiv.

Verificați presiunea anvelopelor



- Introduceți moneda în fanta pentru monede.



- Apăsați butonul de presiune a anvelopelor.



- Setați presiunea nominală a anvelopelor, folosind butoanele + și - de pe afișaj (afișajul superior).



- Fixați ștecherul supapei la supapa anvelopei. Afișajul presiunii pneurilor (afișajul inferior) arată presiunea pneurilor.



- Așteptați până când un semnal acustic indică atingerea presiunii nominale dorite în anvelope.



- Scoateți conectorul supapei.
- Trageți scurt de furtun și lăsați furtunul să se miște prin înfășurătorul de furtun automat.

Umplerea plăcilor de presiune de la anvelope

Dacă în anvelopă nu există presiune, aparatul nu poate recunoaște dacă ștecherul supapei a fost conectat la supapă.



- Introduceți moneda în fanta pentru monede.



- Apăsați butonul de presiune a anvelopelor.



- Setați presiunea nominală a anvelopelor, folosind butoanele + și - de pe afișaj (afișajul superior).



- Fixați ștecherul supapei la supapa anvelopei.



- Afișajul presiunii pneurilor (afișajul inferior) arată presiunea pneurilor.



- Apăsați butonul „Cauciuc plat”.



- Așteptați până când un semnal acustic indică atingerea presiunii nominale dorite în anvelope.



- Scoateți conectorul supapei.



- Trageți scurt de furtun și lăsați furtunul să se miște prin înfășurătorul de furtun automat.

Setări

Reglarea duratei de funcționare

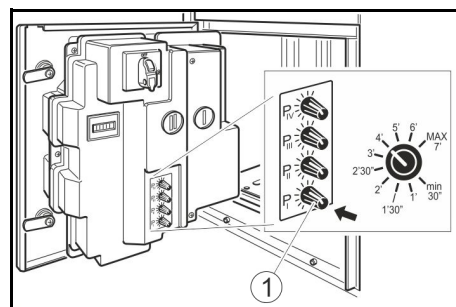
Indicație

Durata de funcționare reglabilă variază în funcție de introducerea uneia dintre următoarele monede:

- 50 eurocent
- 50 pence din Marea Britanie
- 1 franc elvețian
- 1 zlot polonez
- 5 coroane norvegiene

Pentru alte monezi, setarea se poate face de către serviciul pentru clienți.

- Setați durata de funcționare cu butonul rotativ PI.
Interval de setare posibil de la 30 de secunde la 7 minute.



- Buton rotativ PI

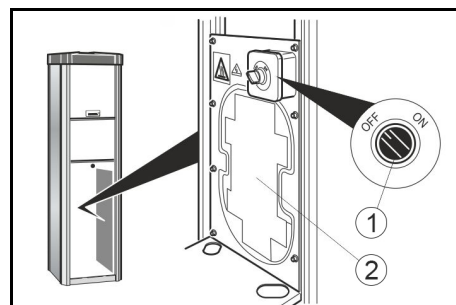
Indicație

Comutatoarele P II, P III și P IV nu au alocată nicio funcție.

Protecția împotriva înghețului

Aparat cu antigel

- La temperaturi sub +5 °C, rotiți comutatorul de protecție împotriva înghețului la „ON”.



- Comutator antigel
- Sistem de încălzire antigel

ATENȚIE

Pericol de deteriorare

Sistemul de protecție împotriva înghețului este activ numai atunci când și comutatorul principal este în poziția „ON”. Când activați protecția împotriva înghețului, verificați dacă întreprătorul principal este în poziția „ON”.

Indicație

Sistemul de încălzire antigel nu este comandat de termostat. În stare pornită, sistemul de încălzire este tot timpul în funcțiune.

Aparat fără antigel

În cazul în care aparatul nu dispune de protecție împotriva înghețului, acesta trebuie scos din funcțiune în cazul expunerii la îngheț.

Scoaterea din funcțiune

- Închideți aspirația de apă
- Evacuați condensul din rezervorul de aer comprimat (vezi „Lucrări de întreținere”).
- Mișcați comutatorul principal în poziția „OFF”.

Scoaterea din funcțiune în caz de pericol de îngheț

- Închideți alimentarea cu apă.
- Îndepărtați apa din aparat și din conducta de alimentare.
- Drenați condensul din rezervorul de aer comprimat (vezi „Lucrări de întreținere”).
- Mișcați comutatorul principal în poziția „OFF”.

Îngrijirea și întreținerea

Zilnic

1. Goliți caseta de monede (vezi „Lucrări de întreținere”).
2. Verificați starea generală a dispozitivului.
3. Verificați starea ștecherului supapei.
4. Verificați starea conductelor flexibile.
5. Deschideți capacul inferior și verificați starea compresorului.
6. Comandați înlocuirea pieselor deteriorate.

Săptămânal

1. Curățați exteriorul dispozitivului.
2. Evacuați condensul din rezervorul de aer comprimat (vezi „Lucrări de întreținere”).

ATENȚIE

Pericol de deteriorare

Apa din conducta de aer comprimat poate deteriora senzorul de presiune a anvelopei.

Evacuați în mod regulat condensul din rezervorul de aer comprimat.

Întreținere la fiecare 2 ani

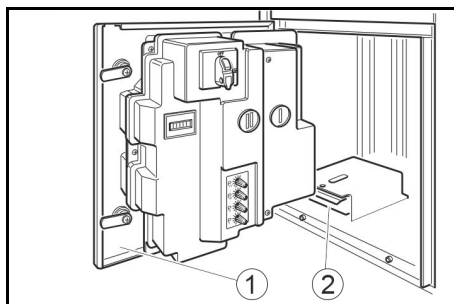
Doar în cazul AWT -C, AWT -C Fp

1. Calibrați manometrul umflătorului de pneuri cu ajutorul biroului de calibrare.

Lucrări de întreținere

Golire casetă de monede

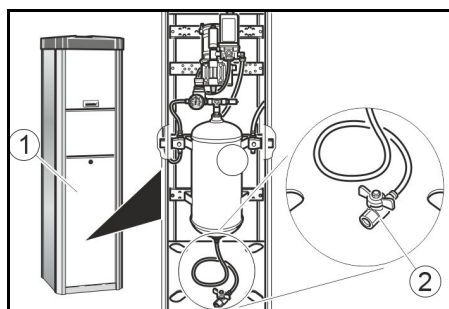
1. Deschideți ușa.



- ① Ușă
 - ② Casetă de monede
2. Scoateți caseta de monede și goliți.

Drenați condensul

1. Scoateți capacul.



- ① Capac
 - ② Supapa de drenare a condensului
2. Poziționați supapa de drenare a condensului peste un puț sau un recipient de colectare.

⚠ AVERTIZARE

Pericol de rănire, pericol de deteriorare a aparatului

Jetul de apă din supapa de scurgere a condensului poate provoca leziuni sau deteriorări.

Nu îndreptați niciodată supapa de scurgere a condensului către oameni, animale, dispozitive sau componente electrice.

3. Deschideți încet supapa de scurgere a condensului și drenați condensul.
4. Închideți supapa de drenare a condensului.
5. Montați capacul.

Transport

⚠ PRECAUȚIE

Pericol de rănire, pericol de deteriorare a aparatului

La transport țineți cont de greutatea aparatului.

1. În cazul transportării în vehicule asigurați aparatul contra derapării și răsturnării conform normelor în vigoare.

Depozitarea

⚠ PRECAUȚIE

Pericol de accidentare și de deteriorare

La depozitare țineți cont de greutatea aparatului.

Remediarea defecțiunilor

⚠ PERICOL

Pericol de electrocutare.

Înainte de a lucra la dispozitiv, poziționați comutatorul principal pe „OFF” și deconectați sursa de alimentare de la fața locului.

Dispozitivul nu funcționează

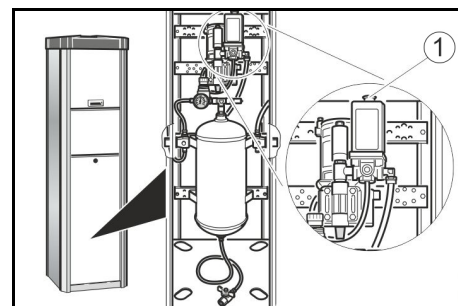
- Verificați sursa de alimentare cu tensiune la fața locului.
- Mișcați comutatorul principal în poziția „ON”.
- Contactați serviciul clienți.

Aparatul nu pornește, după ce ștecherul supapei a fost conectat la anvelopă.

- Verificați dacă ștecherul supapei este montat corect.
- Verificați starea furtunului și a ștecherului supapei.
- Apăsăți butonul „Anvelope”.

Nu este aer comprimat

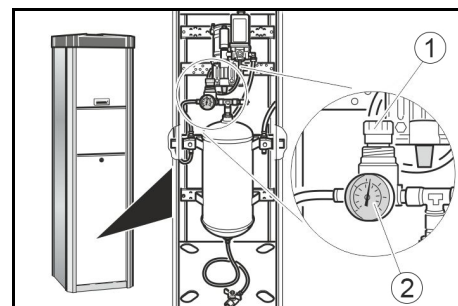
- Trageți în sus de butonul de pomire al compresorului.



- ① Buton de pomire compresor
- Compresorul este supraîncălzit: Așteptați răcirea compresorului.

Presiunea aerului este prea mică

- Verificați presiunea la manometru. Reglați reductorul de presiune dacă este necesar.



- ① Reductor de presiune
- ② Manometru

Defecțiuni cu mesaje afișate pe afișaj

Eroare	Cauză	Remediere
ER1	Măsurare de presiune instabilă cauzată de ștecherul supapei sau furtunul defect	<ul style="list-style-type: none"> ● Înlocuiți ștecherul supapei. ● Înlocuiți furtunul.
ER2, ER7	Presiunea aerului este prea mică. Măsurată presiunea instabilă cauzată de ștecherul supapei sau furtunul defect.	<ul style="list-style-type: none"> ● Verificați presiunea la manometru, reglați reductorul de presiune, dacă este necesar. ● Înlocuiți ștecherul supapei. ● Înlocuiți furtunul.
ER3	Presiunea aerului este prea mică.	<ul style="list-style-type: none"> ● Verificați presiunea la manometru, reglați reductorul de presiune, dacă este necesar.
ER4	Presiunea aerului este prea mare.	<ul style="list-style-type: none"> ● Verificați presiunea la manometru, reglați reductorul de presiune, dacă este necesar.
ER5	Alimentarea cu tensiune este defectă.	<ul style="list-style-type: none"> ● Contactați serviciul clienți.
ER6, ER8, ER9, ERU, ERB	Defecțiuni la sistemul electronic.	<ul style="list-style-type: none"> ● Contactați serviciul clienți.
ERP	Ștecherul supapei s-a slăbit pe durata pompării. Presiunea aerului nu este stabilă.	<ul style="list-style-type: none"> ● Verificați dacă ștecherul supapei este montat corect. ● Verificați presiunea la manometru, reglați reductorul de presiune, dacă este necesar.

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată. (Pentru adresă, consultați pagina din spațiu)

Date tehnice

Conexiune electrică

Tensiune de rețea	V	230
Fază	~	1
Frecvență	Hz	50
Putere de conectare	W	450
Grad de protecție		IP44

Aer comprimat

Debit de pompare	l/min	100
Presiune	MPa	0,1...0,8

Conectare la sursa de apă

Presiune de alimentare	MPa	0,1...0,5
------------------------	-----	-----------

Condiții de mediu

Temperatură cu antigel	°C	-
		10...+40
Temperatură fără antigel	°C	+5...+40
Umiditatea aerului	%	10...80

Emisie de zgomot

Nivel de zgomot LpA	dB(A)	<70
Nivel de putere acustică LWA + Incertitudine	dB(A)	76,8
KWA		

Nivel de putere acustică LWA + Incertitudine	dB(A)	4
KWA		

Dimensiuni și greutate

Greutate	kg	71
Lungime	mm	423
Lățime	mm	423
Înălțime AWT	mm	1550
Înălțime AWT-C	mm	1760

Sub rezerva modificărilor tehnice.

Declarație de conformitate UE

Prin prezenta, declarăm că aparatul indicat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța și sănătatea prevăzute în directivele UE relevante, prin proiectarea și construcția sa, precum și în versiunea comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Produs: Umflător de anvelope

Tip: AWT, AWT Fp, AWT -C, AWT -C Fp

Directive UE relevante

2006/42/CE

2014/35/UE

2014/30/UE

 Ing. Marco Costamagna
Administratore Delegato - CEO

 Gianmarco Stra
Quality Manager

Însărcinat cu elaborarea documentației: Gianmarco Stra

MTM Hydro Srl
Via Moglia, 33

12062 Cherasco (Cn) - Italia

Tel. +39 0172 427311

Fax +39 0172 495437

CF / RI / P.IVA / TVA: IT 02469390047

Capac. Soc. 255.000 € - REA CN-178422

CCIAA

info@mtmhydro.it

PEC: mtmhydro@multipec.it



www.mtmhydro.it

Cherasco, 01.09.2018

Obsah

Všeobecné upozornenia	75
Ochrana životného prostredia	75
Príslušenstvo a náhradné diely	75
Bezpečnostné pokyny	75
Uvedenie do prevádzky	76
Obsluha	76
Nastavenia	77
Ochrana proti mrazu	77
Vyradenie z prevádzky	77
Ošetrovanie a údržba	78
Preprava	78
Skladovanie	78
Pomoc pri poruchách	78
Záruka	79
Technické údaje	79
EÚ vyhlásenie o zhode	79


Všeobecné upozornenia

  Pred prvým použitím prístroja si prečítajte tento originálny návod na obsluhu a kapitolu Bezpečnostné pokyny. Riadte sa informáciami a pokynmi, ktoré sú v nich uvedené. Tento návod uschovajte pre možné neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa prístroja.

Ochrana životného prostredia

 Obalové materiály sú recyklovateľné.

Obaly zlikvidujte ekologickým spôsobom.

 Elektrické a elektronické zariadenia obsahujú cenné recyklovateľné materiály a často aj komponenty ako napr. batérie, akumulátory alebo olej, ktoré pri nesprávnej manipulácii alebo likvidácii môžu predstavovať potenciálne nebezpečenstvo pre ľudské zdravie a životné prostredie. Tieto komponenty sú však pre správnu prevádzku zariadenia nevyhnutné. Zariadenia označené týmto symbolom nesmú byť likvidované spolu s domovým odpadom.

Informácie o obsiahnutých látkach (REACH)

Aktuálne informácie o obsiahnutých látkach sú uvedené na internetovej stránke: www.kaercher.com/REACH

Príslušenstvo a náhradné diely

Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, pretože takéto komponenty zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku zariadenia.

Informácie o príslušenstve a náhradných dieloch sa nachádzajú na stránke www.kaercher.com.

Bezpečnostné pokyny

Stupne nebezpečenstva

NEBEZPEČENSTVO

• **Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré vedie k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.**

VÝSTRAHA

• **Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.**

⚠ UPOZORNENIE

- Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkým fyzickým poraneniam.

POZOR

- Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k vecným škodám.

Všeobecne

Pre prevenciu vzniku nebezpečenstiev pre osoby, zvieratá a majetok si pred prevádzkou zariadenia bezpodmienečne prečítajte nasledujúce dokumenty a riaďte sa nimi:

- návod na obsluhu
- všetky bezpečnostné pokyny
- príslušné vnútroštátne predpisy zákonodarcu

Pri samoobslužnej prevádzke musí prevádzkovateľ zabezpečiť, aby boli používatelia prostredníctvom zreteľne viditeľných štítkov s upozoreniami informovaní o:

- možných nebezpečenstvách
- bezpečnostných zariadeniach
- ovládaní zariadenia.

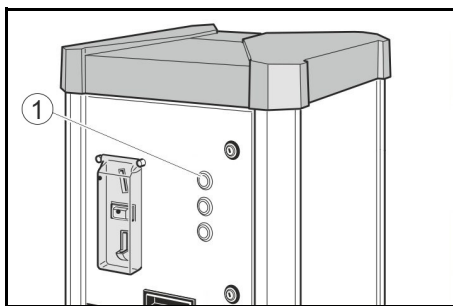
Ovládanie

⚠ VÝSTRAHA

- *Deti od minimálne 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami resp. osoby s nedostatkom skúseností alebo vedomostí smú zariadenie používať len vtedy, keď sú pod správnym dozorom resp. keď ich osoba kompetentná z hľadiska bezpečnosti poučila o bezpečnom používaní zariadenia a rozumie príslušným nebezpečenstvám.*
- *Deti sa s prístrojom nesmú hrať.*
- *Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.*
- *Okolie prístroja udržiavajte vždy čisté a bez prítomnosti oleja a masnoty.*

Reakcia v prípade núdze

1. V prípade núdze stlačte tlačidlo "STOP".



① Tlačidlo "STOP"

Symbyly na zariadení



⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo v dôsledku elektrického napätia.

Neotvárajte žiadne takto označené kryty.



⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo vzniku popálenín vplyvom horúceho povrchu.

Nedotýkajte sa žiadnych konštrukčných dielov označených týmto symbolom.

Používanie v súlade s účelom

Toto zariadenie má 2 funkcie.

- Regulácia tlaku vzduchu (jeho zvýšenie alebo zníženie) v pneumatikách motorových vozidiel.
- Výdaj vody, ktorá nie je vhodná ako pitná voda.

Prevádzka v oblastiach ohrozených explóziou je zakázaná.

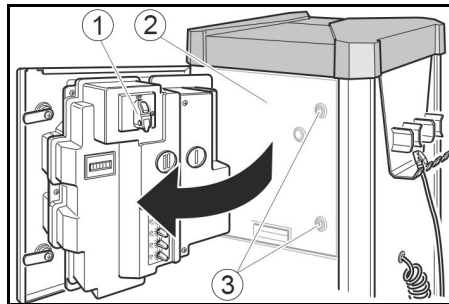
Počas prevádzky musia byť dvierka v zatvorenej polohe a kryt musí byť nasadený. Toto zariadenie je určené na priemyselné používanie.

Kalibračná povinnosť

Zariadenie na hustenie pneumatík vo verziách zariadenia AWT -C a AWT -C Fp je nakalibrované a príslušný kalibračný úrad ho musí skontrolovať po inštalácii a potom každé 2 roky.

Uvedenie do prevádzky

1. Otvorte prívod vody na mieste inštalácie.
2. Zapnite napájanie elektrickým prúdom na mieste inštalácie.
3. Otvorte zámky.



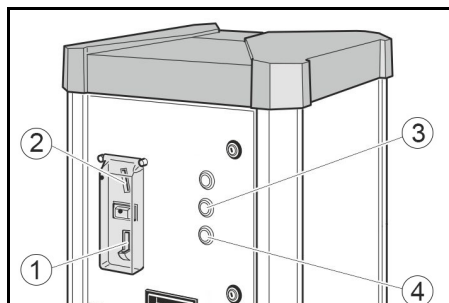
- ① Hlavný spínač
- ② Dvierka
- ③ Zámok

4. Hlavný spínač prepnite do polohy "ON". Keď je zariadenie v prevádzke, tak bliká tlačidlo „STOP“.
5. Zatvorte dvere.

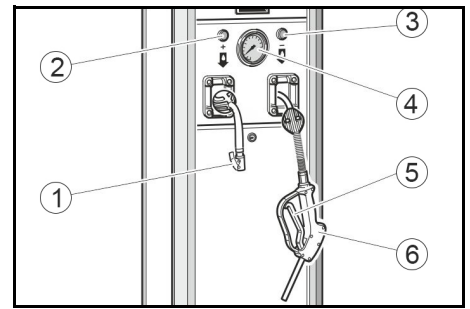
Obsluha

Ovládanie AWT, AWT Fp

Ovládacie prvky



- ① Otvor na vracanie mincí
- ② Otvor na vhadzovanie mincí
- ③ Tlačidlo tlaku vzduchu v pneumatike
- ④ Tlačidlo výdaja vody



- ① Ventilová zástrčka
- ② Tlačidlo +
- ③ Tlačidlo -
- ④ Manometer
- ⑤ Páka
- ⑥ Čerpacia pištoľ

Čerpanie vody



1. Do otvoru na vhadzovanie mincí vhodte mincu.



2. Stlačte tlačidlo výdaja vody.



3. Čerpaciu pištoľ umiestnite do otvoru nádrže. Potiahnite páčku na čerpacej pištoľi a držte ju až do dosiahnutia požadovanej výšky hladiny.



4. Čerpaciu pištoľ znovu zaveste na zariadenie.

Kontrola tlaku vzduchu v pneumatikách



1. Do otvoru na vhadzovanie mincí vhodte mincu.



2. Stlačte tlačidlo tlaku vzduchu v pneumatike.



3. Ventilovú zástrčku upevnite k ventilu pneumatiky.



4. Na manometri si pozrite tlak vzduchu v pneumatike.



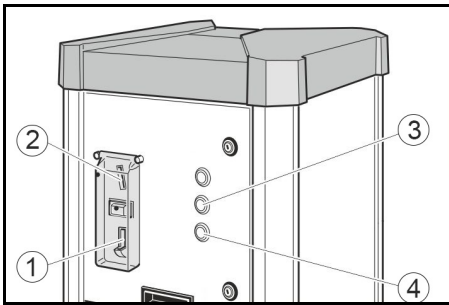
5. Tlak vzduchu v pneumatike zvýšte stlačením tlačidla + alebo znížte pomocou tlačidla -.



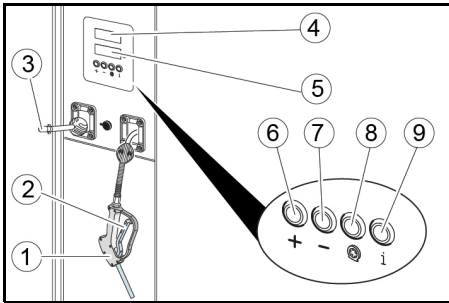
6. Odpojte ventilovú zástrčku.
7. Hadicu krátko potiahnite a následne ju nechajte vťahovať automatickým navijacom hadice.

Ovládanie AWT -C, AWT -C Fp

Ovládacie prvky



- 1 Otvor na vracanie mincí
- 2 Otvor na vhadzovanie mincí
- 3 Tlačidlo tlaku vzduchu v pneumatike
- 4 Tlačidlo výdaja vody



- 1 Čerpacia pištoľ
- 2 Páka
- 3 Ventilová zástrčka
- 4 Displej s požadovaným tlakom
- 5 Displej s tlakom vzduchu v pneumatike
- 6 Tlačidlo +
- 7 Tlačidlo -
- 8 Tlačidlo „spľasnutá pneumatika“
- 9 bez funkcie

Čerpanie vody



1. Do otvoru na vhadzovanie mincí vhodte mincu.



2. Stlačte tlačidlo výdaja vody.



3. Čerpaciu pištoľ umiestnite do otvoru nádrže.

Potiahnite páčku na čerpacej pištoľi a držte ju až do dosiahnutia požadovanej výšky hladiny.



4. Čerpaciu pištoľ znovu zaveste na zariadenie.

Kontrola tlaku vzduchu v pneumatikách



1. Do otvoru na vhadzovanie mincí vhodte mincu.



2. Stlačte tlačidlo tlaku vzduchu v pneumatike.



3. Pomocou tlačidiel + a - nastavte na displeji s požadovaným tlakom (horný displej) požadovanú hodnotu tlaku vzduchu v pneumatike.



4. Ventilovú zástrčku upevnite k ventilu pneumatiky. Na displeji s tlakom vzduchu v pneumatike (dolný displej) sa zobrazuje tlak vzduchu v pneumatike.



5. Počkejte, kým zaznie akustický signál informujúci o dosiahnutí požadovaného tlaku vzduchu v pneumatike.



6. Odpojte ventilovú zástrčku.
7. Hadicu krátko potiahnite a následne ju nechajte vťahovať automatickým navíjačom hadice.

Hustenie prázdnej pneumatiky

Ak pneumatika nemá žiadny tlak, tak zariadenie nedokáže rozpoznať, že ventilová zástrčka bola nasunutá na ventil.



1. Do otvoru na vhadzovanie mincí vhodte mincu.



2. Stlačte tlačidlo tlaku vzduchu v pneumatike.



3. Pomocou tlačidiel + a - nastavte na displeji s požadovaným tlakom (horný displej) požadovanú hodnotu tlaku vzduchu v pneumatike.



4. Ventilovú zástrčku upevnite k ventilu pneumatiky. Na displeji s tlakom vzduchu v pneumatike (dolný displej) sa zobrazuje tlak vzduchu v pneumatike.



5. Stlačte tlačidlo „spľasnutá pneumatika“.



6. Počkejte, kým zaznie akustický signál informujúci o dosiahnutí požadovaného tlaku vzduchu v pneumatike.



7. Odpojte ventilovú zástrčku.
8. Hadicu krátko potiahnite a následne ju nechajte vťahovať automatickým navíjačom hadice.

Nastavenia

Nastavenie doby chodu

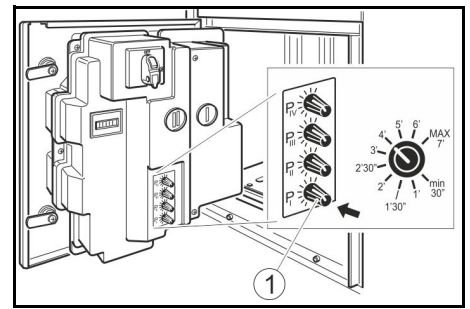
Upozornenie

Nastaviteľná doba chodu platí pri vhození jednej z nasledujúcich mincí:

- 50 eurocentov
- 50 britských pencí
- 1 švajčiarsky frank
- 1 poľský zlotý
- 5 nórskych korún

Používanie iných mincí môže nastaviť zákaznícky servis.

1. Pomocou otočného gombíka P I nastavte dobu chodu. Možný rozsah nastavenia je od 30 sekúnd do 7 minút.



- 1 Otočný gombík P I

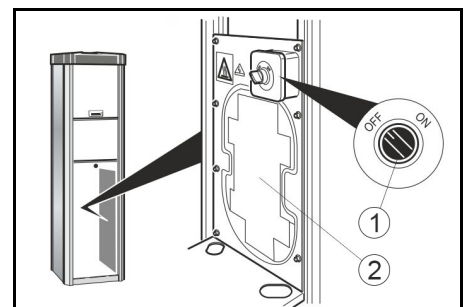
Upozornenie

Otočné gombíky P II, P III a P IV nemajú žiadnu funkciu.

Ochrana proti mrazu

Zariadenie s ochranou proti mrazu

1. Pri teplotách nižších ako +5 °C prepnite spínač ochrany proti mrazu do polohy „ON“.



- 1 Spínač ochrany proti mrazu

- 2 Ohrievanie na ochranu proti mrazu

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia

Ochrana proti mrazu je aktívna len vtedy, keď sa hlavný spínač nachádza v polohe „ON“.

Pri aktivácii ochrany proti mrazu skontrolujte, či sa hlavný spínač nachádza v polohe „ON“.

Upozornenie

Ohrievanie na ochranu proti mrazu nie je riadené termostatom. V zapnutom stave je ohrievanie trvalo v prevádzke.

Zariadenie bez ochrany proti mrazu

Pri zariadení bez ochrany proti mrazu je nutné pri nebezpečenstve mrazu vykonať odstavenie z prevádzky.

Vyradenie z prevádzky

1. Zatvorte prívod vody.
2. Zo zásobníka stlačeného vzduchu vypustíte kondenzát (pozrite si časť „Údržbové práce“).
3. Hlavný spínač prepnite do polohy „OFF“.

Odstavenie z prevádzky pri nebezpečenstve mrazu

1. Zatvorte prívod vody.
2. Zo zariadenia a prívodného vedenia odstráňte vodu.
3. Zo zásobníka stlačeného vzduchu vypustíte kondenzát (pozrite si časť „Údržbové práce“).
4. Hlavný spínač prepnite do polohy „OFF“.

Ošetrovanie a údržba

Denne

1. Vyprázdňte kazetu na mince (pozrite si časť „Údržbové práce“).
2. Skontrolujte všeobecný stav zariadenia.
3. Skontrolujte stav ventilovej zástrčky.
4. Skontrolujte stav hadicových vedení.
5. Otvorte dolný kryt a skontrolujte stav kompresora.
6. Zabezpečte výmenu poškodených dielov.

Každý týždeň

1. Vyčistite vonkajšiu časť zariadenia.
2. Zo zásobníka stlačeného vzduchu vypustíte kondenzát (pozrite si časť „Údržbové práce“).

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia

Voda vo vedení stlačeného vzduchu môže poškodiť snímač tlaku vzduchu v pneumatikách.

Zo zásobníka stlačeného vzduchu pravidelne vypúšťajte kondenzát.

Údržba každé 2 roky

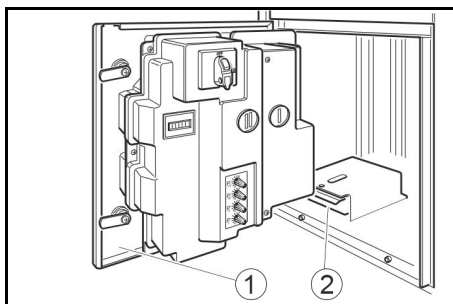
Len v prípade AWT -C, AWT -C Fp

1. Zariadenie na meranie tlaku v zariadení na hustenie pneumatík nechajte nakaľibrovať kalibračným úradom.

Údržbové práce

Vyprázdnenie kazety na mince

1. Otvorte dvierka.

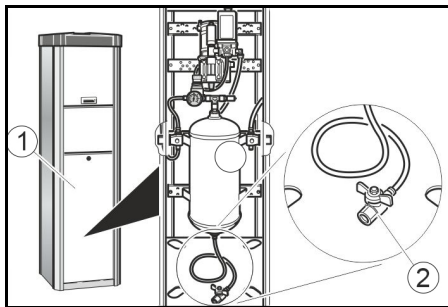


- 1 Dvierka
- 2 Kazeta na mince

2. Vytiahnite kazetu na mince a vyprázdňte ju.

Vypustenie kondenzátu

1. Odoberte kryt.



- 1 Kryt
 - 2 Ventil na vypúšťanie kondenzátu
2. Ventil na vypúšťanie kondenzátu podržte nad šachtou alebo zbernou nádobou.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo vzniku zranení, nebezpečenstvo vzniku poškodení

Prúd vody vytekajúci z ventilu na vypúšťanie kondenzátu môže spôsobiť zranenia alebo poškodenia.

Ventilom na vypúšťanie kondenzátu nikdy nemierte na osoby, zvieratá, zariadenie alebo elektrické konštrukčné diely.

3. Pomaly otvorte ventil na vypúšťanie kondenzátu a vypustíte kondenzát.
4. Zatvorte ventil na vypúšťanie kondenzátu.
5. Namontujte kryt.

Preprava

⚠ UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo zranenia, poškodenia

Pri preprave dbajte na hmotnosť prístroja.

1. Pri preprave vo vozidlách zariadenie zaistíte proti zošmyknutiu a prevráteniu podľa platných smerníc.

Skladovanie

⚠ UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia

Pri skladovaní dbajte na hmotnosť prístroja.

Pomoc pri poruchách

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

Pred vykonávaním prác na zariadení prepnete hlavný spínač do polohy „OFF“ a od-

pojte napájanie elektrickým prúdom na mieste inštalácie.

Zariadenie nefunguje

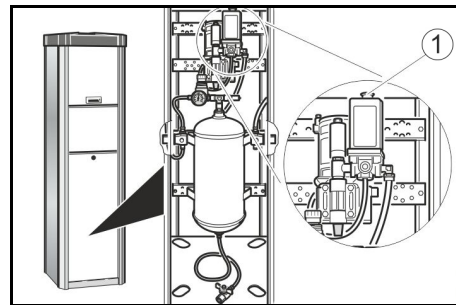
- Skontrolujte napájanie elektrickým prúdom na mieste inštalácie.
- Hlavný spínač prepnete do polohy „ON“.
- Upovedomte zákaznícky servis.

Zariadenie sa po spojení ventilovej zástrčky s pneumatikou nespustí.

- Skontrolujte, či je ventilová zástrčka správne umiestnená.
- Skontrolujte stav hadice a ventilovej zástrčky.
- Stlačte tlačidlo „spľasnutá pneumatika“.

Nie je k dispozícii žiadny stlačený vzduch

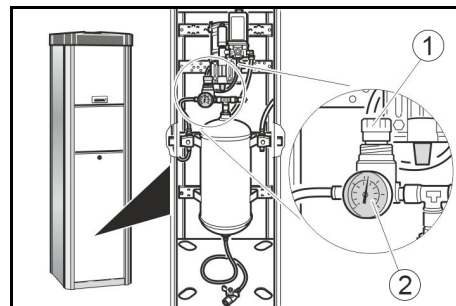
- Tlačidlo na zapínanie kompresora potiahnite smerom nahor.



- 1 Tlačidlo na zapínanie kompresora
- Kompresor je prehriaty: Počkejte na vychladnutie kompresora.

Tlak vzduchu je príliš nízky

- Skontrolujte tlak na manometri. V prípade potreby znovu nastavte redukčný ventil.



- 1 Redukčný ventil
- 2 Manometer

Poruchy s indikáciou na displeji

Chyba	Príčina	Odstránenie
ER1	Nestabilné meranie tlaku z dôvodu poškodennej ventilovej zástrčky alebo hadice.	<ul style="list-style-type: none"> ● Vymeňte ventilovú zástrčku. ● Vymeňte hadicu.
ER2, ER7	Tlak vzduchu je príliš nízky. Nestabilné meranie tlaku z dôvodu poškodennej ventilovej zástrčky alebo hadice.	<ul style="list-style-type: none"> ● Skontrolujte tlak vzduchu na manometri a v prípade potreby znovu nastavte redukčný ventil. ● Vymeňte ventilovú zástrčku. ● Vymeňte hadicu.
ER3	Tlak vzduchu je príliš nízky.	<ul style="list-style-type: none"> ● Skontrolujte tlak na manometri a v prípade potreby znovu nastavte redukčný ventil.
ER4	Tlak vzduchu je príliš vysoký.	<ul style="list-style-type: none"> ● Skontrolujte tlak na manometri a v prípade potreby znovu nastavte redukčný ventil.
ER5	Napájanie napätím je chybné.	<ul style="list-style-type: none"> ● Upovedomte zákaznícky servis.
ER6, ER8, ER9, ERU, ERB	Porucha v elektronike.	<ul style="list-style-type: none"> ● Upovedomte zákaznícky servis.
ERP	Počas zvyšovania tlaku došlo k uvoľneniu ventilovej zástrčky. Tlak vzduchu nie je stabilný.	<ul style="list-style-type: none"> ● Skontrolujte, či je ventilová zástrčka správne umiestnená. ● Skontrolujte tlak na manometri a v prípade potreby znovu nastavte redukčný ventil.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou spoločnosťou. Prípadné poruchy Vášho zariadenia odstránime v rámci záručnej doby zadarmo, pokiaľ ich príčinou boli materiálové alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe obráťte na Vášho predajcu alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko. (adresa je uvedená na zadnej strane)

Technické údaje

Elektrická prípojka

Sieťové napätie	V	230
Fáza	~	1
Frekvencia	Hz	50
Príkion	W	450
Stupeň ochrany		IP44

Stlačený vzduch

Prietok	l/min	100
Tlak	MPa	0,1...0,8

Prípojka vody

Prívodný tlak	MPa	0,1...0,5
---------------	-----	-----------

Podmienky prostredia

Teplota s ochranou proti mrazu	°C	-10...+40
Teplota bez ochrany proti mrazu	°C	+5...+40
Vlhkosť vzduchu	%	10...80

Emisia hluku

Hladina akustického tlaku LpA	dB(A)	<70
Hladina akustického výkonu LWA + Neistota KWA	dB(A)	76,8
Hladina akustického výkonu LWA + Neistota KWA	dB(A)	4

Rozmery a hmotnosti

Hmotnosť	kg	71
Dĺžka	mm	423
Šírka	mm	423
Výška AWT	mm	1550
Výška AWT-C	mm	1760

Technické zmeny vyhradené.

EU vyhlásenie o zhode

Týmto prehlasujeme, že nižšie označený stroj zodpovedá na základe svojej koncepcie a konštrukčného vyhotovenia, ako aj od vyhotovení, ktoré sme uviedli do prevádzky, príslušným základným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám smerníc ES. V prípade zmeny, ktorú neschválime, stráca toto prehlásenie platnosť.

Výrobok: Zariadenie na hustenie pneumatík

Typ: AWT, AWT Fp, AWT -C, AWT -C Fp

Príslušné smernice EÚ

2006/42/ES

2014/35/EÚ

2014/30/EÚ

 Ing. Marco Costamagna
Administratore Delegato - CEO

 Gianmarco Stra
Quality Manager

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:

Gianmarco Stra

MTM Hydro Srl

Via Moglia, 33

12062 Cherasco (Cn) - Italy

Tel. +39 0172 427311

Fax +39 0172 495437

C.F./R.I./P.IVA/V.A.T.: IT 02469390047

Cap. Soc. 255 000 € - REA CN-178422

CCIAA

info@mtmhydro.it

PEC: mtmhydro@multipec.it



www.mtmhydro.it

Cherasco, 01.09.2018


Sadržaj


Opće napomene	79
Zaštita okoliša	79
Pribor i zamjenski dijelovi	79
Sigurnosni napuci	79
Puštanje u pogon	80
Rukovanje	80
Postavke	81
Zaštita od smrzavanja	81
Stavljanje izvan pogona	81
Njega i održavanje	81
Transport	82
Skladištenje	82
Pomoć u slučaju smetnji	82
Jamstvo	82
Tehnički podaci	83
EU izjava o sukladnosti	83

Opće napomene

  Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne upute za rad i poglavlje Sigurnosne napomene. Postupajte u skladu s njima. Čuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Zaštita okoliša

 Ambalažni se materijali mogu reciklirati. Molimo odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.

 Električni i elektronički uređaji sadrže vrijedne reciklažne materijale, a često

i sastavne dijelove poput baterija, punjivih baterija ili ulja koji kod nepropisnog rukovanja ili nepravilnog odlaganja u otpad mogu predstavljati potencijalnu opasnost za ljudsko zdravlje i okoliš. Međutim, ti su sastavni dijelovi potrebni za pravilan rad uređaja. Uređaji koji su označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati zajedno s kućnim otpadom.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima pronađite na: www.kaercher.com/REACH

Pribor i zamjenski dijelovi

Koristite samo originalan pribor i originalne zamjenske dijelove jer oni jamče siguran i nesmetan rad uređaja.

Informacije o priboru i zamjenskim dijelovima pronađite na www.kaercher.com.

Sigurnosni napuci

Sigurnosne razine

OPASNOST

- Uputa na neposredno prijeteću opasnost koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.

UPOZORENJE

- Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.

OPREZ

- Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do lakših ozljeda.

PAŽNJA

- Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do oštećenja imovine.

Općenito

Kako biste izbjegli opasnosti za ljude, životinje i imovinu, prije rada s uređajem obavezno pročitajte sljedeće dokumente i pridržavajte ih se:

- upute za uporabu
 - sve sigurnosne naputke
 - odnosne nacionalne propise zakonodavca
- U samoposlužnom načinu rada vlasnik mora osigurati da su korisnici putem jasno vidljivih natpisa s napomenama informirani o:
- mogućim opasnostima
 - sigurnosnim uređajima
 - rukovanju uređajem.

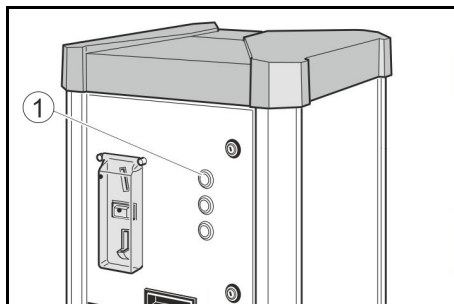
Rukovanje

⚠ UPOZORENJE

- *Djeca od najmanje 8 godina i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja smiju koristiti uređaj samo uz pravilan nadzor, ako ih je osoba zadužena za njihovu sigurnost uputila u sigurnu uporabu uređaja te ako razumiju opasnosti koje mogu nastati iz toga.*
- *Djeca se ne smiju igrati uređajem.*
- *Čišćenje i održavanje za koje je odgovoran korisnik ne smiju provoditi djeca bez nadzora.*
- *Područje oko uređaja uvijek održavajte čistim, bez ulja i masti.*

Ponašanje u slučaju nužde

1. U slučaju nužde pritisnite tipku „STOP”.



- ① Tipka „STOP”

Simboli na uređaju



⚠ OPASNOST

Opasnost od električnog napona.
Nemojte otvarati poklopce koji su označeni na ovaj način.



⚠ UPOZORENJE

Opasnost od opeklina zbog vruće površine.
Nemojte dodirivati komponente na kojima se nalazi ova oznaka.

Namjenska uporaba

Ovaj uređaj ima 2 funkcije.

- Regulacija tlaka u gumama motornih vozila pumpanjem ili ispuštanjem tlaka.
- Predaja vode koja nije prikladna kao voda za piće.

Zabranjen je rad u područjima ugroženim eksplozijom.

Tijekom pogona vrata moraju biti zatvorena i poklopac postavljen.

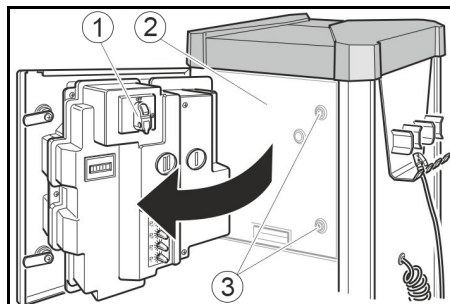
Ovaj uređaj prikladan je za profesionalnu uporabu.

Obavezna kalibracija

Uređaj za punjenje guma na verzijama uređaja AWT -C i AWT -C Fp kalibriran je te ga nakon instalacije, a potom svake 2 godine treba ispitati nadležni zavod za mjeriteljstvo.

Puštanje u pogon

1. Otvorite dotok vode osiguran na licu mjesta.
2. Uključite napajanje strujom osigurano na licu mjesta.
3. Otvorite brave.

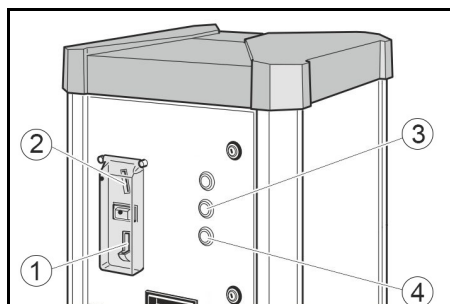


- ① Glavna sklopka
- ② Vrata
- ③ Brava
4. Postavite glavnu sklopku u položaj „ON”. Tipka „STOP” treperi dok uređaj radi.
5. Zatvorite vrata.

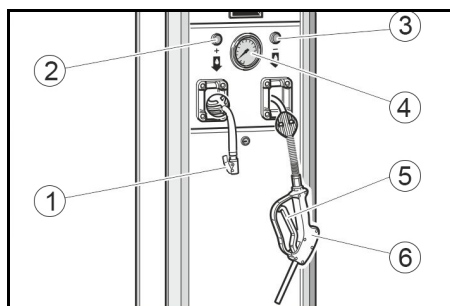
Rukovanje

Rukovanje verzijama uređaja AWT, AWT Fp

Upravljački elementi

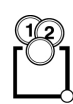


- ① Povrat kovanica
- ② Otvor za ubacivanje kovanica
- ③ Tipka za tlak u gumi
- ④ Tipka za predaju vode



- ① Utikač ventila
- ② Tipka +
- ③ Tipka -
- ④ Manometar
- ⑤ Poluga
- ⑥ Pištolj za točenje

Točenje vode



1. Ubacite kovanicu u otvor za ubacivanje kovanica.



2. Pritisnite tipku za predaju vode.



3. Pištolj za točenje držite u otvoru spremnika.

Polugu pištolja za točenje držite povučeno dok ne bude postignuta željena napunjenost.



4. Ponovno objesite pištolj za točenje na uređaj.

Provjera tlaka u gumama



1. Ubacite kovanicu u otvor za ubacivanje kovanica.



2. Pritisnite tipku za tlak u gumi.



3. Pričvrstite utikač ventila na ventil gume.



4. Na manometru očitajte tlak u gumi.

5. Povećajte tlak u gumi pritiskom tipke + ili ga smanjite pritiskom tipke -.

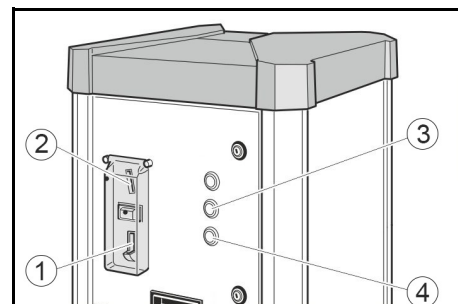


6. Skinite utikač ventila.

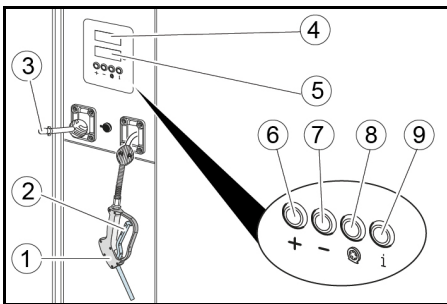
7. Nakratko povucite crijevo i pustite da automatski namatač crijeva uvuče crijevo.

Rukovanje verzijama uređaja AWT -C, AWT -C Fp

Upravljački elementi



- ① Povrat kovanica
- ② Otvor za ubacivanje kovanica
- ③ Tipka za tlak u gumi
- ④ Tipka za predaju vode



- ① Pištolj za točenje
- ② Poluga
- ③ Utikač ventila
- ④ Zaslona za zadani tlak
- ⑤ Zaslona za tlak u gumi
- ⑥ Tipka +
- ⑦ Tipka -
- ⑧ Tipka za praznu gumu
- ⑨ bez funkcije

Točenje vode



1. Ubacite kovanicu u otvor za ubacivanje kovanica.



2. Pritisnite tipku za predaju vode.



3. Pištolj za točenje držite u otvoru spremnika. Polugu pištolja za točenje držite povučenom dok ne bude postignuta željena napunjenost.



4. Ponovno objesite pištolj za točenje na uređaj.

Provjera tlaka u gumama



1. Ubacite kovanicu u otvor za ubacivanje kovanica.



2. Pritisnite tipku za tlak u gumi.



3. Tipkama + i - na zaslonu za zadani tlak (gornji zaslon) namjestite zadani tlak u gumi.



4. Pričvrstite utikač ventila na ventil gume. Na zaslonu za tlak u gumi (donji zaslon) prikazuje se tlak u gumi.



5. Pričekajte da zvučni signal signalizira dostizanje zadanog tlaka u gumi.



6. Skinite utikač ventila.
7. Nakratko povucite crijevo i pustite da automatski namatač crijeva uvuče crijevo.

Punjenje prazne gume

Ako u gumi nema tlaka uređaj ne može prepoznati da je utikač ventila utaknut na ventil.



1. Ubacite kovanicu u otvor za ubacivanje kovanica.



2. Pritisnite tipku za tlak u gumi.



3. Tipkama + i - na zaslonu za zadani tlak (gornji zaslon) namjestite zadani tlak u gumi.



4. Pričvrstite utikač ventila na ventil gume. Na zaslonu za tlak u gumi (donji zaslon) prikazuje se tlak u gumi.



5. Pritisnite tipku „Prazna guma“.



6. Pričekajte da zvučni signal signalizira dostizanje zadanog tlaka u gumi.



7. Skinite utikač ventila.
8. Nakratko povucite crijevo i pustite da automatski namatač crijeva uvuče crijevo.

Postavke

Podešavanje vremena rada

Napomena

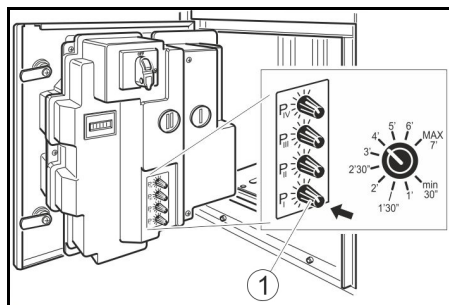
Podesivo vrijeme rada vrijedi za ubacivanje neke od sljedećih kovanica:

- 50 eurocenta
- 50 britanskih penija
- 1 švicarski franak
- 1 poljski zlot
- 5 norveških kruna

Ostale kovanice može postaviti servisna služba.

1. Vrijeme rada namjestite okretnim gumbom P I.

Mogući raspon namještanja je od 30 sekundi do 7 minuta.



- ① Okretni gumb P I

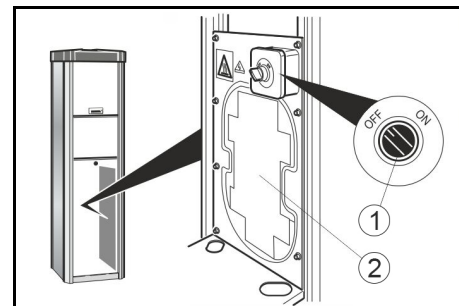
Napomena

Okretni gumbi P II, P III i P IV nemaju funkciju.

Zaštita od smrzavanja

Uređaj sa zaštitom od smrzavanja

1. Pri temperaturama nižim od +5 °C sklopku zaštite od smrzavanja okrenite na „ON“.



- ① Sklopka zaštite od smrzavanja
- ② Grijanje za zaštitu od smrzavanja

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja

Zaštita od smrzavanja aktivna je samo kad se glavna sklopka nalazi u položaju „ON“. Pri aktivaciji zaštite od smrzavanja provjerite nalazi li se glavna sklopka u položaju „ON“.

Napomena

Grijanje za zaštitu od smrzavanja nije termostatski upravljano. U uključenom stanju grijanje je trajno u pogonu.

Uređaj bez zaštite od smrzavanja

Na uređaju bez zaštite od smrzavanja u slučaju opasnosti od smrzavanja uređaj treba staviti izvan pogona.

Stavljanje izvan pogona

1. Zatvorite dotok vode.
2. Ispustite kondenzat iz spremnika za komprimirani zrak (vidi „Radovi održavanja“).
3. Postavite glavnu sklopku u položaj „OFF“.

Stavljanje izvan pogona pri opasnosti od smrzavice

1. Zatvorite dotok vode.
2. Uklonite vodu iz uređaja i dovodnog voda.
3. Ispustite kondenzat iz spremnika za komprimirani zrak (vidi „Radovi održavanja“).
4. Postavite glavnu sklopku u položaj „OFF“.

Njega i održavanje

Dnevno

1. Ispraznite kasetu za kovanice (vidi „Radovi održavanja“).
2. Provjerite opće stanje uređaja.
3. Provjerite stanje utikača ventila.
4. Provjerite stanje crijeva.
5. Otvorite donji poklopac i provjerite stanje kompresora.
6. Dajte zamijeniti oštećene dijelove.

Jedanput tjedno

1. Očistite vanjsku stranu uređaja.
2. Ispustite kondenzat iz spremnika za komprimirani zrak (vidi „Radovi održavanja“).

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja

Voda u cijevi za komprimirani zrak može oštetiti senzor tlaka u gumama. Redovito ispuštajte kondenzat iz spremnika za komprimirani zrak.

Održavanje svake 2 godine

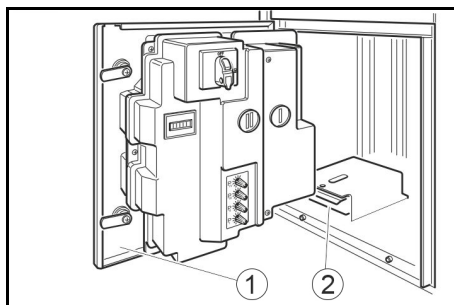
Samo na verzijama uređaja AWT -C, AWT -C Fp

1. Neka zavod za mjeriteljstvo kalibrira uređaj za punjenje guma.

Radovi održavanja

Pražnjenje kasete za kovanice

1. Otvorite vrata.

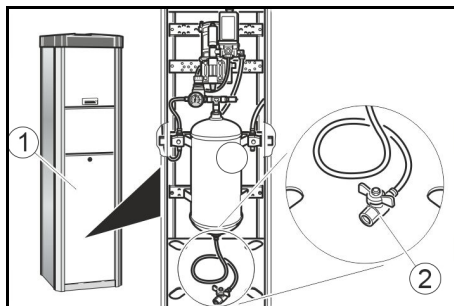


- ① Vrata
- ② Kasetu za kovanice

2. Izvucite kasetu za kovanice i ispraznite je.

Ispuštanje kondenzata

1. Skinite poklopac.



- ① Poklopac
- ② Ventil za ispuštanje kondenzata

2. Držite ventil za ispuštanje kondenzata iznad okna ili posude za prikupljanje.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljede, opasnost od oštećenja

Mlaz vode koji izlazi iz ventila za ispuštanje kondenzata može prouzročiti ozljede ili oštećenja.

Nikada nemojte usmjeravati ventil za ispuštanje kondenzata prema ljudima, životinjama, uređaju ili električnim komponentama.

3. Polako otvorite ventil za ispuštanje kondenzata i ispusite kondenzat.
4. Zatvorite ventil za ispuštanje kondenzata.
5. Postavite poklopac.

Transport

⚠ OPREZ

Opasnost od ozljede, opasnost od oštećenja

Pri transportu poštuju težinu uređaja.

1. Pri transportu u vozilima uređaj osigurajte od proklizavanja i prevrtanja prema trenutno važećim smjernicama.

Skladištenje

⚠ OPREZ

Opasnost od ozljeda i oštećenja

Pri skladištenju uzmite u obzir težinu uređaja.

Pomoć u slučaju smetnji

⚠ OPASNOST

Opasnost od strujnog udara.

Prije radova na uređaju postavite glavnu sklopku na „OFF” i odvojite napajanje strujom osigurano na licu mjesta.

Uređaj ne radi

- Provjerite napajanje električnom energijom osigurano na licu mjesta.

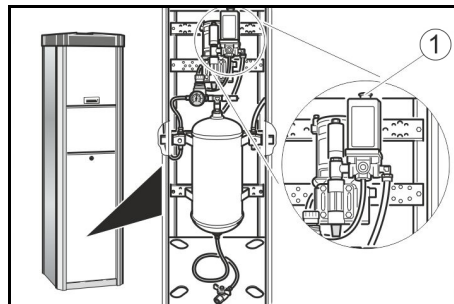
- Postavite glavnu sklopku u položaj „ON”.
- Obavijestite servisnu službu.

Uređaj se ne pokreće nakon što je utikač ventila spojen s gumom.

- Provjerite je li utikač ventila ispravno postavljen.
- Provjerite stanje crijeva i utikača ventila.
- Pritisnite tipku „Prazna guma”.

Nema komprimiranog zraka

- Povucite gumb za uključivanje kompresora prema gore.

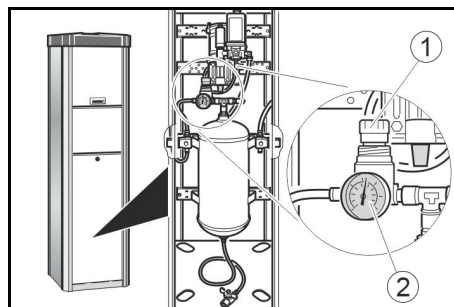


- ① Gumb za uključivanje kompresora

- Kompresor je pregrijan: Pričekajte da se kompresor ohladi.

Tlak zraka je prenizak

- Provjerite tlak na manometru. Po potrebi namjestite reduktor tlaka.



- ① Reduktor tlaka
- ② Manometar

Smetnje s prikazom na zaslonu

Greška	Uzrok	Rješenje
ER1	Nestabilno mjerenje tlaka zbog neispravnog utikača ventila ili crijeva	<ul style="list-style-type: none">● Zamijenite utikač ventila.● Zamijenite crijevo.
ER2, ER7	Tlak zraka je prenizak. Nestabilno mjerenje tlaka zbog neispravnog utikača ventila ili crijeva.	<ul style="list-style-type: none">● Provjerite tlak zraka na manometru, po potrebi ponovno namjestite reduktor tlaka.● Zamijenite utikač ventila.● Zamijenite crijevo.
ER3	Tlak zraka je prenizak.	<ul style="list-style-type: none">● Provjerite tlak na manometru, po potrebi ponovno namjestite reduktor tlaka.
ER4	Tlak zraka je previsok.	<ul style="list-style-type: none">● Provjerite tlak na manometru, po potrebi ponovno namjestite reduktor tlaka.
ER5	Postoji smetnja u napajanju električnom energijom.	<ul style="list-style-type: none">● Obavijestite servisnu službu.
ER6, ER8, ER9, ERU, ERB	Smetnja elektronike.	<ul style="list-style-type: none">● Obavijestite servisnu službu.
ERP	Utikač ventila otpustio se tijekom pumpanja. Tlak zraka nije stabilan.	<ul style="list-style-type: none">● Provjerite je li utikač ventila ispravno postavljen.● Provjerite tlak na manometru, po potrebi ponovno namjestite reduktor tlaka.

Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede jamstveni uvjeti koje je izdala nadležna organizacija za distribuciju. Moguće kvarove na Vašem uređaju popravljamo besplatno unutar jamstvenog roka ako je uzrok materijalna pogreška ili pogreška u proizvodnji. U slučaju koji pod-

liježe jamstvu obratite se s potvrdom o plaćanju Vašem prodavaču ili sljedećoj ovlaštenoj lokaciji servisne službe. (vidi adresu na poledini)

Tehnički podaci

Električni priključak

Napon električne mreže	V	230
Faza	~	1
Frekvencija	Hz	50
Priključna snaga	W	450
Vrsta zaštite		IP44

Komprimirani zrak

Protočna količina	l/min	100
Tlak	MPa	0,1...0,8

Priključak za vodu

Dovodni tlak	MPa	0,1...0,5
--------------	-----	-----------

Okolni uvjeti

Temperatura sa zaštitom od smrzavanja	°C	-10...+40
---------------------------------------	----	-----------

Temperatura bez zaštite od smrzavanja	°C	+5...+40
---------------------------------------	----	----------

Vlažnost zraka	%	10...80
----------------	---	---------

Emisija buke

Razina zvučnog tlaka LpA	dB(A)	<70
--------------------------	-------	-----

Razina zvučne snage LWA	dB(A)	76,8
-------------------------	-------	------

LWA + Nesigurnost KWA		
-----------------------	--	--

Razina zvučne snage LWA + Nesigurnost KWA	dB(A)	4
---	-------	---

LWA + Nesigurnost KWA		
-----------------------	--	--

LWA + Nesigurnost KWA		
-----------------------	--	--

Dimenzije i težine

Težina	kg	71
--------	----	----

Duljina	mm	423
---------	----	-----

Širina	mm	423
--------	----	-----

Visina AWT	mm	1550
------------	----	------

Visina AWT-C	mm	1760
--------------	----	------

Pridržano pravo na tehničke izmjene.

EU izjava o sukladnosti

Ovime izjavljujemo da je dolje označeni stroj na temelju svoje koncepcije i konstrukcije kao i izvedbe koju mi stavljamo u promet sukladan odgovarajućim temeljnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima EU direktiva. U slučaju izmjene stroja koja nije dogovorena s nama ova izjava gubi svoju valjanost.

Proizvod: Uređaj za punjenje guma

Tip: AWT, AWT Fp, AWT -C, AWT -C Fp

Relevantne EU direktive

2006/42/EZ

2014/35/EU

2014/30/EU

Ing. Marco Costamagna
Administratore Delegato - CEO

Gianmarco Stra
Quality Manager

Opunomoćenik za dokumentaciju: Gianmarco Stra

MTM Hydro Srl

Via Moglia, 33

12062 Cherasco (Cn) – Italija

Tel. +39 0172 427311

Faks +39 0172 495437

C.F./R.I./P.IVA/V.A.T.: IT 02469390047

Temeljni kapital € 255.000 - REA CN-178422 CCIAA

info@mtmhydro.it

PEC: mtmhydro@multipec.it

www.mtmhydro.it

Cherasco, 2018/09/01

Sadržaj

Opšte napomene	83
Zaštita životne sredine	83
Pribor i rezervni delovi	83
Sigurnosne napomene	83
Puštanje u pogon	84
Rukovanje	84
Podešavanja	85
Zaštita od mraza	85
Stavljanje van pogona	85
Nega i održavanje	85
Transport	85
Skladištenje	85
Pomoć u slučaju smetnji	85
Garancija	86
Tehnički podaci	86
EU izjava o usklađenosti	86

Opšte napomene



Pre prve upotrebe uređaja pročitajte ovo originalno uputstvo za rad i poglavlje

Sigurnosne napomene. Postupajte u skladu sa tim.

Sačuvajte oboje za buduću upotrebu ili sledeće vlasnike.

Zaštita životne sredine



Ambalaža može da se reciklira.

Pakovanja odložite u otpad na ekološki način.



Električni i elektronski uređaji sadrže dragocene materijale koji se mogu

reciklirati, a često i sastavne delove kao što su baterije, akumulatori ili ulje koji, u slučaju pogrešnog rukovanja ili pogrešnog odlaganja u otpad mogu da predstavljaju potencijalnu opasnost za zdravlje ljudi i životnu sredinu. Međutim, ovi sastavni delovi su neophodni za pravilan rad uređaja. Uređaji označeni ovim simbolom ne smeju da se odlažu u kućni otpad.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na: www.kaercher.com/REACH

Pribor i rezervni delovi

Koristite samo originalni pribor i originalne rezervne delove pošto oni garantuju bezbedan rad i rad bez smetnji na uređaju. Informacije o priboru i rezervnim delovima možete pronaći na www.kaercher.com.

Sigurnosne napomene

Stepeni opasnosti

⚠ OPASNOST

- Napomena o neposrednoj opasnosti koja prethodi i koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ UPOZORENJE

- Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ OPREZ

- Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do lakih telesnih povreda.

PAŽNJA

- Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do materijalnih oštećenja.

Uopšteno

Kako bi se izbegle opasnosti za ljude, životinje i stvari, pre korišćenja uređaja obavezno pročitajte sledeće dokumente i obratite pažnju na:

- uputstvo za rad
- sigurnosne napomene
- odgovarajuće nacionalne propise zakonodavca

Kod samousluživanja vlasnik mora obezbediti da korisnici budu jasno informisani vidljivim natpisima sa napomenama o:

- mogućim opasnostima
- sigurnosnim uređajima
- radu uređaja.

Rukovanje

⚠ UPOZORENJE

• Deca starosne dobe od 8 godina i više i lica sa smanjenim fizičkim, senzoričkim ili psihičkim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja smeju da koriste uređaj samo uz odgovarajući nadzor kada su obučeni po pitanju bezbedne primene uređaja od strane lica odgovornog za njihovu sigurnost i ako razumeju opasnosti koje iz toga proističu.

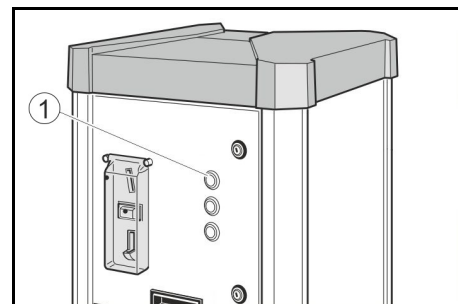
• Deca ne smeju da se igraju uređajem.

• Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da vrše deca bez nadzora.

• Uvek održavajte područje oko uređaja čisto, bez ulja i masnoće.

Postupanje u slučaju nužde

1. Pritisnite taster za prinudno zaustavljanje „STOP“.



① Taster „STOP“

Simboli na uređaju



⚠ OPASNOST
Opasnost usled električnog napona.

Nemojte otvarati poklopce koji su tako označeni.



⚠ UPOZORENJE
Opasnost od opekotina na vrelim površinama.

Nemojte dodirivati komponente sa ovom oznakom.

Namenska upotreba

Ovaj uređaj ima 2 funkcije.

- Regulisanje pritiska u gumama na motornim vozilima upumpavanjem ili ispuštanjem pritiska.
- Ispuštanje vode koja nije pogodna kao voda za piće.

Zabranjen je rad u područjima ugroženim eksplozijom.

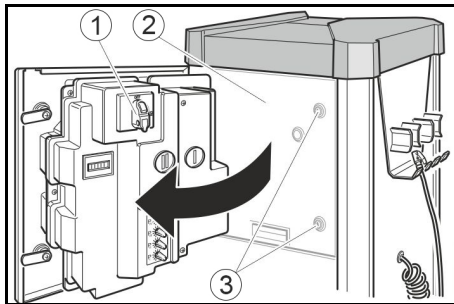
Tokom rada vrata moraju da budu zatvorena, a poklopac postavljen. Ovaj uređaj je pogodan za komercijalnu upotrebu.

Obaveza kalibracije

Sistem za punjenje guma kod verzija uređaja AWT -C i AWT -C Fp je kalibrisan i nakon instalacije ga nadležna služba za kalibraciju mora proveravati svake 2 godine.

Puštanje u pogon

1. Otvorite dovod vode na objektu.
2. Uključite napajanje strujom na objektu.
3. Otvorite brave.

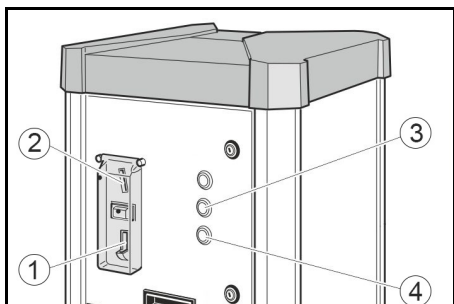


1. Glavni prekidač
2. Vrata
3. Brava
4. Glavni prekidač postavite u položaj „STOP“.
5. „STOP“ treperi kada je uređaj u pogonu.
6. Zatvorite vrata.

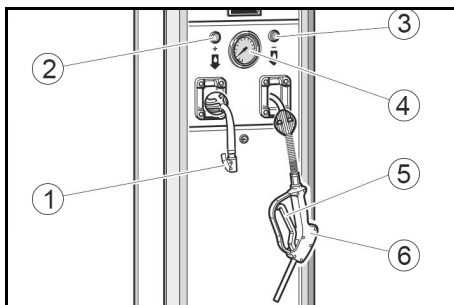
Rukovanje

Rukovanje AWT, AWT Fp

Komandni elementi



1. Vraćanje novčića
2. Ubacivanje kovanica
3. Taster za pritisak u gumi
4. Taster za predaju vode



1. Utikač ventila
2. Taster +
3. Taster -
4. Manometar
5. Poluga
6. Pištolj za točenje

Točenje vode

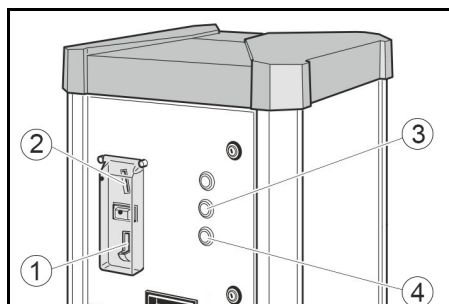
1. Ubacite novčić u otvor za ubacivanje novčića.
2. Pritisnite taster za predaju vode.
3. Pištolj za točenje stavite u otvor posude. Povucite ručicu na pištolju za točenje sve dok se ne dostigne željeni nivo napunjenosti.
4. Vratite pištolj za točenje na uređaj.

Provera pritiska u gumi

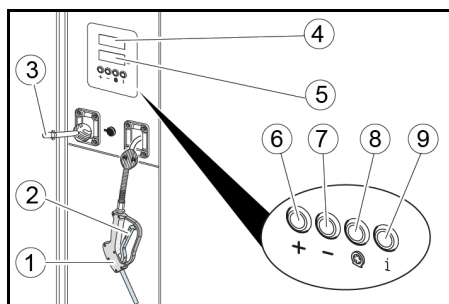
1. Ubacite novčić u otvor za ubacivanje novčića.
2. Pritisnite taster za pritisak u gumi.
3. Pričvrstite utikač ventila na ventil gume.
4. Očitajte pritisak u gumi na manometru.
5. Povećavajte pritisak preko tastera + ili ga smanjujte preko tastera -.
6. Skinite utikač ventila.
7. Kratko povucite crevo i pustite da ga uvuče uređaj za automatsko namotavanje creva.

Rukovanje AWT -C, AWT -C Fp

Komandni elementi



1. Vraćanje novčića
2. Ubacivanje kovanica
3. Taster za pritisak u gumi
4. Taster za predaju vode



1. Pištolj za točenje
2. Poluga
3. Utikač ventila
4. Displej zadatog pritiska

5. Displej pritiska u gumi
6. Taster +
7. Taster -
8. Taster za praznu gumu
9. nema funkcije

Točenje vode

1. Ubacite novčić u otvor za ubacivanje novčića.
2. Pritisnite taster za predaju vode.
3. Pištolj za točenje stavite u otvor posude. Povucite ručicu na pištolju za točenje sve dok se ne dostigne željeni nivo napunjenosti.
4. Vratite pištolj za točenje na uređaj.

Provera pritiska u gumi

1. Ubacite novčić u otvor za ubacivanje novčića.
2. Pritisnite taster za pritisak u gumi.
3. Podesite zadati pritisak u gumama pomoću tastera + i - na displeju zadatog pritiska (gornji displej).
4. Pričvrstite utikač ventila na ventil gume. Displej za pritisak u gumi (donji displej) prikazuje pritisak u gumi.
5. Sačekajte dok zvučni signal ne signalizira da je dostignut zadati pritisak guma.
6. Skinite utikač ventila.
7. Kratko povucite crevo i pustite da ga uvuče uređaj za automatsko namotavanje creva.

Punjenje izduvane gume

Ako u gumi ne postoji pritisak, uređaj ne može da prepozna da je utikač ventila postavljen na ventil.

1. Ubacite novčić u otvor za ubacivanje novčića.
2. Pritisnite taster za pritisak u gumi.
3. Podesite zadati pritisak u gumama pomoću tastera + i - na displeju zadatog pritiska (gornji displej).
4. Pričvrstite utikač ventila na ventil gume. Displej za pritisak u gumi (donji displej) prikazuje pritisak u gumi.
5. Pritisnite taster za praznu gumu.



6. Sačekajte dok zvučni signal ne signalizira da je dostignut zadati pritisak guma.



7. Skinite utikač ventila.

8. Kratko povucite crevo i pustite da ga uvuče uređaj za automatsko namotavanje creva.

Podešavanja

Podešavanje vremena rada

Napomena

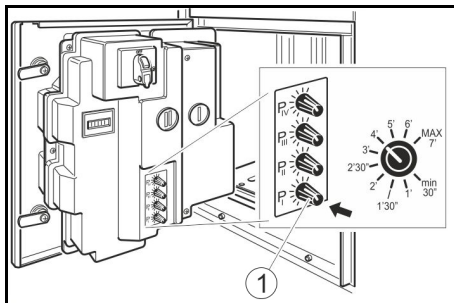
Podesivo vreme rada važi kod ubacivanja jednog od sledećih novčića:

- 50 evro centa
- 50 britanskih novčića
- 1 švajcarski franak
- 1 poljski zlot
- 5 norveških kruna

Servisna služba može da izvrši podešavanja za ostale vrste novčića.

1. Vreme rada podesite na okretnom tasteru P I.

Moguć je raspon podešavanja od 30 sekundi do 7 minuta.



① Okretni taster P I

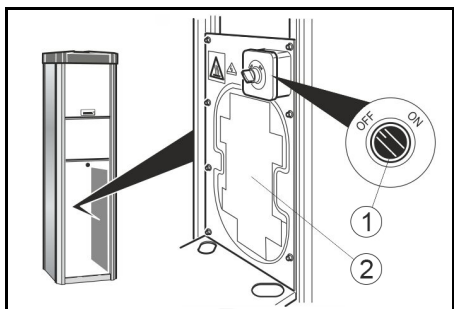
Napomena

Okretni tasteri P II, P III i P IV nemaju nikakvu funkciju.

Zaštita od mraza

Uređaj sa zaštitom od smrzavanja

1. Na temperaturama ispod +5 °C prekidač za zaštitu od smrzavanja okrenite na „ON“.



① Prekidač za zaštitu od smrzavanja

② Grejanje zaštite od smrzavanja

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja

Zaštita od smrzavanja je aktivna samo kada se i glavni prekidač nalazi u položaju „ON“. Prilikom aktiviranja zaštite od smrzavanja proverite da li se glavni prekidač nalazi u položaju „ON“.

Napomena

Grejanjem zaštite od smrzavanja se ne upravlja preko termostata. Kada je uključeno, grejanje je u trajnom radu.

Uređaj bez zaštite od smrzavanja

Kod uređaja bez zaštite od smrzavanja u slučaju opasnosti od mraza uređaj mora da se stavi van pogona.

Stavljanje van pogona

1. Zatvaranje dovoda vode
2. Ispustite kondenzat iz posude za komprimovani vazduh (pogledajte odeljak „Radovi na održavanju“).
3. Prebacite glavni prekidač u položaj „OFF“.

Stavljanje van pogona usled opasnosti od mraza

1. Zatvorite dovod vode.
2. Uklonite vodu iz uređaja i dovodnog voda.
3. Ispustite kondenzat iz posude za komprimovani vazduh (pogledajte odeljak „Radovi na održavanju“).
4. Prebacite glavni prekidač u položaj „OFF“.

Nega i održavanje

Dnevno

1. Ispraznite kasetu za novčiće (pogledajte odeljak „Radovi na održavanju“).
2. Proverite opšte stanje uređaja.
3. Proverite stanje utikača ventila.
4. Proverite stanje crevnih vodova.
5. Otvorite donji poklopac i proverite stanje kompresora.
6. Zamenite oštećene delove.

Nedeljno

1. Očistite uređaj spolja.
2. Ispustite kondenzat iz posude za komprimovani vazduh (pogledajte odeljak „Radovi na održavanju“).

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja

Voda u vodu za komprimovani vazduh može da ošteti senzor pritiska u pneumaticima.

Redovno ispuštajte kondenzat iz posude za komprimovani vazduh.

Održavanje na svake 2 godine:

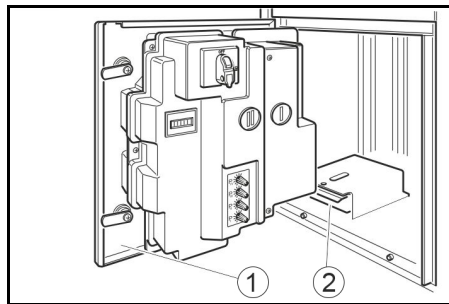
Samo kod uređaja AWT -C, AWT -C Fp

1. Uređaj za merenje pritiska na punjaču guma treba da kalibriše služba za kalibraciju.

Radovi na održavanju

Pražnjenje kasete za novčiće

1. Otvorite vrata.



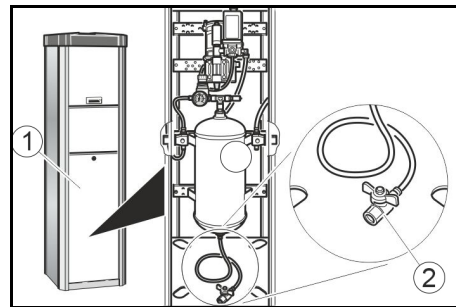
① Vrata

② Kasetu za kovanice

2. Izvucite kasetu za novčiće i ispraznite je.

Ispuštanje kondenzata

1. Skinite poklopac.



① Poklopac

② Ventil za ispuštanje kondenzata

2. Ventil za ispuštanje kondenzata držite iznad šahta ili prihvatne posude.

△ UPOZORENJE

Opasnost od povrede, opasnost od oštećenja

Mlaz vode koji izlazi preko ventil za ispuštanje kondenzata može da uzrokuje povrede ili oštećenja.

Ventil za ispuštanje kondenzata nikada nemojte usmeravati na ljude, životinje, uređaj ili električne komponente.

3. Polako otvorite ventil za ispuštanje kondenzata i ispuštite kondenzat.
4. Zatvorite ventil za ispuštanje kondenzata.
5. Postavite poklopac.

Transport

△ OPREZ

Opasnost od povrede, opasnost od oštećenja

Prilikom transporta obratite pažnju na težinu uređaja.

1. Prilikom transporta u vozilima uređaj osigurajte od isklizavanja i prevrtanja prema dotično važećim direktivama.

Skladištenje

△ OPREZ

Opasnost od povreda i oštećenja

Prilikom skladištenja obratiti pažnju na težinu uređaja.

Pomoć u slučaju smetnji

△ OPASNOST

Opasnost od električnog udara.

Pre svih radova na uređaju, glavni prekidač postavite na „OF“ i odvojite ga sa napajanja strujom.

Uređaj ne funkcioniše

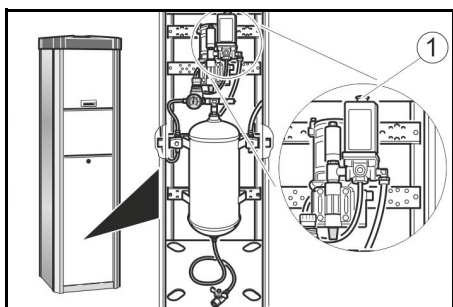
- Proverite napajanje naponom na objektu.
- Glavni prekidač postavite u položaj „STOP“.
- Obavestite servisnu službu.

Uređaj se ne pokreće nakon što je utikač ventilatora povezan sa gumom.

- Proverite da li je utikač ventila pravilno postavljen.
- Proverite stanje creva i utikača ventila.
- Pritisnite taster za praznu gumu.

Nema komprimovanog vazduha

- Povucite nagore taster za uključivanje kompresora.

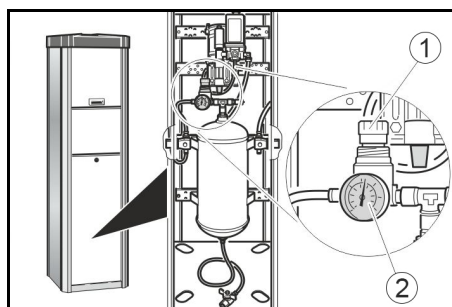


① Taster za uključivanje kompresora

- Kompresor je pregrejan: Sačekajte da se kompresor ohladi.

Pritisak vazduha je suviše nizak

- Proverite pritisak na manometru. Po potrebi, podesite reduktor pritiska.



① Reduktor pritiska

② Manometar

Smetnja sa prikazom na displeju

Greška	Uzrok	Otklanjanje
ER1	Neprecizno merenje pritiska zbog neispravnog utikača ventila ili creva	<ul style="list-style-type: none"> ● Zamenite utikač ventila. ● Zamenite crevo.
ER2, ER7	Pritisak vazduha je suviše nizak. Neprecizno merenje pritiska usled neispravnog utikača ventila ili creva.	<ul style="list-style-type: none"> ● Proverite pritisak vazduha na manometru, po potrebi naknadno podesite reduktor pritiska. ● Zamenite utikač ventila. ● Zamenite crevo.
ER3	Pritisak vazduha je suviše nizak.	<ul style="list-style-type: none"> ● Proverite pritisak na manometru, po potrebi naknadno podesite reduktor pritiska.
ER4	Pritisak vazduha je suviše visok.	<ul style="list-style-type: none"> ● Proverite pritisak na manometru, po potrebi naknadno podesite reduktor pritiska.
ER5	Postoji smetnja u napajanju.	<ul style="list-style-type: none"> ● Obavestite servisnu službu.
ER6, ER8, ER9, ERU, ERB	Smetnja na elektronici.	<ul style="list-style-type: none"> ● Obavestite servisnu službu.
ERP	Utikač ventila se otpustio prilikom upumpavanja. Pritisak vazduha nije stabilan.	<ul style="list-style-type: none"> ● Proverite da li je utikač ventila pravilno postavljen. ● Proverite pritisak na manometru, po potrebi naknadno podesite reduktor pritiska.

Garancija

U svakoj zemlji važe uslovi garancije koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Bilo kakve smetnje na uređaju otklanjamo besplatno u garantnom roku, ukoliko je uzrok smetnje greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa računom vašem distributeru ili narednoj ovlašćenoj lokaciji servisne službe. (Adresu vidi na poleđini)

Tehnički podaci

Električni priključak

Napon električne mreže V	230
Faza	~ 1
Frekvencija Hz	50
Priključna snaga W	450
Vrsta zaštite	IP44

komprimovanog vazduha

Protočna količina l/min	100
Pritisak MPa	0,1...0,8

Priključak za vodu

Dovodni pritisak MPa	0,1...0,5
----------------------	-----------

Uslovi okruženja

Temperatura sa zaštitom od smrzavanja °C	-10...+40
Temperatura bez zaštite od smrzavanja °C	+5...+40

Vlažnost vazduha %	10..80
--------------------	--------

Emisija buke

Nivo zvučnog pritiska LpA	dB(A) <70
---------------------------	-----------

Nivo zvučne snage LWA + nepouzdanost KWA	dB(A) 76,8
--	------------

Nivo zvučne snage LWA + nepouzdanost KWA	dB(A) 4
--	---------

Dimenzije i težine

Težina kg	71
Dužina mm	423
Širina mm	423
Visina AWT mm	1550
Visina AWT-C mm	1760

Zadržano pravo na tehničke promene.

EU izjava o usklađenosti

Ovim putem izjavljujemo da mašina označena u nastavku, na osnovu svoje koncepcije i konstrukcije kao i u izvedbi koju smo pustili u promet, odgovara važećim osnovnim zahtevima za bezbednost i zdravlje iz EU direktiva. U slučaju izmena na mašini bez naše saglasnosti ova izjava prestaje da važi. Proizvod: Uređaj za punjenje guma Tip: AWT, AWT Fp, AWT -C, AWT -C Fp

Važeće direktive EU

2006/42/EZ
2014/35/EU
2014/30/EU

Ing. Marco Costamagna
Administratore Delegato - CEO
Gianmarco Stra
Quality Manager

Lice ovlašćeno za dokumentaciju:

Gianmarco Stra
MTM Hydro Srl
Via Moglia, 33
12062 Cherasco (Cn) - Italija
Tel. +39 0172 427311
Faks +39 0172 495437
C.F./R.I./P.IVA/V.A.T.: IT 02469390047
Cap. Coq. € 255.000 - REA CN-178422
CCIAA
info@mtmhydro.it
PEC: mtmhydro@multipec.it
www.mtmhydro.it
Cherasco, 2018/09/01

Съдържание

Общи указания	87
Защита на околната среда	87
Акcesoари и резервни части	87
Указания за безопасност	87
Пускане в експлоатация	87
Обслужване	87
Настройки	88
Защита от замръзване	89
Спиране от експлоатация	89
Грижа и поддръжка	89
Транспортиране	89
Съхранение	89
Помощ при повреди	89
Гаранция	90
Технически данни	90
Декларация за съответствие на ЕС	91

Общи указания



Преди първото използване на уреда прочетете настоящото оригинално ръководство за експлоатация и глава Указания за безопасност. Процедурите съответно. Запазете ръководството за експлоатация за употреба по-късно или за следващ собственик.

Защита на околната среда



Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте опаковките по съобразен с околната среда начин.



Електрическите и електронните уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, а често и съставни части, напр. батерии, акумулаторни батерии или масло, които при неправилно боравене или изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. За правилното функциониране на уреда все пак тези съставни части са необходими. Обозначенията с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

Указания за съставни вещества (REACH)

Актуална информацията относно съставни вещества можете да намерите тук: www.kaercher.com/REACH

Акcesoари и резервни части

Използвайте само оригинални акcesoари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда. Информацията относно акcesoари и резервни части ще намерите тук: www.kaercher.com.

Указания за безопасност

Степени на опасност

⚠ ОПАСНОСТ

- Указание за непосредствена опасност, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни повреди.

ВНИМАНИЕ

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

Общи положения

За да се избегнат опасности за хора, животни и предмети, преди експлоатацията на уреда задължително прочетете и спазвайте следните документи:

- ръководството за експлоатация
- всички указания за безопасност
- съответните национални предписания на законодателя

В режим на самообслужване собственикът трябва да се погрижи потребителите да бъдат информирани чрез ясно видими указателни табели за:

- възможни опасности
- предпазни приспособления
- обслужването на уреда.

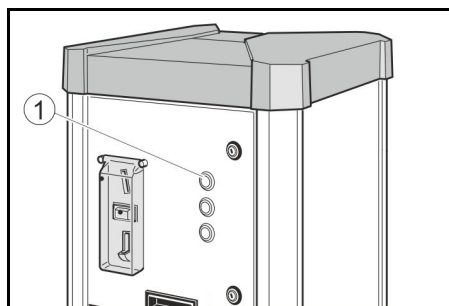
Обслужване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Деца на минимална възраст над 8 години и лица с намалени физически, психически или умствени възможности, или които нямат опит и познания, могат да използват уреда само под правилен надзор, когато са били инструктирани от компетентно по въпросите на безопасността лице относно безопасната употреба на уреда и ако са разбрали произтичащите от употребата на уреда опасности.
- Деца не бива да си играят с уреда.
- Почистването и поддръжката от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без надзор.
- Винаги поддържайте зоната около уреда чиста и без масла и греси.

Поведение при аварии

- При авария натиснете бутона "STOP".



① Бутон "STOP"

Символи върху уреда



⚠ ОПАСНОСТ

Опасност поради електрическо напрежение. Не отваряйте никакви капаци, обозначени по този начин.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от изгаряне поради гореща повърхност. Не докосвайте компоненти, на които е поставен този знак.

Употреба по предназначение

Този уред има 2 функции.

- Регулиране на налягането на гумите на автомобили чрез напompване или изпускане на налягане.
- Подаване на вода, която не е подходяща за употреба като питейна.

Забранена е експлоатацията в зони, в които има опасност от експлозии.

При работа вратата трябва да е затворена и капакът поставен.

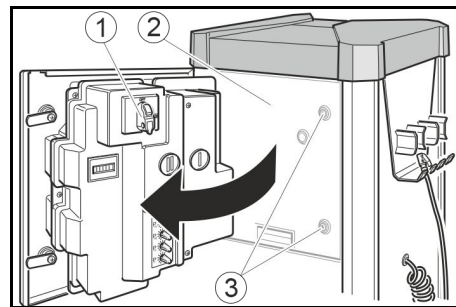
Този уред е подходящ за промишлена употреба.

Задължение за калибриране

Уредът за напompване на гуми от версиите AWT -C и AWT -C Fp е калибриран и след инсталирането, както и на всеки 2 години впоследствие трябва да се проверява от компетентната метрологична служба.

Пускане в експлоатация

- Отворете подаването на вода на мястото.
- Включете електрозахранването на мястото.
- Отворете ключалките.



① Главен прекъсвач

② Врата

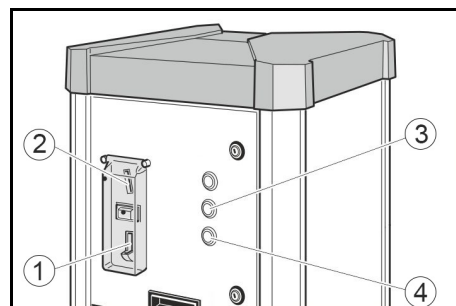
③ Ключалка

- Поставете главния прекъсвач на позиция "ON". Бутонът "STOP" мига, когато уредът работи.
- Затворете вратата.

Обслужване

Обслужване на AWT, AWT Fp

Обслужващи елементи

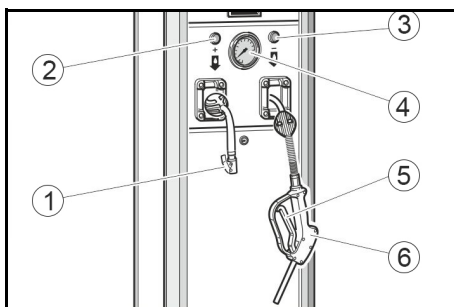


① Връщане на монети

② Отвор за пускане на монети

③ Бутон налягане на гуми

④ Бутон подаване на вода



- ① Щекер на вентила
- ② Бутон +
- ③ Бутон -
- ④ Манометър
- ⑤ Лост
- ⑥ Пистолет

Източване на вода

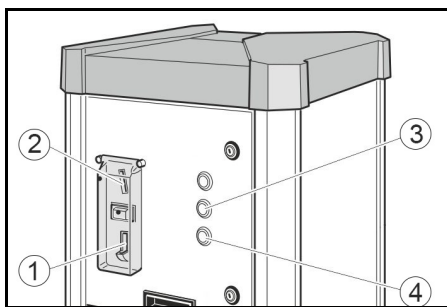
1. Пуснете монета в отвора за пускане на монети.
2. Натиснете бутона за подаване на вода.
3. Дръжте пистолета в отвора на резервоара. Изтеглйте лоста на пистолета, докато се достигне желаното ниво на пълнене.
4. Закачете пистолета отново на уреда.

Проверка на налягането на гумите

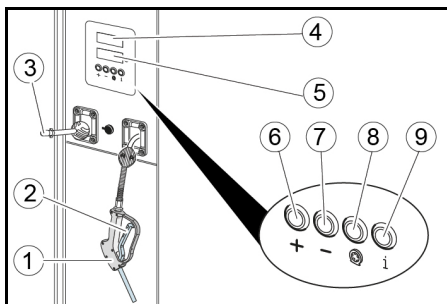
1. Пуснете монета в отвора за пускане на монети.
2. Натиснете бутона Налягане на гумите.
3. Закрепете щекера на вентила на вентила на гумата.
4. Прочетете налягането на гумите на манометъра.
5. Увеличете налягането на гумите с натискане на бутона + или го намалете с натискане на бутона -.
6. Свалете щекера на вентила.
7. Дръпнете за кратко маркуча и го оставете да бъде навит от автоматичния барабан на маркуча.

Обслужване на AWT -C, AWT -C Фр

Обслужващи елементи



- ① Връщане на монети
- ② Отвор за пускане на монети
- ③ Бутон налягане на гуми
- ④ Бутон подаване на вода



- ① Пистолет
- ② Лост
- ③ Щекер на вентила
- ④ Дисплей за номинално налягане
- ⑤ Дисплей за налягане на гумите
- ⑥ Бутон +
- ⑦ Бутон -
- ⑧ Бутон Спаднала гума
- ⑨ не работи

Източване на вода

1. Пуснете монета в отвора за пускане на монети.
2. Натиснете бутона за подаване на вода.
3. Дръжте пистолета в отвора на резервоара. Изтеглйте лоста на пистолета, докато се достигне желаното ниво на пълнене.
4. Закачете пистолета отново на уреда.

Проверка на налягането на гумите

1. Пуснете монета в отвора за пускане на монети.
2. Натиснете бутона Налягане на гумите.
3. Настройте номиналното налягане на гумите с бутоните + и - на дисплея за номинално налягане (горен дисплей).



4. Закрепете щекера на вентила на вентила на гумата. Дисплеят за налягане на гумите (долен дисплей) показва налягането на гумите.



5. Изчакайте, докато звуков сигнал извести достигането на номиналното налягане на гумите.



6. Свалете щекера на вентила.
7. Дръпнете за кратко маркуча и го оставете да бъде навит от автоматичния барабан на маркуча.

Напомнете спадналите гуми

Ако гумата няма налягане, уредът не може да разпознае, че щекерът на вентила е бил поставен на вентила.



1. Пуснете монета в отвора за пускане на монети.



2. Натиснете бутона Налягане на гумите.



3. Настройте номиналното налягане на гумите с бутоните + и - на дисплея за номинално налягане (горен дисплей).



4. Закрепете щекера на вентила на вентила на гумата.



- Дисплеят за налягане на гумите (долен дисплей) показва налягането на гумите.



5. Натиснете бутона "Спаднала гума".



6. Изчакайте, докато звуков сигнал извести достигането на номиналното налягане на гумите.



7. Свалете щекера на вентила.
8. Дръпнете за кратко маркуча и го оставете да бъде навит от автоматичния барабан на маркуча.

Настройки

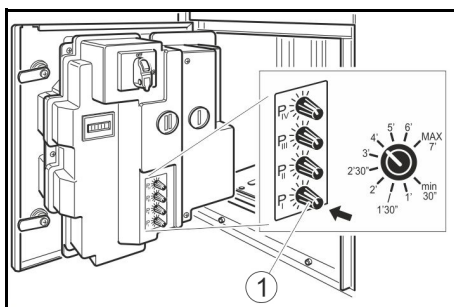
Настройка време за работа

Указание

Възможното за настройване време на работа важи при пускането на една от следните монети:

- 50 евроцента
 - 50 британски пенса
 - 1 швейцарски франк
 - 1 полска злота
 - 5 норвежки крони
- Употребата на други монети може да бъде настройвана от сервиза.

1. Настройте времето на работа от въртящия бутон P I. Възможен диапазон на настройка 30 секунди до 7 минути.



① Въртящ бутон P I

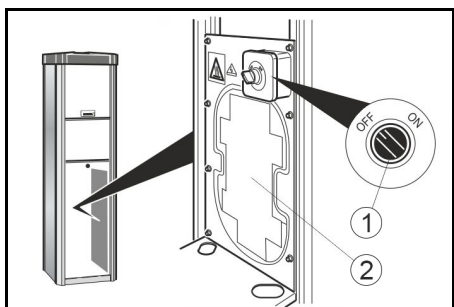
Указание

Въртящите бутони P II, P III и P IV не работят.

Защита от замръзване

Уред със защита от измръзване

1. При температури под +5 °C завъртете шалтера на защита от измръзване на "ON".



- ① Шалтер на защита от измръзване
- ② Нагряване при защита от измръзване

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреда

Защитата от измръзване е активна само ако главният прекъсвач е в положение "ON".

При активирането на защитата от измръзване проверявайте дали главният прекъсвач е в положение "ON".

Указание

Нагряването при защита от измръзване не се управлява с термостат. При включено състояние нагряването работи постоянно.

Уред без защита от измръзване

При уред без защита от измръзване при опасност от измръзване трябва да се изпълнява процес „спиране от експлоатация при опасност от измръзване“.

Спиране от експлоатация

1. Затворете подаването на вода
2. Изпуснете кондензата в резервоара за съгъстен въздух (вж. "Работи по поддръжката").
3. Поставете главния прекъсвач на позиция "OFF".

Спиране от експлоатация при опасност от измръзване

1. Затворете подаването на вода.
2. Отстранете водата от уреда и захранващия тръбопровод.

3. Изпуснете кондензата от резервоара за съгъстен въздух (вж. "Работи по поддръжката").
4. Поставете главния прекъсвач на позиция "OFF".

Грижа и поддръжка

Ежедневно

1. Изпразвайте касетата за монети (вж. "Работи по поддръжката").
2. Проверявайте общото състояние на уреда.
3. Проверявайте състоянието на щекера на вентила.
4. Проверявайте състоянието на гъвкавите тръбопроводи.
5. Отваряйте долния капак и проверявайте състоянието на компресора.
6. Оставете да се направи смяна на повредени части.

Веднъж седмично

1. Почиствайте уреда отвън.
2. Изпускате кондензата в резервоара за съгъстен въздух (вж. "Работи по поддръжката").

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреда

Водата в тръбопровода за съгъстен въздух може да повреди сензора за налягане на гумите.

Редовно изпускате кондензата в резервоара за съгъстен въздух.

Поддръжка на всеки 2 години

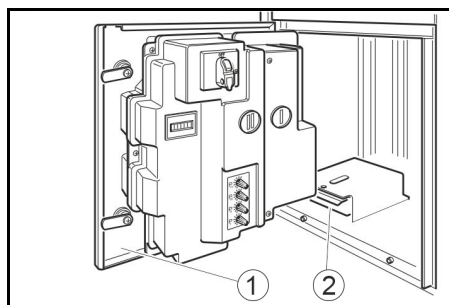
Само при AWT -C, AWT -C Fp

1. Предайте устройството за измерване на налягането на уреда за напompване на гуми за калибриране от метрологичната служба.

Работи по поддръжка

Изпразване на касетата за монети

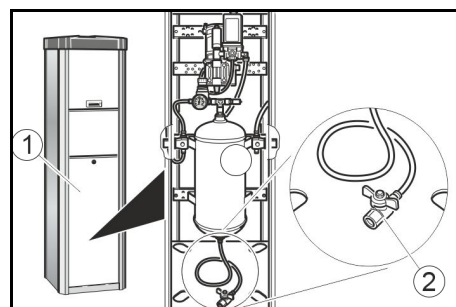
1. Отворете вратата.



- ① Врата
 - ② Касета за монети
2. Извадете и изпразнете касетата за монети.

Изпускане на кондензата

1. Свалете капака.



- ① Капак
 - ② Изпускателен клапан за кондензат
2. Дръжте изпускателния клапан за кондензат над шахта или събирателен съд.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване, опасност от повреда

Възможно е изтичащата от изпускателния клапан за кондензат водна струя да причини наранявания или повреди.

Никога не насочвайте изпускателния клапан за кондензат към хора, животни, уреда или електрически компоненти.

3. Бавно отворете изпускателния клапан за кондензат и изпуснете кондензата.
4. Затворете изпускателния клапан за кондензат.
5. Поставете капака.

Транспортиране

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от нараняване, опасност от повреда

При транспортиране съблюдавайте теглото на уреда.

1. При транспортиране в превозни средства осигурявайте уреда срещу изплъзване и обръщане в съответствие с валидните инструкции.

Съхранение

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от наранявания и повреди

При съхранението вземайте под внимание теглото на уреда.

Помощ при повреди

⚠ ОПАСНОСТ

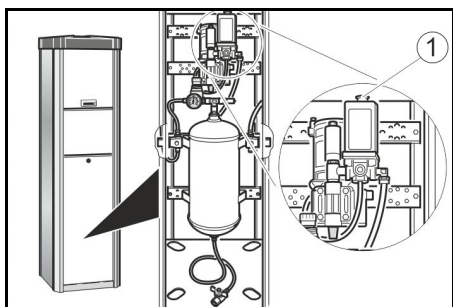
Опасност от електрически удар.

Преди да започнете работа по уреда, поставете главния прекъсвач на "OFF" и изключете електрозахранването на мястото.

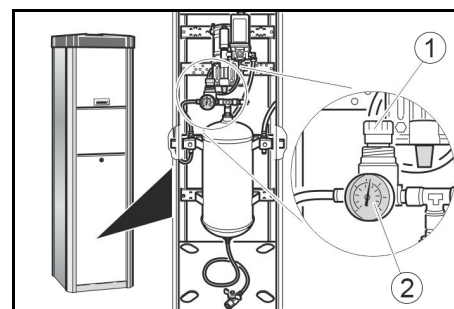
Уредът не работи

- Проверете захранването с напрежение в сградата.
 - Поставете главния прекъсвач на позиция "ON".
 - Информирайте сервиза.
- Уредът не стартира, след като щекерът на вентила е бил свързан с гумата.**
- Проверете правилното положение на щекера на вентила.

- Проверете състоянието на маркуча и на щекера на вентила.
 - Натиснете бутона “Спаднала гума”.
- Няма сгъстен въздух**
- Издърпайте нагоре копчето за включване на компресора.



- ① Копче за включване на компресора
- Компресорът е прегрял: изчакайте, докато компресорът се охлади.
- Налягането на въздуха е твърде ниско**
- Проверете налягането на манометъра. При необходимост регулирайте настройката на редуктора.



- ① Редуктор
② Манометър

Повреди с показание на дисплея

Грешка	Причина	Отстраняване
ER1	Нестабилно измерване на налягането поради дефектен щекер на вентила или маркуч	<ul style="list-style-type: none"> ● Сменете щекера на вентила. ● Сменете маркуча.
ER2, ER7	Налягането на въздуха е твърде ниско. Нестабилно измерване на налягането поради дефектен щекер на вентила или маркуч.	<ul style="list-style-type: none"> ● Проверете налягането на въздуха на манометъра, при необходимост регулирайте настройката на редуктора. ● Сменете щекера на вентила. ● Сменете маркуча.
ER3	Налягането на въздуха е твърде ниско.	● Проверете налягането на манометъра, при необходимост регулирайте настройката на редуктора.
ER4	Налягането на въздуха е твърде високо.	● Проверете налягането на манометъра, при необходимост регулирайте настройката на редуктора.
ER5	Захранването с напрежение е прекъснато.	● Информирайте сервиза.
ER6, ER8, ER9, ERU, ERB	Повреда в електрониката.	● Информирайте сервиза.
ERP	Щекерът на вентила се е задействал по време на напompването. Налягането на въздуха не е стабилно.	<ul style="list-style-type: none"> ● Проверете правилното положение на щекера на вентила. ● Проверете налягането на манометъра, при необходимост регулирайте настройката на редуктора.

Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обърнете към Вашия дистрибутор или към най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка. (Адрес, вж. задната страна)

Технически данни

Електрическо свързване

Мрежово напрежение	V	230
Фаза	~	1
Честота	Hz	50
Присъединителна мощност	W	450
Тип защита		IP44

сгъстен въздух

Дебит	l/min	100
Налягане	MPa	0,1...0,8

Извод за вода

Налягане на постъпващата вода	MPa	0,1...0,5
-------------------------------	-----	-----------

Условия на заобикалящата среда

Температура със защита от измръзване	°C	-10...+40
Температура без защита от измръзване	°C	+5...+40
Влажност на въздуха	%	10...80

Шумови емисии

Ниво на звуково налягане LpA	dB(A)	<70
Ниво на звукова мощност LWA + Неустойчивост KWA	dB(A)	76,8
Ниво на звукова мощност LWA + Неустойчивост KWA	dB(A)	4

Размери и тегла

Тегло	kg	71
Дължина	mm	423
Широчина	mm	423
Височина AWT	mm	1550
Височина AWT-C	mm	1760

Запазваме си правото на технически промени.

Декларация за съответствие на ЕС

С настоящото декларираме, че посочената по-долу машина по своята концепция и конструкция, както и в пуснатото от нас на пазара изпълнение, съответства на приложимите основни изисквания за безопасност и опазване на здравето, определени в директивите на ЕС. При несъгласуване с нас промяна на машината тази декларация губи своята валидност.

Продукт: Уред за напompване на гуми
Тип: AWT, AWT Fp, AWT -C, AWT -C Fp

Приложими директиви на ЕС

2006/42/EO
2014/35/EC
2014/30/EC

 Ing. Marco Costamagna
Amministratore Delegato - CEO
 Gianmarco Stra
Quality Manager

Пълномощник по документацията:

Gianmarco Stra
MTM Hydro Srl
Via Moglia, 33
12062 Cherasco (Cn) - Italy
Тел. +39 0172 427311
Факс +39 0172 495437
C.F./R.I./P.IVA/V.A.T.: IT 02469390047
Cap. Soc. € 255.000 - REA CN-178422
CCIAA
info@mtmhydro.it
PEC: mtmhydro@multipec.it
www.mtmhydro.it
Cherasco, 2018/09/01

Sisukord

Üldised juhised	91
Keskkonnakaitse	91
Lisavarustus ja varuosad	91
Ohutusjuhised	91
Käikuvõtmine	92
Käsitsemine	92
Seaded	93
Külmakaitse	93
Käigustvõtmine	93
Hooldus ja jooksevremont	93
Transport	93
Ladustamine	93
Abi rikete korral	93
Garantii	94
Tehnilised andmed	94
EL vastavusdeklaratsioon	94

Üldised juhised



Lugege enne seadme esmakordset kasutamist seda originaalkasutusjuhendit ja

ohutusjuhiste peatükki. Toimige neile vastavalt.

Hoidke need hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku jaoks alles.

Keskkonnakaitse



Pakkematerjalid on taaskasutatavad. Utiliseerige pakendid keskkonnasäästlikult.



Elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale ja sageli koostisosi nagu patareid, akud või õli, mis võivad vales ümberkäimise või vales utiliseerimise korral kujutada potentsiaalset ohtu inimeste tervisele ja keskkonnale. Seadme nõuetekohaseks käitamiseks on neid koostisosi siiski vaja. Selle sümboliga tähistatud seadmeid ei tohi utiliseerida koos olmeprügiga.

Juhised koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt: www.kaercher.com/REACH

Lisavarustus ja varuosad

Kasutage ainult originaaltarvikuid ja originaalvaruosi, mis tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käituse.

Tarvikute ja varuosade kohta leiate teavet aadressilt www.kaercher.com.

Ohutusjuhised

Ohuastmed

⚠ OHT

- Viide vahetult ähvardavale ohule, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

⚠ HOIATUS

- Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

⚠ ETTEVAATUS

- Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid vigastusi.

TÄHELEPANU

- Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada varakahjusid.

Üldist

Ohtude vältimiseks inimestele, loomadele ja varale tuleb enne seadme kasutusele võtmist kindlasti läbi lugeda ja järgida järgmisi dokumente:

- kasutusjuhend
- kõik ohutusjuhised
- seadusandja vastavaid riiklikke eeskirju
- Iseteeninduses peab operaator tagama, et kasutajaid teavitatakse selgelt nähtavate märkide abil järgmistest:
 - võimalikest ohtudest
 - ohutusseadistest
 - seadme kasutamisest.

Käsitsemine

⚠ HOIATUS

- *Vähemalt 8-aastased lapsed ning vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või puuduvate kogemuste ja teadmistega isikud tohivad seadet kasutada ainult korrekse järelevalve all, kui nende ohutuse eest vastutav isik on neid seadme ohutu kasutamise osas juhendanud ning nad on aru saanud sellest tulevatest ohtudest.*

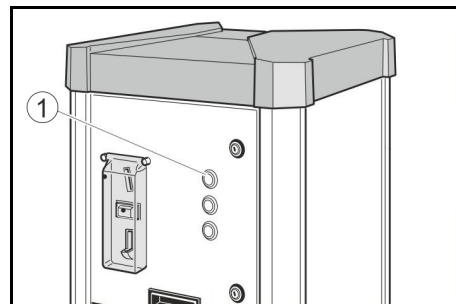
- *Lapsed ei tohi seadmega mängida.*

- *Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.*

- *Hoidke seadme ümbrus alati puhas ning õli- ja rasvavaba.*

Käitumine hädaolukorras

1. Vajutage nuppu „STOP“.



- ① Nupp „STOP“

Seadmel olevad sümbolid



⚠ OHT

Oht elektriringe tõttu.

Ärge avage ühtegi sel viisil märgistatud kaant.



⚠ HOIATUS

Põletusohu kuumade pealispindade tõttu.

Ärge puudutage ühtegi selle sümboliga komponenti.

Nõuetekohane kasutamine

Sellel seadmel on 2 funktsiooni.

- Sõidukite rehvirõhu kontrollimine rõhu juurde pumpamisega või vähendamisega.
- Vee väljastamine, mis ei sobi joogi-veeks.

Käitamine plahvatusohtlikes piirkondades on keelatud.

Kasutamise ajal peab üks olema suletud ja kate peale pandud.

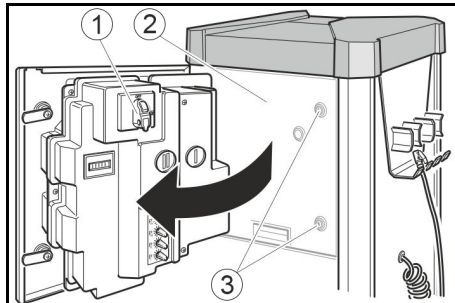
See seade sobib tööstuslikuks kasutuseks.

Kalibreerimisnõue

Seadme versioonide AWT -C ja AWT -C Fp rehvide täitesüsteem on kalibreeritud ning seda peab pärast paigaldamist ja seejärel iga 2 aasta tagant kontrollima vastutav kalibreerimisasutus.

Käikuvõtmine

1. Avage veevarustuse kraan.
2. Lülitage kohapealne toiteallikas sisse.
3. Avage lukud.

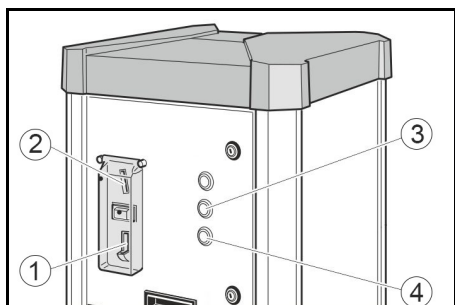


1. Pealüliti
2. Uks
3. Lukk
4. Seadke pealüliti asendisse „ON“.
Nupp „STOP“ vilgub, kui seade töötab.
5. Sulgege uks.

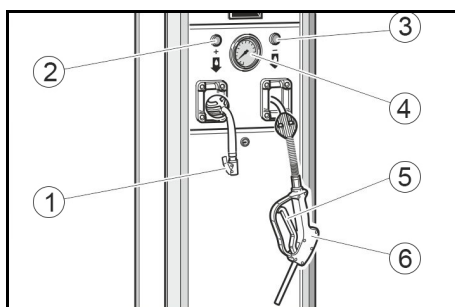
Käsitsemine

AWT, AWT Fp käsitsemine

Käsitsemiselemendid



1. Müntide tagastamine
2. Mündipilu
3. Rehvirõhu nupp
4. Vee väljastamise nupp



1. Ventili otsak
2. Nupp +
3. Nupp -
4. Manomeeter
5. Hoob
6. Püstol

Vee laskmine



1. Laske münt mündiavasse.



2. Vajutage vee väljastamise nuppu.



3. Hoidke püstolit hoidiku avas.
Tõmmake püstoli hooba, kuni soovitud täitekogus on saavutatud.



4. Riputage püstol seadme külge tagasi.

Rehvirõhu kontrollimine



1. Laske münt mündiavasse.



2. Vajutage rehvirõhu nuppu.



3. Kinnitage ventiili otsak rehvi ventiilile.



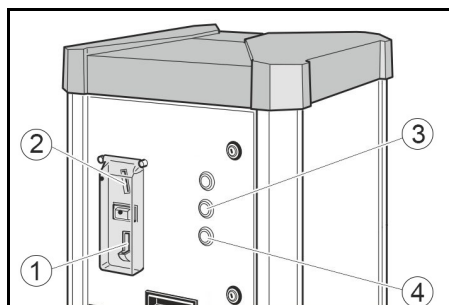
4. Vaadake rehvirõhku manomeetrilt.
5. Suurendage rehvirõhku, vajutades nuppu +, või vähendage seda, vajutades nuppu -.



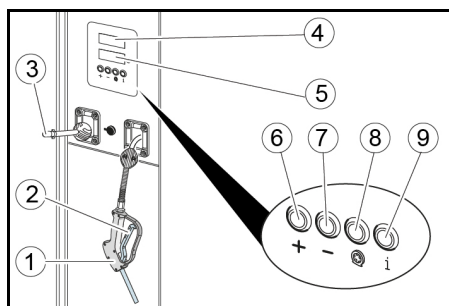
6. Eemaldage ventiili otsak.
7. Tõmmake voolikut kergelt ja laske voolikul automaatse kerija abil sisse kerida.

AWT -C, AWT -C Fp käsitsemine

Käsitsemiselemendid



1. Müntide tagastamine
2. Mündipilu
3. Rehvirõhu nupp
4. Vee väljastamise nupp



1. Püstol
2. Hoob
3. Ventili otsak
4. Sihtrõhu kuva
5. Rehvirõhu kuva
6. Nupp +
7. Nupp -
8. Tühja rehvi nupp
9. ilma funktsioonita

Vee laskmine



1. Laske münt mündiavasse.



2. Vajutage vee väljastamise nuppu.



3. Hoidke püstolit hoidiku avas.
Tõmmake püstoli hooba, kuni soovitud täitekogus on saavutatud.



4. Riputage püstol seadme külge tagasi.

Rehvirõhu kontrollimine



1. Laske münt mündiavasse.



2. Vajutage rehvirõhu nuppu.



3. Määrake rehvirõhk sihtõhu kuvale (ülemine kuva) olevate nuppude + ja - abil.



4. Kinnitage ventiili otsak rehvi ventiilile.
Rehvirõhu kuva (alumine kuva) näitab rehvirõhku.



5. Oodake, kuni kostub helisignaali, mis annab märku soovitud rehvirõhu saavutamisest.



6. Eemaldage ventiili otsak.
7. Tõmmake voolikut kergelt ja laske voolikul automaatse kerija abil sisse kerida.

Tühjade rehvide täitmine

Kui rehvides ei ole rõhku, ei pruugi seade ära tunda, et ventiili otsak on ventiilile asetatud.



1. Laske münt mündiavasse.



2. Vajutage rehvirõhu nuppu.



3. Määrake rehvirõhk sihtõhu kuvale (ülemine kuva) olevate nuppude + ja - abil.



4. Kinnitage ventiili otsak rehvi ventiilile.
Rehvirõhu kuva (alumine kuva) näitab rehvirõhku.



5. Vajutage nuppu „Tühhi rehvi“.



6. Oodake, kuni kostub helisignaali, mis annab märku soovitud rehvirõhu saavutamisest.



7. Eemaldage ventiili otsak.
8. Tõmmake voolikut kergelt ja laske voolikul automaatse kerija abil sisse kerida.

Seaded

Töötamise aja seadistamine

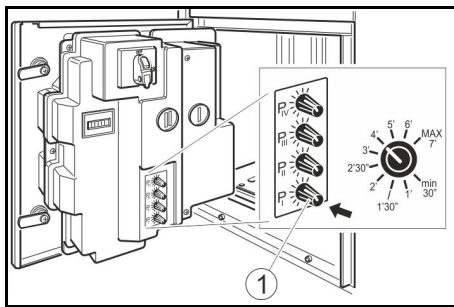
Märkus

Seadistatav töötamise aeg kehtib järgmiste müntide sisestamisel:

- 50 euro senti
- 50 Briti penni
- 1 Šveitsi frank
- 1 Poola zlott
- 5 Norra krooni

Teiste müntide kasutamiseks võib teha seadistusi klienditeenindus.

1. Seadke tööaeg pöördnupuga P I. Võimalik seadistusvahemik 30 sekundit kuni 7 minutit.



- ① Pöördnupp P I

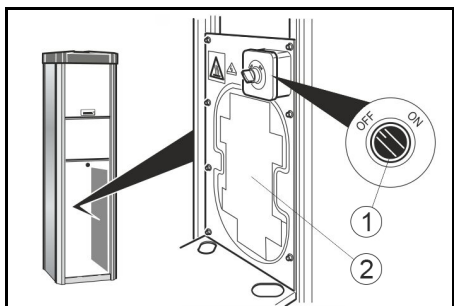
Märkus

Pöördnuppudel P II, P III ja P IV ei ole mingit funktsiooni.

Külmakaitse

Seade koos külmakaitsega

1. Kui temperatuur jääb alla +5 °C, pange külmakaitse lüliti asendisse „ON“.



- ① Külmakaitse lüliti
- ② Külmakaitse küte

TÄHELEPANU

Kahjustusohht

Külmakaitse on aktiivne vaid siis, kui pealüliti on asendis „ON“.

Külmakaitse aktiveerimisel kontrollige, kas pealüliti on asendis „ON“.

Märkus

Külmakaitse küttel ei ole termostaati. Siselülitatud olekus on küte pidevalt sees.

Seade ilma külmakaitseta

Ilma külmakaitseta seade tuleb külmaohu korral läbi viia käigustvõtmine külmaohu korral.

Käigustvõtmine

1. Sulgege vee juurdevool.
2. Laske kondensaadi suruõhupaagist välja (vt jaotist „Hooldustööd“).
3. Seadke pealüliti asendisse „OFF“.

Käigustvõtmine külmaohu korral

1. Sulgege vee pealevool.
2. Eemaldage vesi seadmest ja voolikust.
3. Laske kondensaadi suruõhupaagist välja (vt jaotist „Hooldustööd“).
4. Seadke pealüliti asendisse „OFF“.

Hooldus ja jooksevremont

Iga päev

1. Tühjendage mündikassett (vt „Hooldustööd“).
2. Kontrollige seadme üldist seisukorda.
3. Kontrollige ventiili otsaku seisukorda.
4. Kontrollige voolikute seisukorda.
5. Avage alumine kate ja kontrollige kompressori seisukorda.
6. Vahetage kahjustatud osad välja.

Iga nädal

1. Puhastage seadme pealispind.
2. Laske kondensaadi suruõhupaagist välja (vt jaotist „Hooldustööd“).

TÄHELEPANU

Kahjustusohht

Suruõhujuhthmete vesi võib kahjustada rehvirõhuandurit.

Laske suruõhupaagi kondensaati regulaarselt välja.

Hooldus iga 2 aasta järel

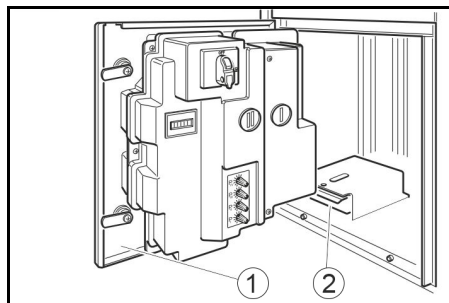
Ainult AWT -C, AWT -C Fp puhul

1. Laske rehvipumba rõhumõõteseadet kalibreerida kalibreerimisasutuses.

Hooldustööd

Mündisahtli tühjendamine

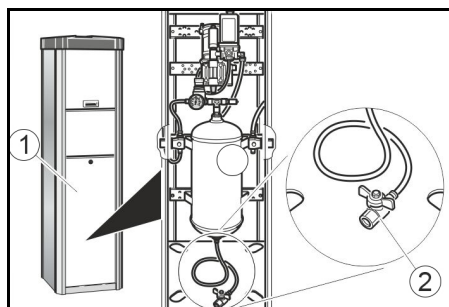
1. Avage uks.



- ① Uks
 - ② Mündisahtel
2. Tõmmake mündisahtel välja ja tühjendage.

Kondensaadi väljalaskmine

1. Võtke ära eesmine kate.



- ① Kate
 - ② Kondensaadi äravooluklapp
2. Hoidke kondensaadi äravooluklappi kanali või kogumisanuma kohal.

△ HOIATUS

Vigastusohht, kahjustusohht

Kondensaadi äravooluklapist väljuv veejuga võib põhjustada vigastusi või kahjustusi. Ärge kunagi suunake kondensaadi äravooluklappi inimeste, loomade, seadme ega elektriliste komponentide suunas.

3. Avage aeglaselt kondensaadi äravooluklapp ja tühjendage kondensaadi.
4. Sulgege kondensaadi äravooluklapp.
5. Pange eesmine kate tagasi.

Transport

△ ETTEVAATUS

Vigastusohht, kahjustusohht

Pidage transportimisel silmas seadme kaalu.

1. Sõidukites transportimisel kindlustage seade vastavalt kehtivatele direktiividele libisemise ja ümberkukkumise vastu.

Ladustamine

△ ETTEVAATUS

Vigastus- ja kahjustusohht

Pidage ladustamisel silmas seadme kaalu.

Abi rikete korral

△ OHT

Oht elektrilöögi tõttu.

Enne seadmega töötamist seadke pealüliti asendisse „OFF“ ja lahutage kohapealne toide.

Seade ei tööta

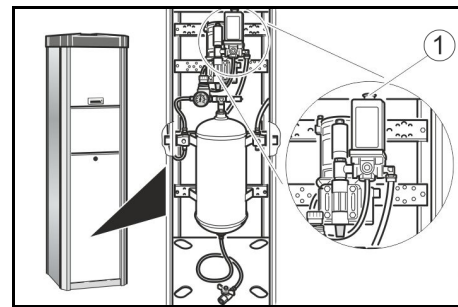
- Kontrollige paigaldatud toiteallikat.
- Seadke pealüliti asendisse „ON“.
- Võtke ühendust klienditeenindusega.

Seade ei käivitu, kui ventiili otsak on rehviiga ühendatud.

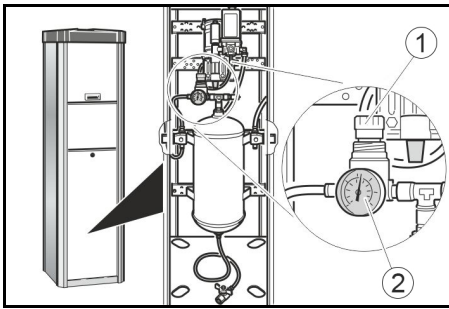
- Kontrollige, kas ventiili otsak on õigesti paigaldatud.
- Kontrollige vooliku ja ventiili otsaku seisukorda.
- Vajutage nuppu „Tühi rehvi“.

Puudub suruõhk

- Tõmmake kompressori sisselülitamise nuppu ülespoole.



- ① Kompressori sisselülitamise nupp
- Kompressor on ülekuumenenud: Oodake, kuni kompressor on maha jahtunud.
- ##### Õhurõhk on liiga madal
- Kontrollige manomeetrit rõhku. Vajadusel reguleerige rõhureduktor uuesti.



- ① Rõhureduktor
② Manomeeter

Rike teavitusega displeil

Viga	Põhjus	Kõrvaldamine
ER1	Ebaühtlane rõhu mõõtmine katkise ventiili otsaku või vooliku tõttu.	<ul style="list-style-type: none"> ● Vahetage ventiili otsak. ● Vahetage voolik.
ER2, ER7	Õhurõhk on liiga madal. Ebaühtlane rõhu mõõtmine katkise ventiili otsaku või vooliku tõttu.	<ul style="list-style-type: none"> ● Kontrollige õhurõhku manomeetrilt, vajadusel reguleerige rõhureduktorit. ● Vahetage ventiili otsak. ● Vahetage voolik.
ER3	Õhurõhk on liiga madal.	<ul style="list-style-type: none"> ● Kontrollige rõhku manomeetrilt, vajadusel reguleerige rõhureduktorit.
ER4	Õhurõhk on liiga kõrge.	<ul style="list-style-type: none"> ● Kontrollige rõhku manomeetrilt, vajadusel reguleerige rõhureduktorit.
ER5	Toiteallikas on häiritud.	<ul style="list-style-type: none"> ● Võtke ühendust klienditeenindusega.
ER6, ER8, ER9, ERU, ERB	Rike elektroonikas.	<ul style="list-style-type: none"> ● Võtke ühendust klienditeenindusega.
ERP	Ventiili otsak läks täispumpamisel lahti. Õhurõhk pole stabiilne.	<ul style="list-style-type: none"> ● Kontrollige, kas ventiili otsak on õigesti paigaldatud. ● Kontrollige rõhku manomeetrilt, vajadusel reguleerige rõhureduktorit.

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad mistahes rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või tootmisviga. Garantiijuhtumil pöörduge ostu tõendava dokumendiga oma edasimüüja või lähima volitatud klienditeeninduse poole.

(Aadressi vt tagaküljelt)

Tehnilised andmed

Elektriühendus

Võrgupinge	V	230
Faas	~	1
Sagedus	Hz	50
Tarbitav võimsus	W	450
Kaitseliik		IP44

Suruõhk

Edastuskogus	l/min	100
Rõhk	MPa	0,1...0,8

Veevõtuühendus

Juurdevoolurõhk	MPa	0,1...0,5
-----------------	-----	-----------

Ümbrustingimused

Temperatuur külmakaitsega	°C	-10...+40
Temperatuur ilma külmakaitseta	°C	+5...+40
Õhuniiskus	%	10...80

Müraemissioon

Helirõhutase LpA	dB(A)	<70
Helivõimsustase LWA + Ebakindlus KWA	dB(A)	76,8
Helivõimsustase LWA + Ebakindlus KWA	dB(A)	4

Mõõtmed ja kaalud

Kaal	kg	71
Pikkus	mm	423
Laius	mm	423
Kõrgus AWT	mm	1550
Kõrgus AWT-C	mm	1760

Õigus tehnilisteks muudatusteks.

EL vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga deklareerime, et alljärgnevalt nimetatud masin vastab oma kontseptsiooni ja koosteliigi põhjal ning meie poolt turule viidud teostuses EL direktiivide asjaomastele põhilistele ohutus- ja tervisenõuetele. Masinal meiega kooskõlastamata muudatuste teostamisel kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Toode: Rehvipump

Tüüp: AWT, AWT Fp, AWT -C, AWT -C Fp

Asjaomased EL direktiivid

2006/42/EÜ

2014/35/EL

2014/30/EL

Ing. Marco Costamagna
Administratore Delegato - CEO
Gianmarco Stra
Quality Manager

Dokumentatsioonivolinik: Gianmarco Stra
MTM Hydro Srl

Via Moglia, 33

12062 Cherasco (Cn) - Itaalia

Tel +39 0172 427311

Faks +39 0172 495437

CF / RI / P.IVA / käibemaks: IT

02469390047

Cap. Soc. 255 000 eurot - REA CN-178422

CCIAA

info@mtmhydro.it

PEC: mtmhydro@multipec.it

www.mtmhydro.it

Cherasco, 2018/09/01

Saturs

Vispārīgas norādes	95
Vides aizsardzība	95
Piederumi un rezerves daļas	95
Drošības norādījumi	95
Ekspluatācijas uzsākšana	95
Apkalpošana	95
Iestatījumi	96
Pretaisasaldšanas aizsardzība	96
Ekspluatācijas pārtraukšana	97
Kopšana un apkope	97
Transportēšana	97
Uzglabāšana	97
Palīdzība traucējumu gadījumā	97
Garantija	98
Tehniskie dati	98
ES atbilstības deklarācija	98

Vispārīgas norādes



Pirms uzsākt ierīces lietošanu, izlasiet šo oriģinālo lietošanas instrukciju un nodaļu "Drošības norādes". Rīkojieties saskaņā ar tām. Saglabājiet to turpmākai lietošanai vai turpmākam īpašniekam.

Vides aizsardzība



Iepakojuma materiālus ir iespējams pārstrādāt atkārtoti. Utilizējiet iepakojumus videi draudzīgā veidā.



Elektriskās un elektroniskās ierīces satur noderīgus pārstrādājumu materiālus un bieži vien tādas sastāvdaļas kā baterijas, akumulatorus un eļļu, kuras to nepareizas izmantošanas vai neatbilstošas utilizācijas gadījumā var radīt potenciālu apdraudējumu cilvēku veselībai un videi. Tomēr šīs sastāvdaļas ir nepieciešamas ierīces pareizai darbībai. Ierīces, kas apzīmētas ar šo simbolu, nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet: www.kaercher.com/REACH

Piederumi un rezerves daļas

Izmantot tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas, jo tie garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību.

Informāciju par piederumiem un rezerves daļām skatīt www.kaercher.com.

Drošības norādījumi

Riska pakāpes

⚠ BĪSTAMI

- Norāde par tieši draudošām briesmām, kuras izraisa smagas traumas vai nāvi.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Norāde par iespējami draudošām briesmām, kuras var izraisīt smagas traumas vai nāvi.

⚠ UZMANĪBU

- Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus.

IEVĒRĪBAI

- Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.

Vispārīgi

Lai novērstu riskus personām, dzīvniekiem un lietām, pirms ierīces ekspluatācijas obligāti izlasiet un ievērojiet turpmākos dokumentus:

- lietošanas instrukciju;
- visas drošības norādes;
- attiecīgās likumdevēja valsts tiesību normas;

Pašapkalpošanās režīmā operatoram jānodrošina, lai lietotāji ar skaidri redzamām norādījumu zīmēm tiktu informēti par:

- iespējamiem draudiem;
- drošības noteikumiem;
- ierīces apkalpošanu.

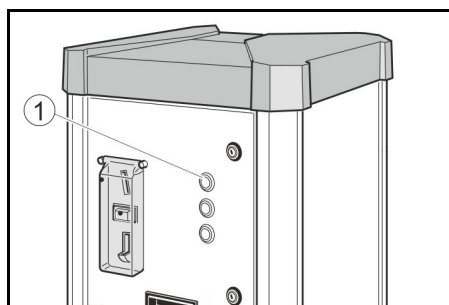
Apkalpošana

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Vismaz 8 gadus veci bērni un personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām un garīgām spējām vai personas, kurām nav pieredzes un/vai zināšanu drīkst lietot ierīci tikai atbilstošā uzraudzībā vai tad, ja par drošību atbildīgā persona dod norādes par ierīces drošu lietošanu un lietotājs ir izpratis iespējamās briesmas.
- Ar ierīci nedrīkst spēlēties bērni.
- Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi.
- Vienmēr uzturiet vidi ap ierīci tīru un bez eļļas un smērvielām.

Rīcība ārkārtas situācijā

- Ārkārtas situācijā nospiediet taustiņu "STOP".



- Taustiņš "STOP"

Simboli uz ierīces



⚠ BĪSTAMI

Bīstams elektriskais spriegums.
Neatveriet pārsegu ar šādu marķējumu.



⚠ BRĪDINĀJUMS

Karstu virsmu radīts apdedzināšanās risks.

Neaiztieciet daļas ar šādu zīmi.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Šai ierīcei ir 2 funkcijas.

- Gaisa spiediena regulēšana transportlīdzekļu riepās, piepumpējot vai izlaižot spiedienu.
- Ūdens padeve, kas nav piemērots dzeršanai.

Ekspluatācija sprādzienbīstamās zonās ir aizliegta.

Darbības laikā durvīm jābūt aizvērtām un pārsegam uzliktam.

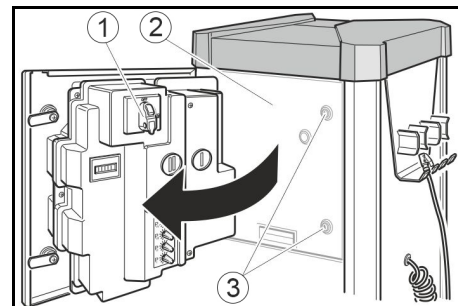
Šī ierīce ir piemērota izmantošanai komerciālajiem mērķiem.

Kalibrēšanas prasības

Ierīces modeļu AWT -C un AWT -C Fp riepju uzpumpēšanas sistēma ir kalibrēta, un pēc uzstādīšanas un ik pēc 2 gadiem tā jāpārbauda atbildīgajā kalibrēšanas iestādē.

Ekspluatācijas uzsākšana

- Atveriet ūdens padevi objektā.
- Ieslēdziet uz vietas esošo strāvas apgādes avotu.
- Slēdzenes atveras.



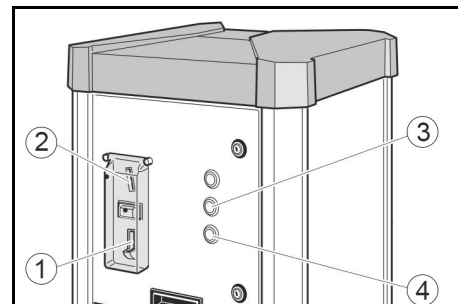
- Galvenais slēdzis
- Durvis
- Slēdzene

- Iestatiet galveno slēdzi pozīcijā „ON”. Kad ierīce darbojas, mirgo taustiņš “STOP”.
- Aizveriet durvis.

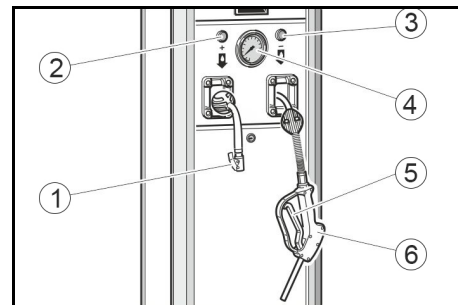
Apkalpošana

AWT, AWT Fp apkalpošana

Vadības elementi

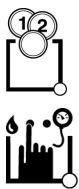


- Monētu atdošana
- Monētu iemešanas atvere
- Riepju spiediena taustiņš
- Ūdens padeves taustiņš



- Vārsta spraudnis
- Taustiņš +
- Taustiņš -
- Manometrs
- Svira
- Padeves pistole

Ūdens ņemšana



1. Iemetiet monētu spraugā monētu.



2. Nospiediet ūdens padeves taustiņu.



3. Turiet padeves pistoli tvertnes atverē.
Pievelciet padeves pistoles sviru, līdz sasniegts vēlamo uzpildes daudzums.



4. Uzkariniet padeves pistoli atpakaļ pie ierīces.

Pārbaudiet riepu spiedienu



1. Iemetiet monētu spraugā monētu.



2. Nospiediet taustiņu "Riepu spiediens".



3. Vārsta spraudni piestipriniet pie riepas ventiļa.



4. Manometrā nolaset riepas spiedienu.



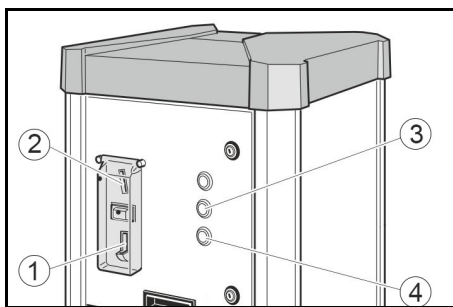
5. Palieliniet riepu spiedienu, nospiežot taustiņu +, vai samaziniet, nospiežot taustiņu -.



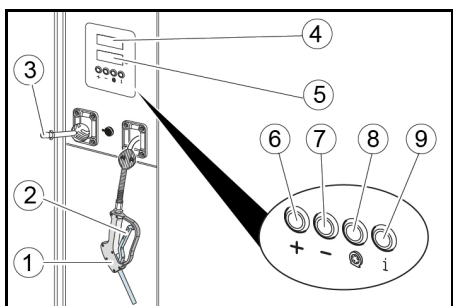
6. Noņemiet vārsta spraudni.
7. Īslaicīgi pavelciet šļūteni un ļaujiet automātiskajam šļūtenes uztinējam ievilkīt šļūteni.

AWT -C, AWT -C Fp apkalpošana

Vadības elementi



- ① Monētu atdošana
- ② Monētu iemešanas atvere
- ③ Riepu spiediena taustiņš
- ④ Ūdens padeves taustiņš



- ① Padeves pistole
- ② Svira
- ③ Vārsta spraudnis
- ④ Nepieciešamā spiediena displejs

⑤ Riepu spiediena displejā

⑥ Taustiņš +

⑦ Taustiņš -

⑧ Taustiņš "Tukšas riepas"

⑨ bez funkcijas

Ūdens ņemšana



1. Iemetiet monētu spraugā monētu.



2. Nospiediet ūdens padeves taustiņu.



3. Turiet padeves pistoli tvertnes atverē.
Pievelciet padeves pistoles sviru, līdz sasniegts vēlamo uzpildes daudzums.



4. Uzkariniet padeves pistoli atpakaļ pie ierīces.

Pārbaudiet riepu spiedienu



1. Iemetiet monētu spraugā monētu.



2. Nospiediet taustiņu "Riepu spiediens".



3. Izmantojot taustiņus + un -, nepieciešamā spiediena displejā (augšējais displejs) ievadiet vēlamo riepu spiedienu.



4. Vārsta spraudni piestipriniet pie riepas ventiļa.
Riepu spiediena displejs (apakšējais displejs) uzrāda riepu spiedienu.



5. Uzgaidiet, līdz skaņas signāls norāda par vēlamo riepu spiediena sasniegšanu.



6. Noņemiet vārsta spraudni.



7. Īslaicīgi pavelciet šļūteni un ļaujiet automātiskajam šļūtenes uztinējam ievilkīt šļūteni.

Tukšu riepu uzpildīšana

Ja riepa nav spiediena, ierīce nevar atpazīt, ka vārsta spraudnis ir uzsprauts uz vārsta.



1. Iemetiet monētu spraugā monētu.



2. Nospiediet taustiņu "Riepu spiediens".



3. Izmantojot taustiņus + un -, nepieciešamā spiediena displejā (augšējais displejs) ievadiet vēlamo riepu spiedienu.



4. Vārsta spraudni piestipriniet pie riepas ventiļa.
Riepu spiediena displejs (apakšējais displejs) uzrāda riepu spiedienu.



5. Nospiediet taustiņu "Tukšas riepas".



6. Uzgaidiet, līdz skaņas signāls norāda par vēlamo riepu spiediena sasniegšanu.



7. Noņemiet vārsta spraudni.

8. Īslaicīgi pavelciet šļūteni un ļaujiet automātiskajam šļūtenes uztinējam ievilkīt šļūteni.

Iestatījumi

Izpildes laika iestatīšana

Norādījums

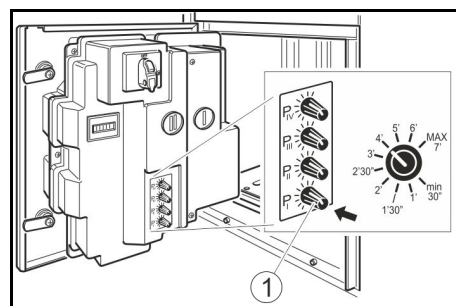
Iestatāmais izpildes laiks attiecas uz šādu monētu iemešanu:

- 50 euro centi
- 50 britu peniji
- 1 Šveices franks
- 1 Polijas zlots
- 5 Norvēģijas kronas

Citas monētas var iestatīt klientu apkalpošanas dienests.

1. Ar grozāmpogu P I iestatiet darbības laiku.

Iespējamais iestatīšanas diapazons no 30 sekundēm līdz 7 minūtēm.



① Grozāmpoga P I

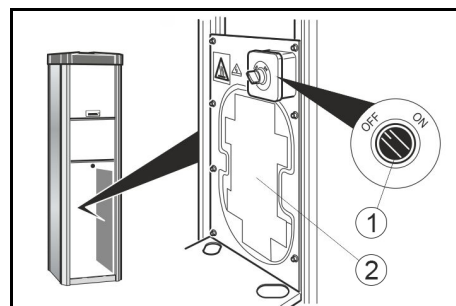
Norādījums

Grozāmpogām P II, P III un P IV nav funkcijas.

Pretaizsalšanas aizsardzība

Ierīce ar pretaizsalšanas funkciju

1. Pie temperatūrām zem +5 °C pagrieziet pretaizsalšanas slēdzi uz „ON”.



① Pretaizsalšanas slēdzis

② Pretaizsalšanas apsilde

IEVĒRĪBAI

Bojājumu risks

Pretsala aizsardzība ir aktīva tikai tad, ja galvenais slēdzis ir pozīcijā „ON”.

Aktivizējot pretsala aizsardzību, pārbaudiet, vai galvenais slēdzis ir pozīcijā „ON”.

Norādījums

Pretaizsalšanas apsildi neregulārā termos-tats. Ieslēgtā stāvoklī apsilde darbojas nepārtraukti.

Ierīce bez pretaizsalšanas funkcijas

Ierīcei bez pretsala aizsardzības sasalšanas riska gadījumā jāveic "ekspluatācijas pārtraukšanu sala gadījumā".

Ekspluatācijas pārtraukšana

1. Ūdens pieplūdes aizvēršana
2. Izlaidiet kondensātu saspīstā gaisa tvertnē (skatīt "Apkopes darbi").
3. Pārslēdziet galveno slēdzi pozīcijā „OFF”.

Ekspluatācijas pārtraukšana sala apdraudējuma gadījumā

1. Aizvērt ūdens pieplūdi.
2. Izlaidiet ūdeni no ierīces un pievada.
3. Iztukšojiet kondensātu no saspīstā gaisa tvertnes (skatīt "Apkopes darbi").
4. Iestādiet galveno slēdzi pozīcijā "OFF".

Kopšana un apkope

Katru dienu

1. Iztukšojiet monētu kaseti (skatīt "Apkopes darbi").
2. Pārbaudiet ierīces vispārējo stāvokli.
3. Pārbaudiet vārsta spraudņa stāvokli.
4. Pārbaudiet šļūtenes mezglu stāvokli.
5. Atveriet apakšējo pārsegu un pārbaudiet kompresora stāvokli.
6. Lieciet veikt bojāto daļu nomaiņu.

Katru nedēļu

1. Notīriet ierīces ārpusi.
2. Izlaidiet kondensātu saspīstā gaisa tvertnē (skatīt "Apkopes darbi").

IEVĒRĪBA!

Bojājumu risks

Saspīsta gaisa vadā esošais ūdens var sabojāt riepu spiediena sensoru. Regulāri iztukšojiet kondensātu saspīstā gaisa tvertnē.

Apkope ik pēc 2 gadiem

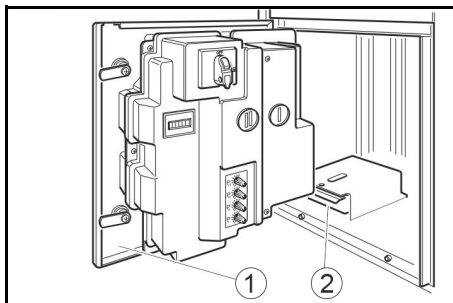
Tikai ar AWT -C, AWT -C Fp

1. Ļaujiet kalibrēšanas iestādei nokalibrēt riepu uzpumpēšanas sistēmas spiediena mērīšanas ierīci.

Apkopes darbi

Monētu kasetes iztukšošana

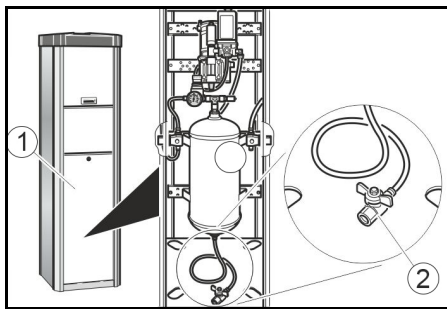
1. Atver durvis.



- ① Durvis
 - ② Monētu kasete
2. Izvelciet un iztukšojiet monētu kaseti.

Iztukšojiet kondensātu

1. Noņemiet pārsegu.



- ① Pārsegs
 - ② Kondensāta iztukšošanas vārsts
2. Turiet kondensāta iztukšošanas vārstu virs šahtas vai savākšanas trauka.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Savainojuma draudi, bojājumu risks

Ūdens strūkļa, kas izplūst no kondensāta iztukšošanas vārsta, var izraisīt traumas vai bojājumus.

Nekad nevērsiet kondensāta iztukšošanas vārstu pret cilvēkiem, dzīvniekiem, ierīci vai elektriskām daļām.

3. Lēnām atveriet kondensāta iztukšošanas vārstu un iztukšojiet kondensātu.
4. Aizveriet kondensāta iztukšošanas vārstu.
5. Uzlieciet pārsegu.

Transportēšana

⚠ UZMANĪBU

Savainojuma draudi, bojājumu risks

Transportējot ņemiet vērā ierīces svaru.

1. Pārvadājot transportlīdzekļos nodrošiniet ierīci pret slīdēšanu un apgāšanos atbilstoši attiecīgajai direktīvai.

Uzglabāšana

⚠ UZMANĪBU

Savainojumu un bojājumu draudi

Uzglabājot ņemiet vērā ierīces svaru.

Palīdzība traucējumu gadījumā

⚠ BĪSTAMI

Elektriskās strāvas trieciena risks.

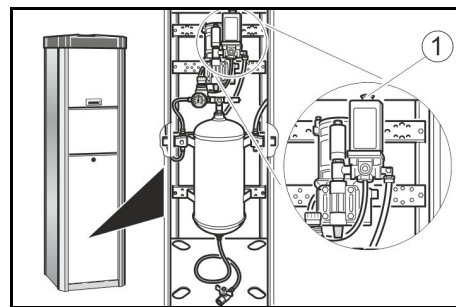
Pirms darbu uzsākšanas pie ierīces, iestādiet galveno slēdzi pozīcijā "OFF" un atvienojiet strāvas padevi uz vietas.

Ierīce nedarbojas

- Pārbaudiet objektā esošo strāvas padevi.
 - Iestādiet galveno slēdzi pozīcijā „ON”.
 - Sazinieties ar klientu servisu.
- Ierīce neieslēdzas pēc tam, kad vārsta spraudnis ir savienots ar riepu.**
- Pārbaudiet, vai vārsta spraudnis ir pareizi izvietots.
 - Pārbaudiet šļūtenes un vārsta spraudņa stāvokli.
 - Nospiediet taustiņu "Tukšas riepas".

Nav pieejams saspīstais gaiss

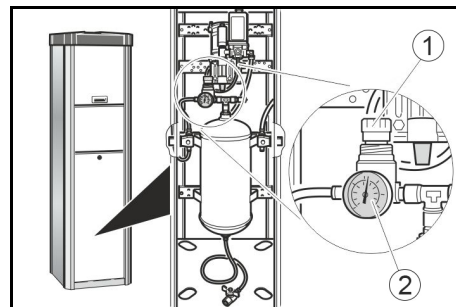
- Pavelciet uz augšu kompresora ieslēgšanas pogu.



- ① Kompresora ieslēgšanas poga
- Kompresors ir pārkaris: Uzgaidiet, līdz kompresors ir atdzisis.

Gaisa spiediens ir pārāk zems

- Manometrā pārbaudiet spiedienu. Nepieciešamības gadījumā atkārtoti noregulējiet spiediena reduktoru.



- ① Spiediena reduktors
- ② Manometrs

Traucējumi ar rādījumu displejā

Kļūda	Cēlonis	Novēršana
ER1	Nestabila spiediena mērīšana vārsta spraudņa vai šļūtenes bojājuma dēļ	<ul style="list-style-type: none"> ● Nomainiet vārsta spraudni. ● Nomainiet šļūteni.
ER2, ER7	Gaisa spiediens ir pārāk zems. Nestabila spiediena mērīšana vārsta spraudņa vai šļūtenes bojājuma dēļ.	<ul style="list-style-type: none"> ● Pārbaudiet gaisa spiedienu manometrā, ja nepieciešams, noregulējiet spiediena reduktora iestatījumu. ● Nomainiet vārsta spraudni. ● Nomainiet šļūteni.
ER3	Gaisa spiediens ir pārāk zems.	<ul style="list-style-type: none"> ● Pārbaudiet spiedienu manometrā, ja nepieciešams, regulējiet spiediena samazināšanas iestatījumu.
ER4	Gaisa spiediens ir pārāk augsts.	<ul style="list-style-type: none"> ● Pārbaudiet spiedienu manometrā, ja nepieciešams, regulējiet spiediena samazināšanas iestatījumu.
ER5	Bojāta sprieguma padeve.	<ul style="list-style-type: none"> ● Sazinieties ar klientu servisu.
ER6, ER8, ER9, ERU, ERB	Nepareiza elektronikas darbība.	<ul style="list-style-type: none"> ● Sazinieties ar klientu servisu.
ERP	Uzpumpēšanas laikā vārsta spraudnis ir atvienojies. Gaisa spiediens nav stabils.	<ul style="list-style-type: none"> ● Pārbaudiet, vai vārsta spraudnis ir pareizi izvietots. ● Pārbaudiet spiedienu manometrā, ja nepieciešams, regulējiet spiediena samazināšanas iestatījumu.

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamos Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu griežieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā. (Adresi skatīt aizmugurē)

Tehniskie dati

Strāvas pieslēgums

Tīkla spriegums	V	230
Fāze	~	1
Frekvence	Hz	50
Pieslēguma jauda	W	450
Drošinātāja veids	IP44	

Saspiestais gaiss

Padeves daudzums	l/min	100
Spiediens	MPa	0,1...0,8

Ūdens pieslēgums

Padeves spiediens	MPa	0,1...0,5
-------------------	-----	-----------

Vides nosacījumi

Temperatūra ar pretaizsalšanas funkciju	°C	-10...+40
Temperatūra bez pretaizsalšanas funkcijas	°C	+5...+40
Gaisa mitrums	%	10...80

Trokšņa emisija

Trokšņa spiediena līmenis LpA	dB(A)	<70
Trokšņa intensitātes līmenis LWA + Nedrošības faktors KWA	dB(A)	76,8
Trokšņa jaudas līmenis LWA + Nedrošības faktors KWA	dB(A)	4

Izmēri un svars

Svars	kg	71
Garums	mm	423
Platums	mm	423

AugstumsAWT	mm	1550
Augstums AWT-C	mm	1760

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

ES atbilstības deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk tekstā minētās iekārtas projekts un konstrukcija, kā arī mūsu izgatavotais modelis atbilst ES direktīvu drošības un veselības pamatprasībām. Veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas iekārtas uzbūvē, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Produkts: Riepu pumpis
Tips: AWT, AWT Fp, AWT -C, AWT -C Fp

Attiecīgās ES direktīvas

2006/42/EK
2014/35/ES
2014/30/ES



Ing. Marco Costamagna
Administratore Delegato - CEO
Gianmarco Stra
Quality Manager

Pilnvarotais sagatavot dokumentāciju: Gianmarco Stra
MTM Hydro Srl
Via Moglia, 33
12062 Cherasco (Cn) - Itālija
Tālr. +39 0172 427311
Fakss +39 0172 495437
C.F./R.I./P.IVA/V.A.T.: IT 02469390047
akciju kap. 255 000 eiro - REA CN-178422
CCIAA
info@mtmhydro.it
PEC: mtmhydro@multipecc.it
www.mtmhydro.it
Cherasco, 2018/09/01


Turinys


Bendrosios nuorodos	98
Aplinkos apsauga.....	98
Priedai ir atsarginės dalys.....	98
Saugos nurodymai	99
Ekspluatavimo pradžia.....	99
Valdymas	99
Nustatymai	100
Apsauga nuo šalčio.....	100
Ekspluatavimo pabaiga	100
Techninė priežiūra ir eksploatacinės parengties užtikrinimas	101
Transportavimas	101
Laikymas.....	101
Trikčių šalinimas	101
Garantija	102
Techniniai duomenys	102
ES atitikties deklaracija	102

Bendrosios nuorodos

  Prieš pradėdamas naudoti įsigytą įrenginį, perskaitykite šią originalią naudojimo instrukciją ir skyrių dėl saugos nurodymų. Laikykitės jų. Saugokite šiuos vėlesniam naudojimui arba vėlesniam prietaiso savininkui.

Aplinkos apsauga

 Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Pakuotės atliekas sutvarkykite tausodami aplinką.

 Elektros ir elektroniniose prietaisuose būna vertingų perdirbamų medžiagų ir dažnai tokių dalių, su kuriomis netinkamai elgiantis arba netinkamai jas pašalinus gali kilti pavojus žmonių sveikatai ir aplinkai. Tačiau norint tinkamai eksploatuoti įrenginį šios dalys būtinos. Šiuo simboliu pažymėtus įrenginius draudžiama šalinti su buitinėmis atliekomis.

Pastabos dėl sudėtinųjų medžiagų (REACH)

Naujausią informaciją apie sudėtinės medžiagas rasite: www.kaercher.com/REACH

Priedai ir atsarginės dalys

Naudokite tik originalius priedus ir originalias atsargines dalis – taip užtikrinsite, kad įrenginys veiktų patikimai ir be triukčių. Informaciją apie priedus ir atsargines dalis rasite svetainėje www.kaercher.com.

Saugos nurodymai

Rizikos lygiai

⚠ PAVOJUS

• Nuoroda dėl tiesioginio pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

⚠ ĮSPĖJIMAS

• Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

⚠ ATSARGIAI

• Nurodo galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus.

DĖMESIO

• Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.

Bendroji dalis

Kad nekiltų pavojus žmonėms, gyvūnams ir daiktams, prieš naudodami įrenginį būtinai perskaitykite ir atkreipkite dėmesį į šiuos dokumentus:

- naudojimo instrukciją,
- visus saugos reikalavimus,
- atitinkamus nacionalinius teisės aktus, Naudojantis savitarnos režimu, eksploatuotojas turi užtikrinti, kad naudotojai būtų aiškiai informuojami matomais nurodomaisiais ženklais apie:

- galimus pavojus,
- saugos įtaisus,
- įrenginio valdymą.

Valdymas

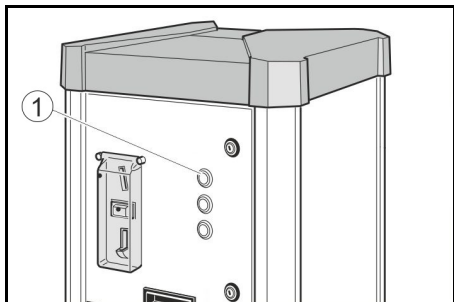
⚠ ĮSPĖJIMAS

• Ne jaunesni kaip 8 metų amžiaus vaikai ir fizinę, sensorinę ar dvasinę negalią bei nepakankamai patirties ar žinių įgiję asmenys šį įrenginį gali naudoti tik tinkamai prižiūrimi kitų kompetentingų asmenų arba išmokyti, kaip saugiai naudoti įrenginį ir suprastę iš to kylančius pavojus.

- Vaikams neturi būti leidžiama žaisti su įrenginiu.
- Valymo ir naudotojo techninės priežiūros darbus neleidžiama atlikti vaikams be priežiūros.
- Visada laikykite aplink prietaisą esančią vietą švarią, be alyvos ir tepalų.

Elgesys nelaimingo atsitikimo atveju

1. Avarijos atveju paspauskite mygtuką „STOP“.



① Mygtukas „STOP“

Simboliai ant prietaiso



⚠ PAVOJUS

Pavojinga elektros įtampa.
Neatidarykite taip pažymėtų dangčių.



⚠ ĮSPĖJIMAS

Nudegimo pavojus dėl karšto paviršiaus.

Nelieskite jokių konstrukcinių dalių, pažymėtų šiuo simboliu.

Numatomasis naudojimas

Šis prietaisas turi 2 funkcijas.

- Reguliuoja transporto priemonių padangų slėgį, jas pripučiant arba išleidžiant slėgį.

- Tiekia vandenį, kuris netinka gerti.

Draudžiama naudoti aparatą aplinkoje.

Kai prietaisas veikia, durelės turi būti uždarytos ir dangtis turi būti uždengtas.

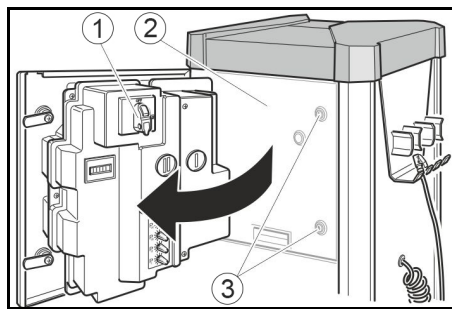
Šis prietaisas skirtas pramoniniam naudojimui.

Kalibravimo reikalavimas

AWT -C ir AWT -C Fp versijų padangų pripūtimo įrenginys yra sukalibruotas ir po montavimo, o po to kas 2 metus, turi būti patikrintas atsakingoje kalibravimo tarnyboje.

Eksploatavimo pradžia

1. Atidarykite vietoje įrengtą vandens tiekimo sistemą.
2. Įjunkite vietoje įrengtą maitinimo šaltinį.
3. Jie atrakina skląščius.



① Pagrindinis jungiklis

② Durelės

③ Skląstis

4. Pagrindinį jungiklį nustatykite į „ON“ padėtį.

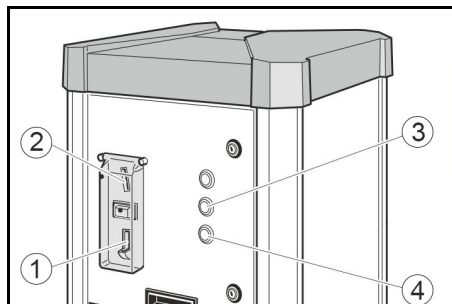
Mygtukas „STOP“ mirksi, kai prietaisas veikia.

5. Uždarykite dureles.

Valdymas

AWT, AWT Fp valdymas

Valdymo elementai

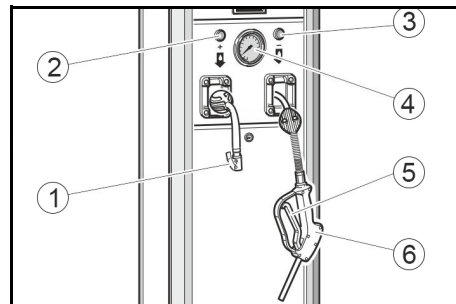


① Monetų grąžinimas

② Anga monetoms

③ Padangų slėgio mygtukas

④ Vandens pylimo mygtukas



① Ventilio kištukas

② Mygtukas „+“

③ Mygtukas „-“

④ Manometras

⑤ Svirtis

⑥ Pildymo pistoletas

Vandens pripylimas



1. Į monetų lizdą įmeskite monetą.



2. Paspauskite vandens pylimo mygtuką.



3. Pildymo pistoletą įstatykite į bako angą.

Traukite pildymo pistoleto svirtį, kol pribėgs pageidaujamas kiekis.



4. Pildymo pistoletą vėl pakabinkite ant prietaiso.

Slėgio padangose tikrinimas



1. Į monetų lizdą įmeskite monetą.



2. Paspauskite padangų slėgio mygtuką.



3. Ventilio jungtį pritvirtinkite prie padangos ventilio.



4. Manometre nuskaitykite padangų slėgį.

5. Padidinkite slėgį padangose spausdami mygtuką „+“ arba sumažinkite spausdami mygtuką „-“.

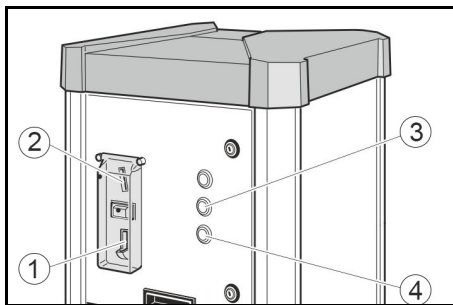


6. Nuimkite ventilio jungtį.

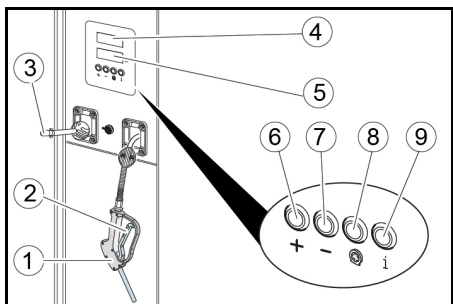
7. Žarną trumpai truktelėkite ir automatiniam žarnos suvyniojimo įtaisui leiskite ją suvynioti.

AWT -C, AWT -C Fp valdymas

Valdymo elementai



- 1 Monetų gražinimas
- 2 Anga monetoms
- 3 Padangų slėgio mygtukas
- 4 Vandens pylimo mygtukas



- 1 Pildymo pistoletas
- 2 Svirtis
- 3 Ventilio kištukas
- 4 Nustatytojo slėgio ekranas
- 5 Padangų slėgio ekranas
- 6 Mygtukas „+“
- 7 Mygtukas „-“
- 8 Nuleistos padangos mygtukas
- 9 be funkcijos

Vandens pripilimas

1. Į monetų lizdą įmeskite monetą.
2. Paspauskite vandens pylimo mygtuką.
3. Pildymo pistoletą įstatykite į bako angą.
Traukite pildymo pistoleto svirtį, kol pribėgs pageidaujamas kiekis.
4. Pildymo pistoletą vėl pakabinkite ant prietaiso.

Slėgio padangose tikrinimas

1. Į monetų lizdą įmeskite monetą.
2. Paspauskite padangų slėgio mygtuką.
3. Nustatytojo slėgio ekrane (viršutinis ekranas) mygtukais „+“ ir „-“ nustatykite nustatytą padangų slėgį.



4. Ventilio jungtį pritvirtinkite prie padangos ventilio.
Padangų slėgio ekranas (apatinis ekranas) rodo slėgį padangose.



5. Palaukite, kol pasigirs garsinis signalas, rodantis pasiektą nustatytą padangų slėgį.



6. Nuimkite ventilio jungtį.
7. Žarną trumpai truktelėkite ir automatiniam žarnos suvyniojimo įtaisui leiskite ją suvynioti.

Tuščių padangų pripūtimas

Jei padangoje nėra slėgio, prietaisas negali nustatyti, kada ventilio jungtis buvo prijungta prie ventilio.



1. Į monetų lizdą įmeskite monetą.



2. Paspauskite padangų slėgio mygtuką.



3. Nustatytojo slėgio ekrane (viršutinis ekranas) mygtukais „+“ ir „-“ nustatykite nustatytą padangų slėgį.



4. Ventilio jungtį pritvirtinkite prie padangos ventilio.
Padangų slėgio ekranas (apatinis ekranas) rodo slėgį padangose.



5. Paspauskite mygtuką „Padanga nuleista“.



6. Palaukite, kol pasigirs garsinis signalas, rodantis pasiektą nustatytą padangų slėgį.



7. Nuimkite ventilio jungtį.
8. Žarną trumpai truktelėkite ir automatiniam žarnos suvyniojimo įtaisui leiskite ją suvynioti.

Nustatymai

Veikimo laiko nustatymas

Pastaba

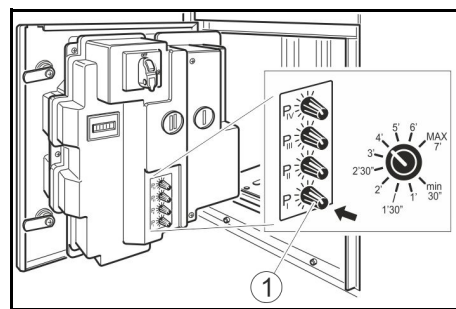
Reguliuojamas veikimo laikas taikomas imetus vieną iš šių monetų:

- 50 euro centų
- 50 Didžiosios Britanijos pensų
- 1 Šveicarijos franką
- 1 Lenkijos zlotą
- 5 Norvegijos kronas

Kitas monetas gali nustatyti klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojai.

1. Nustatykite veikimo laiką su P I sukamąja rankenėle.

Galimas nustatymo diapazonas nuo 30 sekundžių iki 7 minučių.



① Sukamoji rankenėlė P I

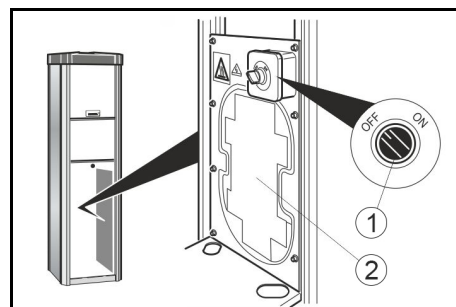
Pastaba

Sukamosios rankenėlės P II, P III ir P IV neatlieka jokios funkcijos.

Apsauga nuo šalčio

Prietaisas su apsauga nuo užšalimo

1. Esant žemesnei nei +5 °C temperatūrai, apsaugos nuo užšalimo jungiklį pasukite į padėtį „ON“.



① Apsaugos nuo užšalimo jungiklis

② Apsaugos nuo užšalimo šildytuvai

DĖMESIO

Pažeidimo pavojus

Apsauga nuo užšalimo veikia, tik jei pagrindinis jungiklis yra „ON“ padėtyje.

Ijungdami apsaugą nuo užšalimo, patikrinkite, ar pagrindinis jungiklis yra „ON“ padėtyje.

Pastaba

Apsaugos nuo užšalimo šildytuvai nėra valdomas termostatu. Ijungtas šildytuvai veikia nepertraukiamai.

Prietaisas be apsaugos nuo užšalimo

Jei prietaisas neturi apsaugos nuo užšalimo, esant užšalimo pavojui, būtina atlikti eksploatacijoje nutraukimo dėl užšalimo pavojaus procedūrą.

Eksploatavimo pabaiga

1. Uždarykite vandens tiekimą.
2. Išleiskite kondensatą iš suslėgto oro bako (žr. „Techninės priežiūros darbai“).
3. Pagrindinį jungiklį nustatykite į „OFF“ padėtį.

Eksploatacijos nutraukimas gresiant šalčiui

1. Uždarykite vandens tiekimą.
2. Iš prietaiso ir tiekimo linijos pašalinkite vandenį.
3. Iš suslėgto oro bako išleiskite kondensatą (žr. „Techninės priežiūros darbai“).
4. Pagrindinį jungiklį nustatykite į „OFF“ padėtį.

Techninė priežiūra ir eksploatacinės parengties užtikrinimas

Kasdien

1. Ištuštinkite monetų kasetę (žr. „Techninės priežiūros darbai“).
2. Patikrinkite bendrą prietaiso būklę.
3. Patikrinkite ventilio jungties būklę.
4. Patikrinkite žarnų būklę.
5. Atidarykite apatinį dangtį ir patikrinkite kompresoriaus būklę.
6. Pasirūpinkite, kad pažeistos dalys būtų pakeistos.

Kartą per savaitę

1. Nuvalykite prietaisą iš išorės.
2. Išleiskite kondensatą iš suslėgto oro bako (žr. „Techninės priežiūros darbai“).

DĖMESIO

Pažeidimo pavojus

Vanduo suslėgto oro linijoje gali sugadinti padangų slėgio jutiklį. Reguliariai išleiskite kondensatą iš suslėgto oro bako.

Techninė priežiūra kas 2 metus

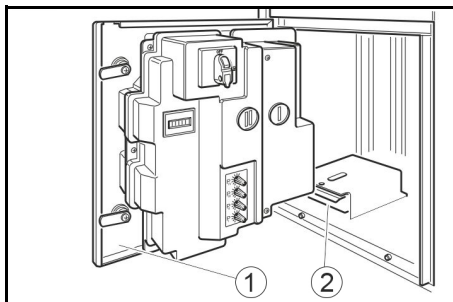
Tik su AWT -C, AWT -C Fp

1. Padangų pripūtimo slėgio matavimo prietaisą reikia sukalibruoti kalibravimo tarnyboje.

Techninės priežiūros darbai

Monetų kasetės ištuštinimas

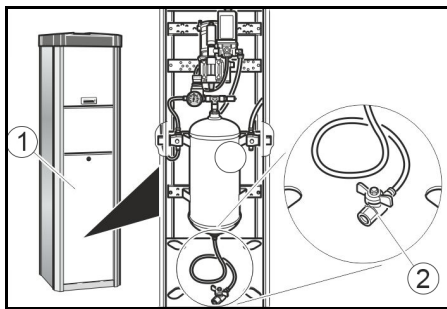
1. Atidarykite dureles.



1. Durelės
 2. Monetų kasetė
2. Monetų kasetę išimkite ir ištuštinkite.

Išleiskite kondensatą

1. Nuimkite dangtį.



1. Gaubtas
 2. Kondensato išleidimo vožtuvus
2. Kondensato išleidimo vožtuvą laikykite virš kanalo ar surinkimo indo.

⚠ JSPĖJIMAS

Sužalojimo pavojus, pažeidimo pavojus
Iš kondensato išleidimo vožtuvo išbėgusi vandens srovė gali sužeisti arba sugadinti. Niekada nenukreipkite kondensato išleidimo vožtuvo į žmones, gyvūnus, prietaisą ar elektrinius komponentus.

3. Lėtai atidarykite kondensato išleidimo vožtuvą ir išleiskite kondensatą.
4. Uždarykite kondensato išleidimo vožtuvą.
5. Uždėkite dangtį.

Transportavimas

⚠ ATSARGIAI

Sužalojimo pavojus, pažeidimo pavojus
Transportuodami atsižvelkite į įrenginio svorį.

1. Transportuojant įrenginį transporto priemonėje, užfiksuokite jį laikydamiesi galiojančių gairių, kad neslystų ir neapvirstų.

Laikymas

⚠ ATSARGIAI

Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus
Laikydami atsižvelkite į prietaiso svorį.

Trikčių šalinimas

⚠ PAVOJUS

Elektros srovės smūgio pavojus.

Prieš pradėdami dirbti prie prietaiso, pagrindinį jungiklį nustatykite į „OFF“ padėtį ir atjunkite vietoje įrengtą maitinimo šaltinį. Prietaisas neveikia

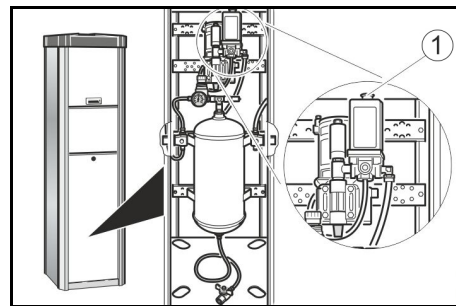
- Patikrinkite užsakovo įrengtą maitinimą šaltinį.
- Pagrindinį jungiklį nustatykite į „ON“ padėtį.

● Informuokite klientų aptarnavimo skyrių.
Ventilio jungtį prijungus prie padangos, prietaisas nepradeda veikti.

- Patikrinkite, ar ventilio jungtis įstatyta tinkamai.
- Patikrinkite žarnos ir ventilio jungties būklę.
- Paspauskite mygtuką „Padanga nuleista“.

Nėra suslėgto oro

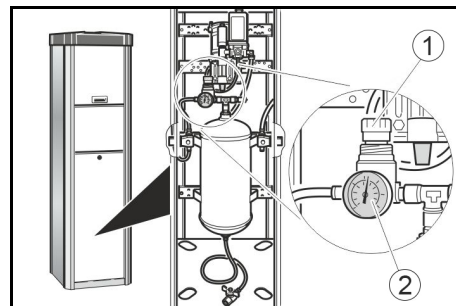
- Kompresoriaus įjungimo mygtuką patraukite į viršų.



1. Kompresoriaus įjungimo mygtukas
- Kompresorius yra perkaitęs: palaukite, kol kompresorius atvės.

Oro slėgis per žemas

- Slėgį kontroliuokite manometru. Jei reikia, sureguliuokite slėgio ribotuvą.



1. Slėgio ribotuvus
2. Manometras

Triktytis su rodmeniu ekrane

Triktis	Priežastis	Šalinimas
ER1	Dėl sugedusios ventilio jungties arba žarnos slėgis matuojamas nestabiliai	<ul style="list-style-type: none"> ● Pakeiskite ventilio jungtį. ● Pakeiskite žarną.
ER2, ER7	Oro slėgis per žemas. Dėl sugedusios ventilio jungties arba žarnos slėgis matuojamas nestabiliai.	<ul style="list-style-type: none"> ● Manometru patikrinkite oro slėgį, jei reikia, sureguliuokite slėgio reduktorių. ● Pakeiskite ventilio jungtį. ● Pakeiskite žarną.
ER3	Oro slėgis per žemas.	<ul style="list-style-type: none"> ● Manometru patikrinkite slėgį, jei reikia, sureguliuokite slėgio reduktorių.
ER4	Oro slėgis per didelis.	<ul style="list-style-type: none"> ● Manometru patikrinkite slėgį, jei reikia, sureguliuokite slėgio reduktorių.
ER5	Sutrikęs maitinimo įtampos tiekimas.	<ul style="list-style-type: none"> ● Informuokite klientų aptarnavimo skyrių.
ER6, ER8, ER9, ERU, ERB	Gedimas elektronikoje.	<ul style="list-style-type: none"> ● Informuokite klientų aptarnavimo skyrių.
ERP	Įpūtimo metu ventilio jungtis atsilaisvino. Oro slėgis nėra stabilus.	<ul style="list-style-type: none"> ● Patikrinkite, ar ventilio jungtis įstatyta tinkamai. ● Manometru patikrinkite slėgį, jei reikia, sureguliuokite slėgio reduktorių.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus įrenginio gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinančią kasos kvitą.
(Adresą rasite kitoje pusėje)

Techniniai duomenys

Elektros jungtis

Tinklo įtampa	V	230
---------------	---	-----

Fazė	~	1
------	---	---

Dažnis	Hz	50
--------	----	----

Įtampa galia	W	450
--------------	---	-----

Saugiklio rūšis		IP44
-----------------	--	------

Suslėgtasis oras

Pumpuojamas terpės kiekis	l/min	100
---------------------------	-------	-----

Slėgis	MPa	0,1...0,8
--------	-----	-----------

Vandens jungtis

Įleidimo slėgis	MPa	0,1...0,5
-----------------	-----	-----------

Aplinkos sąlygos

Temperatūra su apsauga nuo užšalimo	°C	-10...+40
-------------------------------------	----	-----------

Temperatūra be apsaugos nuo užšalimo	°C	+5...+40
--------------------------------------	----	----------

Oro drėgmė	%	10...80
------------	---	---------

Spinduliuojamas triukšmas

Garso lygis LpA	dB(A)	<70
-----------------	-------	-----

Garso galios lygis LWA + Neapibrėžtis KWA	dB(A)	76,8
---	-------	------

Garso galios lygis LWA + Neapibrėžtis KWA	dB(A)	4
---	-------	---

Matmenys ir svoriai		
---------------------	--	--

Svoris	kg	71
--------	----	----

Ilgis	mm	423
-------	----	-----

Plotis	mm	423
--------	----	-----

Aukštis AWT	mm	1550
-------------	----	------

Aukštis AWT-C	mm	1760
---------------	----	------

Gamintojas pasilieka teisę atlikti techninius pakeitimus.

ES atitikties deklaracija

Pareiškiame, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius ES direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jeigu įrenginiui atliekamas su mumis nesuderintas keitimas, ši deklaracija netenka savo galios.

Gaminys: padangų pripūtimo įrenginys
Tipas: AWT, AWT Fp, AWT -C, AWT -C Fp


Atitinkamos ES direktyvos

2006/42/EC

2014/35/ES

2014/30/ES


Ing. Marco Costamagna
Administratore Delegato - CEO


Gianmarco Stra
Quality Manager

Dokumentacijos tvarkytojas: Gianmarco Stra

„MTM Hydro Srl.“

Via Moglia, 33

12062 Cherasco (Cn) - Italija

Tel. +39 0172 427311

Faks. +39 0172 495437

C.F./R.I./P.IVA/V.A.T.: IT 02469390047

Cap. Soc. € 255 000 - REA CN-178422

CCIAA

info@mtmhydro.it

PEC: mtmhydro@multipec.it

www.mtmhydro.it

Cherasco, 2018-09-01

Žmist

Загальні вказівки	102
Охорона довкілля	102
Приладдя та запасні деталі	102
Вказівки з техніки безпеки	102
Введення в експлуатацію	103
Керування	103
Налаштування	104
Захист від морозу	104
Виведення з експлуатації	105
Догляд та технічне обслуговування	105
Транспортування	105
Зберігання	105
Допомога в разі несправностей	105
Гарантія	106
Технічні характеристики	106
Декларація про відповідність стандартам ЄС	106

Загальні вказівки



Перед першим використанням пристрою ознайомитись з цією

оригінальною інструкцією з експлуатації та главою про техніку безпеки. Діяти відповідно до них.

Зберігати їх для подальшого використання або для наступного власника.

Охорона довкілля



Пакувальні матеріали придатні до вторинної переробки. Упаковку необхідно утилізувати без шкоди для довкілля.



Електричні та електронні пристрої найчастіше містять цінні матеріали, які придатні до вторинної

переробки, та компоненти, такі як батареї, акумулятори чи мастило, які у разі неправильного поводження з ними або неправильної утилізації можуть створити потенційну небезпеку для здоров'я людини та довкілля. Однак ці компоненти необхідні для належної експлуатації пристрою. Пристрої, позначені цим символом, забороняється утилізувати разом із побутовим сміттям.

Вказівки щодо компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведено на сайті: www.kaercher.com/REACH

Приладдя та запасні деталі

Слід використовувати лише оригінальне приладдя та оригінальні запасні частини, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію пристрою.

Інформація щодо приладдя та запасних частин міститься на сайті www.kaercher.com.

Вказівки з техніки безпеки

Ступінь небезпеки

НЕБЕЗПЕКА

- Вказівка щодо небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Вказівка щодо потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

⚠ ОБЕРЕЖНО

- Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.

УВАГА

- Вказівка щодо можливої потенційно небезпечної ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.

Загальна інформація

Для запобігання небезпеки для людей, тварин та майна перед експлуатацією пристрою слід обов'язково ознайомитись з наступними документами та дотримуватися їх вимог:

- Керівництво з експлуатації
- всі інструкції з техніки безпеки
- відповідні національні законодавчі норми;

У разі використання пристрою у режимі самообслуговування експлуатуюча особа за допомогою розташованих на видному місці чітких табличок повинна забезпечити можливість інформування користувачів про:

- можливу небезпеку;
- пристрої безпеки;
- керування пристроєм.

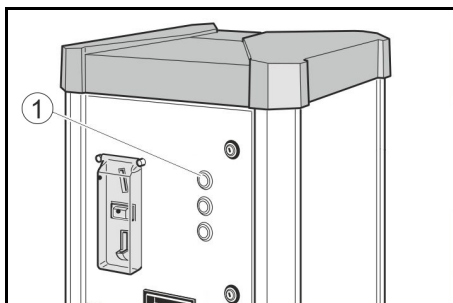
Керування

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Діти старші 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особи, що не мають необхідний досвід і знання, можуть використовувати пристрій тільки в тому випадку, якщо вони знаходяться під належним наглядом або пройшли інструктаж компетентної особи щодо безпечного використання обладнання і усвідомлюють можливі ризики.
- Не дозволяти дітям грати з пристроєм.
- Очищення та технічне обслуговування, яке має здійснювати користувач, не дозволено виконувати дітям без нагляду.
- Зону навколо пристрою слід завжди тримати в чистоті, звільненою від залишків мастила та жиру.

Дії у випадку виникнення аварійної ситуації

1. У випадку аварійної ситуації слід натиснути кнопку «STOP».



① Кнопка «STOP»

Символи на пристрої



⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека через електричну напругу.

Не слід відкривати кришок з такою позначкою.



⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека опіку об гарячу поверхню.

Компонентів із цим символом торкатися не можна.

Використання за призначенням

Цей пристрій має 2 функції.

- Регулювання тиску у шинах автомобілів шляхом підкачування або скидання тиску.
- Видача води, не призначеної для пиття.

Експлуатація у вибухонебезпечних приміщеннях заборонена.

Під час роботи дверцята повинні бути закриті й повинен бути встановлений кожух.

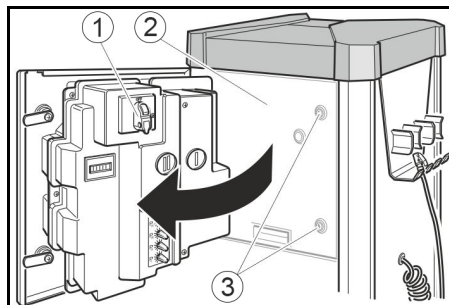
Цей пристрій призначений для промислового використання.

Вимога щодо калібрування

Накачувач шин для пристроїв моделей AWT -C та AWT -C Fr відкалібрований і має одразу після встановлення, а потім кожні 2 роки перевірятися компетентною метрологічною службою.

Введення в експлуатацію

1. Відкрити подачу води з місцевої системи водопостачання.
2. Увімкнути джерело живлення, наявне на місці виконання робіт.
3. Відкрити замки.



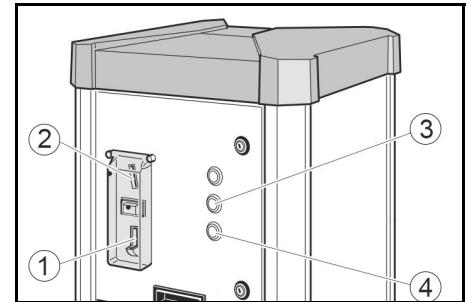
- ① Головний вимикач
- ② Дверцята
- ③ Замок

4. Установити головний вимикач у положення «ON» («УВІМК.»).
- Коли пристрій працює, кнопка «STOP» блимає.
5. Закрити дверцята.

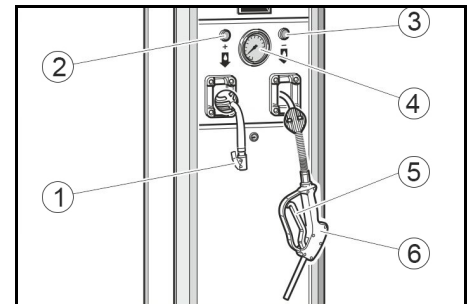
Керування

Керування пристроями AWT, AWT Fr

Елементи керування



- ① Повернення монет
- ② Монетоприймач
- ③ Кнопка тиску у шинах
- ④ Кнопка видачі води



- ① Роз'єм клапана
- ② Кнопка «+»
- ③ Кнопка «-»
- ④ Манометр
- ⑤ Важіль
- ⑥ Заправний пістолет

Наливання води

1. Опустити монету в монетоприймач.
2. Натиснути кнопку видачі води.
3. Вставити заправний пістолет у отвір резервуара. Натискати важіль заправного пістолета, доки не буде досягнуто необхідного рівня заповнення.
4. Знов підвісити заправний пістолет на пристрій.

Перевірка тиску у шинах

1. Опустити монету в монетоприймач.
2. Натиснути кнопку «Тиск у шинах».
3. Закріпити роз'єм клапана на вентилі камери шини.



4. Перевірити тиск у шині за допомогою манометра.

5. Збільшити тиск у шинах, натискаючи кнопку «+», або зменшити його, натискаючи кнопку «-».

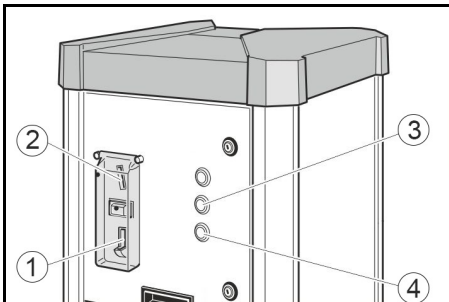


6. Зняти роз'єм клапана.

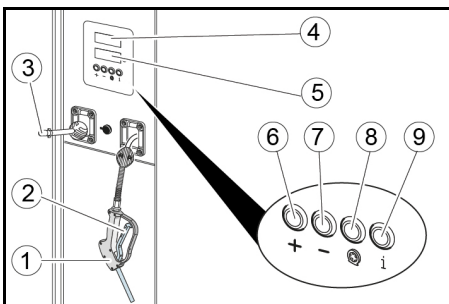
7. Трохи потягнути за шланг для його подальшого автоматичного намотування на барабан для шлангу.

Керування AWT -C, AWT -C Fr

Елементи керування



- ① Повернення монет
- ② Монетоприймач
- ③ Кнопка тиску у шинах
- ④ Кнопка видачі води



- ① Заправний пістолет
- ② Важіль
- ③ Роз'єм клапана
- ④ Дисплей заданого тиску
- ⑤ Дисплей тиску в шинах
- ⑥ Кнопка «+»
- ⑦ Кнопка «-»
- ⑧ Кнопка «Спущена шина»
- ⑨ функція відсутня

Наливання води



1. Опустити монету в монетоприймач.



2. Натиснути кнопку видачі води.



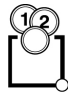
3. Вставити заправний пістолет у отвір резервуара.

Натискати важіль заправного пістолета, доки не буде досягнуто необхідного рівня заповнення.



4. Знов підвісити заправний пістолет на пристрій.

Перевірка тиску у шинах



1. Опустити монету в монетоприймач.



2. Натиснути кнопку «Тиск у шинах».



3. Відрегулювати заданий тиск у шинах за допомогою кнопок «+» і «-» на дисплеї заданого тиску (верхній дисплей).



4. Закріпити роз'єм клапана на вентилях камери шини. Дисплей тиску в шинах (нижній дисплей) відображає тиск у шинах.



5. Дочекатися акустичного сигналу про досягнення заданого тиску в шині.



6. Зняти роз'єм клапана.

7. Трохи потягнути за шланг для його подальшого автоматичного намотування на барабан для шлангу.

Накачування шин, що спустилися

Якщо у шинах зовсім немає тиску, то пристрій не може виявити наявність вентиляного штекера на вентилях.



1. Опустити монету в монетоприймач.



2. Натиснути кнопку «Тиск у шинах».



3. Відрегулювати заданий тиск у шинах за допомогою кнопок «+» і «-» на дисплеї заданого тиску (верхній дисплей).



4. Закріпити роз'єм клапана на вентилях камери шини. Дисплей тиску в шинах (нижній дисплей) відображає тиск у шинах.



5. Натиснути кнопку «Спущена шина».



6. Дочекатися акустичного сигналу про досягнення заданого тиску в шині.



7. Зняти роз'єм клапана.

8. Трохи потягнути за шланг для його подальшого автоматичного намотування на барабан для шлангу.

Налаштування

Налаштування тривалості роботи

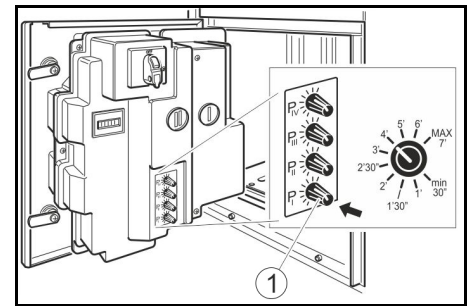
Вказівка

Тривалість роботи можна налаштувати для приймачів таких монет:

- 50 євроцентів
- 50 британських пенні
- 1 швейцарський франк
- 1 польський злотий
- 5 норвезьких крон

Інші монети можуть налаштуватися сервісною службою.

1. Відрегулювати тривалість роботи за допомогою поворотної ручки P I. Можливий діапазон налаштування від 30 секунд до 7 хвилин.



- ① Поворотна ручка P I

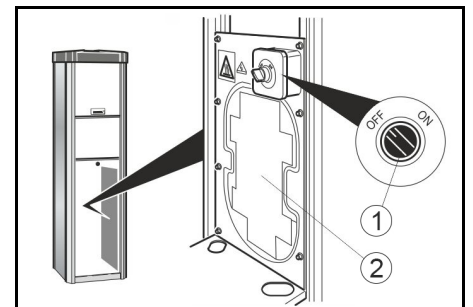
Вказівка

Поворотні ручки P II, P III та P IV неактивні.

Захист від морозу

Пристрій із захистом від замерзання

1. За температури нижче +5 °C повернути вимикач захисту від замерзання в положення «ON» («УВІМК.»).



- ① Вимикач захисту від замерзання
- ② Нагрівальний елемент для захисту від замерзання

УВАГА

Небезпека пошкодження

Система захисту від замерзання активна лише тоді, коли головний вимикач знаходиться у положенні «ON» («УВІМК.»).

Під час активації системи захисту від замерзання перевірте, чи знаходиться головний вимикач у положенні «ON».

Вказівка

Нагрівальний елемент для захисту від замерзання не має термостатичного регулювання. В увімкненому стані нагрівальний елемент працює тривалий час.

Пристрій без захисту від замерзання

У разі небезпеки замерзання пристрою без системи захисту від замерзання слід виконати процедуру його виведення з експлуатації.

Виведення з експлуатації

1. Перекрити лінію водопостачання
2. Злити конденсат з резервуара для стисненого повітря (див. «Роботи з технічного обслуговування»).
3. Установити головний вимикач у положення «OFF» («ВИМК.»).

Виведення з експлуатації у разі небезпеки замерзання

1. Закрити лінію водопостачання.
2. Видалити воду з пристрою та трубопроводу підведення.
3. Злити конденсат з резервуара для стисненого повітря (див. «Роботи з технічного обслуговування»).
4. Встановити головний вимикач у положення «OFF» («ВИМК.»).

Догляд та технічне обслуговування

Щоденно

1. Спорожнити касету для монет (див. «Роботи з технічного обслуговування»).
2. Перевірити загальний стан пристрою.
3. Перевірити стан роз'єму клапана.
4. Перевірити стан шлангопроводів.
5. Відкрити нижній кожух і перевірити стан компресора.
6. Пошкоджені частини замінити.

Щотижня

1. Очищувати зовнішню частину пристрою.
2. Зливати конденсат з резервуара для стисненого повітря (див. «Роботи з технічного обслуговування»).

УВАГА

Небезпека пошкодження

Вода в пневмопроводі може пошкодити датчик тиску в шинях.

Слід регулярно зливати конденсат із резервуару для стисненого повітря.

Технічне обслуговування кожні 2 роки

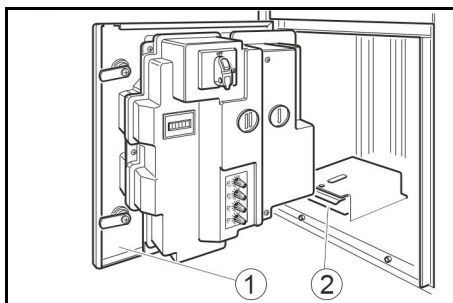
Лише для AWT -C, AWT -C Fp

1. Відкалібрувати манометр накачувача шин має метрологічна служба.

Роботи з технічного обслуговування

Спорожнення касети для монет

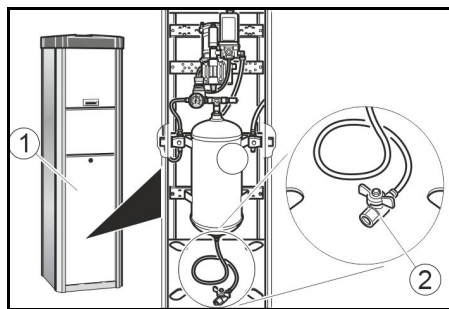
1. Відчинити дверцята.



- ① Дверцята
 - ② Касета для монет
2. Вийняти та спорожнити касету для монет.

Зливання конденсату

1. Зняти кожух.



- ① Кришка
 - ② Клапан зливу конденсату
2. Утримувати клапан зливу конденсату над каналом або ємністю для збору.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека травмування, небезпека пошкодження

Струмień води, що виходить із клапана зливу конденсату, може спричинити травми або пошкодження.

Ніколи не спрямовувати клапан зливу конденсату на людей, тварин, пристрій або електричні компоненти.

3. Повільно відкрити клапан зливу конденсату і злити конденсат.
4. Закрити клапан зливу конденсату.
5. Установити кожух.

Транспортування

⚠ ОБЕРЕЖНО

Небезпека травмування, небезпека пошкодження

Під час транспортування враховувати масу пристрою.

1. Під час транспортування в транспортних засобах закріплювати пристрій згідно з чинними нормами для запобігання його ковзанню та перевертанню.

Зберігання

⚠ ОБЕРЕЖНО

Небезпека травмування та пошкоджень

Під час зберігання враховувати масу пристрою.

Допомога в разі несправностей

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека ураження електричним струмом.

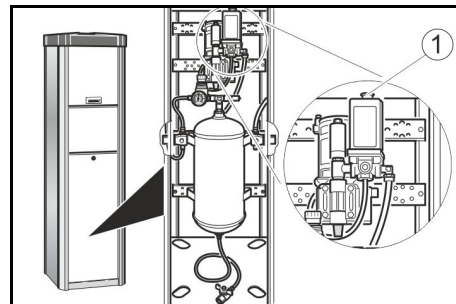
Перед роботою на пристрої встановити головний вимикач у положення «OFF» («ВИМК.») та відключити енергопостачання.

Пристрій не працює

- Перевірити локальне електроживлення.
- Установити головний вимикач у положення «ON» («УВИМК.»).
- Звернутися до служби підтримки.

Пристрій не запускається після під'єднання вентиляційного штекера до шини.

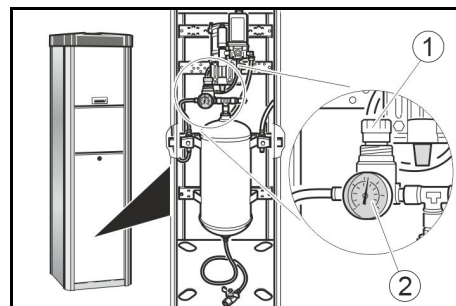
- Перевірити правильність встановлення роз'єму клапана.
 - Перевірити стан шлангу і роз'єму клапана.
 - Натиснути кнопку «Спущена шина».
- #### Відсутня подача стисненого повітря
- Потягнути догори кнопку вмикання компресора.



- ① Кнопка вмикання компресора
- Компресор перегрітий: Дочекатися, поки компресор охолоне.

Тиск повітря занадто низький

- Перевірити тиск манометром. За потреби відрегулювати редуктор тиску.



- ① Редуктор тиску
- ② Манометр

Несправності з індикацією на дисплеї

Помилка	Причина	Усунення
ER1	Нестабільне вимірювання тиску через пошкодження роз'єму клапана або шлангу	<ul style="list-style-type: none"> ● Замінити роз'єм клапана. ● Замінити шланг.
ER2, ER7	Тиск повітря занадто низький. Нестабільне вимірювання тиску через пошкодження вентильного штекера або шлангу.	<ul style="list-style-type: none"> ● Перевірити тиск за манометром, у разі потреби відрегулювати редуктор. ● Замінити роз'єм клапана. ● Замінити шланг.
ER3	Тиск повітря занадто низький.	<ul style="list-style-type: none"> ● Перевірити тиск за манометром, у разі потреби відрегулювати редуктор.
ER4	Тиск повітря занадто високий.	<ul style="list-style-type: none"> ● Перевірити тиск за манометром, у разі потреби відрегулювати редуктор.
ER5	Збій електроживлення.	<ul style="list-style-type: none"> ● Звернутися до служби підтримки.
ER6, ER8, ER9, ERU, ERB	Несправність електронного обладнання.	<ul style="list-style-type: none"> ● Звернутися до служби підтримки.
ERP	Роз'єм клапана ослаб під час накачування. Тиск повітря не стабільний.	<ul style="list-style-type: none"> ● Перевірити правильність встановлення роз'єму клапана. ● Перевірити тиск за манометром, у разі потреби відрегулювати редуктор.

Гарантія

У кожній країні діють відповідні гарантійні умови, встановлені уповноваженою організацією збуту нашої продукції в цій країні. Можливі несправності приладу протягом гарантійного строку ми усуваємо безкоштовно, якщо причина несправності полягає в дефектах матеріалів або виробничому браку. У разі виникнення претензій протягом гарантійного строку прохання звертатися, маючи при собі чек про покупку, до торговельної організації, що продала продукт, або до найближчої уповноваженої служби сервісного обслуговування.

(Адреси див. на звороті)

Технічні характеристики

Електричне підключення

Напруга мережі	V	230
Фаза	~	1
Частота	Hz	50
Під'єднувана потужність	W	450
Ступінь захисту		IP44

Стиснене повітря

Продуктивність насоса	l/min	100
Тиск	MPa	0,1...0,8

Патрубок для підключення водопостачання

Тиск на вході	MPa	0,1...0,5
---------------	-----	-----------

Умови навколишнього середовища

Температура із захистом від замерзання	°C	-10...+40
Температура без захисту від замерзання	°C	+5...+40
Вологість повітря	%	10...80

Рівень шуму

Рівень звукового тиску	dB(A)	<70
LpA		

Рівень звукової потужності LWA + похибка KWA	dB(A)	76,8
Рівень звукової потужності LWA + похибка KWA (CX)	dB(A)	4
Розміри та вага		
Вага	kg	71
Довжина	mm	423
Ширина	mm	423
Висота AWT	mm	1550
Висота AWT-C	mm	1760

Зберігається право на внесення технічних змін.

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеної у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У разі внесення неузгоджених із нами змін до машини ця заява втрачає свою чинність.

Виріб: Накачувач шин
Тип: AWT, AWT Fp, AWT -C, AWT -C Fp

Відповідні директиви ЄС

2006/42/ЄС
2014/35/ЄС
2014/30/ЄС

Ing. Marco Costantagna
Amministratore Delegato - CEO
Gianmarco Stra
Quality Manager

Особа, відповідальна за ведення документації: Джанмарко Стра
MTM Hydro Srl
Via Moglia, 33
12062 Кераско (Кунео) - Італія
Тел. +39 0172 427311
Факс +39 0172 495437
C.F./R.I./P.IVA/V.A.T.: IT 02469390047
Cap. Soc. 255 000 євро - REA CN-178422
CCIAA
info@mtmhydro.it
PEC: mtmhydro@multipec.it
www.mtmhydro.it
Кераско, 01.09.2018



THANK YOU!
MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

www.kaercher.com/welcome



Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

